



la *inmigración*  
contextos y alternativas  
en ESPAÑA

F. Javier García Castaño  
Carolina Muriel López  
editores

**VOLUMEN I**

resúmenes de ponencias  
y comunicaciones

*Resúmenes de Ponencias y Comunicación del  
III Congreso sobre la Inmigración en España*

**Edita:** Laboratorio de Estudios Interculturales  
(Universidad de Granada)

**Dep. Legal:** GR-1.659/2002

**I.S.B.N.:** 84-921390-8-0 (Obra completa)  
84-921390-7-2 (Volumen I)

**Diseña e imprime:**

Proyecto Sur de Ediciones, S.L.  
C/. San Juan, 2  
Telf./Fax: 958 55 03 81  
18100-ARMILLA (Granada)  
editorial@proyectosur.es

### comité organizador

- D. Javier Bernáldez, IMSERSO
- D<sup>a</sup>. Irene Blázquez, Universidad de Córdoba
- D. Jesús M. Canto, Universidad de Málaga
- D. Arón Cohen, Universidad de Granada
- D. Santiago Chaves, Universidad Intern. de Andalucía
- D. Francisco Checa, Universidad de Almería
- D. F. Javier García, Universidad de Granada
- D<sup>a</sup>. Ana Gómez, Universidad Pablo de Olavide
- D<sup>a</sup>. Estrella Gualda, Universidad de Huelva
- D. Rafael A. Jiménez, Universidad de Cádiz
- D<sup>a</sup>. Emma Martín, Universidad de Sevilla
- D. Manuel Martínez, Universidad de Sevilla
- D. Felipe Morente, Universidad de Jaén
- D. Alberto Morillas, D.G.C. Políticas Migratorias
- D. Pedro Moya, D.G.C. Políticas Migratorias
- D. Pablo Pumares, Universidad de Almería
- D. José Luis Solana, Universidad de Jaén
- D. Mohand Tilmatine, Universidad de Cádiz
- D. Octavio Vázquez, Universidad de Huelva

### comité científico

- D<sup>a</sup>. Rosa Aparicio, Universidad Pontificia de Comillas
- D. Joaquín Arango, Fundación Ortega y Gasset
- D<sup>a</sup>. Cristina Blanco, Euskal Herriko Unibertsitatea
- D<sup>a</sup>. Irene Blázquez, Universidad de Córdoba
- D. Francisco Checa, Universidad de Almería
- D. Manuel García, Universidad de Sevilla
- D. F. Javier García, Universidad de Granada
- D<sup>a</sup>. Estrella Gualda, Universidad de Huelva
- D. Antonio Izquierdo, Universidade da Coruña
- D. Javier de Lucas, Universitat de Valencia
- D<sup>a</sup>. Emma Martín, Universidad de Sevilla
- D<sup>a</sup>. Angels Pascual, Universitat Autònoma de Barcelona
- D<sup>a</sup>. Josefina Pereira, D.G.C. Políticas Migratorias
- D. Pablo Pumares, Universidad de Almería
- D. Octavio Vázquez, Universidad de Huelva

### comité local

- D. Francisco Abad, Universidad de Granada
- D. Arón Cohen, Universidad de Granada
- D. Gunther Dietz, Universidad de Granada
- D. F. Javier García, Universidad de Granada
- D<sup>a</sup>. María García-Cano, Universidad de Granada
- D. Antolín Granados, Universidad de Granada
- D<sup>a</sup>. Carmen Gregorio, Universidad de Granada
- D. José Luis Monereo, Universidad de Granada
- D. Juan Montabes, Universidad de Granada
- D<sup>a</sup>. Mercedes Moya, Universidad de Granada
- D. Miguel Moya, Universidad de Granada
- D. José Miguel Zugaldía, Universidad de Granada

### secretaría

- D<sup>a</sup>. Olga Cuadrado, documentación y página web
- D<sup>a</sup>. Carolina Muriel, investigación
- D. Miguel M. Osuna, administración y gestión

### imagen y gabinete de prensa

- D<sup>a</sup>. Susana Solana, D. Juan de Dios López y D<sup>a</sup>. Mónica Vallejo



## ÍNDICE



<b>PRESENTACIÓN</b> .....	<b>11</b>
<b>RESÚMENES de TRABAJO</b> .....	<b>15</b>
(Ordenados alfabéticamente según primer apellido del primer firmante).....	17
<b>ÍNDICES ALFABÉTICOS</b> .....	<b>141</b>
- Por Títulos de Trabajo .....	143
- Por Autores .....	149
- Por Instituciones de Pertenencia .....	157
- Según Mesas de la Presentación de los Trabajos.....	161



## PRESENTACIÓN



Pocos se atreverían a negar, hoy, que los fenómenos migratorios son un referente importante en el debate político. Los informes demoscópicos realizados en España vienen indicando en los últimos años que uno de los tres problemas más importantes que tiene la sociedad española, según la opinión de los españoles, es la inmigración. Sin entrar ahora en el valor que tales resultados tienen -y sin sopesar el hecho de que sean tal vez los mismos encuestados quienes se nieguen a ver la inmigración no como un problema con tintes sociopolíticos, culturales o demográficos, sino como un "problema" que muchos de ellos puedan tener en relación con el fenómeno-, no cabe duda de que todos somos conscientes del uso y abuso que se viene haciendo de la cuestión en el ámbito de la "cosa pública". Así es como, entre otras cosas, la exacerbación del pánico social frente a la migración se traduce en actitudes de prevención administrativo-política frente al extranjero inmigrante. Actitudes que, a su vez, dan lugar a concepciones y planteamientos de actuación tales como la determinación y la fijación del umbral de tolerancia migratoria, la definición de la migración como amenaza a la estabilidad social del Estado, el planteamiento fronterizo como salvaguarda de la fortaleza nacional y la exaltación de la homogeneidad cultural como condición ideal de convivencia social. Son argumentos y reflexiones que se escuchan con excesiva frecuencia. Tanto es así que podemos observar cómo de un fenómeno se ha "inventado" un problema. Pero, de una manera o de otra, todos hemos contribuido a problematizar el fenómeno de la inmigración cuando hemos perdido o ignorado la perspectiva histórica para analizar sus flujos.

Sabemos que las migraciones han sido una constante a lo largo de la historia. El crecimiento demográfico, el cambio tecnológico, los conflictos étnicos y políticos y las guerras han ido siempre acompañados de movimientos de población. En los últimos siglos se han desarrollado procesos sociales, políticos y tecnológicos fundamentales -colonialismo y neocolonialismo, industrialización, emergencia de los Estados-nación, economía de mercado capitalista- difíciles de entender al margen de los movimientos de población que han provocado o que los han acompañado. Las migraciones de Europa hacia América de finales del siglo XIX y principios del XX son, con mucho, más importantes cuantitativamente que las que ahora conocemos de América hacia Europa o de África hacia Europa. Más aún, ahora empezamos a saber que las repercusiones de las primeras migraciones del homo sapiens condicionaron nuestra evolución hacia una profunda diversificación de la especie sin que ello impidiera el mestizaje. Por ello, las migraciones no sólo son una condición de la especie humana sino que gracias a ellas ha encontrado un buen número de éxitos. Sorprende que, ahora, tengan tan mala prensa.

Cierto que los escenarios han cambiado y que es en ellos donde debemos encontrar acomodo para nuestras indagaciones. En este sentido, la globalización parece ser el término que mejor define a los actuales flujos migratorios ya que afectan a los cinco continentes, tanto en su faceta migratoria en sentido estricto, de carácter laboral o económico, como los producidos por motivos ideológicos, políticos, religiosos o bélicos. Como algunos colegas ya nos han indicado, la inmigración, además de ser un hecho social total, porque actúa sobre todos los elementos del conjunto social, es un hecho de dimensiones planetarias que debe entenderse en el contexto de la mundialización. Sin embargo, lo que probablemente constituye una "novedad" con respecto a anteriores movimientos masivos de población de iguales o parecidas dimensiones es que hoy es posible "medir"; por tanto, estudiar el fenómeno con mucha más detalle de lo que antaño se hacía (con el consiguiente riesgo de especulación y de manipulación ideológica y política y el inevitable uso y abuso que se pueda hacer con fines nacionalistas, xenófobos, etc.).



A esta tarea de estudiar el fenómeno nos venimos dedicando un grupo de investigadores e investigadoras desde hace varios años. Ya han sido dos las ocasiones en que nos hemos reunido para dialogar y discutir sobre los resultados de nuestras investigaciones. En esta ocasión es Granada la ciudad que nos acoge, y este III Congreso el marco que nos permite debatir, contrastar y compartir nuestras indagaciones, experiencias e investigaciones. El documento que el lector tiene en sus manos es el primero de los cuatro volúmenes que verán la luz con los trabajos que se presentarán a lo largo de las distintas sesiones en las que se han dividido las ponencias, comunicaciones y contribuciones diversas.

En este primer documento recogemos, pues, el conjunto de los resúmenes de ponencias y comunicaciones que se presentarán en el III Congreso. Estos ciento ochenta y seis trabajos (cincuenta ponencias y ciento treinta y seis comunicaciones) que aquí se presentan han sido seleccionados por el Comité Científico de un total de doscientos cincuenta textos recibidos. Durante dos días completos del mes de julio de 2002, el citado Comité se reunió en Granada quien, tras la lectura del conjunto de los trabajos (más de dos mil páginas) con criterios de rigor y exigencia, decidió cuáles de los enviados podrían ser presentados en el III Congreso y bajo qué categoría.

Lo que ahora, de momento, presentamos son los resúmenes de esos trabajos que permitirán al lector hacerse una idea muy aproximada de lo que será tratado en el III Congreso. Además, y esto es especialmente importante, los congresistas dispondrán con suficiente antelación de la información que les es necesaria para planificar su asistencia y participación en el III Congreso. En cada uno de los trabajos que aquí se resumen, además del título se acompaña el autor o autores, la institución a la que se pertenece, el resumen del trabajo que ha sido aceptado y un conjunto de palabras claves que permitan describir el contenido y los asuntos tratados. Toda esta información se aporta además en inglés para abrir los debates de "aquí" a la comunidad internacional. Además de este conjunto de información, y para facilitar su manejo, hemos incorporado al final una serie de índices. En primer lugar, un índice por títulos de trabajos ordenados alfabéticamente que permitirá una rápida localización del texto buscado; en segundo lugar, un índice por autores y autoras para una rápida localización de la persona que pueda interesar (en este caso y cuando se trata de un trabajo con más de un firmante, se indica entre paréntesis el lugar en la firma); en tercer lugar, se acompaña un índice por instituciones de pertenencia al objeto de valorar, de forma relativa, el volumen de trabajos que cada una de ellas viene realizando; en cuarto y último lugar, se acompaña un índice que ordena los trabajos según su distribución en el Programa Oficial del III Congreso, de esta manera se podrán localizar los resúmenes de las ponencias y comunicaciones que pertenecen a una misma mesa de trabajo.

Creemos que con todos estos materiales cumplimos, además de con el requisito de informar sobre los contenidos del III Congreso, con el deseo de facilitar a todos los congresistas la tarea de elegir qué escuchar y a dónde acudir. Esperamos que el trabajo resulte satisfactorio para todos y para todas.

Por último, sólo nos queda expresar nuestro agradecimiento a todos los colaboradores y colaboradoras del Laboratorio de Estudios Interculturales que han hecho posible, gracias a su trabajo, la publicación de este primer volumen del III Congreso sobre la Inmigración en España. En especial queremos citar a Miguel Osuna, Olga Cuadrado, Susana Solana, Juan de Dios López y Mónica Vallejo. A todos y todas muchas gracias.

RESÚMENES  
de  
TRABAJOS



## **AUTOSEGREGACIÓN Y DISCRIMINACIÓN SOCIAL: CONFLICTOS EN EL USO DE LOS PARQUES URBANOS DE MADRID**

CÉSAR ABAD LARRIBA, ELIA CANOSA ZAMORA Y ÁNGELA GARCÍA CARBALLO  
(Universidad Autónoma de Madrid)

Las reuniones masivas de residentes extranjeros, fundamentalmente de origen latinoamericano, en parques públicos de las ciudades españolas es un hecho relativamente novedoso, coincidente con el incremento de inmigrantes de estas nacionalidades en los últimos años. En Madrid, los conflictos de uso planteados con las autoridades locales y con parte de los demás usuarios de estos lugares han provocado tensiones que permanecen sin resolver. La situación plantea la oportunidad de intervenir tanto para reivindicar el carácter popular de estos espacios como para apoyar la integración de estos colectivos en y desde los barrios.

**Palabras clave:** ESPACIO PÚBLICO, PARQUE URBANO, SEGREGACIÓN, DISCRIMINACIÓN, CENTROS DE REUNIÓN.

*SELF-SEGREGATION AND SOCIAL DISCRIMINATION: CONFLICTS ON THE USE OF THE URBAN PARKS OF MADRID*

*The mass meetings of foreign residents, mostly Latin Americans, in the public parks of the Spanish cities it is a new event closely linked to the rise of immigrants over the last years. The conflicts of interest arising with the local authorities and users of parks in Madrid have originated disputes still unsolved. This situation gives us the chance to intervene as much for demanding the popular nature of this areas as for supporting the social integration of this community both in and from the neighbourhoods.*

*Key-words: PUBLIC SPACE, URBAN PARK, SEGREGATION, DISCRIMINATION, MEETING CENTRES.*

*COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)*

## **TRABAJADORES INMIGRANTES EN LAS ECONOMÍAS AVANZADAS. LA PARADOJA DE LA DEMANDA ADICIONAL EN MERCADOS CON EXCESO DE OFERTA**

LUIS V. ABAD MÁRQUEZ  
(Universidad Complutense de Madrid)

En la ponencia se examinan los factores que estimulan la inmigración laboral desde los países de acogida. Pretende ofrecer una respuesta a la cuestión de por qué, en economías avanzadas con mercados de trabajo con altas tasas de paro se produce, sin embargo, una demanda adicional de trabajadores inmigrantes. Es lo que denominaremos la paradoja de la demanda adicional en mercados con exceso de oferta. Desarrollada la lógica que subyace este proceso, se analizan las contradicciones en las que incurren los gobiernos que, conscientes de la necesidad de mano de obra inmigrante, ponen en práctica formas de regulación política de extranjería cada vez más restrictivas. Es lo que denominaremos la paradoja de la necesidad del inmigrante indeseado. A la luz de ambos marcos, la ponencia examina, a título de ejemplo, la relación que existe entre dichas políticas restrictivas y el recorte de prestaciones que acaba de aprobar el gobierno español, como vía para "ajustar" la oferta a la demanda nacional de trabajo.

**Palabras clave:** MERCADOS DE TRABAJO, DEMANDA DE INMIGRANTES, DESAJUSTES OFERTA/DEMANDA, POLÍTICAS DE EXTRANJERÍA, RECORTE DE PRESTACIONES.

*IMMIGRANT WORKERS WITHING ADVANCED ECONOMIES. THE PARADOX OF ADITIONAL NEED IN MARKETS WITH TOO MUCH OFFER*

*In this presentation, we will examine factors that stimulate working immigration from welcoming countries. We pretend to offer an answer to question of why, in developed economies with job market with high rates of unemployment, we have an additional demand of immigrant workers. That's what we will define as the paradox*





*of additional demand in markets with surplus of job supply. After this, we will analyze contradictions faced by governments, aware of need of immigrant workers, that try new forms of immigration policies more and more restrictive. That's what we will define as the paradox of need of unwanted immigrant. Then, the presentation will analyze, for instance, relation between those restrictive policies and the benefits cutting recently approved by spanish government, as a way to adjust supply to national demand of work.*

**Key-words:** JOB MARKETS, IMMIGRANTS DEMAND, IMBALANCE-GAP SUPPLY-DEMAND, IMMIGRATION POLICY, BENEFITS CUTTING.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VI EL 08/11/02 (9:30 HORAS)

### **SINTOMATOLOGÍA DEPRESIVA EN INMIGRANTES EXTRACOMUNITARIOS. PRESENTACIÓN DE LOS DATOS DE UN ESTUDIO EFECTUADO EN EL SAPPPIR DE BARCELONA**

JOSEBA ACHOTEGUI LOLZATE, SALVADORA ESPESO, SÓNIA LAHOZ I UBACH, EVA MARXEN Y MARIOLA BERNAL  
(Servicio de Atención Psicopatológica y Psicosocial a Inmigrantes y Refugiados, Barcelona)

Abordamos en este trabajo las relaciones entre los síntomas depresivos (tristeza, llanto, culpa, ideas de muerte) y las variables migratorias y transculturales (edad, género, país de origen, situación legal etc.). Nuestro trabajo muestra cómo la migración es un factor de riesgo de salud mental y como la cultura del sujeto actúa como cauce de la expresión clínica de la depresión. Abordaremos que síntomas son más sensibles a estas diferencias culturales. En el presente artículo se examina la sintomatología depresiva (tristeza, llanto, culpa, ideas de muerte y fuertes cambios de humor) presentada por una muestra de inmigrantes, recogida del SAPPPIR, en el año 2001-2002, utilizando un análisis descriptivo de los resultados.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, SALUD, DEPRESIÓN, TRISTEZA, LLANTO, CULPA, IDEAS DE MUERTE, FUERTES CAMBIOS DE HUMOR.

*SYMPTOMS OF DEPRESSION IN NON-COMMUNITY IMMIGRANTS. PRESENTATION OF THE RESULTS OF A STUDY IN SAPPPIR, BARCELONA*

*In this study we examine the relations between the depressive symptoms (sadness, crying, guilt, ideas of death) and the migratory and transcultural variables (age, gender, country of origin, legal situation, etc.). Our study shows how migration is a risk factor of mental health and how the culture of the subject acts as a way of clinical expression of depression. We examine which symptoms are more sensible towards these cultural differences. In this article the symptomatology of depression (sadness, crying, guilt, ideas of death and strong mood changes) are examined, presented by a study of immigrants which was realised in SAPPPIR during the years 2001-2002 using a descriptive analysis of the results.*

**Key-words:** IMMIGRATION, HEALTH, DEPRESSION, SADNESS, CRYING, GUILT, IDEAS OF DEATH, STRONG MOOD CHANGES.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### **DE FUNDAMENTALISMOS INSTITUCIONALES Y DISCURSOS CULTURALISTAS: LA CONSTRUCCIÓN DE OTREDADES EN LA POLÍTICA DE INMIGRACIÓN ESPAÑOLA**

BELÉN AGRELA ROMERO

(Universidad de Granada; University of California San Diego)

El presente texto pretende ofrecer algunos elementos de reflexión que nos permitan discutir acerca de los procesos a través de los cuales se está construyendo y sobredimensionando desde las políticas públicas a la inmigración, y a la población inmigrante, como un problema cultural. En particular, nos interesaremos especialmente sobre cómo desde los espacios institucionalizados de poder los argumentos de diferenciación y amenaza se construyen haciendo espe-





cial hincapié en su categorización como "los otros culturales". Discursos elaborados a partir de una supuesta diferencia cultural que los significa de extraños, distantes y amenazadores para la seguridad y estabilidad de las sociedades de llegada. Tomando en consideración el marco europeo, nos interesa cómo la política de inmigración, en su "versión española", utiliza un "discurso dominante y privilegiado" que organiza y clasifica los significados acerca de lo que supone la inmigración, quiénes son los inmigrantes y los problemas que éstos provocan. Concluimos reflexionando sobre el poder que en estos procesos de diferenciación ejercen los discursos institucionales al crear-reproducir y proyectar una serie de demarcaciones simbólicas que obstaculizan en gran medida la integración de los "otros-extranjeros" entre "nosotros-los españoles".

**Palabras clave:** DISCURSOS INSTITUCIONALES, CONSTRUCCIÓN DIFERENCIA CULTURAL, AN-TROPOLOGÍA DE LA POLÍTICA, POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN.

*INSTITUTIONAL FUNDAMENTALISM AND CULTURAL DISCOURSES: ALTERITY CONSTRUCTION IN THE SPA-NISH IMMIGRATION POLICY*

*This paper addresses the debate on the process of categorization that build and super-measure immigration and immigrant populations as cultural problem by the public policy makers. In particular, I will explore how arguments of difference and threat are created by the emphatic categorization of immigrants as 'cultural others' by areas of institutionalised power. These discourses are rooted with ideas of a imaginary cultural difference in which immigrants are thought as strange, distant and threatening for the security and stability of arrival society. Taking into account the European framework, I am interested on how immigration policy uses, in it's 'Spanish version', a 'dominant and privileged discourse' that organizes and classifies what immigration is, who the immigrants are and what sort of problems are provoked. Finally, I reflect on the power that institutional discourses exert on the process of differentiation by creating-reproducing and showing symbolic demarcations regarding 'the others-forgings' versus 'we-Spaniards' which hinders to a greater extent their integration process.*

**Key-words:** INSTITUTIONAL DISCOURSES, CULTURAL DIFFERENCE CONSTRUCTION, ANTHROPOLOGY OF POLICY, IMMIGRATION POLICES.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 08/11/02 (12:40 HORAS)

## LA INMIGRACIÓN ES MÁS QUE UNA PÉRDIDA: EL CASO DE LOS TRABAJADORES SEXUALES

Laura María Agustín D'Andrea  
(Open University)

Las imágenes difundidas por ONGs, funcionarios gubernamentales y la prensa construyen a los trabajadores sexuales migrantes como personas despojadas de casa y sometidas a experiencias traumáticas, pero esto tiene poco en común con las narrativas de los propios sujetos. La mayoría de los inmigrantes no se desplazan a la fuerza, no importa cuál trabajo estén haciendo, y cuando lo son, sus trayectorias posteriores pueden tener, y muchas veces tienen, desenlaces positivos: conocen a nuevas personas, ven nuevos lugares, aprenden nuevas cosas. Los lugares en los que los trabajadores sexuales pasan parte de su tiempo -los ambientes- no sólo son sitios transnacionales de trabajo sino sitios de producción cultural e hibridismo. La exclusión de todo aspecto salvo el victimizador de discursos sobre estas experiencias migratorias enseña como la "marginalización" está creada por los intelectuales y los académicos.

**Palabras clave:** DESPLAZAMIENTO, MIGRACIÓN, TRÁFICO, PROSTITUCIÓN, VIOLENCIA.



**MIGRATION AS MORE THAN LOSS: THE CASE OF SEX WORKERS**

*The images that NGOs, government agents and the press construct of migrant sex workers as torn from their homes and undergoing traumatic experiences has little in common with the narratives of these subjects themselves. Most migrants are not forcibly displaced, whatever jobs they are doing, and even when they are their trajectories after leaving home can and often do lead them into positive outcomes: meeting new people, seeing new places, learning new things. The places where migrant sex workers spend their time -the milieux- are not only transnational workplaces but sites of cultural production and hybridising. The exclusion of all but victimising aspects from discourses on these migration experiences illustrates how 'marginalisation' is created by intellectuals and academics.*

**Key-words:** DISPLACEMENT, MIGRATION, TRAFFICKING, PROSTITUTION, VIOLENCE.

**PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VI EL 08/11/02 (12:20 HORAS)**

**LA RELIGIÓN ISLÁMICA EN LA ESCUELA PÚBLICA ESPAÑOLA. UNA EXPERIENCIA PERSONAL DESDE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE CEUTA**

ABDESELAM SAID AHMED ENFEDDAL  
(Universidad de Granada)

La presencia en las aulas de la religión islámica encuentra su explicación en hechos históricos, en el avance de nuestro Estado en derechos y libertades, en las exigencias propias de las ciencias de la educación y, finalmente, la escuela pública no debe ignorar el entorno que le da sentido.

**Palabras-clave:** ESCUELA, RELIGIÓN, ISLAM, INTERCULTURALIDAD, EDUCACIÓN.

*ISLAMIC RELIGION IN PUBLIC SPANISH CLASSROOMS. A PERSONAL EXPERIENCIE FROM THE AUTONOMOUS CITY OF CEUTA*

*The presence in classes of Islamic religion finds its own reason/explanation in historical facts, in the advance of our State of rights and freedom, in the own demands of educational sciences and, finally, schools mustn't ignore the environment which gives it sense.*

**Key-words:** SCHOOLS, RELIGION, ISLAM, INTER-CULTURE, EDUCATIONAL.

**COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)**

**LA INTERVENCIÓN SOCIAL CON PERSONAS INMIGRANTES SIN HOGAR**

ELENA ALCÁCER VILLALBA (Cruz Roja Valencia)  
CRISTINA SÁNCHEZ DÍAZ (Asociación Valenciana de Caridad) y  
INMACULADA SORIANO BELLOSO (Ajuntament de València)

El trabajo que presentamos trata de dar a conocer la realidad de las personas inmigrantes sin hogar, así como la experiencia profesional en la intervención con este colectivo en la ciudad de Valencia. En primer lugar analizamos el concepto "sin hogar" para centrarnos posteriormente en el colectivo de los inmigrantes como un nuevo perfil en las personas sin hogar. Finalizamos la ponencia con una exposición detallada de la intervención social que estamos desarrollando con este colectivo, en un intento de ofrecer un modelo de intervención válido e innovador que surge de la coordinación, complementariedad y ordenación de todos los recursos, públicos y privados. En definitiva, un trabajo en red que aúne esfuerzos y optimice recursos, para mejorar la calidad de la intervención con los inmigrantes. Esperamos que nuestro trabajo sirva para enriquecer y aportar nuevas ideas a todas las entidades tanto públicas como privadas que tienen como campo de actuación la inmigración.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, INTERVENCIÓN SOCIAL, INMIGRANTES SIN HOGAR.





#### **SOCIAL INTERVENTION ON HOMELESS IMMIGRANTS**

*In this talk we hope to draw attention to the situation of the homeless immigrants as well as the professional work being done in this area in the city of Valencia. Finally, we should define the concept of "homeless" so that we can later apply it to the new phenomena of immigrants as homeless. The talk then concludes with a detailed explanation of the social intervention we are developing and try to suggest a model innovative intervention which combines both the coordination and organisation of all the private and public resources available. In conclusion, this is a collective work which unites different areas and optimizes resources to improve the quality of the service we can offer to immigrants. We hope that our work can serve to enrich and provide new ideas to all the private and public organisations concerned with the immigrants.*

**Key-words:** IMMIGRATION, SOCIAL INTERVENTION, HOMELESS IMMIGRANTS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

#### **TRANSMISIÓN DEL CONOCIMIENTO EDUCATIVO**

ROSA ALCALDE CAMPOS

(Universitat Autònoma de Barcelona)

El fenómeno de la inmigración en España ha traído consigo el aumento del número de niños y niñas de origen extranjero en los niveles de enseñanza básica. Esto ha puesto sobre la mesa el debate acerca de la capacidad que la escuela española tiene para insertar a este alumnado en nuestras aulas. Surge así el interés y estudio acerca de la escuela intercultural en nuestro país. Lo que trato de plantear en esta comunicación, es en qué medida la escuela española puede convertirse en una escuela intercultural a tenor de las formas en las que tradicionalmente se ha venido transmitiendo el conocimiento educativo, tanto a partir de la organización del currículum como de su transmisión en la relación pedagógica.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, ESCOLARIZACIÓN DE ALUMNADO EXTRANJERO, ESCUELA INTERCULTURAL, PROGRAMAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD CULTURAL, CONOCIMIENTO EDUCATIVO.

#### **A REFLECTION ON INTERCULTURAL SCHOOL FROM THE TRANSMISSION OF EDUCATIONAL KNOWLEDGE PERSPECTIVE**

*Phenomena of international immigration in Spain have increased the number of foreign children in basic courses of school. This question has put on the table debate about what is Spanish's school capacity to insert these pupils in our classrooms and, in consequence, the interest in intercultural school. I would like to state in my dissertation, if Spanish school is prepared to change into a intercultural school, by analysis of traditional ways to transmit knowledge in school.*

**Key-words:** IMMIGRATION, INTERCULTURAL SCHOOL, PROGRAMS TO ATTEND CULTURAL DIVERSITY, EDUCATIONAL KNOWLEDGE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

#### **MUJERES INMIGRANTES E INSERCIÓN LABORAL EN EL SERVICIO DOMÉSTICO INTERNO, SUS DISCURSOS**

ANA ALCÁZAR CAMPOS

(Universidad de Granada)

El presente trabajo se inicia con una colaboración en el desarrollo de una serie de encuentros entre mujeres inmigrantes extranjeras y españolas (emigrantes retornadas e interiores) que se han celebrado entre los meses de diciembre de 2001 y de marzo de 2002 en el contexto de una ONG granadina (Asociación para la Igualdad y la Solidaridad). Con esta relación prolongada en el tiempo entro en contacto con mujeres que, bien están, bien han estado insertas laboralmente en el servicio doméstico en régimen de internas. Este es un tema que se plantea recurrente-



mente en los grupos y se aborda de manera diferente por las mismas mujeres. Ante este interés decido plantearles a algunas mujeres la posibilidad de colaborar conmigo en el desarrollo del trabajo de campo, tutorizado por la profesora Carmen Gregorio, con el que me marco dos objetivos: recopilar los discursos de estas mujeres, haciendo hincapié en cómo ellas interpretan sus condiciones de trabajo, la regulación existente, sus sentimientos, sus opiniones, etc.; y analizar las interacciones entre las mujeres inmigrantes y el grado de responsabilidad que ellas mismas distribuyen en el mantenimiento de situaciones injustas. Para lo anterior he mantenido entrevistas en profundidad con mujeres y he utilizado algunas grabaciones de las reuniones del grupo, en las que se ponía de manifiesto la complejidad de las relaciones entre ellas.

**Palabras clave:** TRABAJO DOMÉSTICO INTERNO, GÉNERO, MUJERES INMIGRANTES, INSERCIÓN LABORAL, INTERACCIÓN.

*THE IMMIGRANT WOMEN AND LABOR MARKET INTEGRATION IN-HOUSE DOMESTIC SERVICE, THEIR SPEECHES*

*This paper stems from collaboration with foreign and Spanish (returning and domestic) immigrant women in a series of meetings, held in conjunction with the 'Asociación para la Igualdad y la Solidaridad', a Non-Governmental Organization in Granada, from December 2001 to March 2002. This prolonged relationship has provided me with the opportunity of being in close contact with those women who have been working as resident domestic servants. These women hold different points of view on domestic service, a topic often discussed at their meetings. Due to this fact, I have decided to ask a number of these women for their collaboration in my final project, directed by teacher Carmen Gregorio, addressing the following objectives: to define their speeches, their working conditions, emphasizing on their actual situation, existing rules and regulations, their feelings and opinions, etc.; and to analyze the interactions among the immigrant women and their degree of responsibility in maintaining the unfair conditions. In order to achieve the above objectives, I have conducted in-depth interviews with these women and have used recordings of the group meetings that demonstrate the complexity of their relationships.*

**Key-words:** IN-HOUSE DOMESTIC SERVICE, GENDER, IMMIGRANT WOMEN, LABOR MARKET INTEGRATION, INTERACTION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESAVI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA CRIMINALIZACIÓN FEMENINA DE LA INMIGRACIÓN: RESULTADOS DE UNA INVESTIGACIÓN

ELISABET ALMEDA SAMARANCH (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona),  
ENCARNA BODELÓN GONZÁLEZ (Universitat Autònoma de Barcelona) y  
NATALIA RIBAS MATEO (Sussex University)

El objetivo de esta ponencia es presentar de forma resumida algunos de las conclusiones y resultados del proyecto de investigación "Rastreado lo invisible: Mujeres inmigrantes en las cárceles". El proyecto se ha realizado durante el período 1999-2001 y ha sido financiado por el Instituto de la Mujer y ha contado con un equipo de trabajo multidisciplinar formado por sociólogas, juristas y geógrafas. El objetivo general de la investigación ha sido el análisis sociológico de las condiciones de vida de las mujeres extranjeras penadas en España a partir de diversos estudios de caso en centros penitenciarios femeninos del país. Este objetivo general se ha desglosado en dos objetivos más específicos, por un lado, el estudio del perfil sociológico y criminológico de las extranjeras en las cárceles seleccionadas y, por otro, el análisis de las condiciones de vida en estas prisiones así como del tipo de política penitenciaria que se esta aplicando actualmente hacia este colectivo.

**Palabras clave:** CÁRCELES, MUJERES, EXTRANJERAS, DROGAS, DELINCUENCIA.



#### **CRIMINALIZATION OF NON NATIONAL WOMEN: SOME RESULTS OF AN INVESTIGATION**

*The main objective of this paper is to present some of the conclusions and results of our research "Rastreado lo invisible: Mujeres inmigrantes en las cárceles". This investigation has undertaken during two years (1999-2001) and has been financed by the Women's Institute. The research team has an interdisciplinary perspective as its members come from different disciplines, such as sociology, geography or law. The principle goal has been the sociological analysis of the life conditions of foreign women in Spanish prisons, especially in the study cases selected. We have studied the sociological and criminological profile of female foreign prisoners, their life conditions and the penitentiary and criminal policy which is implemented towards this group of women prisoners.*

*Key-words: PRISONS, WOMEN, NO NATIONAL, DRUGS, DELINQUENCY.*

**PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA I EL 07/11/02 (12:40 HORAS)**

### **MEDIACIÓN INTERCULTURAL: UNA PROPUESTA PARA LA FORMACIÓN**

ANDALUCÍA ACOGE Y

AEP DESENVOLUPAMENT COMUNITARI

Esta ponencia recoge la experiencia de Andalucía Acoge y Desenvolupament Comunitari en el desarrollo de formaciones de mediadores interculturales y el trabajo conjunto de ambas organizaciones en los últimos años. Es un resumen del libro del mismo título editado en el año 2002. La ponencia se centra en analizar las necesidades de los inmigrantes y la sociedad receptora en materia de mediación y la visión que aportamos las dos entidades sobre la mediación intercultural: definición, ámbitos de actuación, perfil del mediador/a, funciones, etapas del proceso de mediación... Se hace una breve reseña del proyecto de formación y de las conclusiones y retos que se plantean en este campo. La mediación intercultural se presenta como una herramienta fundamental ante la realidad del fenómeno migratorio en España y en Europa, sociedades marcadas por la diferencia cultural. Esta es una propuesta abierta flexible y en construcción, que ofrece grandes oportunidades para su adaptación, mejora y enriquecimiento.

**Palabras clave:** MEDIACIÓN, FORMACIÓN, INTERCULTURALIDAD, INMIGRACIÓN, MEDIADOR.

#### **INTERCULTURAL MEDIATION**

*This communication contains the experience of Andalucía Acoge and Desenvolupament Comunitari in Intercultural Mediation courses and the common work during the last years. This communication is a summary of a book edited in 2002. The communication, mainly, analysed the immigrants and society needs in the field of intercultural mediation. After that, our point of view about Intercultural Mediation: definition, fields of activity, mediator qualities, functions, phases of the mediation process.... Finally, we describe, briefly, the formation curriculum, conclusions and challenges. Nowadays, Intercultural Mediation is a basic tool in a migration reality in Spain and Europe, societies marked for the cultural differences. This is a flexible proposal, open, with opportunities for its adaptation and improvement.*

*Key-words: MEDIATION, FORMATION, INTERCULTURALITY, INMIGRATION, MEDIATOR.*

**COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)**

### **EMIGRACIÓN RECIENTE DE LATINOAMERICANOS A ESPAÑA: TRAYECTORIAS LABORALES Y MOVILIDAD OCUPACIONAL**

MARÍA EUGENIA ANGUIANO TÉLLEZ

(El Colegio de la Frontera Norte, México)

Una característica de la inmigración laboral a España ha sido su carácter intensamente dinámico y rápidamente cambiante. En este trabajo se exploran las características demográficas, las redes familiares y las trayectorias laborales de tres colectivos latinoamericanos, con obje-



to de examinar los factores asociados al capital humano y al capital social que favorecen o limitan la incorporación de los inmigrantes en el mercado de trabajo español. El análisis se basa en información de una encuesta realizada por el Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones en 1998, cuya muestra por cuotas consideró los patrones de concentración de los inmigrantes en el territorio español. Las diferencias en la antigüedad de estos tres flujos de inmigrantes, así como sus perfiles sociodemográficos y la extensión de sus redes familiares en España sin duda alguna han influido en su ingreso y movilidad en el mercado de trabajo español.

**Palabras clave:** INMIGRANTES, LATINOAMERICANOS, MERCADO DE TRABAJO, TRAYECTORIAS LABORALES, CAPITAL HUMANO Y SOCIAL.

*RECENT EMIGRATION FROM LATIN AMERICAN TO SPAIN: LABOR TRAJECTORIES AND OCCUPATIONAL MOBILITY*

*An aspect of labor immigration to Spain has been its dynamic character and suddenly change course. This paper examines the factors associated with the human capital and the social capital that favor or limit the incorporation of immigrants into the Spanish labor market, exploring the demographic characteristics, family networks and labor trajectories of three Latin American immigrant groups. The essay is based on information gathered in a survey conducted by the Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones in 1998. The sample using quotas considered the concentration patterns of immigrants in Spain. The variation in the antiquity of these three flows of immigrants, as well as their demographic profiles and the extension of their familiar networks in Spain have influenced in their enter and mobility in the Spanish labor market.*

*Key-words:* IMMIGRANTS, LATIN AMERICAN, LABOR MARKETS, HUMAN AND SOCIAL CAPITAL.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL. RESPUESTA A LA DIVERSIDAD Y RETO PROFESIONAL

M<sup>a</sup> LOURDES APARICIO ÁGREDA  
(Universidad Pública de Navarra)

El objetivo de este trabajo es presentar el fenómeno de la inmigración como una realidad social que, como consecuencia, tiene su reflejo en la escuela e implicaciones educativas a todos los niveles del proceso de enseñanza-aprendizaje. La respuesta educativa a este nuevo alumnado se enmarca dentro del principio de atención a la diversidad, cuyo objetivo es su desarrollo individual e integración social en el marco de una escuela para todos. Este objetivo se intenta desarrollar mediante la construcción de una escuela intercultural, sentido en el que estamos trabajando los profesionales de la educación de los distintos niveles y ámbitos educativos. Presento las propuestas y actuaciones que con relación a la atención del alumnado de culturas diferentes se desarrollan a nivel individual, de aula y de centro. Son medidas curriculares y organizativas que deben ser incluidas en el Plan de Atención a la Diversidad diseñado por cada centro educativo. Este Plan tiene ha de tener como áreas prioritarias de actuación: la enseñanza del español como segunda lengua, el Plan de acogida e integración socioeducativa, la respuesta a los casos de retraso académico y la formación del profesorado.

**Palabras clave:** EDUCACIÓN INTERCULTURAL, DIVERSIDAD CULTURAL, FORMACIÓN DOCENTE, INMIGRACIÓN, RESPUESTA EDUCATIVA.

*INTERCULTURAL EDUCATION. RESPONSE TO DIVERSITY AND PROFESSIONAL CHALLENGE*

*The goal of this work is to show the phenomenon of immigration like a social reality, as a result of that education implications are reflected in all levels of the teaching process at school. The educational response to the new pupils places inside the principle of diversity care, which goal is their individual development and social integration inside a school for all children. This purpose is trying to be developed through the process of*

*building an intercultural school, in which process we are working all the professionals of the education system. I focus on the description of the proposals and actions that have to be carried out in our at individual, classroom and centre levels in relation to pupils with various and different cultures. They are curriculum and organization steps that have to be included in the Plan of Attention to Diversity of each school. This plan has to have the following principal sides of working: teaching Spanish as a second language, plan of welcome and social and education integration, response to pupils which are behind with academic level and reaching training.*

**Key-words:** INTERCULTURAL EDUCATION, CULTURAL DIVERSITY, TEACHER TRAINING, IMMIGRATION, EDUCATIONAL RESPONSE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## MIGRACIONES EN LAS SOCIEDADES POSTINDUSTRIALES

ROSA APARICIO GÓMEZ

(Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

Hoy día la movilización de los flujos migratorios y la inserción de los inmigrantes en los países de destino se produce con arreglo a factores nuevos, no presentes en las tradicionales migraciones hasta mediados del siglo XX. En los cambios habidos habrían sido determinantes el advenimiento de una nueva dinámica de la información y los transportes, la globalización de la competitividad económica, el declinar de la empresa fordista, el giro tomado por los mercados de trabajo con los avances del estado de bienestar y las alteraciones de la evolución demográfica. La ponencia analiza algunos de los cambios habidos y las consecuencias de los mismos para la situación de los inmigrantes. Las respuestas institucionales a los procesos migratorios no podrían ya concebirse sin atención a estos nuevos factores.

**Palabras clave:** SOCIEDAD POST-INDUSTRIAL, GLOBALIZACIÓN, FLUJOS MIGRATORIOS, INTEGRACIÓN.

### *MIGRATIONS IN POST INDUSTRIAL SOCIETIES*

*New factors not present in traditional migrations until the middle of the twentieth century, are nowadays responsible for setting in motion the migratory flows and for the insertion of immigrants in their countries of destination. The advent of a new dynamics of information and transport, the globalization of economic competition, the decline of the fordist enterprise, the turn taken by the labour markets due to the advances in the welfare state and the alterations in the demographic evolution would all have been determinant in the changes occurred. This presentation analyzes some of these changes and their consequences for immigrants. Institutional responses to the migratory processes can no longer be conceived without taking these factors into account.*

**Key-words:** POSTINDUSTRIAL SOCIETY, GLOBALIZATION, MIGRATORY FLOWS, INTEGRATION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN LA MESA I EL 07/11/02 (9:30 HORAS)

## ETNOGRAFÍA DEL DISCURSO AUTÓCTONO SOBRE EL "INMIGRANTE" EN CIUTAT VELLA DE BARCELONA

MIKEL ARAMBURU OTAZU

(AEP Desenvolupament Comunitari, Barcelona)

Es un estudio etnográfico sobre el papel que juega el "inmigrante" extracomunitario en la identidad y las relaciones sociales de los vecinos autóctonos del distrito de Ciutat Vella de Barcelona. Partiendo de la heterogeneidad de este vecindario autóctono -tanto por lo que respecta a la clase social como a la procedencia- el trabajo explora cómo los diferentes sectores sociales del barrio atribuyen significados al inmigrante extranjero -y a sí mismos a través de éste- en una serie de "campos": el de las identidades comunitarias, el de las relaciones en



áreas residenciales, en las actitudes hacia las escuelas del barrio y, por último, en relación a la dinámica comercial. Sin perder de vista la complejidad etnográfica, se presta especial atención a los criterios de clasificación utilizados en la construcción de las identidades sociales, especialmente los de raza, nación, clase y cultura.

**Palabras clave:** ETNOGRAFÍA, DISCURSO, AUTÓCTONOS, INMIGRANTE, BARCELONA.

**ETHNOGRAPHY OF NATIVE DISCOURSE ON IMMIGRANT PEOPLE IN CIUTAT VELLA DISTRICT, BARCELONA**

*By using the ethnographic method this work goes into the role that the extra-comunitarian 'immigrant' play in the identity and the social relationship of the autochthonous neighbors in the Ciutat Vella district of Barcelona. Starting from the heterogeneity of this autochthon neighborhood -both in social class and geographical origin- the work explores how different social sectors of the district attribute meanings to the immigrant -and to themselves through him- in several "fields": the communitarian identities, the relationship in residential areas, in the attitudes to the neighborhood schools and, lastly, in relation to commercial dynamics. Without losing sight of ethnographic complexity, special attention is paid to the classification criteria used in the building of social identities, especially those of race, nation, class and culture.*

**Key-words:** ETHNOGRAPHY, DISCOURSE, AUTOCHTHONOUS PEOPLE, IMMIGRANT, BARCELONE.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 08/11/02 (12:20 HORAS)

## ¿EXISTE UN MODELO SUDEUROPEO DE INMIGRACIÓN?

JOAQUÍN ARANGO VILA-BELDA

(Fundación Ortega y Gasset, Madrid)

En el último cuarto del Siglo XX, algunas sociedades del Sur de Europa (Italia, España, Portugal y Grecia) han completado su transición migratoria, deviniendo sociedades de inmigración. Aunque todavía deficientemente conocida, la experiencia migratoria de estos cuatro países parece diferir significativamente de la de los miembros de la Unión Europea que recorrieron ese camino en el cuarto de siglo anterior. Las principales diferencias observables remiten tanto al diferente timing del proceso como a las diferencias estructurales que separan a las economías, sociedades y estados de unos y otros. La ponencia pretende identificar las principales diferencias observables entre las realidades migratorias respectivamente predominantes en el Norte y en el Sur de Europa, a fin de proporcionar una primera respuesta a la pregunta que le sirve de título. Requisito previo de tal comparación es, obviamente, el examen de las realidades migratorias de Italia, España, Portugal y Grecia, a fin de determinar si las similitudes que entre ellas se observan son de mayor entidad que las diferencias que inevitablemente las separan. Finalmente, la ponencia examinará la adecuación o inadecuación a las necesidades de los latecomers del Sur de Europa de un paradigma de políticas de inmigración, el vigente en la Unión Europea, profundamente influido por la experiencia de los early-starters del cuadrante noroeste.

**Palabras clave:** EUROPA DEL SUR, RASGOS DEFINITORIOS, EL FACTOR TIEMPO, DIFERENCIAS ESTRUCTURALES, IMPLICACIONES POLÍTICAS.

**IS THERE A SOUTHERN EUROPEAN MODEL OF IMMIGRATION?**

*In the last quarter of the XXth century, a number of southern European societies -Italy, Spain, Portugal and Greece- have completed their migratory transition, becoming countries of immigration. Though still largely ill-known, their short experience with immigration significantly differs from that of other members of the European Union that preceeded them in the same path. The most salient and influential differences are to be explained in terms of their diverse timing and of the structural differences that separate the economies, societies and states characteristic of the two groups. The paper aims at identifying the major differences than can be observed between the migratory experiences of Northern and Southern members of the European Union, in order to provide a first, partial answer to the question which presides it. A pre-requisite of such*



*a comparison is, obviously, the analysis of immigration in Italy, Spain, Portugal and Greece, in order to ascertain whether similarities prevail over differences or not. Finally, the paper will discuss the adequacy or inadequacy for the needs of the latecomers of Southern Europe of a paradigm of immigration policies -the one that prevails in the European Union- that bears the unmistakable mark left by the experience of the early-starters located in the northwestern quadrant of the continent.*

**Key-words:** SOUTHERN EUROPE, DEFINING FEATURES, THE TIMING FACTOR, STRUCTURAL DIFFERENCES, POLICY IMPLICATIONS.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA I EL 07/11/02 (10:10 HORAS)

## EL IMPACTO ECONÓMICO DE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA

PATRICIA ARGEREY VILAR  
(Universidad San Pablo-CEU, Madrid)

El impacto económico de la inmigración se hace especialmente presente en el mercado de trabajo, que es el que ocupa la atención de este documento. En primer lugar, se exponen los factores que impulsan (push factors) y atraen (pull factors) los flujos migratorios, como paso previo al estudio de algunas teorías económicas de las migraciones. Una vez sentadas las bases del análisis, se contextualiza la realidad de la inmigración en el ámbito del mercado de trabajo europeo y español, presentando especial atención a las variables desempleo, cualificación y salarios. Para terminar, se apuntan algunas ideas sobre las mejores prácticas en relación con una gestión eficaz de los flujos migratorios.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, IMPACTO ECONÓMICO, SALARIOS, DESEMPLEO, CUALIFICACIÓN.

### *THE ECONOMICAL IMPACT OF IMMIGRATION: A THEORETICAL REVIEW*

*The economical impact of immigration is specially remarked at the labour market, which is analysed in this paper. Firstly, it explains the push and pull factors related to migration flows. Secondly, it studies some of the economical theories of migration. Finally, it provides a context for the reality of immigration in the European and Spanish labour market, making emphasis on the analysis of three variables: unemployment, knowledge and wages. To conclude, it remarks some ideas about which will be the best practices for managing the immigration policy.*

**Key-words:** INMIGRATION, ECONOMIC IMPACT, WAGES, UNEMPLOYMENT, SKILLS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## INMIGRACIÓN Y MERCADO DE TRABAJO EN ALMERÍA. UNA APROXIMACIÓN

ÁNGELES ARJONA GARRIDO, DAVID CALLEJÓN GONZÁLEZ,  
AURORA CASADO SEDA Y JOSÉ ANTONIO FUENTES GUTIÉRREZ  
(Universidad de Almería)

El mercado de trabajo ha adquirido una nueva configuración a partir de la globalización económica a escala planetaria. Estamos ante un mercado segmentado y especializado, y dual, donde fluye sin precedentes el movimiento de capital, también el de personas. Esta alta movilidad de personas de países pobres a ricos se caracteriza por la incorporación al mercado de trabajo en los nichos laborales más precarizados y sometidos a la flexibilidad. En Almería (España) esto tiene un exponente claro en la producción intensiva hortofrutícola, sector donde se inserta el mayor porcentaje de inmigrados provenientes de terceros países. Este trabajo pretende ser un aproximación al mercado de trabajo almeriense y la importancia de la incorporación de mano de obra foránea, que en muchos casos no tiene el reconocimiento justo en el desarrollo y crecimiento de una zona. A través de los datos que ofrece la Tesorería General de la Seguridad Social se muestra así-





mismo el peso creciente en el alta de afiliación a la Seguridad Social de los extranjeros, se analizan las repercusiones de esta creciente incorporación. No olvidamos hacer mención a la economía sumergida, también engordada por el colectivo de la inmigración.

**Palabras clave:** MERCADO DE TRABAJO, INMIGRACIÓN, GLOBALIZACIÓN, SEGMENTACIÓN, MOVIMIENTOS DE POBLACIÓN, FLEXIBILIDAD.

*INMIGRATION AND LABOUR MARKET IN ALMERIA: AN APROXIMATION*

*The labour market has acquired a new configuration starting from the economic globalization to planetary scale. We are in front of a segmented and specialized market, and dual, where it flows unprecedented the capital movement, the people too. This high mobility of people from poor countries to rich ones is characterized by the incorporation to the work market in the niches labor more uncertain and under a flexibility. In Almería (Spain) this has a clear exponent in the horticulture intensive production, sector where the biggest percentage is inserted of having immigrated coming from third world countries. This work seeks to be an approach to the labour market in Almería and the importance of the incorporation of foreign manpower that doesn't have the fair recognition in the development and growth of an area in many cases. Through the data that offers the General Treasury of the Social Security it is shown the growing weight also in the high affiliation of in foreigners Social Security, the repercussions of this growing incorporation are analyzed. We don't forget to mention the submerged economy, also put on weight by the community of the immigration.*

*Key-words:* LABOUR MARKET, IMMIGRATION, GLOBALIZATION, SEGMENTATION, POPULATION'S MOVEMENTS, FLEXIBILITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## INMIGRACIÓN Y CODESARROLLO EN ESPAÑA

GEMMA AUBARELL SOLDUGA, HELENA OLIVÁN PENA Y XAVIER ARAGALL FLAQUE  
(Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona)

El Proceso de Barcelona iniciado en 1995, introduce en la agenda Euromediterránea las migraciones internacionales destacando su importancia y apuntando el papel del desarrollo. Será en el Forum Civil Euromed, donde se formula por primera vez la vinculación entre inmigración y cooperación. Más adelante, la Comisión Europea incorpora este vínculo entre migración y cooperación en el Consejo Europeo de Tampere de 1999, punto de partida para el proceso de comunitarización de las políticas de inmigración en la UE. Es en este marco que planteamos hacer una prospección en la realidad del codesarrollo en España. Nos proponemos realizar un estado de la cuestión, esto es, analizar el desarrollo legislativo actual, experiencias realizadas, así como las posibles implementaciones de políticas de codesarrollo a nivel local, autonómico y estatal y el interés estratégico que pueda suponer para estas administraciones. Se quiere también realizar un análisis que permita valorar el debate existente alrededor de esta propuesta de vinculación entre inmigración y cooperación al desarrollo, puesto que si bien el objetivo último es reforzar la integración del inmigrante en España, favoreciendo a su vez, la solidaridad activa con los países de origen, cabe analizar qué contextos institucionales se precisan, qué papel juega dentro del marco del desarrollo de los países emisores y a qué impacto a medio o largo plazo conllevan éste tanto en el ámbito de la cooperación con los países de origen como en los propios flujos de migración.

**Palabras clave:** EUOROMEDITERRÁNEO, CODESARROLLO, POLÍTICA COMÚN, FLUJOS MIGRATORIOS.

*IMMIGRATION AND COOPERATION IN SPAIN*

*The Barcelona Process, started in 1995, introduced into the Euromediterranean Agenda the international migrations remarking them as an important issue, together with the role of development. It is in the Forum*





*Civil Euromed where the link between immigration and cooperation is first mentioned. Later on, the European Commission embodies the association between immigration and cooperation in the European Council of Tampere in 1999, which is meant to be the first step to the common policy on immigration. It is in this framework that we aim to study the reality of co-development in Spain. We want to analyse the present legal frame, the experiences carried out, as well as concrete implementation to be done on the different administration levels (local, regional and national) and furthermore, the strategic interest for them. We want to examine as well, the present discussion on this proposal of linking immigration and cooperation to development, since a deep analysis of the institutional context is required in both receiving and origin countries. Moreover, it is to be studied what kind of impact will produce co-development at medium and long term in the cooperation field and in the migration flows.*

**Key-words:** EUROMEDITERRANEAN, CO-DEVELOPMENT, COMMON POLICY, MIGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### ¿POR QUÉ OCUPAN LOS INMIGRANTES LAS POSICIONES MÁS BAJAS EN LA ESTRATIFICACIÓN SOCIAL EN LAS SOCIEDADES COMPLEJAS?

DOMINGO BARBOLLA CAMARERO  
(Universidad de Extremadura)

A los inmigrantes se les asignan las posiciones más bajas en el sistema de estratificación de la sociedad de acogida; esto es así en la sociedad española. La clave está en que se acomodan a una sociedad en la que se distribuye de forma desigual los recursos en un entramado de legitimaciones, en donde los que ocupan los niveles más bajos tienen que valorarse como "menos", para así sentirse justamente recompensados en su aportación a la comunidad. Los inmigrantes al desarrollar los trabajos menos valorados, ser de "fuera", habitualmente de otra raza o etnia y con "poca" formación académica, son tratados como "menos" que nosotros, de ahí que reciban menos de la sociedad. De igual forma, necesitamos argumentos -correspondan o no a los hechos- sobre los inmigrantes que conformen el entramado de recompensas posteriores.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, LEGITIMACIÓN, ESTRATIFICACIÓN, VALORACIÓN, SOCIEDAD DE ACOGIDA.

#### WHY IMMIGRANTS OCCUPY THE LOWEST POSITIONS IN COMPLEX SOCIETIES SOCIAL STRUCTURE?

*To the immigrants they are assigned the lowest positions in the system of stratification of the welcome society; this is this way in the Spanish society. The key this in that you/they make comfortable to a society in which is distributed in an unequal way the resources in a lattice of legitimations where those that occupy the lowest levels have to be valued as "less", he/she stops this way to feel exactly rewarded in their contribution to the community. The immigrants when developing the works fewer valued, to be of it was", habitually of another race or étnia, and with "little" academic formation, they are treated as "less" that us, with the result that they receive less than the society. Of equal it forms, we need arguments -they correspond or not to the facts -on the immigrants that conform the lattice of later recompenses.*

**Key-words:** IMMIGRATION, LEGITIMATION, STRATIFICATION, VALUATION, WELCOME SOCIETY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### MULTICULTURALISMO Y FORMACIÓN DEL PROFESORADO, ¿UNA "NUEVA" NECESIDAD?

CRISTINA B. BARRAGÁN RUIZ-MATAS  
(Universidad de Granada)

La educación es considerada en las sociedades altamente industrializadas una herramienta fundamental de transmisión y adquisición de la cultura. Mediante los diversos sistemas edu-





cativos los individuos son incluidos e integrados en la sociedad, provistos de una serie de herramientas, habilidades y conocimientos considerados imprescindibles para un funcionamiento satisfactorio dentro del grupo social. Las dificultades comienzan a surgir en las sociedades occidentales, que se consideran culturalmente homogéneas, partiendo de un concepto de cultura bastante esencialista, cuando se incorporan al sistema educativo "culturas" cuya diferencia con respecto a la "cultura nacional" es muy visible en términos étnicos, religiosos o lingüísticos. En este artículo se pretende analizar la formación del profesorado teniendo en cuenta cómo la introducción de esta "nueva" diversidad en el sistema educativo ha influido en el sistema de formación del profesorado, fundamentalmente en la formación continua y especializada que ofrecen los Centros de Profesorado en Andalucía, haciendo una reflexión teórica sobre la incorporación de distintas clases de diversidad en los grupos sociales altamente tecnificados.

**Palabras clave:** FORMACIÓN DEL PROFESORADO, MULTICULTURALISMO, INTERCULTURALIDAD, DIVERSIDAD.

*MULTICULTURALISM AND TEACHER TRAINING, A "NEW NECESSITY"?*

*For highly industrialized societies education is considered as a fundamental tool for culture transmission and acquisition. Through diverse educative systems individuals are included and integrated in society, doted with several tools, abilities and knowledge considered basic to live and work within the social group. Occidental societies, which defined themselves as culturally homogeneous, coming from a quite essentialist concept of culture, find problems when "cultures" which differences are quite visible in ethnic, religious or linguistic terms, incorporate to educative systems. In this paper, we'll try to analyze teacher training, having in mind how the introduction of this "new" diversity within the educative system has influence teacher training system, mainly through Teacher Centers, where the specialized training takes place. So, we'll develop a theoretical reflexion about the incorporation of several types of diversity to highly technological social groups.*

*Key-words:* TEACHER TRAINING, MULTICULTURALISM, INTERCULTURALITY, DIVERSITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## VIVIENDA Y POBLACIÓN DE NACIONALIDAD EXTRANJERA EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN DEMOGRÁFICA

JORDI BAYONA I CARRASCO Y ANDREU DOMINGO I VALLS  
(Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

En la ciudad de Barcelona, el crecimiento de las migraciones internacionales, y en consecuencia de la población de nacionalidad extranjera residente, ha comportado la propagación del fenómeno migratorio en el conjunto de la ciudad, aunque la población de nacionalidad extranjera se distribuya en el entramado urbano de forma irregular. En este sentido, la vivienda en que se alojan se configura como una de las variables explicativas más importantes de su distribución espacial, pudiendo aportar al mismo tiempo una valiosa información acerca de su integración a la ciudad. A pesar de la inexistencia de una fuente estadística actualizada que relacione la población extranjera con la vivienda, proponemos un estudio de carácter ecológico que nos permita al menos establecer una tipología a nivel inframunicipal, que nos relacione los barrios de la ciudad, la vivienda y la población extranjera, y que permitirá avanzar hipótesis futuras que deberán ser contrastadas con los resultados del Censo de 2001.

**Palabras clave:** VIVIENDA, INMIGRACIÓN, POBLACIÓN DE NACIONALIDAD EXTRANJERA, BARCELONA, ANÁLISIS INFRAMUNICIPAL.





**HOUSING AND POPULATION OF FOREIGN NATIONALITY IN BARCELONA: A DEMOGRAPHIC APPROACH.**

*The city of Barcelona has been under a rapid growth of international migration flows bringing into the City foreign resident groups. This arriving population is spreading around the urban red in a very irregular way in terms of its space distribution within the city. One may observe, moreover, that the residential space has a close relationship with the social/cultural integration of the migrants to the City. Since there is no up-to-date information for Barcelona on those matters we propose here an ecological study that would allow us to establish a population typology at the micro-area level relating neighborhoods, housing and foreign population. Such study is relevant in terms of setting future hypotheses that can be investigated/compared to the 2001 Census.*

**Key-words:** HOUSING, IMMIGRATION, POPULATION OF FOREIGN NATIONALITY, BARCELONA, MICRO-AREA ANALYSIS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**LA "OTRA" Y LA CONSTRUCCIÓN DEL "NOSOTRAS": INMIGRACIÓN E INTERCULTURALIDAD**

CARMEN BEL ADELL (Universidad de Murcia) y

JUAN DÍAZ ÁGUILERA (Iniciativa Comunitaria EQUAL RESEM-SENET, Murcia)

La Inmigración al hacernos explícita la Diferencia pone de relieve la multiculturalidad, cuestiona nuestro eurocentrismo y nos abre a la necesidad de construir la sociedad intercultural.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, DIFERENCIA, CULTURA, MULTICULTURALIDAD, INTEGRACIÓN SOCIEDAD INTERCULTURAL.

**THE ROLE OF INMIGRATION IN THE INTERCULTURAL NATURE OF SOCIETY**

*Immigration brings us out the multicultural characteristic of our society through remarking the differences between us. Immigration also makes necessary to build an intercultural society by questioning our European centralism.*

**Key-words:** IMMIGRATION, DIFFERENCE, CULTURE, MULTICULTURAL, INTEGRATION, INTERCULTURAL SOCIETY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**ACCESIBILIDAD DE LAS MUJERES INMIGRANTES A LOS SERVICIOS DE SALUD REPRODUCTIVA EN BARCELONA: UN PROYECTO DE MEJORA DE LA ATENCIÓN PRENATAL PRECOZ**

SOLEDAD BERMANN JACHEVASKY

(Asociación Salud y Familia, Barcelona)

Se describen de forma general los problemas de accesibilidad a los servicios sanitarios públicos para la población inmigrante en situación irregular: los aspectos relativos a la normativa legal actual, la variabilidad existente en la prestación efectiva de servicios y las dificultades asociadas a características propias de este colectivo. Con el objetivo de facilitar un acceso real y efectivo a los servicios de salud, en 1997 se crea un servicio de acogida socio-sanitaria para inmigrantes recién llegados llamado "De compatriota a compatriota". En esta línea de mejora de la accesibilidad, la detección de pautas diferenciales de utilización de los servicios de salud reproductiva que se traducen en un bajo índice de control gestacional de consecuencias negativas para la salud maternal e infantil, ha impulsado la implementación de una acción focal de promoción de la salud a través de una campaña de información y sensibilización que, bajo el lema "Mamá llamó por mí", tiene como finalidad incentivar la atención pre-





natal precoz en las mujeres inmigrantes implicando activamente a los servicios sanitarios de atención de la mujer, y promoviendo una adaptación de la oferta de servicios a las necesidades y características de este colectivo.

**Palabras clave:** ACCESIBILIDAD, INMIGRACIÓN, MUJER, SALUD REPRODUCTIVA, SALUD MATERNO-INFANTIL.

**ACCESSIBILITY OF WOMEN IMMIGRANTS TO REPRODUCTIVE HEALTH SERVICES IN BARCELONA: A PROJECT TO IMPROVE EARLY PRE-NATAL CARE**

*It describes the most common problems of accessibility to the public health services for immigrants without any kind of legal documentation: the present law concerning the subject, the variability in the effective health services, and the difficulties associated to the specificity of this population. With the objective to facilitate a real and effective access to the health services, in 1997 a service of social and health care named "From countrymen to countrymen" was created. Working to improve accessibility, we have detected differential patterns related to the use of reproductive health services, including a low pregnancy control which has negative consequences for the mother's and children's health. Because of this we have begun a focalised activity of health promotion using information and sensibility campaign that, under the slogan of "Mum called about me", has the aim to incentivate prenatal praecox attention on immigrant women, actively involving women's health care services, and promoting an adaptation of their offer to the needs and characteristics of this population.*

**Key-words:** ACCESSIBILITY, IMMIGRATION, WOMEN, REPRODUCTIVE HEALTH, MOTHER & CHILD CARE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**LAS ACTITUDES HACIA LA INMIGRACIÓN. UN ESTUDIO DEL CASO BURGALÉS EN EL CONTEXTO DE ACTITUDES NACIONAL**

RUT BERMEJO CASADO  
(Universidad de Burgos)

Un punto crucial cuando tratamos de estudiar el impacto que para las sociedades de acogida tiene la inmigración es la observación de la opinión pública al respecto. Este trabajo analiza a través de las encuestas del CIS (Centro de Investigaciones Sociológicas) y de los Burgobarómetros 2001 (Otoño) y 2002 (Primavera) de la ciudad de Burgos las opiniones y percepciones ciudadanas sobre la inmigración y los colectivos de inmigrantes en relación a temas como su posición en el mercado de trabajo, el modo de acomodación o las reacciones violentas contra personas de origen foráneo. La conclusión principal es que en una ciudad con un bajo porcentaje de población inmigrada en relación al total de la población y donde no se han producido discursos públicos racistas o incidentes violentos, las imágenes y opiniones emitidas y difundidas a nivel nacional son reproducidas. En consecuencia, parece que, a pesar de las diferencias objetivas, los discursos emitidos a nivel nacional se ha impuesto sobre la arena local.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, POLÍTICA NACIONAL, OPINIÓN PÚBLICA, BURGOS.

**ATTITUDES TOWARD IMMIGRATION. BURGALÉS CASE STUDY IN A NATIONAL CONTEXT**

*A central point in coping with immigration population impact in receiving societies is to considerer public opinion reactions. This paper analyses the CIS (Center for sociological research) surveys on the subject and 2001 and 2002 Burgobarómetros surveys of Burgos city to assess the contours of mass support and opposition to immigrants in several themes such as labour market position, language and customs or violent reactions against them. The main conclusion is that in a city with a few quantity of foreign origin and non conflictive relations between them and its inhabitants the national discourses about the phenomena are reproduced, in other words, the national politics supersedes the local arena in spite of the objective differences.*

**Key-words:** IMMIGRATION, NATIONAL POLITICS, PUBLIC OPINION, BURGOS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)





## LOS PROCESOS DE ESCOLARIZACIÓN DE LOS ALUMNOS DE ORIGEN AFRICANO EN CATALUÑA. UN ESTUDIO DE CASOS

XAVIER BESALÚ I COSTA, JUDIT FULLANA NOELL, ANNA LÓPEZ CARBONELL Y MONTSERRAT VILÀ SUÑER  
(Universitat de Girona)

El trabajo da cuenta de una investigación sobre los procesos de escolarización del alumnado de origen africano en la provincia de Girona que, entre otros objetivos, pretendía identificar los factores familiares, sociales, culturales, escolares y personales que contribuyen a configurar las trayectorias escolares de estos alumnos y dar orientaciones para la mejora de la práctica educativa. Lo hace a partir del caso de Hassan, un muchacho marroquí llegado a Cataluña el año 1998, que se escolarizó en tercero de ESO en un instituto público, obtuvo el Graduado en Educación Secundaria y cursó después un ciclo formativo de grado medio. Se analizan los criterios organizativos y curriculares, las percepciones y expectativas del profesorado y los apoyos dispuestos por el centro donde se escolarizó y se formulan siete propuestas de mejora.

**Palabras clave:** PROCESO DE ESCOLARIZACIÓN, ALUMNADO DE ORIGEN AFRICANO, CULTURA ESCOLAR, ÉXITO/FRACASO ESCOLAR, ESTUDIO DE CASOS.

### *THE SCHOOLING PROCESSES OF STUDENTS OF AFRICAN ORIGIN IN CATALONIA. A CASE STUDY*

*This work talks about an investigation into the processes of schooling of students of African origin in Girona province which amongst other objectives intended to identify the specific factors about family, education, social condition, culture and personality that contribute to form a school trajectory for this students and give an idea for the best practical education. It is taken from Hassan's case, a Moroccan boy who arrived in Catalonia in 1998 and joined the school in 3rd ESO in a state school. He obtained the title in Secondary School, and after studied professional formation in middle grade. It analyzes the organization and curricular criterion, teachers perception and expectation and the school support where this student was educated and seven proposals to improve the education are suggested.*

*Key-words:* SCHOOLING PROCESSES, STUDENTS OF AFRICAN ORIGIN, SCHOOL CULTURE, SUCCESS/FAILURE, A CASE STUDY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## IDENTIDADES DENOSTADAS. LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE LA DIFERENCIA

DÉBORA BETRISEY NADALI  
(Universidad Complutense de Madrid)

Este trabajo pretende contribuir, en términos teórico-metodológico, al análisis sobre el proceso de exclusión social junto a los mecanismos de diferenciación de los sujetos, en los que juega un importante papel la estigmatización. Destacando, a su vez, la forma en que los sectores excluidos, fundamentalmente inmigrantes, se enfrentan, en diversas sociedades a condiciones materiales y sociales de existencia desventajosas y responden a la imagen de un espejo conformado por representaciones simbólicas descalificantes en las que, cotidianamente, se ven reflejados y deformados.

**Palabras clave:** EXCLUSIÓN SOCIAL, DISCRIMINACIÓN, ESTIGMATIZACIÓN, MANIPULACIÓN DE LA IDENTIDAD, VIOLENCIA SIMBÓLICA.

### *IDENTITIES NEGATIVES. THE SOCIAL CONSTRUCTION OF DIFFERENS*

*This paper contributes, in the social exclusion process and subject differentiation analysis, with a theoretical-methodological aport. Showing off, how the excluded sectors, which are fundamentally*





*immigrants, face at desfavorable material conditions and answer stigmatization processes, in different societies.*

**Key-words:** SOCIAL EXCLUSION, DISCRIMINATION, STIGMATIZATION, IDENTITY MANIPULATION, SYMBOLIC VIOLENCE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LA ABERTURA INTERCULTURAL DEL SISTEMA SANITARIO: ¿UN RETO PARA LA ADMINISTRACIÓN Y LOS PROFESIONALES DE LA SALUD? UNA VISIÓN DESDE LA PSICOLOGÍA DE LAS MIGRACIONES

GABRIELLA BIANCO

(Médicos del Mundo, Baleares)

El artículo pretende dar una visión del proceso migratorio desde el punto de vista de la psicología transcultural y de las migraciones. Se comenzará abordando el tema presentando un modelo de elaboración psicológica del fenómeno migratorio y de los factores determinantes que inciden en el estado de salud mental del paciente inmigrante sugiriendo una reflexión crítica hacia los instrumentos de diagnóstico, investigación y de la relación terapéutica tradicionales. En la segunda parte se pondrán en evidencia las barreras de acceso al sistema sanitario local por parte del colectivo inmigrante y las dificultades de intervención psicosocial y sanitaria por parte del personal especializado. Finalmente se invita a reflexionar acerca de la necesidad de definir nuevamente la función del psicólogo y/o del profesional de la salud en el marco de una abertura intercultural de la institución sanitaria.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, SALUD, ABERTURA INTERCULTURAL INSTITUCIONAL.

*THE INTERCULTURAL OPENING OF THE HEALTH NET: A CHALLENGE FOR THE ADMINISTRATION AND THE PROFESSIONALS OF THE HEALTH SYSTEM? A VISION FROM THEMIGRATION PSYCHOLOGY*

*This article proposes a new vision of the migration process from the point of view of the transcultural psychology and migration psychology. Firstly the subject will be approached with the presentation of one model of psychological elaboration of the migration process clarifying the risk factors, which are determinant for the mental health of the immigrant patient, suggesting a critical reflection on the traditional diagnostic instruments, investigation methodology and the relationship in the therapeutical work. In the second part the access difficulties for immigrants into the local health system will be presented, pointing out the problems of the psicosocial and health attention through the professional staff. Finally the article invites to a reflection on the importance of the re-definition of the psychologist's and health professional's functions in an intercultural setting.*

**Key-words:** IMMIGRATION, HEALTH, OPENING, INTERCULTURAL, INSTITUTIONAL.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LOS INMIGRANTES Y SU INTEGRACIÓN. APUNTES EN TORNO A UNA CRECIENTE NEBULOSA DE CONCEPTOS, MODELOS Y POLÍTICAS

CRISTINA BLANCO FERNÁNDEZ DE VALDERRAMA

(Euskal Herriko Unibertsitatea)

La creciente afluencia y asentamiento de inmigrantes extranjeros en España, y el eco que el fenómeno encuentra en los medios de comunicación social, ha generado entre nosotros la sensación de asistir a un fenómeno novedoso, importante y, por añadidura, problemático. De constituir en los años 80 un fenómeno social, ha pasado a convertirse en uno de nuestros principales "problemas" sociales. El lapso de tiempo ha sido corto y las implicaciones grandes, de





modo que apenas hemos tenido tiempo suficiente para asimilar el propio fenómeno, analizarlo, debatirlo, prepararnos y preparar para una convivencia diferente a la que los españoles estábamos acostumbrados desde hace décadas. El resultado es un panorama confuso, en el que conceptos y procesos se suman, se intercambian, se presuponen... unido a la creciente sensación de necesidad de intervención política y social. Al final, el día a día vuelve a desbordar el estudio, la previsión y la planificación. El objetivo de este trabajo es poner de manifiesto la necesidad de aportar criterios y sentido a la intervención social en materia de inmigración en aquellos contextos donde la acción precede a la reflexión.

**Palabras clave:** INTEGRACIÓN, INTERVENCIÓN SOCIAL, DIVERSIDAD CULTURAL, MULTICULTURALISMO, POLÍTICAS DE INTEGRACIÓN.

*THE IMMIGRANTS AND THEIR INTEGRATION. NOTES ABOUT A GROWING FOGGY CORP OF CONCEPTS, MODELS AND POLITICS*

*The growing flows of foreign immigrants in Spain, and the number of foreign population, as well as the echo that the phenomenon finds in the mass media, has generated between us the sensation of attending a novel phenomenon, important and, by addition, problematic. In the 80s it was a social phenomenon only; now it has passed to be converted into one of our principal "social problems". The time lapse has been short and the implications large, so that we haven't had sufficient time to assimilate the phenomenon, to analyse it, to discuss it, to prepare us and to prepare to the Spanish people for a different living together. The result is a confusing panorama, in that concepts and processes are added, are exchanged, are presupposed... in addition to the growing sensation of need of political and social intervention. Finally, the day to day overflows the study, the provision and the planning. The objective of this work is to stresses the need in providing criteria and sense to the social intervention in immigration matter, in those contexts where the action precedes the reflection.*

**Key-words:** INTEGRATION, SOCIAL INTERVENTION, CULTURAL DIVERSITY, MULTICULTURALISM, POLICY OF INTEGRATION.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA I EL 07/11/02 (12:00 HORAS)

**LA INMIGRACIÓN, UN RETO DE NUESTRO TIEMPO. PRIMER PLAN INTEGRAL PARA LA INMIGRACIÓN EN ANDALUCÍA (2001-2004)**

TERESA BRAVO DUEÑAS

(Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía, Sevilla)

A partir de la constatación de los rasgos que caracterizan la situación de la inmigración en la Unión Europea, que obligan a las sociedades e instituciones a encontrar fórmulas para abordar el hecho migratorio de una forma sistemática y estructural, en la perspectiva de la integración, y no sólo del control, la autora define el modelo integral como el que mejor puede dar una respuesta eficaz. A continuación, y como ejemplo de ese modelo, expone los principios, objetivos y medidas del Primer Plan Integral para la Inmigración en Andalucía, cuya coordinación técnica dirige. Subraya especialmente que el Plan no es una mera suma de medidas sectoriales dirigidas a la población inmigrante, sino que trata de proponer estrategias por Áreas de Intervención en espacios comunes -socio-educativo, socio-sanitario, etc.- que van dirigidas tanto a los inmigrantes como a la población de acogida. El fin último del Plan es la integración entendida como proceso de interacción que pueda dar como resultado una sociedad intercultural y tolerante, de ciudadanos y ciudadanas respetuosos de los derechos y deberes propios de una sociedad democrática. Destaca, por fin, el carácter flexible y evaluable del Plan, como garantía de eficiencia y eficacia en su ejecución.

**Palabras clave:** PLAN INTEGRAL, INMIGRACIÓN, ANDALUCÍA, INTEGRACIÓN.



**IMMIGRATION, A CHALLENGE OF OUR TIMES. I INTEGRAL PLAN FOR IMMIGRATION IN ANDALUSIA**

*Bearing in mind the features that characterize immigration in the European Union, which compel societies and institutions to find formulae to deal with the immigration issue in a systematic and structural way, from the perspective of control, the author defines the integral model as the most appropriate to give an effective solution. Next, and as an example of that model, she explains the principles, objectives and measures of the First Integral Plan for Immigration in Andalusia, whose technical co-ordination she supervises. She especially emphasises that the Plan is not just an addition of sectoral measures focused on immigration population, but a proposal of strategies distributed by Intervention Areas in common fields -education, health and so on- directed to both immigrants and host population. The final aim of the Plan is the integration understood as a process of interaction able to produce an intercultural and tolerant society made out of citizens respectful of the rights and duties of a democratic society. She finally underlines the flexible character of the Plan, open to evaluation, as a guarantee of an effective and efficient implementation.*

**Key-words:** INTEGRAL PLAN, IMMIGRATION, ANDALUSIA, INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA | EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**NECESIDAD DE UN PENSAMIENTO Y UNA PRÁCTICA SISTÉMICA TRANSCULTURAL CON INMIGRANTES**

EDUARDO BRIK GALICER

(Universidad Complutense de Madrid)

Un pensamiento y una práctica sistémica transcultural en los profesionales del campo de la salud, de los servicios sociales, de la educación, del personal de la administración y de las ONGs, constituye un aspecto fundamental para un adecuado trabajo con inmigrantes y población transcultural. La aplicación del modelo sistémico al área transcultural incluye: coordinación de programas, servicios y agencias en el tratamiento de los diversos problemas que presentan los inmigrantes; formación y entrenamiento de los profesionales en el pensamiento y práctica sistémica transcultural; supervisión de equipos que trabajan con inmigrantes y con poblaciones transculturales abordando los conflictos emocionales y culturales en la relación usuario-profesional (prejuicios, diferencias de valores, desconocimiento de las culturas asistidas, sobreimplicación emocional, evitación del profesional a la hora de abordar las dificultades). La ponencia abordará: Principios básicos del pensamiento sistémico aplicados al trabajo psicosocial o psicoterapéutico en el área transcultural (situaciones de crisis, elaboración de duelo por las pérdidas, estrés / dificultad de la adaptación, conflictos de identidad. Modelos de formación y supervisión en personal que trabaja con inmigrantes. Todos somos inmigrantes!

**Palabras clave:** PENSAMIENTO SISTÉMICO, PENSAMIENTO Y PRACTICA TRANSCULTURAL, FORMACIÓN Y ENTRENAMIENTO DE PROFESIONALES, SUPERVISIÓN DE EQUIPOS.

**NECESSITY OF A TRANSCULTURAL THOUGHT AND SYSTEMIC PRACTICE WITH IMMIGRANTS**

*The necessity to generate systemic and transcultural training, thinking and practice for professionals working in the area of the Health Care, Social Services, education, public administration, and in NGOs, constitutes a fundamental aspect for appropriate work, which helps the integration of immigrants and transcultural population in our society. The application of the systemic model in the transcultural area consists of various aspects, including: Coordination of programmes, services and agencies during the treatment of immigrants with different problems. Education and vocational training of professionals in systemic thought and practice for psychosocial intervention of transcultural problems. Supervision of teams, who work with immigrants and transcultural population, tackling emotional and cultural conflicts, which arise in the relationship between professional and layman (prejudice, differences over values, lack of knowledge of culture, distance keeping and avoidance by the professional when confronted with difficulties, etc. The paper will include: Basic principles of the systemic thought applied to the transcultural area in which the ways of the psychosocial intervention with*



*immigrants, such as the following are shown: crisis situations, stress and adaptation difficulty, racism, identity conflicts. Training and supervision models for professionals, working with immigrants. We are all immigrants!*

**Key-words:** SYSTEMIC THOUGHT, TRANSCULTURAL THOUGHT AND PRACTICE, EDUCATION AND VOCATIONAL TRAINING OF PROFESSIONALS, TEAM SUPERVISION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## **ESTRATEGIAS PARA LA INTEGRACIÓN DE MUJERES INMIGRANTES EN MURCIA: POR UNA CIUDADANÍA ACTIVA**

SUMAIA BUENO BAPTISTA, M<sup>a</sup> CLAUDIA CARRASQUILLA CORAL, YAMINA GUIDOUM, JUAN GUIRADO, ANA HERNÁNDEZ, FEDERICO MONTALBÁN LÓPEZ, SARA OÑATE, AURELIO DE PAZ, CARMEN M<sup>a</sup> PELLICER BALSALOBRE Y LAURE RASO  
(AC SUR-Las Segovias. Región de Murcia)

El objetivo general de ese proyecto es favorecer los procesos de integración social e inserción laboral de las Mujeres Inmigrantes (de 18 años en adelante) en el Municipio de Murcia, y saber cual es la visión que tienen los autóctonos sobre ellas. Para tanto, los objetivos específicos son: conocer y describir la situación social, laboral y económica de esas mujeres, así como su proyecto migratorio y factores de pudieron determinar su exclusión y/o procesos de participación y integración en la Sociedad Murciana. La investigación tiene como marco teórico la Investigación-Acción-Participativa (IAP), que es una investigación de carácter cualitativo, donde no se pretende llegar a generalizaciones y sí a la comprensión de ese fenómeno social y actual. Para tanto utilizaremos las técnicas de observación participante, entrevistas individuales en profundidad, entrevistas grupales e historias de vida.

**Palabras clave:** MUJER, INMIGRACIÓN, GÉNERO, IAP, INTEGRACIÓN.

**STRATEGIES FOR THE INTEGRATION OF WOMEN IMMIGRANTS IN MURCIA: FOR AN ACTIVE CITIZENSHIP**

*The general objective of the project is to promote social and labour integration process of women immigrants (as of 18 years old) in Murcia municipality, and to understand local population view of it. Therefore, specific objectives are: to know and to describe the social, labour and economic situation of those women, as well as their migratory project and the determining factors of exclusion and/or participation and integration process among the society in Murcia. The theoretical framework of the research is that of a Participatory Research (Investigación Acción Participativa in Spanish). It is a qualitative research, that will not lead to generalizations, but to an understanding of this social and current phenomenon. Methods such as participatory research, in deep individual interviews, group interviews and life stories will be used.*

**Key-words:** WOMAN, IMMIGRATION, GENDER, IAP, INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## **ANÁLISIS, RADIOGRAFÍAS Y DIAGNÓSTICOS SOBRE MIGRACIÓN Y COMUNICACIÓN. UN REPASO REFLEXIVO Y PRÁCTICO DE LOS PUENTES Y LAS BARRERAS DE LA COMUNICACIÓN EN UN MUNDO INTERCONECTADO**

DORIS BUESO BOIRA  
(SODEPAU, Barcelona)

El trabajo que se presenta vincula migración y comunicación. Entendiendo las migraciones como procesos de comunicación social donde hay que considerar el papel de los medios de comunicación en la percepción mutua y en los procesos de integración social. Repasa tres investigaciones de carácter aplicado realizadas en Cataluña a finales de los '90 sobre: Consumo y acceso a los medios de comunicación de personas marroquíes, Diagnóstico de expe-



riencias y necesidades de las asociaciones de personas inmigradas en Barcelona y Acceso y presencia de la población inmigrada no-comunitaria en los medios de comunicación en Cataluña. Estos análisis plantean el reto de tejer redes interpersonales que favorezcan el conocimiento y la convivencia, más allá de la influencia de los grandes medios masivos. A la vez que explora las posibilidades de los medios de alcance local en la producción de un discurso mediático acorde con una realidad cada vez más diversa, social y culturalmente.

**Palabras clave:** MEDIOS DE COMUNICACIÓN, MEDIOS DE ALCANCE LOCAL, INMIGRACIÓN, DISCURSO, ACCESO.

*ANALYSIS, RADIOGRAPHS, AND DIAGNOSES OF MIGRATION AND COMMUNICATION: A REFLECTIVE AND PRACTICAL OVERVIEW OF COMMUNICATION BRIDGES AND BARRIERS IN AN INTERCONNECTED WORLD*

*This research links migration and communication. Considering migration as a process of social communication where it's necessary to be aware of the role of mass media in the mutual perception and in the social integration processes. It includes three studies oriented to a practical social intervention. The topics are: consuming and access to mass media of Moroccan people, diagnosis of experiences and needs of migrant associations in Barcelona and acces and presence of migrant people to the media in Catalonia. These researches raise the challenge of personal communication beyond mass media and explore the possibilities of local media in order to produce a fair portrayal of a diverse society, social and culturally.*

*Key-words:* MASS MEDIA, LOCAL MEDIA, INMIGRATION, DISCOURSE, ACCES.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA SOBREVIVENCIA DE LA INTERCULTURALIDAD EN UN MUNDO GLOBALIZADO

ALCINDA CABRAL

(Universidad Fernando Pessoa, Portugal)

Al asomarnos sobre la cuestión de la inmigración, tan actual y problemática en algunas sociedades o en ciertos sectores, comenzaremos por una breve reflexión sobre algunos conceptos que la configuran o que están ausentes del debate social sobre dicha materia. Esos conceptos son el multicultural, el intercultural y la globalización. Nos interrogamos sobre su pertinencia, su papel y lugar en la sociedad en general y particularmente en el contexto migratorio.

**Palabras clave:** MULTICULTURALIDAD, INTERCULTURALIDAD, GLOBALIZACIÓN, FRONTERAS, INMIGRACIÓN.

*THE SURVIVAL OF THE INTERCULTURALISM IN A GLOBALISE WORLD*

*When looking upon the immigration issue, so contemporary and problematic in certain societies or in certain sectors, we'll start with a brief reflection over certain concepts absent in the social debate regarding the subject. Those concepts are the multicultural, the intercultural and the globalisation. We interrogate ourselves about their pertinence and their role and place in the society in general and, particularly, in the immigration context.*

*Key-words:* MULTICULTURALISM, INTERCULTURALISM, GLOBALISATION, BORDERS, IMMIGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LA CONSTRUCCIÓN SOCIAL DEL INMIGRANTE: EL CASO DE LOS DISCURSOS POLÍTICOS ACTUALES SOBRE LA INMIGRACIÓN EN LANZAROTE

GLORIA E. CABRERA SOCORRO

(Universidad de La Laguna)

El actual debate sobre el fenómeno migratorio en nuestro país, y particularmente en Canarias, está siendo enormemente ideologizado en el sentido estricto del término. El propósito del pre-



sente trabajo es el de destacar la necesidad de un análisis profundo de las ideologías ante el hecho migratorio que mayor difusión tienen, tanto en los discursos de las/os políticas responsables y aspirantes, en los que se centra este artículo, como en los de ONGs, intelectuales, periodistas y otras/os profesionales que tienen eco en los medios de comunicación y que contribuyen a construir y crear cierta opinión pública dominante. Los datos concretos en los que se basa este trabajo se refieren a la situación actual en la isla canaria de Lanzarote y han sido recopilados en el marco de un proyecto de investigación más amplio, actualmente en desarrollo, sobre la inmigración extranjera en la Isla desde el enfoque teórico y metodológico de la antropología social.

**Palabras clave:** IDEOLOGÍA, POLÍTICA DE INMIGRACIÓN, XENOFOBIA, LANZAROTE (ISLAS CANARIAS).

*THE SOCIAL CONSTRUCTION OF THE IMMIGRANT: THE CASE OF ACTUAL POLITICAL DISCOURSES ABOUT IMMIGRATION IN LANZAROTE (CANARY ISLANDS)*

*The current debate on the migratory phenomenon in Spain, and particularly in Canary Islands, is being strongly affected by ideologies, in a strict sense of the term. The main aim of this paper is to emphasize on the necessity of a profound analysis of these ideologies on immigration, especially the best known, nor only those derived from the responsible and candidate politicians, on which this paper is focused, but also from the role of NGOs, intellectuals, journalists and other professionals who have a lead voice on the media and contribute to form and create a certain dominant public opinion. The specific data on which this work is based refer to the present situation on the canarian island of Lanzarote, and have been compiled in the context of a larger research project, still under development, about foreign immigrations on the Island from a theoretical and methodological perspective of social anthropology.*

**Key-words:** IDEOLOGY, POLITICS OF IMMIGRATION, XENOPHOBY, LANZAROTE (CANARY ISLANDS).

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**LAS MUJERES INMIGRANTES: EL RETO DE LA CONCILIACIÓN ENTRE EL ESPACIO DOMÉSTICO Y PRIVADO**

ANA MARÍA CALVO BUENO, GORETTI MARCOS GARCÍA Y MONTSERRAT HERNÁNDEZ PÉREZ  
(Cruz Roja Española, Salamanca)

La mayoría de las mujeres inmigrantes que se asientan en España se insertan por primera vez en el mercado laboral a través de empleos relacionados con el servicio doméstico. El objetivo suele ser utilizar trabajos no cualificados como trampolín para después intentar buscar un empleo acorde con su formación en el país de origen, pero se constata que no es fácil acceder a puestos más valorados socialmente. El desfase existente entre la formación y el empleo conlleva una disminución de las capacidades, llegando a mermar la autoestima y las posibilidades de cambio. Intentaremos ahondar en las razones que impiden que muchas mujeres inmigrantes puedan desarrollar su proyecto migratorio inicial a través del análisis de su situación en el país de origen, los condicionamientos de género, su inserción laboral, etc, para llegar a plantear el empoderamiento de la mujer como herramienta útil que pueda disminuir su vulnerabilidad y aumentar sus posibilidades de inserción social.

**Palabras clave:** ENFOQUE DE GENERO, TRABAJO DOMÉSTICO, VULNERABILIDAD, PRIVACIDAD, EMPODERAMIENTO.

*WOMEN IMMIGRANTS: THE CHALLENGE OF HARMONIZING DOMESTIC AND PRIVATE SPACE*

*Most immigrant women who settle in Spain first join the labour market by means of jobs related to domestic service. The objective is usually to use non-qualified jobs as a springboard for trying to find a*



*job in accordance with their training in their country of origin, but it is clear that it is not easy to gain access to jobs that are more highly valued socially. The gap there is between training and employment entails a decrease in capabilities, with a consequent undermining of self-esteem and possibilities for change. We shall attempt to go into the reasons that prevent many immigrant women from being able to carry out the plans they had when they emigrated. This will be done by means of an analysis of their situation in their country of origin, gender conditioning, insertion in the labour market, etc, to finally pose the empowering of women as a useful tool that can help to reduce their vulnerability and increase their possibilities of social insertion.*

**Key-words:** GENDER FOCUS, DOMESTIC WORK, VULNERABILITY, PRIVACY, EMPOWERING.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### LA PRESENCIA DE ESCOLARES EXTRANJEROS EN EL SISTEMA EDUCATIVO ANDALUZ: EVOLUCIÓN RECIENTE DEL FENÓMENO

LÓRENZO CAPELLÁN DE TORO Y CAROLINA MURIEL LÓPEZ  
(Universidad de Granada)

En el ámbito educativo también ha saltado la "alarma social" y se han movilizado los actores por reconocer la presencia de la población inmigrante (aunque tengamos aún pocos datos del conjunto del Estado) y se han puesto en marcha medidas para dispensar una atención a estos "nuevos" escolares. El tratamiento de esta "nueva" población, cuando ha sido, ha sido la excepcionalidad y el procedimiento diferencial, elementos que, desde nuestro punto de vista, generaran más desigualdad. Pero ahora lo que pretendemos es presentar exclusivamente los datos de la evolución reciente de la población escolar inmigrante extranjera en un contexto geográfico determinado: Andalucía. Expondremos una serie de datos que nos permitan "calcular" el fenómeno y desde dichos cálculos realizar los primeros análisis contrastando datos de diferentes fuentes. Nuestra posición se justifica en que resulta muy difícil diseñar cualquier política educativa para atender a cualquier colectivo social o cultural diversos sin contar con datos más o menos precisos de cómo esta evolucionando el fenómeno al que tal política irá dirigida. Desde los datos y con una posición ideológica defensora de la igualdad, es desde donde tendremos que construir las políticas educativas.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN EXTRANJERA, ESCUELA, ESCOLARIZACIÓN, DEMOGRAFÍA, MENORES EXTRANJEROS, ANDALUCÍA.

#### **FOREIGNERS STUDENT IN ANDALUSIAN EDUCATION SYSTEM: RECENT EVOLUTION**

*Within educative system there has been a "social alarm" increase and social actors have started to recognize the presence of immigrant population (although we don't have reliable data about whole of Spain), with the appearance of means to attend these "new" students. When this population has been dealt with, it has been approached with excepcionality and differential procedure, elements that, from our point of view, generate more inequality. What we try to present in this paper are the data of the recent evolution of foreign students' presence within education system in a close geographical context: Andalusia. We'll give some data that will allow us to "calculate" the phenomenon, doing the first analysis with data from various sources. Our position is justified in the fact that it's quite difficult to design education politics to attend any diverse social or cultural group without knowing, more or less accurately, how the phenomenon is evolving. From the data and with an ideological position that defends equality, that's where education politics should start.*

**Key-words:** FOREIGN IMMIGRATION, SCHOOL, SCHOOLING, DEMOGRAPHY, MINOR FOREIGNERS, ANDALUSIA.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)



## **SOBRE INFANCIA E INMIGRACIÓN: CONSIDERACIONES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA UN INFORME DE LA SITUACIÓN EN BARCELONA**

SÍLVIA CARRASCO PONS (DIR), BEATRIZ BALLESTÍN GONZÁLEZ,  
DIEGO HERRERA ARAGÓN Y CRISTINA MARTÍNEZ OLIVÉN  
(Institut d'Infància i Món Urbà de Barcelona)

El texto presenta una revisión de las dificultades y de los límites teórico-metodológicos para construir datos fiables sobre la infancia de origen inmigrante extranjero, desde su doble invisibilidad estadística como grupo social específico, a pesar de la paradoja que representa su sobreexposición como indicador del cambio social hacia una multiculturalidad no prevista en la sociedad receptora. Esta revisión se basa en el trabajo desarrollado durante los dos últimos años por el equipo que ha elaborado el apartado sobre Infancia e Inmigración del Informe sobre la Infancia y la familia en Barcelona, primer informe de este tipo en España y tarea del Observatorio de la Infancia, dentro del Institut d'Infància i Món Urbà de Barcelona, publicado y presentado en público el pasado 26 de junio. Desde un enfoque socioantropológico, se ejemplifican aquellas dificultades y límites y se proporcionan algunos resultados de las dimensiones sobre el estado de la infancia de origen inmigrante extranjero tratadas en este primer informe de la situación en Barcelona: aspectos sociodemográficos, sociofamiliares, sanitarios, educativos y de participación social.

**Palabras clave:** INFANCIA, INMIGRACIÓN, FAMILIA, SALUD, EDUCACIÓN, METODOLOGÍA, INFORMES.

### **ON CHILDHOOD AND IMMIGRATION: THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ISSUES FOR A REPORT ON THE SITUATION IN BARCELONA**

*The paper presents a review of theoretical and methodological challenges and limitations in the attempt to build reliable data on foreign immigrant and immigrant-descent children and youth from their double invisibility, both at the level of statistics and as a specific social group, in spite of the paradox represented by their overexposure as indicators of social change in a process of an unexpected multicultural evolution in the host society. This review emerges from the work developed during the last two years by the team responsible for the chapter dedicated to 'Childhood and Immigration' in the The state of Barcelona's children and families report 2002, the first of its kind in Spain and a task of the Observatory for the Rights of the Child, within the Barcelona Institute of Childhood and Urban World, published and presented to public last June. Sociological and anthropological approaches are adopted to analyze and exemplify those challenges and limitations mentioned above and some results from the report are presented, especially those about sociodemography, family, health, education and social participation of foreign immigrant and immigrant-descent children and youth.*

**Key-words:** CHILDHOOD, IMMIGRATION, FAMILY, HEALTH, EDUCATION, METHODOLOGY, REPORTS.

**PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VIII EL 09/11/02 (9:50 HORAS)**

## **VIVIENDA, RESIDENCIALIDAD Y CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO. LA SEGREGACIÓN ESPACIAL DE LOS INMIGRANTES MARROQUÍES EN EL EJIDO Y SUS EFECTOS SOCIALES**

ÁNGELES CASTAÑO MADROÑAL  
(Universidad de Córdoba)

El proceso migratorio que en El Ejido se ha producido a lo largo de la década de los noventa ha propiciado el asentamiento indefinido en el municipio, dando lugar al establecimiento de enclaves urbanos que se han transformado en espacios étnicos, de tipo residencial y de tipo laboral de aprovisionamiento. El espacio en ámbito diseminado rural ha sido el tradicionalmente asignado al colectivo, y es el espacio residencial de la mayoría de los marroquíes, sin





embargo, la dinámica del proceso inmigratorio en el municipio, ha dado lugar a la configuración espacial actual del centro urbano, en la que se van modelando espacios étnicos que serán parte de la idiosincracia multicultural de la futura ciudad que se construye a impulsos sociales, por encima de la directriz de las instituciones locales.

**Palabras clave:** ENCLAVES URBANOS, ESPACIOS ÉTNICOS, RESIDENCIAL, MULTICULTURAL.

*HOUSING AND SOCIAL CONSTRUCTION OF URBAN SPACE. THE SOCIAL SEGREGATION OF MOROCCAN IMMIGRANTS AND THEIR CONSEQUENCES*

*The migratory process that took place in El Ejido during the nineties have caused the indefinite shanty town of immigrants in ethnics cleavages. At first, the moroccan immigrants lived scattering between the nurseries, and most of them still do. Nevertheless, their presence is giving rise to changes in the centre of the town, modelling ethnics spaces that will constitute the future multicultural city, despite the policies of local institutions.*

*Key-words:* URBAN ENCLAVES, ETHNIC SPACES, HOUSING, MULTICULTURALISM.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## POLÍTICAS DE VIVIENDA E INMIGRACIÓN EN LA REGIÓN DE MURCIA

ANDRÉS CAYUELA SOTO

(Red de Apoyo Social al Inmigrante, Murcia)

Este artículo pretende hacer un sucinto análisis de las dificultades que tienen los inmigrantes de la Región de Murcia para acceder a la vivienda y al alojamiento. Para ello analizamos las políticas de vivienda y alojamiento que desde el ámbito de la Administración y del asociativo, concretamente, desde la Asociación Columbares y el proyecto RASINET se están llevando a cabo. Otros elementos que analizamos son los cambios y asunción de roles que toma la ciudad de Murcia y su área metropolitana. Desde la integración de los inmigrantes y su interacción con población autóctona se están produciendo cambios que pueden llevar al encuentro, el mestizaje, el enriquecimiento mutuo o por el contrario al conflicto.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, VIVIENDA, POLÍTICAS, MURCIA.

*HOUSING AND IMMIGRANTS POLICIES IN MURCIA REGION*

*This article tries to make a succinct analysis of the difficulties the immigrants have in the Region of Murcia to accede to the lodge and to the housing. We analyze the political ones of housing that from the area of the Administration and of the associative one, concretly, which are carried out the Association Columbares and the project RASINET. Another situation that we analyze(analyzed) are the changes and assumption of roles that takes the city of Murcia and its metropolitan area. The integration of the immigrants and autochthonous population there are taking place(produced) changes that can lead to the meeting, the miscegenation, the mutual enrichment or on the contrary to the conflict.*

*Key-words:* INMIGRATION, HOUSING, POLICY, MURCIA.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## ESPAÑA Y SUS INMIGRANTES. IMÁGENES Y ESTEREOTIPOS DE LA EXCLUSIÓN SOCIAL

FRANCISCO CHECA OLMOS

(Universidad de Almería)

El objetivo primordial del presente texto es explicar cómo los medios de comunicación y los partidos políticos están contribuyendo a formar la imagen que tienen los españoles de la inmigración y de los inmigrantes. Para ello, en primer lugar, se expone qué piensan los españoles -y los agentes sociales- del fenómeno migratorio y cómo han ido evolucionando





sus percepciones, valiéndome de las encuestas publicadas al respecto y de los trabajos cualitativos de expertos. En segundo lugar, cuál ha sido la contribución de los medios de comunicación a este respecto, analizando diversos periódicos, de ámbito provincial y nacional, en dos períodos cronológicos diferenciados; tercero, qué han aportado a esta imagen los partidos políticos, desde sus discursos, los programas electorales publicados y las tres leyes de extranjería aprobadas, desde la llegada de la democracia en 1977. Para que el lector conforme un enmarque sociohistórico y económico general a todo este proceso, se describen brevemente las fases que se han ido sucediendo en la construcción social de la categoría de extranjería (extranjero/inmigrante).

**Palabras clave:** INMIGRANTE, EXTRANJERO, MEDIOS DE COMUNICACIÓN, DISCURSO POLÍTICO, PARTIDOS POLÍTICOS.

**SPAIN AND THEIR IMMIGRANTS. SOCIAL EXCLUSION'S IMAGES AND STEREOTYPES**

*The main objective of this essay is to explain how the mass media and the political parties contribution to form the image that Spanish people have about the immigration and the immigrants. For this objective first is exposed what Spanish people -and social agents- think about the immigration phenomenon and how their perceptions are being developed, using the surveys published and the expert qualitative investigations. Secondly which has been the mass media contribution in this question, analysing different newspaper, provincial and national, in two different chronological periods. Third, what is the political parties' contribution to the formation of this image, since their speeches, the electoral programs published and the three Foreign Laws approved since the democracy's arrive in 1977. For a general sociohistoric and economic contextualization of this process, the different phases in the social construction of the foreign category are described.*

**Key-words:** IMMIGRANT, FOREIGN, MASS MEDIA, POLITIC SPEECH, POLITICAL PARTIES.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 09/11/02 (9:30 HORAS)

**EXCLUSIÓN RESIDENCIAL DE LOS INMIGRANTES MARROQUÍES EN ANDALUCÍA**

JUAN CARLOS CHECA OLMOS Y ÁNGELES ARJONA GARRIDO  
(Universidad de Almería)

Estudiar el tipo de alojamiento y la diferenciación espacial normalmente es hacer referencia a los desequilibrios entre unos demandantes con una situación de insolvencia frente a los precios que alcanzan las viviendas que se ofertan. Aunque es cierto que existe un mercado en permanente desequilibrio, fruto de estrategias económicas y políticas, la explicación de la segregación esconde más elementos por desvelar, más allá de la lógica mercantil y la insolvencia. Los sistemas de estratificación social, en los distintos ámbitos urbanos, tienden a ser cada vez más complejos y diversificados. Plantear que la segregación y las condiciones deficientes de los inmigrantes son fruto exclusivamente de su pobreza es negar toda su casuística histórica y social, en cualquier lugar donde se instalen (y estudien).

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, SEGREGACIÓN ESPACIAL, DISCRIMINACIÓN, DISIMILARIDAD.

**RESIDENTIAL EXCLUSION OF IMMIGRANTS FROM MOROCCO IN ANDALUCIA**

*To study the housing type and the space differentiation is usually to make reference to the imbalances among some plaintiffs with a situation of insolvency in front of the prices that reach the housings that are offered. Although it is certain that a market exists in permanent imbalance, product of economic and political strategies, the explanation of the segregation hides more elements to show the light, beyond the mercantile logic and the insolvency. The systems of social stratification, in the different urban environments, spread to be more and more complex and diversified. To outline that the segregation and the lacking conditions of the*





*immigrants are exclusively product of their poverty it is to deny all their historical and social casuistry, in any place where they settle (and study).*

**Key-words:** IMMIGRATION, SPATIAL SEGREGATION, DISCRIMINATION, DISIMILARITY.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VIII EL 09/11/02 (12:40 HORAS)

### MIGRACIONES DE IDA Y VUELTA. EL CASO DE LOS RETORNADOS ALMERIENSES

JUAN CARLOS CHECA OLMOS, JOSÉ LÓPEZ MARCOS Y MANUEL CASTILLO SÁNCHEZ  
(Universidad de Almería)

El retorno de los emigrantes pasa por ser unos de los fenómenos migratorios que menos se ha investigado. Con este trabajo pretendemos realizar un acercamiento a este proceso en la provincia de Almería, utilizando para ello el método biográfico -relatos de migraciones-. Partiendo de la hipótesis de que el retorno supone para los emigrantes una nueva migración nos hemos centrado en los principales motivos que se tienen para retornar y los problemas que el retorno acarrea para sus protagonistas.

**Palabras clave:** ALMERÍA, RETORNO, EMIGRACIÓN, INMIGRACIÓN, INTEGRACIÓN.

*MIGRATIONS TO GOING AND TURNAROUND: THE CASE OF RETURNS TO ALMERÍA*

*The return of the emigrants goes to be some of the migratory phenomenons that have been investigated less. With this work we seek to carry out an approach to this process in the county of Almería, using it for the biographical method -story of migrations-. Begining of the hypothesis that the return supposes for the emigrants a new migration we have centered ourselves in the main reasons that they have to return and the problems that the return brings to the main characters.*

**Key-words:** ALMERÍA, RETURN, EMIGRATION, IMMIGRATION, INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### LAS CATEGORÍAS ESTADÍSTICAS DE LA INMIGRACIÓN: ACOTACIONES A UN DEBATE FRANCÉS

ARÓN COHEN AMSELEM  
(Universidad de Granada)

Ante el arraigo estructural del fenómeno inmigratorio en Francia, algunos de los más significativos demógrafos especialistas en el tema de ese país han sostenido abiertamente la insuficiencia de la variable "nacionalidad", en la que se basan los recuentos oficiales, para abarcar cabalmente el fenómeno. La encuesta "Movilidad Geográfica e Inserción Social", realizada durante el otoño de 1992 por un equipo de investigadores del Institut National d'Études Démographiques dirigido por Michèle Tribalat y cuyos resultados fueron recogidos en dos libros publicados algunos años más tarde (1995 y 1996), optó por redefinir la población inmigrada tomando en cuenta el lugar de nacimiento y, por otra parte, incluyó a sus descendientes nacidos en Francia entre sus objetivos. Algunos de los resultados no dejaban bien parados tópicos de vida larga, entre otros, respecto de la inmigración procedente del Magreb. El ejercicio, sin embargo, tiene implicaciones diversas y complejas. Metodológicas, de un lado, asociadas a la definición de una población de origen extranjero, dada la frecuencia de los matrimonios mixtos. Pero, en un sentido mucho más amplio, también sociológicas y políticas: las implicaciones suscitadas por categorías como origen étnico y pertenencia étnica, introducidas en los análisis de Tribalat, o su influencia en los contornos del concepto de generación, de uso común en la literatura sobre inmigración, pueden desbordar la esfera académica o del debate sobre pro-





cedimientos entre especialistas. Así lo ha entendido Hervé Le Bras, otro demógrafo de larga trayectoria profesional y reconocido prestigio, cuyas críticas a los presupuestos de la encuesta del INED revistieron los rasgos de una fuerte controversia, con notable eco público a finales de los años noventa. Para quienes se interesan en el estudio del fenómeno inmigratorio en España, el interés de las propuestas y debates producidos del otro lado de los Pirineos es indudable, siempre que no se olvide que la comparación no debe ser extrapolación indiferente a las especificidades de cada caso.

**Palabras clave:** FRANCIA, ESTADÍSTICA, CATEGORÍAS, METODOLOGÍA, IMPLICACIONES.

**STATISTIC CATEGORIES IN IMMIGRATION: PUTTING LIMITS TO A FRENCH DEBATE**

*Considering the fact that immigration phenomenon is structurally taking place in France, some of the most important demographers in this country have openly postulated the insufficient capacity of the variable "nationality", in which official records are based, to rationally explain the phenomenon. The questionnaire known as "Geographical mobility and social insertion", done in Autumn 1992 by a research team from the Institut National d'Études Démographiques, directed by Michèle Tribalat, and whose results were published in two books some years later (1995 and 1996) redefined immigrant population taking into consideration the place of birth and, on the other hand, included their descendants born in France among its objectives. Some of the results questioned quite used topics, some of them referring to population coming from Magreb. This exercise has diverse and complex implications. Some of them are methodological, associated to the definition of a population of foreign origin, given the frequency of mixed marriages. But in a wider sense, implications were also sociological and political: the ones implied by concepts such as ethnic origin and ethnic belonging, introduced in Tribalat analysis, of its influence in the limits of the concept of generation, quite common in the literature about immigration. Such implications can overcome academic sphere and the debate about procedures among specialists. That's what Hervé Le Bras, another demographer with a long professional life and recognized prestige, tried to use when he criticized the hypothesis of the INED questionnaire, with great public impact. For those interested in the study of immigration phenomenon in Spain, the interest on proposals and debates produced on the other side of the Pyrenees is unquestionable, as long as we don't forget that the comparison shouldn't be direct extrapolation, not taking on account the specificities of each case.*

**Key-words:** FRANCE, STATISTIC, CATEGORIES, METHODOLOGY, IMPLICATIONS.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA III EL 07/11/02 (9:50 HORAS)

**LA VIVIENDA, UNO DE LOS CIMIENTOS DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE LOS INMIGRANTES EN LAS SOCIEDADES DE ACOGIDA**

JOSÉ CONTRERAS CONESA (Asociación Columbares, Murcia) y

JUAN ANTONIO SEGURA LUCAS (Asociación Columbares y CEPAIM)

Partiendo de la precariedad de alojamiento de los inmigrantes en la Región de Murcia, la Asociación Columbares promovió una experiencia para la mejora de las condiciones de alojamiento de los inmigrantes en la Región de Murcia. Experiencia que cuenta con una trayectoria de más de seis años y que se viene desarrollando en colaboración con el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, la Comunidad Autónoma de Murcia, los ayuntamientos afectados y las Mancomunidades de Servicios Sociales del Sureste y el Mar Menor.

**Palabras clave:** VIVIENDA, INMIGRACIÓN, ASOCIACIÓN COLUMBARES, MURCIA.

**THE HOUSING AS SOCIAL INTEGRATION PILLAR FOR IMMIGRANT INTO THE HOST SOCIETIES**

*If we starting from the precariousness of housing of the immigrants in the Region of Murcia, the Association Columbares promoted an experience for the improvement of the conditions of housing of the immigrants in the Region of Murcia. That experience relies on a path of more than six years and it is developing in*





*collaboration with the Department of Work and Social Matters, the Government of Murcia, the affected town halls and the Unions of Social Services of Sureste y Mar Menor.*

*Key-words: HOUSING, IMMIGRATION, MURCIA, ASSOCIATION COLUMBARES.*

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### **LÓGICAS DE COHABITACIÓN EN CONTEXTOS URBANOS INTERÉTNICOS. ELEMENTOS PARA UNA REFLEXIÓN ALREDEDOR DE LOS PROCESOS DE CATEGORIZACIÓN SOCIAL**

JOAN CORTINAS MUÑOZ

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Este trabajo aborda los procesos de cohabitación interétnica en contextos urbanos teniendo en cuenta el peso de las categorías existentes para pensar dichos procesos y su influencia en los mismos. El autor defiende que hay todo un universo para pensar estos procesos cargados de significados negativos y estereotipados que provienen del discurso público, es decir el político, el de los media y el científico. Dichas categorías condicionan los procesos de cohabitación pero no los determinan. La cohabitación toma múltiples formas de entre las cuales la exclusión es una de ellas. Para comprender las causas de esta variedad de formas el autor propone la existencia de una correspondencia entre el contenido de dichas categorías, su manejo y la posición ocupada en el sistema social por los actores implicados en estos procesos. Para concluir, el autor elabora una serie de reflexiones que podrían ser útiles a la elaboración de las políticas y acciones que se toman en dichos contextos.

**Palabras clave:** RELACIONES DE COEXISTENCIA, ETNICIDAD, ESPACIO URBANO, REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO, CONFLICTO.

#### **LOGICS OF COEXISTENCE IN INTERETHNIC URBAN CONTEXTS. ELEMENTS FOR A REFLECTION ON THE ETHNIC PROCESSES OF SOCIAL CATEGORISATION**

*This work is centred on the processes of interethnic coexistence in urban contexts from the existing categories to consider these processes as well as the influence of these categories on the same ones. The author defends the thesis that there exists a whole universe to reflect on these processes that are pregnant with negative and stereotyped meanings that emerge from the public speech, that is to say from the political speech, the media and the scientific speech. These categories condition the processes of cohabitation but they do not determine them. The interethnic coexistence takes multiple forms, exclusion being only one among others. To end at the comprehension of this multiplicity of forms, the author proposes the existence of a balance between the content of this categories, their management and the position occupied in the social system by the actors implied in these processes. As a conclusion, the author works out a series of thoughts on the orientation that could be useful for the elaboration of the public policies elaborated in these contexts.*

*Key-words: COEXISTANCE, ETHNICITY, URBAN SPACE, SPATIAL REPRESENTATION, CONFLICT.*

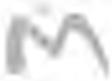
COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### **FECUNDIDAD DIFERENCIAL Y POTENCIAL DE REAGRUPACIÓN FAMILIAR DE LA POBLACIÓN EXTRANJERA DE LA COMUNIDAD DE MADRID A PARTIR DEL PADRÓN CONTINUO A 1/1/1999**

DANIEL DEVOLDER, ANDREU DOMINGO I VALLS Y JOAN GARCÍA ROMÁN

(Universitat Autònoma de Barcelona)

En la presente comunicación realizamos un análisis exploratorio del uso del Padrón continuo como fuente para el estudio diferencial de la fecundidad y también, algo más novedoso, del potencial de reagrupación familiar de la población de nacionalidad extranjera de la Comu-





nidad de Madrid. Nuestro propósito es doble: llegar a un mejor conocimiento de los comportamientos y las características familiares de la población extranjera residente en esta comunidad, pero también evaluar las limitaciones del Padrón continuo de población para este tipo de estudios. Para el cálculo de indicadores de fecundidad utilizamos el método de los hijos propios y para calcular el potencial de reagrupación familiar aplicamos un modelo basado sobre el examen de las pautas familiares por nacionalidad. La fuente principal analizada es el fichero informático del Padrón continuo a 1/1/1999.

**Palabras clave:** FECUNDIDAD DIFERENCIAL, REAGRUPACIÓN FAMILIAR, POBLACIÓN EXTRANJERA, CENSOS Y PADRONES, MICRODATOS.

*DIFFERENTIAL FERTILITY AND FAMILY REGROUPING POTENTIAL OF THE FOREIGN POPULATION IN THE MADRID REGION. A STUDY BASED ON THE POPULATION REGISTERS ON JANUARY 1ST 1999*

*In this contribution we are doing an exploratory analysis of the new continuous population register (Padrón continuo) as a dataset useful for the differential study of fertility, and something less classical, of the family reunification potential of foreign population in the Madrid region. We have two aims: first measure as accurately as possible the fertility level and the family characteristics of foreign populations living in that region and second discover what kind of limitations the population registers present for this kind of analysis. For the fertility analysis, we use indicators calculated through the own-children method, and for the family reunification potential, we apply a model based on family pattern differences between foreign and Spanish population. The dataset used in this study is a computer file from the population register at January 1 1999 for the Madrid region.*

**Key-words:** DIFFERENTIAL FERTILITY, FAMILY REGROUPING, FOREIGN POPULATION, CENSUS AND POPULATION REGISTERS, INDIVIDUAL DATA.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA III EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## ESCUELA Y MULTICULTURALIDAD

JUAN DÍAZ AGUILERA (Consejería de Educación y Cultura de la Región de Murcia) y  
CARMEN BEL ADELL (Universidad de Murcia)

Actualmente, en nuestra sociedad, tenemos un reto importante: prepararnos para una sociedad abierta, de la convivencia, intercultural, pasando por educarse en la comprensión intercultural como capacidad para comprender "lo otro diverso y diferente" y a "los otros en su diversidad". Si la educación tiene como objetivo fundamental "civilizar", es decir, hacer ciudadanía y ciudadanos abiertos, el currículum ha de ser, ya en su seno, intercultural, posibilitador de una educación para la mutua comprensión y, por tanto, la diversidad. Los ensayos y apuestas ante la realidad multicultural en pro de la convivencia, que siempre será muy compleja, ayudarán a hacer el camino más sencillo y solidario. Vivir junto a otros no es suficiente, hay que querer vivir con otros. Por ello aprender a vivir juntos, capacitarnos para "hacer juntos", debe formar parte de la educación. Aprender a "querer y saber vivir juntos" es uno de los desafíos personales y sociales esenciales.

**Palabras clave:** ESCUELA MULTICULTURAL, COINTEGRACIÓN, DIVERSIDAD, CURRÍCULUM INTERCULTURAL, SOCIEDAD INTERCULTURAL.

*MULTICULTURAL SCHOOL*

*We have a very important challenge in our society nowadays: to get ready for an Open and Intercultural Society, where human relations are possible, we need to educate in an intercultural understanding in order to know other different cultures. If the main goal for education is to make responsible citizens with opened mind, the curriculum has to be in itself intercultural, has to make possible an education for the mutual understanding and therefore, the diversity. The trials and bets for the multicultural reality on behalf of the*



*contact, that will always be very complex, will help to create an easiest way where it is possible to share values. To live next to others is not enough, we must want to live with others. Therefore to learn to live together, to have the capacity to 'build together' must be part of the education process. One of the essential personal and social challenge has to be to learn how to live together.*

**Key-words:** CO-INTEGRATION, DIVERSITY, INTERCULTURAL CURRICULUM, INTERCULTURAL SOCIETY, MULTICULTURAL SCHOOL.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## VIDA COTIDIANA Y ESPACIO PÚBLICO: CASOS DE ESTUDIO EN BARCELONA Y TERRASSA

FABIÀ DÍAZ CORTÉS Y ANNA ORTIZ GUITART  
(Universitat Autònoma de Barcelona)

La comunicación que se presenta tiene como objetivo exponer algunos de los resultados obtenidos en la investigación realizada por los autores sobre la incidencia de las transformaciones urbanísticas en la vida cotidiana de las personas y, de manera particular, sobre el uso y la apropiación de los espacios públicos. El Raval en Barcelona y el de Ca n'Anglada en Terrassa se han caracterizado en los últimos años como barrios de asentamiento de la población extranjera extracomunitaria, particularmente paquistaní y marroquí en la capital catalana y marroquí en la ciudad de la región metropolitana de Barcelona. Los nuevos vecinos/as han ampliado la heterogeneidad social y cultural de los barrios manifestándose en la vida cotidiana (nuevos comercios, asociaciones, etc.) y visibilizándose a través de su presencia en los espacios públicos.

**Palabras clave:** VIDA COTIDIANA, ESPACIO PÚBLICO, INMIGRACIÓN, RAVAL, CA N'ANGLADA.

*DAILY-LIFE AND PUBLIC SPACE: CASE STUDIES IN BARCELONA AND TERRASSA*

*The goal of this paper is to show some of the results obtained in the research carried out by the authors upon the consequences of the urban changes in the people's daily life and, specially, upon the use and the appropriation of the public spaces. In the last years the Raval in Barcelona and Ca n' Anglada in Terrassa have been characterized as neighborhoods of settlement of the foreign population, specially from Pakistan and Morocco. The new neighbors have expanded social and cultural diversity in the district being manifested in the daily-life (new shops, associations, etc.) and through its presence in the public spaces.*

**Key words:** DAILY-LIFE, PUBLIC SPACE, MIGRATION, RAVAL, CA N'ANGLADA.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## EL TRABAJO DOMÉSTICO INMIGRANTE EN LA COMUNIDAD DE MADRID Y LA CONCILIACIÓN FAMILIA-EMPLEO

MAGDALENA DÍAZ GORFINKIEL  
(Universidad Carlos III de Madrid)

El presente trabajo de investigación es un primer acercamiento a la nueva realidad del servicio doméstico inmigrante que se está desarrollando en la Comunidad de Madrid. Presenta el análisis de tres entrevistas en profundidad a tres trabajadoras domésticas inmigrantes como análisis exploratorio de este fenómeno y que tiene como objeto establecer los elementos y coordenadas fundamentales para desarrollar una futura investigación amplia sobre la cuestión. El objetivo último será el de conocer las formas en que las madres trabajadoras madrileñas y las trabajadoras domésticas inmigrantes compatibilizan empleo y familia teniendo como elemento fundamental de unión de estos procesos el hogar madrileño donde se cruzan ambas realidades. La idea es profundizar en la "cadena de cuidado de los hijos" (Hochschild 2000) que



estas situaciones generan para lo cual se comienza con el análisis del proceso migratorio y de la situación laboral y familiar de unas de las protagonistas de este fenómeno: las madres trabajadoras inmigrantes en el servicio doméstico.

**Palabras clave:** SERVICIO DOMÉSTICO, INMIGRACIÓN, FAMILIA, HIJOS, CUIDADOS.

**DOMESTIC SERVICE FOR IMMIGRANT WOMEN IN THE COMUNIDAD DE MADRID AND THE CONCILIATION OF EMPLOYMENT AND MOTHERHOOD**

*This paper constitutes a first approach to the new phenomenon of the domestic service of migrant women that is developing in the Comunidad de Madrid. It presents the analysis of three in-depth interviews to three domestic workers as a way of explore this reality and with the aim of recognise the key elements that have to be taken into account in further research of this issue. The very last goal is to understand the way the migrants' domestic workers and the working mothers of Madrid combine employment and motherhood, having as the essential element of interaction of their realities the residence place of the madrileñean women. The idea is to emphasise the 'children care chain' (Hochschild 2000) this situation generates and for doing so we first started with the analysis of the migration process and the employment and family situation of one of the protagonist of this phenomenon: the migrant mothers working as domestic workers.*

**Key-words:** DOMESTIC SERVICE, IMMIGRATION, FAMILY, SONS, CARE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**MUJERES MUSULMANAS EN GRANADA: DISCURSOS DE FORMACIÓN COMUNITARIA, EXCLUSIÓN DE GÉNERO Y DISCRIMINACIÓN ETNO-RELIGIOSA**

GUNTHER DIETZ

(Universidad de Granada)

En los últimos quince años, España ha experimentado un marcado incremento de población inmigrante, entre la cual destaca un importante porcentaje de magrebies musulmanes. De forma paralela, desde finales del franquismo en ciudades andaluzas como Granada y Córdoba se ha observado una tendencia de conversión al Islam por parte de población autóctona. Ambos fenómenos vienen acompañados por actitudes anti-musulmanas y anti-moras, que reflejan diferentes dimensiones de discriminación prevalecientes en amplios sectores de la opinión pública española. Sostenemos que estas actitudes están profundamente arraigadas en estigmatizaciones del "otro" históricamente transmitidas. La re-aparición de esta musulmofobia afecta particularmente a las mujeres musulmanas, cuyos roles sociales son reducidos por la opinión pública a papeles de maternidad y sumisión al varón, pero que están protagonizando cada vez más el proceso de formación de una comunidad musulmana. Este estudio etnográfico explora los apenas conocidos mundos de vida cotidianos de dichas mujeres en el contexto de una sociedad mayoritaria que se encuentra en un proceso de secularización, pero que sigue siendo católica. A través de los discursos de las mujeres musulmanas y de sus experiencias inter-religiosas e interculturales se analizan las fuerzas y formas de discriminación jurídica, etno-nacional y religiosa así como las pautas generalizadas de exclusión social, cuyo origen se sitúa tanto en la sociedad no-musulmana dominante como dentro de las comunidades musulmanas. Por último, estas experiencias de prácticas discriminatorias son contrastadas con las definiciones y estrategias anti-discriminatorias desarrolladas por las organizaciones no-gubernamentales así como por las instituciones públicas de la sociedad de acogida.

**Palabras clave:** ISLAM, GÉNERO, MUSLIMOFOBIA, DISCRIMINACIÓN, ANTI-DISCRIMINACIÓN.



**MUSLIM WOMEN IN GRANADA: DISCOURSES OF COMMUNITY FORMATION, GENDER-BASED EXCLUSIÓN AND ETHNO-RELIGIOUS DISCRIMINATION**

*In the last fifteen years, Spain has experienced a remarkable increase in its immigrant population among which Maghrebien Muslims make up a significant percentage. Parallel to that a tendency to conversion to the Islamic religion has been observable in Andalusian cities like Granada and Cordoba since the end of the Franco-regime. In the course of these two phenomena anti-Islamic and anti-"Moorish" attitudes which reflect different dimensions of discrimination prevail in large sectors of the Spanish general public. These attitudes in fact are deeply-rooted and nothing else than historically transmitted stigmatizations of "the other". Especially afflicted by this newly emerging muslimophobia is the Muslim woman, whose social part in the opinion of the majority society is reduced to motherhood and obidience to her husband, but who is becoming more and more an important protagonist in the process of forming a Muslim community. This ethnographic study addresses the largely unknown daily life-world of these different female migrants living inside the secularizing, but still mainly Catholic southern Spanish society, in order to analyze often overlapping and mutually reinforcing sources and forms of citizenship-based, ethno-national and religiously motivated discrimination and gender-related forms of exclusion, performed from the outside non-Muslim majority society and from within Muslim minority communities. Finally, these experiences of discriminational practices are contrasted with official public definitions of and attitudes towards discrimination as well as with the awareness of ethno-religious discrimination and gender-based exclusion, as shown by the non governmental organisations and public institutions.*

**Key-words:** ISLAM, GENDER, MUSLIMOPHOBIA, DISCRIMINATION, ANTI-DISCRIMINATION.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 08/11/02 (12:00 HORAS)

**LA CONSTRUCCIÓN DEL RACISMO A TRAVÉS DEL DISCURSO SOCIAL: EL CASO DE LA INMIGRACIÓN**

ENRIQUE JAVIER DíEZ GUTIÉRREZ  
(Universidad de León)

Exponemos la investigación sobre la inmigración que se está desarrollando en la Universidad de León. Está centrada en el análisis crítico del uso del lenguaje en los medios de comunicación escrito que contribuye a la construcción social del racismo. Esto es, cómo utilizan el lenguaje y la comunicación los medios de comunicación escritos -la prensa-, para generar o mantener un discurso racista. El objeto de esta investigación es el llamado "racismo simbólico": la dinámica de construcción de la percepción de los "otros" por parte del "nosotros".

**Palabras clave:** RACISMO, XENOFOBIA, INMIGRACIÓN, DISCURSO RACISTA, RACISMO SIMBÓLICO.

**BUILD-UP OF RACISM TROUGH SOCIAL DISCOURSE: THE CASE OF IMMIGRATION**

*It is stated the research on immigration being developed in the University of León. It focuses on the critical analysis of the language use in written Mass Media which contributes to the social construction of racism. In other words, how the language and the communication of written Mass Media, such as the newspaper, are used in order to create and support a racist discourse. The aim of this research is the one called "symbolic racism": The dynamics of construction about the perception of the "others" "on the "us" side.*

**Key-word:** RACISM, IMMIGRATION, SYMBOLIC RACISM, XENOPHOBIA, RACIST DISCOURSE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**INMIGRACIÓN, INSEGURIDAD Y VIOLENCIA. EL GRAN DEBATE QUE LLEGA DE LA MANO DEL ASCENSO DEL NACIONAL-POPULISMO Y DEL ETNO-POPULISMO**

EVA MARÍA DíEZ POZA  
(Universidad Complutense de Madrid)

El auge de los movimientos etnopopulistas en Europa tienen un reflejo en común: la ansiedad de la opinión pública sobre la seguridad y la inmigración. Este trabajo presenta una





visión de conjunto sobre la articulación de la inmigración, la inseguridad y la violencia, con una amplia perspectiva desde el ámbito del discurso utilizado por los medios de comunicación, y desde las investigaciones científicas en España y en Alemania (con breves referencias a Francia). Así mismo intenta dar algunas interpretaciones sobre la violencia ligada a las migraciones: como push-factor, como fracaso de la integración (la privación), como reacción de temor por parte de las poblaciones autóctonas. Ello nos lleva a plantear cuestiones sobre la "vuelta a lo étnico", relacionado con la segregación y la marginalización de los inmigrantes, y sobre la respuesta por parte del Estado: cada vez menos social y más represiva.

**Palabras clave:** ETNOPOPULISMO, INMIGRACIÓN, VIOLENCIA, INSEGURIDAD, ETNICIDAD.

*IMMIGRATION, INSECURITY AND VIOLENCE. THE GREAT DEBATE THAT ARISES WITH THE COMING UP OF THE NATIONAL-POPULIST AND ETHNO-POPULIST MOVEMENTS*

*The new ethnopopulist movements across Europe do have a reflex in common: public anxiety about security and immigration. This work presents an overall view about the articulations of immigration, insecurity and violence, with a wide perspective from the domain of mass media discourse and scholarly research in Spain and Germany (and in a summarized form in France). It tries to give some interpretations about violence coupled with migration: as push factor, as a failure of integration (privation), as a fear reaction from indigenous populations. It enables us to ask questions about the ethnic revival concerning segregation and marginalization of immigrants, and about the response of the State: less social and more repressive.*

*Key-words:* ETHNOPOPULISM, IMMIGRATION, VIOLENCE, INSECURITY, ETHNICITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## INMIGRACIÓN: DESIGUALDAD Y POBREZA

MONTSE DINARÉS QUERA (Universitat Autònoma de Barcelona)

ALFREDO SERRANO MANCILLA (Universitat Autònoma de Barcelona) y

MARÍA CUBEL (Universitat de Barcelona)

El fenómeno de la inmigración en España está adquiriendo progresivamente mayor importancia. Sin embargo, existe todavía una cierta carencia de tratamiento analítico. El estudio de la inmigración debe ser multidimensional. No obstante, en este trabajo, nos centramos en analizar la interrelación entre inmigración y pobreza. Resulta importante medir la desigualdad y la pobreza en la distribución de la renta para proporcionar información sobre cuáles serían las políticas públicas más adecuadas en función de diferentes criterios de justicia social. El estudio que se presenta ofrece una propuesta metodológica que nos permite abordar dicho objetivo. Se propone utilizar instrumentos ampliamente desarrollados en la literatura sobre desigualdad y pobreza. Dicha metodología nos permite conocer el grado de desigualdad y pobreza en el colectivo inmigrante y en la población total teniendo en cuenta características no sólo económicas sino también sociodemográficas. El uso de índices descomponibles nos permite evaluar con detalle la integración o asimilación del colectivo inmigrante en términos económicos. Además el empleo de medidas de desigualdad y pobreza con contenido normativo hace posible evaluar los resultados en función de diferentes preferencias sobre la equidad.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, DESIGUALDAD, POBREZA, BIENESTAR E INTEGRACIÓN.

*IMMIGRATION: INEQUALITY AND POVERTY*

*The importance of international migration is increasing progressively in Spain. However, there still exists a lack of analytical studies. In this work, we focus on the analysis of the relationship between immigration and*





poverty. We think that measuring the inequality and poverty on the income distribution provides essential information for the policy-maker to decide the best action according with different criteria of social justice. Thus, we offer a methodological proposal based on the utilization of broadly explored instruments in the literature about income distribution. In concrete terms, we suggest the use of traditional poverty and income distribution measures to find out the income inequality and poverty of the immigrant's collective and that of the overall population. We also suggest measuring inequality and poverty taking into account characteristics other than income such that we could infer the population groups that are specially affected by poverty. Furthermore, the application of decomposable inequality and poverty index would allow us to explore in detail whether there is integration or assimilation of the immigrant's collective, in an economic sense. Finally, we suggest the utilization of inequality and poverty measures with normative implications. This is of particular relevance since we can evaluate our previous results under different assumptions about social preferences for redistribution.

**Key-words:** IMMIGRATION, INEQUALITY, POVERTY, WELFARE STATE AND SOCIAL INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## REFLEXIONES DEMOGRÁFICAS SOBRE LA INMIGRACIÓN INTERNACIONAL EN LOS PAÍSES DEL SUR DE LA UNIÓN EUROPEA

ANDREU DOMINGO I VALLS

(Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

Desde finales de los años sesenta, en los países de la Unión Europea, se ha producido una mutación radical en la construcción social de las edades y en las relaciones de género. Tan importante ha sido su impacto en la evolución demográfica, que algunos autores hablan de Segunda Transición Demográfica. Dicha transición en los países del sur de la Unión Europea se inició a mediados de los años setenta, caracterizándose respecto a la evolución en los países septentrionales por el retraso y la alta intensidad de las transformaciones acaecidas, coincidiendo con un período de reestructuración económica. Es durante ese período que los países mediterráneos invertirán el signo de su saldo migratorio, de negativo a positivo. En el presente texto se reflexiona desde la perspectiva demográfica sobre la inmigración internacional en el sur de la Unión Europea, teniendo la igualación de los sexos y la redefinición de las edades como telón de fondo.

**Palabras clave:** MIGRACIONES INTERNACIONALES, DEMOGRAFÍA, EUROPA, RELACIONES DE GÉNERO, JUVENTUD.

### DEMOGRAPHIC REFLECTIONS ON THE INTERNATIONAL IMMIGRATION IN THE SOUTHERN EUROPEAN UNION COUNTRIES

From the end of the 1960' decade a radical change in the social construction of the ages and gender relationships have been taking place within the countries of European Union. The impact of such changes have been observed in the demographic evolution of those countries to some extent that some authors have been defining it as Second Demographic Transition. This Transition in the countries of the south of the European Union began by the middle of the years seventy, are characterized by an The main differences in front of the northern countries evolution was the tempos and the high intensity in the changes on the south, and the coincidence with a strong economic restructuration. Is during this period that Mediterranean countries change the sign of his migratorious sold, it becomes positive. The main aim of this paper is the demographic reflection about international migration in the southern countries of European Union, related with the processes of equalling sexes and redefinition of ages.

**Key-words:** INTERNATIONAL MIGRATION, DEMOGRAPHY, EUROPE, GENDER RELATIONSHIPS, YOUTH.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA III EL 07/11/02 (9:30 HORAS)





## EXPECTATIVAS Y DESEOS DE RETORNO DE LOS EMIGRANTES JUBILADOS DE LA PROVINCIA DE JAÉN

CARMEN EGEA JIMÉNEZ (Universidad de Granada) y

VICENTE RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)

Los movimientos migratorios constituyen uno de los temas más recurrentes de estudio en el ámbito de la Geografía de la Población. Dentro de los diferentes tipos de movilidad, quizás el que ha acaparado menos atención ha sido el de retorno, que también se puede entender como otro tipo de inmigración, pero con la particularidad de que el lugar de destino es el lugar de nacimiento. La complejidad de este fenómeno obliga, desde el punto de vista teórico, a superar aunque no prescindir de los grandes modelos explicativos migratorios para explicar su razón de ser. Lo cual obliga a descender a un nivel micro donde se tenga en cuenta al individuo que migra, y todas las circunstancias que concurren en su trayectoria migratoria desde que toma la decisión de emigrar hasta el momento que se plantea el regreso. Esto conlleva utilizar, desde el punto de vista metodológico, técnicas cualitativas que permitan conocer toda esa trayectoria. En este sentido las entrevistas en profundidad dentro de los métodos biográficos suponen una herramienta de trabajo fundamental, aplicada en esta investigación a la trayectoria de vida de los emigrantes jubilados de la provincia de Jaén, deteniéndonos en las expectativas y deseos de retorno de estas personas. Los principales resultados desglosan las principales razones que los emigrantes tienen para no regresar, o para tener incertidumbres acerca de los que significaría el retorno o, finalmente, para pensar en el retorno como un deseo posible.

**Palabras clave:** TRAYECTORIA DE VIDA, ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD, MIGRACIÓN DE RETORNO, EXPECTATIVAS DE RETORNO, JAÉN.

### *EXPECTATIONS AND DESIRES TO RETURN OF THE JAEN RETIRED EMIGRANTS*

*Migration is considered to be one of the leading topics in Population Geography, in spite of the many difficulties regarding its definition and measurement. Return migration has been hidden by many other migratory types, although traditionally has been seen as a pure movement with the specificity that the destination is the place of birth. The retired immigrants from Jaen' expectations to return to their municipality of origin is analysed in this paper. When return migration is analysed a need to overcome the traditional migration models is expected due to its particular genesis in order to open a new theoretical perspective where the individual rules, and all the circumstances guiding emigrant's decision-making process, are taken into account. Researching lifecourse trajectories leads to the qualitative methodology as the proper way of getting data from semi-structured in-depth interviews. Results pay attention to the reasons the immigrants argue not to return, or to have doubts about the return process or to have considered to do so in the future.*

**Key-words:** LIFECOURSE TRAJECTORY, IN-DEPTH INTERVIEWS, RETURN MIGRATION, RETURN EXPECTATIONS, JAÉN.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## ESCOLARIZACIÓN CON ALUMNOS INMIGRANTES EN ESPAÑA

FÉLIX ETXEBERRIA BALERDI  
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

En este texto se quiere mostrar la realidad de la educación con alumnos inmigrantes en España, teniendo en cuenta que existe ya una importante cantidad de literatura sobre el tema y que es necesario conocer de modo preciso el número de inmigrantes, su procedencia, sus líneas de escolarización y los principales desafíos educativos que cada colectivo de inmigrantes tiene en





la escuela. Las principales dificultades que tienen los alumnos inmigrantes son debidas a su situación socioeconómica y a su realidad cultural, en algunos casos muy alejada de las pautas españolas. Aunque la situación no es todavía alarmante, existe un crecimiento constante de los alumnos que vienen del extranjero, que en su mayoría se escolarizan en los centros públicos, y los cambios que se están produciendo en las aulas provocan entre el profesorado una situación de desconcierto, angustia y estrés. Los profesores y demás profesionales que trabajan en las escuelas que están recibiendo este tipo de alumnos sufren una serie de dificultades derivadas de su poca preparación inicial y permanente, de sus propios prejuicios y actitudes de rechazo hacia los inmigrantes y de sus creencias negativas respecto a la importancia y necesidad de la educación intercultural. Además, los profesores deben hacer frente a unos alumnos y una sociedad que en una proporción importante tiene actitudes negativas hacia estos colectivos inmigrantes. Afortunadamente, existe una amplia legislación a nivel europeo y del Estado español que favorece la puesta en marcha de programas interculturales. Así mismo existe abundante literatura y material relativo a estos programas educativos, por lo que nos encontramos en un momento crucial para poner en marcha definitivamente programas que atiendan a la diversidad. Sin embargo, la mayoría de los centros educativos siguen aferrados a los programas convencionales estándares de asimilación de los alumnos inmigrantes, sin atender a los principales problemas de progreso y éxito de los alumnos de grupos minoritarios, el fomento de la convivencia y el respeto, y la lucha contra el racismo. En este texto se quiere insistir en que existen algunas experiencias escolares positivas, como el Programa de Lengua y Cultura Portuguesa, y que tenemos los suficientes recursos teóricos, metodológicos, organizativos y materiales como para desarrollar en nuestras escuelas programas interculturales. Así mismo defendemos que la deficiente situación de la formación inicial y permanente del profesorado y el fracaso en el modelo de preparación de los educadores debe dar paso a programas de formación eficaces, para lo cual proponemos una serie de pautas.

**Palabras clave:** NIÑOS INMIGRANTES, INTEGRACIÓN, EDUCACIÓN, NIVEL SOCIOECONÓMICO, FORMACIÓN DEL PROFESORADO.

*TEACHING AND LEARNING WITH IMMIGRANT SCHOOLCHILDREN IN SPAIN*

*This paper is designed to throw light on the reality of education with immigrant children in Spain, being mindful that there already exists a significant literature on the subject and that it is necessary to be aware of the numbers of immigrants, their origin, the kind of schooling they have received and the principal educational challenges each group of immigrants is facing in the schools. The main difficulties facing immigrant pupils are, in fact, due to their socio-economic situation and cultural reality which, in some cases, differ significantly from the corresponding Spanish parameters. Although the situation does not yet call for alarm, there is a constant growth in the number of pupils from abroad, the majority of which are schooled at public sector educational establishments and where the changes being experienced in the classroom is resulting in confusion, anxiety and stress amongst the teaching staff. Teachers and other professionals working in those schools taking these pupils on roll are facing a number of difficulties not only due to the paucity of training received, both initially at the teacher-education stage as well as in in-service training courses, but also due to their own prejudices and attitudes of rejection towards the immigrants and to their negative beliefs regarding the importance of and need for intercultural education. Moreover, teachers have to face pupils and a society which, to a considerable extent, have negative attitudes towards these groups of people. Fortunately, there exists ample legislation at both European and Spanish state level which favours the putting into place of such intercultural education programmes. Likewise, there exists abundant literature and materials relevant to these programmes. So, we find ourselves at crucial moment for the definitive initiation of programmes concerning diversity. Nevertheless, the majority of educational*





*establishment continue to hold on to standard conventional programmes of assimilation of immigrant pupils, with no attention being paid to the main problems of educational progress or academic success of such minority group pupils, nor to encouraging harmonious living together and mutual respect, nor to the fight against racism. Although this paper emphasises the fact that there are positive schooling experiences, such as the Portuguese Language and Culture Programme, and that we have a sufficient corpus of theoretical, methodological, organisational and material resources in order to develop intercultural education in our schools, we argue, however, that the deficient situation regarding initial and in-service training of teachers and the failure of the model for the preparation of educators in this respect must give way to efficacious training programmes. To this end we propose a series of guidelines.*

**Key-words:** IMMIGRANT SCHOOLCHILDREN, INTEGRATION, EDUCATION, SOCIOECONOMIC LEVEL, TEACHER TRAINING.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## EL PROCESO MIGRATORIO GAMBIANO EN LA PROVINCIA DE GIRONA

ANNA FARJAS BONET

(Universitat de Girona; Grupo de Investigación y Actuación con Culturas y Trabajadores Extranjeros)

Los asentamientos de gambianos, como ocurre con la mayoría de asentamientos de inmigrantes, tienden a la concentración en zonas determinadas. Por este motivo, este artículo se centra en la provincia de Girona, porque es en donde se encuentra el índice más alto de esta población y se pone el foco de atención en los municipios de esta provincia que acogen más gambianos, concretamente Banyoles, Olot y Salt. De igual forma, este artículo quiere introducir específicamente al grupo étnico soninke o sarahule, básicamente porque en la provincia de Girona es la etnia mayoritaria. Una vez ubicados los asentamientos, nos adentramos en las trayectorias migratorias gambianas, así como en las estrategias que se utilizan para llevar a término el proyecto migratorio, el acceso a los canales de información sobre la existencia de diferentes destinos en donde hay oportunidades de trabajo, etc. Finalmente, nos aproximamos a la integración de los inmigrantes gambianos en la provincia de Girona, haciendo una aproximación a la inserción de este colectivo en la sociedad de destino abordando diferentes vertientes de su integración: laboral, espacial, entre otras.

**Palabras clave:** TRAYECTORIA MIGRATORIA, ASENTAMIENTO, INTEGRACIÓN, PUEBLO DE ORIGEN, MIGRACIÓN GAMBIANA.

### *THE GAMBIAN MIGRATORY PROCESS IN THE GIRONA PROVINCE*

*Gambian settlements, like the majority of immigrant settlements tend to be concentrated in certain determined areas. This study is centred on the province of Girona for this very reason, and because it is where the highest number of this group of people are to be found. This focuses special attention on three town within the Girona province which have large numbers of Gambians, Banyoles, Olot and Salt. At the same time this article concerns the Soninke or Sarahole group because it is the largest ethnic group in the province of Girona. After analysing the settlements, we investigate the migratory strategies of the Gambian immigrants as well as the strategies which they use to undertake their migratory project, such as the social networks which the migrants use, access to information channels about different destinations where there are work opportunities, etc. Finally, we look at the integration of Gambian immigrants in the country of settlement. In short, an approximation is made as to the insertion of this collective into the society of the country of destination, and covering the different aspects of their integration: work, religion and spatial relationships among others.*

**Key-words:** MIGRATORY PATH, SETTLEMENT, INTEGRATION, COUNTRY OF ORIGIN, GAMBIAN MIGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)



## HIJOS E HIJAS DE INMIGRANTES GAMBIANOS EN LA PROVINCIA DE GIRONA

ANNA FARJAS BONET

(Universitat de Girona; Grupo de Investigación y Actuación con Culturas y Trabajadores Extranjeros)

Hace más de tres décadas que se constata la llegada de inmigrantes gambianos en el Estado español, distribuyéndose un buen número de ellos por la provincia de Girona. La mayoría de estos inmigrantes tienen y han tenido hijos e hijas en los distintos municipios de asentamiento, habiendo sido, muchos de ellos, retornados a su país de origen para pasar largas temporadas. En este artículo nos introducimos en la socialización de estos niños y niñas, en los valores de los padres y madres en relación con la educación de sus hijos e hijas, a los cambios en la estructura familiar una vez realizado el asentamiento en el país de destino, en las relaciones de la familia con amigos y parientes del mismo grupo étnico, y ponemos un énfasis especial en la estrategia del retorno, seguida mayoritariamente por el grupo étnico sarahule.

**Palabras clave:** RETORNO, SOCIALIZACIÓN, SEGUNDA GENERACIÓN, IDENTIDAD, INMIGRACIÓN GAMBIANA.

### *SONS AND DAUGHTERS OF GAMBIAN IMMIGRANTS IN THE PROVINCE OF GIRONA*

*It has now been three decades since there have been Gambian immigrants in Spain, and a great many are to be found in the Girona province. Many of these immigrants have, and have had children, and therefore a "second generation" of Gambians can now be referred to. This article focuses attention on the lives of the children within this collective; investigating their socialisation, the values of their parents in the upbringing of their children, the changes of family structure once settlement has been established in the country of destination, and the relationships of the family with friends and parents of the same ethnic group. Emphasis is placed on a strategy followed by the Gambian collective, mainly the Sarahule ethnic group, which is that of sending children to Gambia for long periods of time.*

*Key-words:* RETURN, SOCIALIZATION, SECOND GENERATION, IDENTITY, GAMBIAN IMMIGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## HACIA UNA POLÍTICA DE INMIGRACIÓN COMÚN

MARÍA TERESA FERNÁNDEZ CONEJO

(Universidad de Cádiz)

En la Comunidad Europea se ha pasado por muchas etapas para conseguir que al final podamos llegar a tener una política común de inmigración. Desde mitad de la década de los setenta en los que se entendía que debía primar la lógica de la cooperación intergubernamental y hasta nuestros días, en los que tras la división en una estructura de pilares de la Unión se ha producido la comunitarización del tema de inmigración y asilo, y es ahora cuando podemos decir que nos encontramos más cerca de lograr ese objetivo. Fruto de todo este avance y como cristalización del mismo son dos de las muchas comunicaciones que la Comisión ha elaborado y que nosotros hemos estudiado en nuestro trabajo. En primer lugar estaría aquella que siguiendo las bases de las Conclusiones de Tampere elabora una aproximación a lo que podría ser la futura política común de inmigración y para ponerla en práctica la Comisión cree que lo mejor es hacerlo desde la perspectiva del establecimiento de un método abierto de coordinación, ésta es la segunda comunicación que hemos analizado. Todo esto tuvo una repercusión importante en el Consejo Europeo de Laeken, pero sin duda alguna ha sido en el Consejo Europeo de Sevilla donde podemos empezar a ver con



mayor nitidez cuáles van a ser las directrices que se van a tomar para poder llegar a conseguir esa política de inmigración común.

**Palabras clave:** POLÍTICA COMÚN DE INMIGRACIÓN, COORDINACIÓN, COOPERACIÓN, COMUNICARIZACIÓN, INTEGRACIÓN.

**TOWARDS A COMMON IMMIGRATION POLICY**

*The European Community has been through many phases to finally reach a common immigration policy. From the middle seventies, when the primacy of the governmental cooperation was a primary aim, until the present, when the immigration and asylum policy have become community topics. We have always had three mainstays in charge of the different community responsibilities, but the intergovernmental cooperation has been communitarized; in the beginning it was the third mainstay the which deals with this subject, but thanks to the Amsterdam Treaty it has been transferred to the first one. Actually, it is now when we can say we are as closest as ever to our target. As a result of this effort, there are two communications made by the Commission that have been studied. In the first place we have the one which following the basis established by Tampere Conclusions, it makes an approximation to the idea of the future immigration policy and to put into practice the Commission think of the implementation of an open coordination method as the best way to do it, this is the second analyzed communication. These facts have had an important effect on the Laeken European Council. There is also no doubt that these repercussions have in turn effected the Seville European Council. It is through this council that we can learn what the appropriate action might be for the common immigration policy.*

**Key-words:** COMMON IMMIGRATION POLICY, COORDINATION, COOPERATION, COMMUNITARIZATION, INTEGRATION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VII EL 09/11/02 (10:10 HORAS)

**EL AUTOEMPLEO INMIGRANTE EN ESPAÑA ¿UNA VÍA DE INTEGRACIÓN?**

MERCEDES FERNÁNDEZ GARCÍA

(Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

Las actuales políticas públicas de inmigración abogan por fomentar el acceso de los inmigrantes al mercado de trabajo como una vía de integración. En las líneas que siguen se evalúa la actual situación del mercado de trabajo inmigrante estudiando la composición que presenta el autoempleo, los colectivos que lo desempeñan y las estrategias de integración que adoptan. Las estrategias de integración utilizadas por los autoempleados son las mismas que las desempeñadas por sus connacionales que trabajan por cuenta ajena. No existe, sin embargo, información sobre el grado de integración y si éste difiere entre autoempleados o trabajadores por cuenta ajena de la misma nacionalidad. La obtención de esta información resulta de vital importancia para los poderes públicos como paso previo al diseño de políticas de acceso al mercado de trabajo.

**Palabras clave:** MERCADO DE TRABAJO, AUTOEMPLEO INMIGRANTE, ESTRATEGIAS DE INTEGRACIÓN, POLÍTICAS PÚBLICAS DE INMIGRACIÓN, ANÁLISIS MULTIVARIANTE.

**IMMIGRANT SELF-EMPLOYMENT IN SPAIN. A WAY TOWARDS INTEGRATION?**

*The current public migration policies support the immigrants's access to labour market as a better way of integration. The aim of this paper is to evaluate the present situation of immigrant self-employment, attending to the strategies of integration adopted by ethnic entrepreneurs. Such strategies are not different from those adopted by migrants who work for someone else. However, there is more unknown than known about the full effect of ethnic entrepreneurs' participation on the immigrant adjustment process. Further research is needed in order to design public policies related to ethnic enterprise support.*

**Key-words:** LABOUR MARKET, ETHNIC ENTREPRENEURSHIP, INTEGRATION STRATEGIES, PUBLIC IMMIGRATION POLICIES, MULTIVARIATE ANALYSIS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)



## LOS LÍMITES JURÍDICOS EN LA LUCHA CONTRA LA INMIGRACIÓN ILEGAL

PABLO ANTONIO FERNÁNDEZ SÁNCHEZ

(Universidad de Huelva; Jean Monnet de la Unión Europea)

Aunque los flujos migratorios pueden ser regulados por los Estados, éstos tienen una serie de obligaciones jurídicas respecto a aquellos inmigrantes que no hayan formalizado los requisitos de entrada, permanencia o salida de un país. Entre otros derechos, les corresponden los derechos inderogables que tienen todas las personas, en cualquier tiempo, circunstancia y lugar, cuyo contenido mínimo viene expresado por el Derecho Internacional, que en el marco europeo debe ser interpretado en el marco del Convenio Europeo de Derechos Humanos. A este contenido mínimo hay que sumarle también aquellos derechos específicos que tienen aquellos inmigrantes ilegales que pertenecen a ciertas categorías de extranjeros que han sido privilegiadas por el Derecho Internacional, como los solicitantes de asilo, las mujeres embarazadas o madres de niños de corta edad, menores no acompañados, inmigrantes víctimas del tráfico de personas, etc. Igualmente hay que sumar también otra serie de derechos que en las sociedades europeas se extienden a "toda persona dependiente de (la) jurisdicción" de un Estado y que son los derechos contenidos en el Convenio Europeo de Derechos Humanos.

**Palabras clave:** INMIGRANTES ILEGALES, DERECHOS DE LOS INMIGRANTES, INMIGRACIÓN ILEGAL Y DERECHO.

### *THE LEGAL LIMITS IN THE FIGHT AGAINST THE ILLEGAL IMMIGRATION*

*Although the States can be regulate the migratory flows, there are some legal obligations regarding those immigrants who have not formalized the entrance requirements, permanency or exit of a country. Among other rights, they have all jus cogens rules of every person, in any time, circumstance and place. The minimum content of that jus cogens rules comes expressed by International Law. In the European context, that International Law should be interpreted in the framework of the European Convention on Human Rights. To this minimum content it is necessary to also add them those specific rights that have those illegal immigrants who belong to certain categories of foreigners who have been privileged by International Law, as the asylum seekers, the pregnant women or minor children's mothers, not accompanied minors, immigrant victims of the traffic of people, etc. It is necessary to also add another rights extended, in the European societies, to all dependent person under the jurisdiction of a State. They have the rights contained in the European Convention on Human Rights.*

**Key-words:** ILLEGAL IMMIGRANTS, IMMIGRANTS RIGHTS, ILLEGAL IMMIGRATION AND LAW.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VII EL 09/11/02 (12:20 HORAS)

## LA VISIÓN DEL MUNDO Y EL CONCEPTO DE SALUD DE LA POBLACIÓN NDOWÉ DE GUINEA ECUATORIAL INMIGRADA EN CATALUÑA

VIRGINIA FONS RENAUDON

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Esta ponencia se centra en cómo la población ndowé de Guinea Ecuatorial inmigrada en Cataluña conceptualiza la salud femenina e infantil. Trata, especialmente, cómo las mujeres viven su proceso de embarazo y de posparto en el entorno doméstico, puesto que muchas de las prácticas medicinales tradicionales que realizan, van ligadas a maneras de conceptualizar el cuerpo y el proceso de gestación y de recuperación después del parto. Si bien esta población hace uso de nuestros servicios médicos, mantiene muchas ideas y prácticas que forman parte del sistema médico tradicional de origen. Así pues, el nivel de representación de muchas prescripciones y prohibiciones altamente simbólicas sigue muy



presente entre estas mujeres ya que, según entienden, si no las cumplen, ponen en juego la salud y la vida de su hijo y la suya propia. Así mismo, muchas de ellas tienen que ver con una visión del mundo propio de esta cultura, que se traduce en una manera de conceptualizar la vida, la enfermedad y la muerte.

**Palabras clave:** MIGRACIÓN, ÁFRICA CENTRAL, ACULTURACIÓN, SALUD FEMENINA E INFANTIL, VISIÓN DEL MUNDO.

*THE WORLD VIEW AND HEALTH'S CONCEPTUALIZATION AMONG THE NDOWÉ EQUATORIAL GUINEA IMMIGRANTS IN CATALONIA (SPAIN)*

*The aim of this paper is to explore how Ndowné Equatorial Guinean immigrants in Catalonia, Spain, conceptualize female and child health. Particularly, I examine how women experience their pregnancy and post-childbirth within the private space, since most of the traditional practices they perform are linked with their conceptualizations of body and the process of gestation and recovery after delivery. Although the Ndowné population -particularly women- use the Public Health Service, they maintain several traditional ideas and practices from their society of origin, which are also important at a symbolic level, being linked with their world view and their conceptualization of life, illness and death. That is why if they do not perform such practices they feel that they are endangering themselves and their children.*

**Key-words:** MIGRATION, CENTRAL AFRICA, ACCULTURATION, FEMALE AND CHILD'S HEALTH, WORLD VIEW.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## FORMACIÓN DE PERSONAS ADULTAS INMIGRADAS: UN DOBLE OLVIDO SINTOMÁTICO

ALFONS FORMARIZ POZA (Universitat de Barcelona) y

CLARA BALAGUER NADAL (Asociación AFPACA, Barcelona)

Las condiciones socioeconómicas, la demografía y las tecnologías de la información y la comunicación han hecho incrementar de forma exponencial la demanda de formación de personas adultas en las últimas décadas (formación en la empresa y para la empresa, proliferación de postgrados y másters, formación ocupacional, talleres culturales, formación en competencias básicas, etc). Los flujos migratorios, a su vez, han supuesto también un aumento de nuevas necesidades formativas especialmente en el aprendizaje de la lengua y la cultura del país receptor y de la contextualización del mundo laboral y la formación ocupacional. Sin embargo, las publicaciones generalistas sobre pedagogía, formación y educación, sean de carácter divulgativo o científico, dedican un espacio mínimo a las reflexiones, experiencias y prácticas pedagógicas de este nuevo sector emergente, la educación de personas adultas inmigradas, como reflejo de una pedagogía todavía fuertemente anclada en una mentalidad reduccionista que asimila en buena parte "educación" a "educación infantil" o "educación inicial". Hemos investigado este hecho en el bienio 2000-2001, en 53 revistas generalistas, tras una selección de 2.131 títulos de temática educativa. Finalmente proponemos un índice comentado de aquellos temas que deberían abordarse desde la pedagogía y la formación orientada a la población adulta inmigrada.

**Palabras clave:** EDUCACIÓN, FORMACIÓN DE ADULTOS, PEDAGOGÍA, INTERCULTURALIDAD, RACISMO.

*EDUCATIONAL TRAINING OF ADULT IMMIGRANTS: A DOUBLE SYMPTOMATICAL OVERSIGHT*

*Socio-economic conditions, demography and information and communication technologies have caused an exponential growth in the demand for adult education and training in recent decades (training in and for business, a proliferation of Masters and postgraduate training, occupational training, cultural workshops and training in basic skills, etc.). Flows in migration have also meant a growth in new training needs, especially*





*in the learning of the language and culture of the receiving country and the contextualisation of the working world and occupational training. However, general pedagogy, education and training publications dedicate a minimum space to the pedagogical reflections, experiences and practices of this newly emerging sector, adult immigrant education, reflecting a pedagogy still strongly anchored to the reductionism mentality that assimilates for the most part "education" and "child education". We have investigated this fact for the years 2000-2001 using 53 general reviews selected from 2524 educational topics. Finally, we propose an explanatory index of those topics that should be broached by pedagogy and training orientated at the adult immigrant population.*

**Key-words:** EDUCATION, ADULT TRAINING, PEDAGOGY, INTERCULTURALISM, RACISM.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## INMIGRACIÓN Y ESCUELA: ALGUNAS REFLEXIONES TEÓRICO-METODOLÓGICAS PARA EL ESTUDIO

ADELA FRANZÉ MUDANÓ  
(Universidad Complutense de Madrid)

La especial centralidad que ha adquirido la cultura y la diferencia etno-cultural en los discursos públicos y en los análisis, ha contribuido a circunscribir el análisis al "colectivo" de niños de origen inmigrante y al conjunto de problemáticas educativas socialmente definidas como propias de estos niños y niñas. Oscureciendo, de este modo, algunas dimensiones de especial relevancia para la investigación. El presente trabajo procura aportar algunas reflexiones teórico-metodológicas que se consideran pertinentes a la hora de abordar este ámbito de investigación. Se parte del presupuesto de que el binomio inmigración-escuela exige ser resituado en los contextos más amplios en los que en verdad se inscribe, tomando en cuenta dos niveles de reconstrucción analítica. Un primer nivel se orienta a documentar la vida cotidiana que se desarrolla en las escuelas. Un segundo nivel, supone abarcar los procesos históricos, sociales y estructurales que intervienen en la conformación de esas dinámicas cotidianas.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, HIJOS DE INMIGRANTES, EDUCACIÓN, ETNOGRAFÍA, ESPAÑA.

### *SCHOOL AND IMMIGRATION: SOME THEORETICAL AND METHODOLOGICAL APPROACHES*

*Culture and ethno-cultural difference have acquired a special centrality in public discourses and research. This fact has contributed to restrict the analysis to the "collective" formed by children of immigrant origin, and in "their" educational problems. Some specially relevant issues have been hidden by this process. This work aims to contribute with some theoretical-methodological reflections of particular importance when addressing this field of research. It starts from the assumption that the immigration-school binomial has to be relocated in a more broad context, taking in account two levels of analytical reconstruction: The first one, corresponds to describing the day-a-day life taking place at school. The second level, addresses the historical, social and cultural processes involved in the determination of this day-a-day dynamics.*

**Key-words:** IMMIGRATION, IMMIGRATION CHILDREN, EDUCATION, ETHNOGRAPHY, SPAIN.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VIII EL 09/11/02 (9:30 HORAS)

## LAS EXPECTATIVAS DE RETORNO COMO PARTE DEL PROYECTO MIGRATORIO

CARMEN GALLEGO RANEDO  
(Universidad de Zaragoza)

En esta comunicación se persigue poner de manifiesto, de una manera explícita y a través de retazos de la experiencia migratoria de personas de origen africano que viven en la ciudad de





Zaragoza, las expectativas de retorno que tienen tanto hombres como mujeres y cómo éstas vienen condicionadas, en algunos casos, por el propio proyecto migratorio; en otras situaciones, la ausencia de una red social o la falta de integración social y cultural, por ejemplo, presiona ese universo de representaciones que les hace imaginar, en la vuelta, el reencuentro con una sociedad de origen que se mantiene presente en inmigración.

**Palabras clave:** PROYECTO MIGRATORIO, PERCEPCIÓN, EXPECTATIVA DE RETORNO, INMIGRACIÓN EXTRANJERA DE ORIGEN AFRICANO, DESARRAIGO.

*EXPECTATIONS OF RETURNING HOME AS PART OF THE MIGRATORY PROJECT*

*The aim of this paper is to provide, through brief accounts of the migratory experiences of people of African origin living in the city of Zaragoza, some explicit insights into the expectations of returning home that both the men and the women have. In some cases, these expectations are determined by the project of migration itself. In other cases, the absence of a social network or the lack of social and cultural integration, to give an example, sustains the myriad of representations which makes them dream of a reunion, upon their return, with their society of origin, which stays on their mind during immigration.*

**Key-words:** MIGRATORY PROJECT, PERCEPTION, EXPECTATION OF RETURNING HOME, IMMIGRATION OF PEOPLE OF AFRICAN ORIGIN, UPROOTING.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LOS HIJOS DE INMIGRANTES COMO TEMA SOCIOLÓGICO: LA CUESTIÓN DE "LA SEGUNDA GENERACIÓN"

IÑAKI GARCÍA BORREGO

(Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid)

¿Qué es lo que hace que se considere inmigrantes a personas que nunca han inmigrado? ¿Qué comparten los "inmigrantes de segunda generación" con los de la primera, y qué les diferencia de ellos? El texto trata de responder a estas preguntas, partiendo de la expresión "segunda generación" como forma de analizar el modo en que la sociedad española se representa a los hijos/as de inmigrantes, y observando lo que puede haber de estigmatizante en esa "denominación de origen". Después se comentan algunos aspectos del auge en España de los estudios sociológicos sobre ese colectivo, comparándolos con el caso francés, y deteniéndonos en dos cuestiones que suelen tratarse en ellos: la cultura y la identidad. Finalmente, se toma de la obra de M. Foucault el concepto de biopolítica como clave para describir las problemáticas relaciones que las sociedades receptoras de inmigración mantienen con las poblaciones surgidas de ella.

**Palabras clave:** HIJOS DE INMIGRANTES, IDENTIDAD, CULTURA, ESTEREOTIPOS, TEORÍA DE LAS MIGRACIONES.

*CHILDREN OF IMMIGRANTS AS A SOCIOLOGICAL SUBJECT: THE "SECOND GENERATION" MATTER*

*¿Why people who have never immigrated are considered immigrants? ¿What do "second generation immigrants" have in common with "first generation immigrants", and what makes the difference between them? This text deals with these questions, taking the expression "second generation" as a path for analysing how Spanish society represents the children of immigrants, and making the point on its stigmatizing contents. Then, some remarks are made on the rise in Spain of sociological studies on children of immigrants, comparing this situation with the French case, and discussing two subjects these studies commonly deal with, culture and identity. Finally, the foucaultian concept of biopolitics is taken as a key for describing the problematical relationships the societies which receive immigration have with the population issued from it.*

**Key-words:** CHILDREN OF IMMIGRANTS, IDENTITY, CULTURE, STEREOTYPES, MIGRATIONS THEORY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)



## INMIGRACIÓN, UNA VISIÓN ALTERNATIVA

FRANCISCO GARCÍA-CALABRÉS COBO  
(Córdoba Acoge)

¿Por qué necesita la inmigración una solución? ¿Cómo se define problema, inmigración y solución? Las causas son múltiples. Situaciones económicas, políticas, demográficas, guerra, están en el origen de las migraciones. Debemos emplear la empatía, y conocer el perfil de la población inmigrante analizando soluciones reales y no falsas soluciones como la inmigración a la carta, el contexto europeo; los copiados... Hay mucho por hacer, con estos criterios: preservar la dignidad humana: los derechos humanos como base universal de mínimos. Conceder derechos políticos, flexibilizar el mercado laboral, interlocución con los agentes sociales. Un pacto de Estado, los planes integrales, tratamiento informativo y mediático. Asuntos consulares, mejora de medios y cooperación al desarrollo y codesarrollo Finalizamos con la reflexión ¿qué modelo queremos de ciudadanía? ¿Qué parámetros sustentan nuestra identidad? La ciudadanía es el modelo de sociedad que queremos, la base de las políticas migratorias.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, CAUSAS, SOLUCIONES, FALSEDADES, CIUDADANÍA.

### *IMMIGRATION, AN ALTERNATIVE VISION*

*Why the immigration requires a solution? What is the definition of the immigration problem? What is the solution? The causes are many: economical situation, the politics, demography, wars ...Are the sources of the immigration. We shall know the causes and use the empathy and know the prototype of the immigrant, searching the solutions reality and not the false solutions immigration made by order, the european context, the copies... There is many thing to do, whit this opinions: to preserve the human dignity. The human rights, as a world wide pattern; Politics rights: such as association, meetings or manifestation. To make more flexible the labour conditions; social agents speaks up, an state agreement; built-in plan; media processing, the Consult affairs, media improvements, development collaboration. We stop with the questions: What is the membership pattern? Which are the pattern that holds our identity?The membership is the base, the migration politics is up-holding.*

**Key-words:** INMIGRATION, CAUSES, SOLUTIONS, LIES, MEMBERSHIP.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA INMIGRACIÓN EN LAS COMARCAS DEL EBRO: NUEVAS POBLACIONES PARA VIEJAS ESTRUCTURAS

ARLINDA GARCÍA COLL (Universitat de Barcelona)

CRISTINA LÓPEZ VILLANUEVA (Universitat Ramon Llull, Barcelona)

MONTSERRAT NAVARRO GILBERT E ISABEL PUJADAS RÚBIES (Universitat de Barcelona)

Los datos más recientes disponibles para los municipios de las cuatro comarcas que componen el ámbito territorial de las Tierras del Ebro en Catalunya describen un panorama novedoso en lo que a la inmigración extranjera se refiere. Comarcas con tradicionalmente poca presencia de población no nativa registran en los últimos años de la década de los noventa un importante incremento de población extranjera. Con la finalidad de estudiar este proceso se aporta un análisis de la dinámica demográfica de este territorio en el período 1981-2000, caracterizada por un saldo natural negativo y una estructura por edades muy envejecida y cuyo crecimiento se debe básicamente a las migraciones. Así mismo, y dado el interés de la inmigración no sólo por la aportación de efectivos sino también por sus efectos sobre la dinámica demográfica, se establece una tipología a partir del estudio de los perfiles sociodemográficos

de la población extranjera residente en las Tierras del Ebro según su país de procedencia, sexo y edad, gracias a una explotación de los datos padronales de 1999.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN EXTRANJERA, PADRÓN DE HABITANTES, TIPOLOGÍA, NACIONALIDAD, EVOLUCIÓN DEMOGRÁFICA.

**FOREIGN IMMIGRATION IN "TIERRAS DEL EBRO" (CATALONIA): NEW POPULATIONS FOR OLD DEMOGRAPHIC STRUCTURES**

*The most recent data provided by municipalities in the four regions belonging to the territorial area Tierras del Ebro in Catalonia, show a change of scenery referring to foreign immigration. These regions, having a characteristic absence of non-native population, have noticed a sizeable increase of foreign population at the end of the nineties. In order to study this process, an analysis of demographic evolution in this territory during the 1981-2000 period is provided. It is appropriate to underline the importance of the decreasing vital balance and the old-aged population structure. At the present time population growth is only due to migration. We focus on the immigration phenomenon because of the related population increase, but also due to the resulting effects on the demographic evolution and the population structure. Likewise a typology is established after studying the social and demographic profiles -country of origin, sex and age- of foreign population residing in this area by using the 1999 population register data.*

**Key-words:** FOREIGN IMMIGRATION, POPULATION REGISTER, TYPOLOGY, NATIONALITY, POPULATION EVOLUTION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA III EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LOS NUEVOS MADRILEÑOS. CÓMO RESPONDE LA ESCUELA A LAS NECESIDADES DE LOS HIJOS DE LOS TRABAJADORES INMIGRANTES

JOSÉ ANTONIO GARCÍA FERNÁNDEZ  
(Universidad Complutense de Madrid)

Se presenta un estudio realizado en la Comunidad de Madrid durante los dos últimos cursos. Mediante estudios de caso y otros procedimientos se indagan las condiciones de la escolarización del alumnado de origen inmigrante, identificando aquéllas que favorecen su integración en la sociedad de acogida y las dificultades que encuentran en dicho proceso para acceder en igualdad al derecho a la educación. Se concluye que la diversidad cultural que se vive en nuestras escuelas evidencia las prácticas homogeneizadoras sobre las que se basa aún la educación, el vacío formativo del profesorado para abordar la educación intercultural y el desequilibrio en la escolarización de este alumnado entre las redes pública y privada concertada. Se concluye que la educación intercultural es uno de los retos ineludibles a los que debe hacer frente la escuela actual para formar ciudadanos capaces de convivir en una sociedad plural y democrática.

**Palabras clave:** EDUCACIÓN INTERCULTURAL, INTEGRACIÓN, POLÍTICA EDUCATIVA, INMIGRACIÓN, MENORES.

**THE NEW LITTLE CITIZENS FROM MADRID. EDUCATIVE ANSWERS TO THE NEEDS OF IMMIGRANT CHILDREN**

*This paper presents a study carried out in the Madrid region for the last two school years. By case studies and other procedures, it is investigated the developing conditions of immigrant pupils education at Madrid school trying to identify those conditions which help the integration of these children at school and in the receiving society and, as well, the difficulties found in this process to gain access on equal opportunities to the right to education. The conclusions highlight that the no so new situation of school cultural diversity shows how the education taught at primary and secondary schools is still based on homogeneous practices, the lack of teacher training to deal with intercultural education, and that the schooling of these pupils is marked by the inequality between state and private schools. Last but no least, intercultural education is one*



*of the unavoidable challenges the present day school must face if we want to form citizens capable of living together in a plural and democratic society.*

**Key-words:** INTERCULTURAL EDUCATION, INTEGRATION, EDUCATIONAL POLICY, IMMIGRATION, MINOR PEOPLE, COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### **ACTITUDES DE ACULTURACIÓN DE POBLACIÓN INMIGRANTE EN ALMERÍA: VARIABLES PSICOSOCIALES PREDICTORAS**

M<sup>a</sup> CARMEN GARCÍA FERNÁNDEZ, JUAN SEBASTIÁN FERNÁNDEZ PRADOS, MARISOL NAVAS LUQUE, ISABEL CUADRADO GUIRADO Y MATILDE ASENSIO GARCÍA (Universidad de Almería)

El presente trabajo contempla algunas variables psicosociales (sesgo endogrupal, enriquecimiento cultural percibido, identificación con el endogrupo, contacto con miembros del exogrupo, y similitud percibida entre endo/exogrupo), para identificar las mejores predictoras de las diferentes actitudes de aculturación (integración, asimilación, separación, marginación) en dos grupos de inmigrantes (magrebíes y subsaharianos). El modelo de Berry (1990) y el trabajo de Piontkowski y cols. (1995, 2000) han sido el punto de partida para la elaboración de un cuestionario administrado a 381 inmigrantes en la provincia de Almería (202 magrebíes y 179 subsaharianos). Los análisis discriminantes realizados muestran que, para los inmigrantes magrebíes, el enriquecimiento cultural percibido y el orgullo de pertenencia al endogrupo son las variables que mejor predicen la elección por una determinada estrategia de aculturación, y discriminan entre la asimilación y la separación. Para los inmigrantes subsaharianos, contacto, sentimiento de pertenencia al endogrupo, y sesgo endogrupal discriminan entre los partidarios de la marginación y el resto.

**Palabras clave:** ACTITUDES DE ACULTURACIÓN, VARIABLES PSICOSOCIALES, ANÁLISIS DISCRIMINANTE, INMIGRANTES MAGREBÍES, INMIGRANTES SUBSAHARIANOS.

#### **ACCULTURATION ATTITUDES OF IMMIGRANT PEOPLE IN ALMERÍA: PSYCHOSOCIAL PREDICTORS**

*This research examines several psychosocial variables (ingroup bias, perceived cultural enrichment, ingroup identification, contact with outgroup, and similarity in-outgroup), to identify which are the best predictors of acculturation attitudes (integration, assimilation, separation, and marginalization) for two groups of immigrants (North-Africans and Black-Africans). Berry's Model (1990) and Piontkowski et al.'s research (1995, 2000) were the starting point to elaborate a questionnaire administered to 381 immigrants in Almería (Spain) (202 North-Africans and 179 Black-Africans). Discriminant analysis show that, to North African immigrants, perceived cultural enrichment, and pride of ingroup membership are the best predictors of acculturation attitudes, and they distinguish among assimilation and separation. To Black-African immigrants, contact, intensity of identification, and ingroup bias distinguish among marginalization and the other options.*

**Key-words:** ACCULTURATION ATTITUDES, PSYCHOSOCIAL VARIABLES, DISCRIMINANT ANALYSIS, NORTH-AFRICAN IMMIGRANTS, BLACK-AFRICAN IMMIGRANTS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### **LAS LÓGICAS DEL RACISMO Y SUS EFECTOS EN LA INMIGRACIÓN**

ALFONSO GARCÍA MARTÍNEZ Y JUAN BENITO MARTÍNEZ (Universidad de Murcia)

Tras la devastadora experiencia del nazismo, el intento de suavizar los contenidos y los efectos que comportaba la idea de 'raza', así como las manifestaciones discriminatorias incorporadas a los brotes racistas, ha sido constante. Pero dicho intento, en nuestra opinión, no ha





servido sino para enmascarar y complicar aún más si cabe las bases estructurales del modelo clasificatorio (y discriminador) sustentado por la idea de "raza". De hecho, en contextos como los de las actuales migraciones, este tipo de proceder encubridor se ha visto puesto de manifiesto en toda clase de manifestaciones discriminatorias, aún cuando ya no se recubriesen con la "raza" sino con la "etnia", la "cultura", etc. Pero, los análisis sobre las situaciones de exclusión han puesto de relieve que la adscripción de las personas a determinados grupos "étnicos" o culturas específicas representa un billete directo para situarse entre los que no pueden ejercer, o tienen dificultades para hacerlo, sus derechos ni acceder a los recursos sociales.

**Palabras clave:** RACISMO, RAZA, DISCRIMINACIÓN, EXCLUSIÓN, DESIGUALDAD.

**THE LOGICS OF THE RACISM AND THEIR EFFECTS IN THE IMMIGRATION**

*After the devastating experience of the nazism, the intent of softening the contents and the effects that the idea behaved of 'race', as well as the incorporate discriminatory manifestations to the racist outbreaks, it has been constant. But this intent, in our opinion, it has not served but to mask and to complicate even more, if it fits, the structural bases of the classificatory pattern (and discriminator) sustained by the idea of 'race'. In fact, in contexts like those of the current migrations, this type of proceeding concealing manifest position has been seen in all kind of discriminatory manifestations, still when you no longer recovers with the 'race' but with the 'etnia', the 'culture', etc. But, the analyses on the exclusion situations have put of relief that the adscription of people to certain 'etnics' groups or specific cultures represent a direct note to be located among those that cannot exercise, or they have difficulties to make it, their rights neither to consent to the social resources.*

**Key-words:** RACISM, 'RACE', DISCRIMINATION AGAINST, EXCLUSIÓN, INEQUALITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**FACTORES PSICOSOCIALES RELACIONADOS CON EL STATUS LABORAL EN INMIGRANTES**

MANUEL GARCÍA RAMÍREZ, MANUEL MARTÍNEZ GARCÍA,  
M<sup>a</sup> EUGENIA DOMÍNGUEZ OROZCO Y FRANCISCO SANTOLAYA SORIANO  
(Universidad de Sevilla)

Este estudio analiza la predicción del status laboral a través del empowerment psicológico y el apoyo social de inmigrantes. El colectivo estudiado fueron 188 usuarios de los Centros de Orientación y Fomento del Empleo de Inmigrantes en Andalucía (COFEIA'S). Tras aplicar a los datos análisis de regresión logística (SPSS 10), se obtuvieron dos modelos de predicción del status laboral. Los modelos obtenidos muestran que: 1) las características sociodemográficas vinculadas al status inmigrante no influyen en la predicción del status laboral; y 2) tanto el empowerment psicológico (estilo de búsqueda de empleo, estilo atribucional y autoconcepto) como el apoyo social proveniente de los amigos y españoles incrementan las probabilidades de estar empleado.

**Palabras clave:** INMIGRANTES; STATUS LABORAL; EMPOWERMENT PSICOLÓGICO; APOYO SOCIAL.

**PSYCHOSOCIAL FACTORS RELATED TO EMPLOYMENT STATUS AMONG IMMIGRANTS**

*This study analyzes the employment status predictions through the psychological empowerment factors and social support resources among immigrants. By means of logistical regression analysis applied to the data obtained in the interviews of the 188 participants of the Horizon and Diversidad programs, a predictor model of labor status was obtained, in which: a) background characteristics associated with the immigrant status are not related to employment status, and b) some psychological empowerment factors (professional self-concept, attribution of causality of employment and the job search style) and instrumental social support*





*(advice and information) from compatriots and host people have a very important role in the employment status prediction.*

**Key-words:** IMMIGRANT, EMPLOYMENT STATUS, PSYCHOLOGICAL EMPOWERMENT, SOCIAL SUPPORT.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LA PROTECCIÓN JURÍDICA DEL MENOR INMIGRANTE

SONIA GARCÍA VÁZQUEZ  
(Universidade da Coruña)

En la actualidad, como consecuencia del incremento de la inmigración infantil nos enfrentamos a un nuevo desafío dentro del marco general de las migraciones, especialmente, en los países del Sur de la Unión Europea. El tratamiento de este fenómeno requiere, por parte de las autoridades, unas medidas intuitivas especiales, al tiempo que exige una respuesta del legislador desde una perspectiva amplia, para proporcionar soluciones que solventen los actuales vacíos legales de nuestro ordenamiento jurídico. Cuando un menor extranjero se encuentra solo en nuestro país y ha sido identificado, es preciso realizar un análisis de su perfil para adoptar las medidas de protección que garanticen, de manera más óptima, el respeto de su interés superior. El desarrollo de nuestra exposición trata de abordar el pobre abanico de posibilidades que ofrece el legislador español en torno a la situación jurídica de los menores extranjeros no acompañados en España; demostrando así su inveterada propensión a dibujar de una manera inconclusa el estatuto jurídico de los inmigrantes en nuestro país.

**Palabras clave:** PROTECCIÓN DE LA INFANCIA, INMIGRACIÓN, DERECHOS, MENORES NO ACOMPAÑADOS, RÉGIMEN JURÍDICO.

### *THE LEGAL PROTECTION OF IMMIGRANT CHILD*

*Nowadays, we are in front of a new challenge inside the general frame of immigration, as consequence of the increase of children migration, specially, in the south countries of the European Union. The treatment of this phenomenon require, from our authorities, to take some special protective steps, and at the same time, it demand from the legislator a definitive reply to resolve the actual legal gaps of our legislation. When one child is alone in our country and he/she has been identified, is necessary try to analyse the situation, and his/her features in order to adopt the better decision to guarantee the interest and develop of the child. Our exposition pretends to broach the poor possibilities that offer the Spanish legislation in relation with the juridical situation of immigrant children alone in our country.*

**Key-words:** CHILDHOOD PROTECTION, IMMIGRATION, RIGHTS, ALONE CHILDREN, LEGAL REGIME.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## MUJERES INMIGRANTES ACTORAS Y CREADORAS DEL PROCESO DE INTEGRACIÓN SOCIO-LABORAL. ESTUDIOS DE LA "FORMACIÓN PARA EL TRABAJO" EN CONTEXTOS DE INMIGRACIÓN

MARÍA GARCÍA-CANO TORRICO  
(Universidad de Granada)

El objetivo de este trabajo es el análisis del discurso del uso y significado que las mujeres inmigrantes hacen de las medidas de formación ocupacional en la sociedad de recepción española. Para ello, destaco en primer lugar el interés que la formación ocupacional ha recibido por parte de las instituciones políticas y administrativas en el ámbito europeo desde el punto de vista económico, social y para las Políticas de Igualdad de Oportunidades entre hombres y mujeres. Sobre la interpretación de la formación por parte de las mujeres inmigrantes de ori-





gen marroquí a España propongo una tipología que pone de manifiesto la diversidad de condiciones sociales y jurídicas en las que éstas se encuentran en las sociedades de recepción y que las conduce a usos y valoraciones diferentes sobre las medidas de formación ocupacional y las posibilidades que de éstas se deriva para su integración social y laboral.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, FORMACIÓN OCUPACIONAL, INTEGRACIÓN, POLÍTICAS DE INTEGRACIÓN, MUJERES.

**IMMIGRANT WOMEN AS SOCIAL AGENTS AND ORIGINATORS OF THE SOCIO-LABOUR INTEGRATION PROCESS: A STUDY ON "LABOUR TRAINING" IN THE CONTEXT OF IMMIGRATION**

*The objective of this study is to analyze discourse about use and cultural meaning that female immigrants utilize in regards to Spanish policies on occupational training. In doing so, firstly, I emphasize the interest that occupational training has received from the political and administrative institutions in the European sphere from an economic, social and political point of view on Gender Equity. In regards to the training of Moroccan women in Spain, I propose a social category that points out the diversity of social and judicial conditions they find in the host societies. All this drives the immigrants to value and use in different ways the occupational training policies and opportunities that derive there from.*

**Key-words:** IMMIGRATION, OCCUPATIONAL TRAINING, INTEGRATION, POLICIES OF INTEGRATION. WOMEN.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VIII EL 09/11/02 (10:10 HORAS)

## ESTUDIO DEMOGRÁFICO DE LA POBLACIÓN EXTRANJERA EN GRANADA

M<sup>a</sup> TERESA GIJÓN SÁNCHEZ, M<sup>a</sup> DOLORES GALICIA GARCÍA Y MIGUEL GARCÍA MARTÍN  
(Universidad de Granada)

El objetivo del presente trabajo es conocer el perfil demográfico de la población extranjera residente en el municipio de Granada. El método utilizado ha sido el estudio descriptivo transversal. Como fuente de información se utilizó el registro padronal de Granada, a fecha de 7/05/2002. Las variables estudiadas fueron: sexo, edad, nivel de instrucción, nacionalidad, distrito, sección y manzana de residencia, y fecha de alta padronal. Igualmente, las diferentes nacionalidades se agruparon en función de su grado de desarrollo humano, región de procedencia según el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y continente de origen. Los principales resultados nos indican: un 2,9% de población empadronada en Granada es extranjera, mayoritariamente jóvenes (más de un 85% menores de 45 años), uno de cada tres extranjeros refiere no tener estudios o ser analfabeto, proceden principalmente de África (38,7%) y América (33,3%) y en general de países con índice de desarrollo humano medio y, por último, los barrios Centro y Zaidín constituyen las dos zonas residenciales donde se ubican la mayor proporción de extranjeros. Los resultados obtenidos en este estudio si bien deben valorarse teniendo en cuenta las limitaciones del Padrón como fuente de información, constituyen una aproximación útil para analizar el fenómeno de la inmigración en el ámbito local.

**Palabras clave:** EXTRANJEROS, MIGRACIÓN, PADRÓN, DEMOGRAFÍA, DESARROLLO HUMANO.

**DEMOGRAPHIC ANALYSIS OF THE FOREIGN POPULATION IN GRANADA**

*Our aim is to describe demographic characteristics of foreigners registered in the Municipal Census of Inhabitants of Granada, as well as to describe their profile and general characteristics. To obtain this objective we designed a transversal descriptive study. Data were obtained from the "Padrón Municipal de Habitantes de Granada", to date of 7/05/2002. The variables included in this study are: sex, age, instruction level, nationality, district, section and block of residence, and the date of registration in the municipal census. Country nationalities were also grouped according to the index of human development (IDH), and the origin region. The main results reached are the following: 2.9% of residents registered in Granada are foreigners, mostly young (more than the 85% are*





*under 45 years old); one out of three foreigners affirms to be illiterate or having no studies; they mainly come from Africa (38.7%) and America (33.3%), and in general from countries with an average human development index; and City Centre and Zaidín are the two main places where most of the foreigners live. Results obtained in this study have to be valued having into account the normal limitations of the census as a means of information, but they constitute a useful information in order to analyse the immigration phenomenon at a local level.*

*Key-words: FOREIGNERS, MIGRATION, CENSUS, DEMOGRAPHY, HUMAN DEVELOPMENT.*

**COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA III EL 07/11/02 (16:30 HORAS)**

## **PLANTEAMIENTO MULTIFACTORIAL PARA LA MEDIACIÓN E INTERVENCIÓN EN CONTEXTOS MULTICULTURALES. UNA PROPUESTA METODOLÓGICA DE SUPERACIÓN DEL CULTURALISMO**

CARLOS GIMÉNEZ ROMERO  
(Universidad Autónoma de Madrid)

La práctica creciente de la mediación intercultural en los últimos años nos ha ido planteando la presencia en el proceso de mediación de múltiples elementos y la necesidad de perfilar un modo de hacer que otorgue su justo peso a la dimensión cultural. Desarrollando ideas anteriores sobre la mediación intercultural en el ámbito de la inmigración, el autor propone en esta ponencia un marco metodológico para esa nueva modalidad de intervención social. La clave de esta metodología radica en la identificación, clasificación, análisis y manejo adecuado, por el /la mediador/a, de tres conjuntos de factores o variables: los idiosincrásicos o de personalidad, los situacionales y los culturales. A parte del interés conceptual para la formación en mediación intercultural y para la intervención práctica en ese campo, el texto trata de ser una contribución anticulturalista, en la línea de no exagerar las diferencias y de no exacerbar el peso de "lo cultural", mostrando cómo relacionarlo y ponderarlo con el conjunto de fenómenos y procesos de la realidad humana.

**Palabras clave:** INTERVENCIÓN, MEDIACIÓN, CONFLICTO, CULTURA, INTERCULTURAL.

### **MULTIFACTORIAL EXPOUND TO MEASURE AND INTERVENE IN MULTICULTURALS CONTEXT. A METHODOLOGICAL PROPOSAL OF OVERCOMING CULTURALISM**

*The growing practice of intercultural mediation in the last years has been raising the presence in the process of mediation of multiple elements and the necessity of profiling a way of doing that gives fair weight to the cultural dimension. By developing previous ideas about intercultural mediation in the field of immigration, the author proposes in this paper a methodological framework for that new modality of social intervention. The key of this methodology resides in the identification, classification, analysis and proper handling, by the mediator, of three sets of factors or variables: idiosyncratic or of personality, situational and cultural. Besides the conceptual interest for the training in intercultural mediation and for the practical intervention in that field, the text tries to be an anticulturalist contribution, in line with not exaggerating the differences and not exacerbating the weight of "the cultural", showing how to relate it and ponder it with the set of phenomena and processes of human reality.*

*Key-words: INTERVENTION, MEDIATION, CONFLICT, CULTURE, INTERCULTURAL.*

**PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VIII EL 09/11/02 (12:00 HORAS)**

## **LA INVESTIGACIÓN SOBRE MENORES EXTRANJEROS EN ESPAÑA: NECESIDADES DETECTADAS EN SU ESCOLARIZACIÓN**

CRISTINA GOENECHEA PERMISÁN  
(Universidade de Santiago de Compostela)

En este trabajo realizamos un ejercicio de síntesis de las investigaciones llevadas a cabo en España sobre la escolarización de menores extranjeros. Analizaremos las necesidades encon-





tradas en el profesorado, en los alumnos inmigrantes y en sus familias, comparando los resultados obtenidos por los principales investigadores en esta materia. En relación con los alumnos, estudiaremos las necesidades referidas a tres ámbitos: aprendizaje escolar: rendimiento, motivación hacia el aprendizaje, absentismo escolar, dificultades con el idioma y actividad extraescolar; socialización: autoestima, rechazo de los compañeros y pérdida de la identidad cultural; y entorno familiar: falta de interés o de expectativas educativas en las familias inmigrantes, las dificultades en la relación escuela-familia y el desarraigo familiar. Además, estudiaremos las necesidades que se han encontrado en el profesorado, referidas a su formación, actitudes hacia la diversidad cultural, expectativas respecto al alumnado inmigrante y su grado de conocimiento de la cultura de estos alumnos.

**Palabras clave:** NECESIDADES EDUCATIVAS, ALUMNOS INMIGRANTES, DIVERSIDAD CULTURAL, ESCOLARIZACIÓN, INMIGRACIÓN.

**RESEARCHING ABOUT YOUNG IMMIGRANT STUDENTS IN SPAIN: THEIR SCHOOLING NEEDS**

*In this work, we summarise the different research projects conducted in Spain about the schooling of young immigrants. For this purpose we analyse the needs of the teachers, the immigrant students and their families, comparing the results obtained by prestigious scholars in this topic. Regarding the young immigrants, we analyse the perceived needs related to: School learning: efficiency, motivation towards learning, school drop out, language difficulties and out-of-school activities. Socialisation: self-esteem, rejection by their classmates and the lost of their cultural identity. Family context: lack of interest or lack of expectations on the part of their parents, and the lost of family ties. Apart from the issues mentioned before, we study the needs perceived by teachers about their training to become teachers, their attitudes about cultural diversity, their expectations about the immigrant children studying in their schools and their knowledge about the different cultures this children bring to school.*

**Key-words:** EDUCATIONAL NEEDS, IMMIGRANT STUDENTS, CULTURAL DIVERSITY, SCHOOLING, IMMIGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## UN VIAJE POR LA MEMORIA

JUAN DAVID GÓMEZ QUINTERO

(Universidad de San Buenaventura de Medellín, Colombia)

La reconstrucción de la memoria colectiva de los inmigrantes permite identificar los motivos que han tenido muchos de ellos para dejar su país y radicarse en España. Para esto, es preciso buscar las imágenes y representaciones que poseían los inmigrantes sobre su intención de emigrar, sus sueños, temores y expectativas sobre la sociedad de "acogida". Esos imaginarios han sido labrados, las más de las veces, a través de historias y relatos orales que recrean, en ocasiones con fantasía, las penurias del viaje y la estancia. Reconstruir las situaciones vividas en el pasado, adquiere un sentido especial cuando se narran desde el presente de la experiencia migratoria. Algunos espacios (la casa, el barrio, el aeropuerto,...) adquieren un sentido especial por haber sido utilizados como escenarios de situaciones que han marcado con firmeza los recuerdos.

**Palabras clave:** MEMORIA COLECTIVA, REPRESENTACIONES, IMAGINARIOS, EXPECTATIVAS, ORALIDAD.

**A TRAVEL TO THE MEMORY**

*Reconstruction of the memory of immigrants let to identify the motives to leave their countries and to live in Spain. To do that is necessary look for the images and representations that their had about the plans to emigrate, dreams, fears and hopes in the reception society. These images had been building with*





*stories and oral tales that describe, sometimes fantastically, the trip's adventure and the new live. Remain past situations has especial mean when it said from the experience present. Some places (the house, the neighbourhood, the airport,...) receive a especial mean because they were a scenery of the situations signed strongly.*

*Key-words: GROUP MEMORY, REPRESENTATION, IMAGES, HOPES, ORAL EXPRESSION.*

*COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)*

## **LAS INMIGRANTES, OTRA FORMA DE VIVIR LA CIUDAD**

JUAN DAVID GÓMEZ QUINTERO

(Universidad de San Buenaventura de Medellín, Colombia)

La progresiva llegada de los inmigrantes a las ciudades españolas implica, no solo una serie de cambios jurídicos, laborales o sanitarios; conlleva además, la alteración de los espacios urbanos como una señal de la huella que deja el ser humano en el lugar que ocupa. Este espacio, ajeno en la llegada, es apropiado a medida que se establece una relación cotidiana con los lugares significativos para el inmigrante, y con el tiempo, se convierte en territorio. Esta apropiación no corresponde al ámbito de lo privado, se evidencia a través de la diversidad y la segregación en la convivencia y la disputa por el espacio público. Los procedimientos utilizados para conocer la ciudad, la comparación con su espacio de referencia anterior y la re-significación de lugares específicos complementa esta particular experiencia urbana.

**Palabras clave:** CIUDAD, ESPACIO, INMIGRANTES, CULTURA, SOCIOLOGÍA URBANA.

### **IMMIGRANTS, ANOTHER WAY TO LIVE THE CITY**

*The coming of immigrants to Spanish cities involve a legal, work and healthy changes. Furthermore, the urban places changes like a human and culture imprint. The immigrant established a relation with the "foreign" place, through this relation that place is transformed in a own territory. The process to demand the "property" not is claim to private space, it shows the fight for the public space. The different way to know the city, the comparison with the last space of reference and the new meaning of specific places, are elements of this especial urban experience.*

*Key-words: CITY, SPACE, IMMIGRANT, CULTURE, URBAN SOCIOLOGY.*

*COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)*

## **SOCIABILIDAD, ESPACIOS SOCIALES Y FORMACIÓN DE REDES ENTRE EL COLECTIVO DE INMIGRANTES**

FÁTIMA GÓMEZ SOTA

(Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

Entendiendo la sociabilidad como el entramado de relaciones sociales que la persona inmigrante pone en marcha y va desarrollando en la sociedad de acogida, en esta comunicación se presentara una tipología de las diferentes "sociabilidades" desarrolladas entre inmigrantes -en este caso provenientes del Magreb y de África Subsahariana- en el transcurso del proceso de llegada y asentamiento al Municipio de Bilbao. Veremos que según las estrategias desplegadas en cada caso, la sociabilidad puede variar desde el modelo más endogámico y familiar hasta formas de sociabilidad de carácter "militante" o aquellas que expresan esencialmente lo comunitario, el asociacionismo. La estructura de socialidad tendrá su reflejo en el establecimiento de redes sociales que según la función que cumplen y el sentido que los actores les otorgan





han sido clasificadas analíticamente en tres tipos: formales, informales y comunitarias. Finalmente, a partir del estudio del entramado social se propone una reflexión sobre las estrategias de integración que subyacen al mismo.

**Palabras clave:** SOCIABILIDAD, ESPACIOS SOCIALES, ESTRATEGIAS, INTEGRACIÓN.

**SOCIABILITY, SOCIAL SPACES AND FORMATION OF NETWORKS BETWEEN THE GROUP OF IMMIGRANTS**

*Understanding the sociability like the framework of social relations that the person immigrant starts up and is developing in the welcome society in this communication will appear a typology of the different "developed sociabilities" between immigrants - in this case originating of the Magreb and Sub-Sahara Africa- in the course of the process from arrival and establishment to the Municipality of Bilbao. We will see that according to the strategies unfolded in each case, the sociability can vary from the endogamic and familiar model to forms of sociability of militant character or those that express the communitarian thing essentially, the associationism. The sociability structure will have its reflection in the establishment of social networks that according to the function which they fulfill and the sense that the actors grant to them has been classified analytically under three types: formal, informal and communitarian. Finally, from the study of the social framework a reflection sets out on the integration strategies that sublie to the same one.*

**Key-words:** SOCIABILITY, SOCIAL SPACE, NETWORKS, STRATEGIES, INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## DIAGNOSTICO ACTUAL DE LA SITUACIÓN SOCIAL DE LA INMIGRACIÓN EN LA CIUDAD DE VALENCIA: PERSPECTIVAS DE FUTURO

MANUEL GÓMEZ TEJEDOR  
(Ajuntament de València)

El presente trabajo parte de una realidad concreta y descriptiva del fenómeno de la inmigración en la ciudad de Valencia. Estas variables inciden en el segundo escalón en los planteamientos técnicos de actuación diseñados y propuestos para un futuro que a fecha de hoy pasa a convertirse en presente, bajo planteamientos de normalización en las intervenciones a desarrollar y la incorporación a la red básica de instrumentos de apoyo y mejora de dicha red: Centro de Apoyo a la Inmigración (CAI).

**Palabras clave:** DIAGNÓSTICO, COMPLEMENTARIEDAD, PERSPECTIVAS DE FUTURO.

**ACTUAL SOCIAL DIAGNOSTIC OF THE IMMIGRATION IN VALENCIA CITY: FUTURE PERSPECTIVES**

*This project is based on real experiences and true cases of immigration in the city of Valencia. These variables provide the fundamentals in the second phase of the action to be taken. This will be achieved with the corporation and improvement of the support system and the creation of an Immigration Support Centre -Centro de Apoyo a la Inmigración- (CAI).*

**Key-words:** DIAGNOSTIC, FUTURE PERSPECTIVES, COMPLEMENTARITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LOS RETOS EN LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO ANTE LA INMIGRACIÓN Y LA INTERCULTURALIDAD

FERNANDO GONZÁLEZ ALONSO Y JOSÉ LUIS GÓMEZ CHAMORRO  
(Universidad Pontificia de Salamanca)

Esta ponencia relaciona la inmigración con el ámbito educativo, a través de la formación inicial y a lo largo de la vida, educación permanente, que ha de recibir y proporcionarse el profesor, principal agente del cambio en la sociedad y escuela actual. El proceso de inmigración en la sociedad y los cambios sociales y culturales que se están produciendo, influyen espe-



cialmente en la escuela. Las minorías culturales precisan una atención educativa digna, creativa, humana y profesional. Se hace necesario un cambio urgente en la orientación, diseño y seguimiento de programas de formación inicial del profesorado. Los nuevos métodos, técnicas y estrategias en contenidos, competencias, conocimientos formales o no, actitudes y valores, facilitarán la integración de las personas en su nueva realidad. El profesor ha de hacer un gran esfuerzo a nivel personal, profesional e institucional, por actualizarse en los planteamientos interculturales que le afectan a lo largo de su vida.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, EDUCACIÓN, FORMACIÓN, PROFESOR, INTERCULTURALIDAD.

*NEW CHALLENGES IN TEACHER'S FORMATION BEFORE IMMIGRATION AND INTERCULTURALITY*

*This work connects immigration with educational field, through the initial formation and the rest of the life, permanent education that the teacher must receive and provide himself, the most important agent of social and today's school changes. Immigration process in society and socio-cultural changes happening, specially influence in school. Cultural minorities must receive an educational attention worthy, creative, full of humanity and professional. It's necessary an urgent change in orientation, design and following of the initial formation of teachers programs. New methods, domains, formal and unformal knowledges, attitudes and values, make people's integration in new realities easier. Teacher must make a great effort on a personal, professional and institutional level in actualise the intercultural meanings affecting himself during his life*

*Key-words: IMMIGRATION, EDUCATION, FORMATION, TEACHER, INTERCULTURALITY.*

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## ESTUDIANTES MARROQUÍES EN LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. SU INCLUSIÓN EN LOS MOVIMIENTOS MIGRATORIOS CONTEMPORÁNEOS

EVA MARÍA GONZÁLEZ BAREA  
(Universidad de Granada)

El estudio de las migraciones y de las relaciones interculturales constituye el ámbito temático de este estudio. El objetivo principal que enmarca esta investigación es el análisis de las redes de intercambio socio-cultural entre los estudiantes marroquíes, que realizan su formación en la Universidad de Granada, y la población de acogida en un contexto socio-universitario. En el caso de los estudiantes marroquíes, se trata de "otro tipo de migración", con características y necesidades que difieren respecto a otros movimientos migratorios cuyo origen responde a otros motivos: económicos, familiares, etc. A pesar de su especificidad es preciso incluir su estudio dentro del fenómeno global de las migraciones contemporáneas. Para el estudio del proceso migratorio de los estudiantes marroquíes en la Universidad de Granada, he diferenciado tres fases que van configurando las distintas etapas de dicho proceso: en primer lugar, la etapa pre-migratoria, que se refiere a la toma de decisión por parte de los jóvenes marroquíes de emigrar para proseguir sus estudios en la Universidad de Granada; en segundo lugar, la etapa migratoria, que incluye las experiencias interculturales de los estudiantes marroquíes en la sociedad de destino, y, por último, la etapa post-migratoria, referida al proyecto de futuro de los estudiantes tras finalizar los estudios en Granada. Este primer estudio etnográfico ha logrado analizar un colectivo social distintivo y sub-culturalmente diferenciado de la sociedad mayoritaria desde la perspectiva de los estudios de las migraciones, una perspectiva a menudo limitada a los procesos migratorios estrictamente laborales o a desplazamientos forzados.

**Palabras clave:** ESTUDIANTES, MARRUECOS, PROCESO MIGRATORIO, MIGRACIÓN, UNIVERSIDAD.



#### **MOROCCAN STUDENTS AT THE UNIVERSITY OF GRANADA: THEIR INCLUSION IN CONTEMPORARY MIGRATORY MOVEMENTS**

*The study of migrations and intercultural relations constitutes the thematic scope of this contribution. Its main objective is the analysis of the socio-cultural exchange networks which emerge between the Moroccan students who pursue their studies at the University of Granada, in Spain, and their local host society in the University context. The case of the Moroccan students conforms "another type of migration", with features and necessities which are different from those of other migratory movements and whose origin is caused by other motives than economic, family-oriented etc. In spite of its specificity, the study of student migrations has to be included in the global phenomenon of contemporary migrations. In order to study the migratory process of Moroccan students at the University of Granada, I have distinguished three phases, which configure the different steps of the migratory process: firstly, the pre-migratory phase refers to the decision-making undertaken by Moroccan adolescents before emigrating to pursue their studies in Granada; secondly, the migratory phase as such includes intercultural experiences gained by the Moroccan students in their host society, and finally, the post-migratory phase refers to their future projects and perspectives after concluding their studies in Granada. This first ethnographic research analyzes a socially and sub-culturally distinctive collective in contrast to the majority society from the perspective of migration studies, a perspective which has all too often been limited only to labour migrations or to forced displacements.*

**Key-words:** STUDENTS, MOROCCO, MIGRATORY PROCESS, MIGRATION, UNIVERSITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

#### **PENSAMIENTO DOCENTE Y ALUMNADO MUSULMÁN: UN ESTUDIO EN CEUTA**

SILVIA GUTIÉRREZ FLÓREZ  
(Universidad de Cádiz)

Esta comunicación responde a una experiencia de investigación realizada en un centro escolar de la Ciudad Autónoma de Ceuta. En numerosos centros escolares de esta ciudad el alumnado musulmán alcanza o supera un porcentaje del 50%, siendo en algunos de estos centros su alumnado mayoritario. El punto de referencia que vehicula nuestra investigación no es la interacción entre los alumnos/as que acuden al centro, sino la que tiene lugar entre éstos y el profesorado que en él desarrolla su labor. El propósito fundamental de la experiencia es analizar e interpretar las causas y las manifestaciones derivadas de la interacción cultural y educativa que tienen lugar en la escuela ceutí cuando se relacionan, dentro de ella, dos culturas diferentes: la del profesorado, y la de un alumnado mayoritariamente musulmán.

**Palabras clave:** ESCUELA, MULTICULTURALISMO, PROFESORADO, MUSULMANES, ESTEREOTIPOS.

#### **EDUCATIONAL TEACHERS THOUGHT AND MUSLIM PUPIL: A CASE STUDY IN CEUTA**

*This communication responds to research experience carried out in a school center of the Autonomous City of Ceuta. In many school centers of this city the Muslim pupil average reaches and even surpass a percentage of 50%, being in some of these centers its majority pupil. The key topic we are "treating" with this research is not the interaction among students assisting to this center, but the interaction that takes place between students and the teachers working within the center. The main aim of the experience is to analyze and comprehend the linked reactions to the cultural and educational interaction that take place in the ceuti school. In this school two different cultures are mixed: one coming from the teachers and the other one with Muslim pupil, being the last one the majority of the school.*

**Key-words:** SCHOOL, MULTICULTURALISMO, TEACHERS, MUSLIMS, STEREOTYPES.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)



### ¿ES VIRTUAL LA REALIDAD DE LA INMIGRACIÓN?: LA CONSTRUCCIÓN MEDIÁTICA DE LA INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA

ANTOLÍN GRANADOS MARTÍNEZ  
(Universidad de Granada)

Por su situación geográfica, Andalucía es la comunidad española que hace de frontera Sur, de España y del espacio de la UE, con una de las fronteras de mayor potencial migratorio: la ribera Sur del Mediterráneo y, especialmente, el Magreb. Los medios de comunicación andaluces son por consiguiente observadores privilegiados de todo lo que ocurre en torno a la inmigración, tanto en los límites fronterizos como en los espacios sociales en los que los inmigrantes acaban insertándose. El seguimiento y el análisis de las noticias que aparecen en la radio andaluza (Canal Sur radio), en la televisión (Canal Sur televisión) y en ocho periódicos andaluces (uno por provincia), permiten diseñar con trazos más o menos firmes una imagen del inmigrante y de la inmigración que deja muchas dudas acerca del lugar que ocupa la globalización cuando de inmigración se habla en los medios de comunicación.

**Palabras Clave:** MEDIOS DE COMUNICACIÓN, INMIGRACIÓN, IDENTIDAD, CIUDADANÍA, CONSTRUCCIÓN DE LA REALIDAD.

#### *IS VIRTUAL THE REALITY OF THE IMMIGRATION? THE MEDIA CONSTRUCTION OF THE FOREIGN IMMIGRATION IN SPAIN*

*Andalusia is, due to its geographical situation, the Spanish "comunidad autónoma" that draws a south line between both Spain and the UE, and a land of high migratory potential: the south coast of the Mediterranean Sea, specially the Magreb. The Andalusian mass media are therefore privileged observers of the immigration, in both the physical frontiers and the social contexts in which the immigrants will find themselves. The analysis of the news collected from the Andalusian radio station (Canal Sur Radio), the TV station (Canal Sur TV), and eight of the Andalusian newspapers (one from each of the provinces), allow us to draw a clear picture of the immigrant as well as the immigration itself. That picture makes us wander which is the place of globalization within the media discourse about immigration.*

*Key-words:* MASS-MEDIA, IMMIGRATION, IDENTITY, CITIZENSHIP, SOCIAL REALITY CONSTRUCTION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN LA MESA V EL 09/11/02 (09:50 horas)

### EL LENGUAJE ESCOLAR COMO VEHÍCULO DE INTEGRACIÓN MULTICULTURAL: UNA PROPUESTA CREATIVA DESDE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA

LUCÍA HERRERA TORRES Y OSWALDO LORENZO QUILES  
(Universidad de Granada)

La escuela debe tener como objetivo principal la educación en la diversidad y promover la educación multicultural, para lo cual es fundamental favorecer la enseñanza de una segunda lengua. En este documento se describe una investigación desarrollada en la Ciudad Autónoma de Melilla con niños monolingües y bilingües cuyos objetivos eran: 1) Evaluar las destrezas de procesamiento fonológico, las cuales están causalmente relacionadas con el éxito alfabético. 2) Desarrollar un programa de intervención fonológico a través de herramientas didáctico-musicales. 3) Determinar la mejora en las distintas destrezas fonológicas en niños monolingües y bilingües. Los resultados muestran que existen diferencias entre los niños monolingües y bilingües en ciertas destrezas de procesamiento fonológico y que con el programa de intervención fonológico-musical que hemos desarrollado disminuyen las diferencias entre niños monolingües y bilingües. Concluimos que



desde la escuela se puede dar respuesta a la integración cultural del alumnado a través de la integración lingüística.

**Palabras clave:** INTEGRACIÓN, MULTICULTURA, LENGUAJE, DESTREZAS DE PROCESAMIENTO FONOLÓGICO, EDUCACIÓN MUSICAL.

**SCHOOL LANGUAGE AS VEHICLE FOR MULTICULTURAL INTEGRATION: A CREATIVE PROPOSAL FROM MELILLA AUTONOMOUS CITY**

*The school must include as principle aim the diversity education and to promote the multicultural education, for it is essential to favour the second language teaching. At this document we describe the investigation carry out the Autonomous Country of Melilla with monolingual and bilingual childs which aims were: 1) To assess the phonological processing skills, wich are causally related with the alphabetic success. 2) Carring out a phonological training program throught musical-didactic tools. 3) Determining the dfferent phonological skills improvement in monolingual and bilingual childs. The outcomes showing that monolingual distinguished from bilingual in some phonological processing skills and that throught the phonological-musical training program we have developed descrease the differences between monolingual and bilingual childs. We conclude that from school can give a response to the pupils multicultural integration throught the linguistic integration.*

**Key-words:** INTEGRATION, MULTICULTURE, LANGUAGE, PHONOLOGICAL PROCESSING SKILLS, MUSICAL EDUCATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**PRINCIPALES LÍNEAS DE LA INTERVENCIÓN SOCIAL CON INMIGRANTES EN ANDALUCÍA. EVOLUCIÓN RECIENTE (1995-2001), ESTADO DE LA CUESTIÓN Y PERSPECTIVAS**

JUAN FRANCISCO IBORRA RUBIO

(Ayuntamiento de Roquetas de Mar, Almería)

Este trabajo analiza el papel que las diferentes administraciones públicas y los principales actores sociales que desarrollan su labor en Andalucía vienen desempeñando desde 1995 en la intervención con colectivos en riesgo de exclusión social en general, y con los inmigrantes en particular, debido a la evolución reciente de la economía española, y al tratamiento informativo que la extranjería y la inmigración han suscitado en España desde esa fecha, y especialmente con las regularizaciones de los años 2000 y 2001. Por otra parte, se distinguen a lo largo de la exposición dos tipos de intervención social: en primer lugar, aquella que tradicionalmente se considera parte de los servicios sociales comunitarios, y en segundo, con un criterio más extenso, la intervención social desde un enfoque más integral que afecta principalmente al ámbito socio-laboral, a la educación, a la sanidad y a la sensibilización social. Se revisan así mismo los modelos de intervención aplicados durante el período 1995-2001, y se lleva a cabo un bosquejo de las perspectivas futuras.

**Palabras clave:** ADMINISTRACIÓN, INTEGRACIÓN, INTERVENCIÓN MUNICIPAL, DERECHO, INMIGRANTES.

**MAIN LINES OF SOCIAL WORK WITH IMMIGRANTS IN ANDALUSIA. RECENT DEVELOPMENT (1995-2001), STATE OF ART AND PROSPECTS**

*This work focuses on the role the public administrations and the social agencies that work in Andalusia with groups risking social exclusion have been playing since 1995. As for the immigrants, they have become one of the main targets of this work because of the changes in the Spanish economy and the treatment the mass media have given to the immigration phenomenon, especially after the extraordinary legalisation processes of 2000, and 2001. On the other hand, the article considers two different kinds of social work: the traditional one, developed by the ordinary community social services, and the modern one, that considering the question with a wider point of view, proposes an integral approach to the social integration of groups risking*



*social exclusion, concentrated mainly on the working scope, as well as on education, health and good practices diffusion. Finally, it reviews the different patterns of social work applied during the period 1995-2001, and it draws the near future prospects.*

**Key-words:** IMMIGRANT/IMMIGRATION, PUBLIC ADMINISTRATION, SOCIAL EXCLUSIÓN, INTEGRATION, SOCIAL RIGHT.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LOS PREFERIDOS DEL SIGLO XXI: LA INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN ESPAÑA

ANTONIO IZQUIERDO ESCRIBANO, DIEGO LÓPEZ DE LERA Y RAQUEL MARTÍNEZ BUJÁN  
(Universidade da Coruña)

El propósito de nuestra ponencia es mostrar la existencia de una simpatía en la sociedad española por un tipo determinado de inmigración que se refleja en decisiones gubernamentales que hacen efectiva esa preferencia. El análisis de los estudios cuantitativos, de las encuestas de opinión y de la legislación en materia de extranjería sacan a la luz las tendencias de la inmigración en España en la última década, las cuáles tienen una clara peculiaridad: el auge de la inmigración latinoamericana. La demanda interna y la política son los elementos de más peso a la hora de explicar esta presencia latinoamericana en España: es la economía reforzada por la política que sigue el gobierno la que los reclama y selecciona en unos países y no en otros. A lo largo de las siguientes páginas se hace un análisis de los cambios que ha experimentado la inmigración latinoamericana, cual es su composición sociodemográfica y cómo ha ido evolucionando su número de efectivos. Tratamos de determinar, en definitiva, en qué momento y por qué razón empieza a surgir la latinoamericanización de la inmigración y cuáles son sus características.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN INTERNACIONAL, POBLACIÓN EXTRANJERA, POLÍTICA MIGRATORIA, LATINOAMERICA, ESPAÑA, DEMOGRAFÍA.

### *THE FAVORITES OF THE XXI CENTURY: LATIN AMERICA IMMIGRATION IN SPAIN*

*The purpose of our report is to show the preference for a particular kind of immigrants in the spanish society. It is reflected in the decisions reached by the government. The analysis of quantitative research, public-opinion surveys and the legislation in alien status has shown the immigration trends in the last decade in Spain. Which has a clear peculiarity: the peak of the latin-american immigration. The internal demand and the politics are the heaviest elements at the time to explain this latin-american presence in Spain: it is the economy stepped up by the government politics which claim them and choose in some countries and not in others ones. In the next pages it is analyzed the changes made by the latin-american immigration, which is his sociodemographic composition and how it has advanced his volume. We try to show in what moment and for what reason began the latinoamericanization of the immigration and what are his characteristics.*

**Key-words:** INTERNATIONAL IMMIGRATION, FOREIGN POPULATION, MIGRATORY POLITICS, LATIN AMERICA, SPAIN, DEMOGRAPHY.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA III EL 07/11/02 (12:00 HORAS)

## UN NUEVO FENÓMENO MIGRATORIO, LA EMIGRACIÓN IRREGULAR DE MENORES MARROQUÍES NO ACOMPAÑADOS

MERCEDES JIMÉNEZ ÁLVAREZ  
(Universidad Autónoma de Madrid; Universidad de Sevilla)

Un nuevo fenómeno migratorio se está produciendo en Marruecos, la emigración irregular de niños, adolescentes y jóvenes menores de 18 años sin sus familias hacia Europa. Para comprender este fenómeno se hace necesario profundizar en el país de origen. Frecuentemente



se identifican estos menores emigrantes como "niños de la calle", "niños delincuentes". El objetivo de este artículo es encuadrar este fenómeno en Marruecos y profundizar en los contextos familiares, educativos y laborales de estos menores. El trabajo está centrado en un municipio de Tánger, Beni Makada, principal lugar de partida de estos menores, es fruto de dos años de trabajo en este barrio y se trabajó con 100 menores y 30 familias.

**Palabras clave:** CONTEXTOS MIGRATORIOS, MENORES, EMIGRACIÓN, CRIMINALIZACIÓN.

**A NEW MIGRATION REALITY: ILLEGAL MIGRATION OF UNACCOMPANIED MOROCCAN UNDER-18s**

*A new migratory phenomenon is happening in Morocco, the illegal immigration of children, teenagers people without their families to Europe. To understand this phenomenon it is necessary to know more about the origin country. Usually these emigrants' children are identified as "children of the street", "children delinquents". The aim of this article is to focus on this phenomenon in Morocco and know more about the family, educational, and labour contexts of these minors. The work is centred on a municipality of Tangier, Beni Makada, the principal place of departure of these minors and is two years' time work in this suburb with 100 minors and 30 families.*

**Key-words:** MIGRATORY CONTEXTS, MINOR, EMIGRATION, CRIMINALIZATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## EL PROCESO DE INCORPORACIÓN SOCIAL DE UNA HIJA DE MADRE INMIGRANTE MARROQUÍ. LAS MUJERES DE LA SEGUNDA GENERACIÓN

MARÍA JIMÉNEZ DELGADO  
(Universitat d'Alacant)

En este estudio se realiza un análisis, a partir del método biográfico, de los cambios producidos en la vida de una joven marroquí, que llegó a España adolescente debido al proceso de reagrupación familiar como consecuencia de la inmigración previa de su madre como trabajadora en el servicio doméstico. El texto analiza las diferentes funciones sociales y laborales de una de las hijas de esta mujer inmigrante así como su proceso de integración y de incorporación a la sociedad española como parte de esta segunda generación de hijos e hijas de inmigrantes que llegaron adolescentes y han alcanzado su mayoría de edad en el nuevo país que eligieron sus padres para emigrar. Y que serán en breve posiblemente ciudadanos españoles. En concreto, para las hijas de las mujeres trabajadoras marroquíes, este nuevo contexto en el que desarrollan sus vidas está implicando una serie de cambios fundamentales respecto a la construcción de la propia subjetividad y de su particular proyecto vital, cambios mucho más profundos que para sus madres, que si bien transgredieron normas emigrando solas siendo mujeres casadas, con hijos, siguen "fieles" al modelo tradicional marroquí.

**Palabras clave:** TRABAJADORA INMIGRANTE MARROQUÍ, MUJER, SEGUNDA GENERACIÓN, SISTEMA EDUCATIVO, INTEGRACIÓN SOCIAL.

**THE INCORPORATION PROCESS INTO THE SPANISH SOCIETY OF A YOUNG LADY, DAUGHTER OF A MOROCCAN IMMIGRANT WORKER. THE WOMEN OF THE SECOND GENERATION**

*This is an analysis, using the biographical method, of the variations in the life of a Moroccan young lady. This young lady arrived in Spain when she was a teenager due to a family regrouping process, for her mother had previously immigrated and was working as a servant. The text analyses the different social and working functions of one of the daughters of this immigrant woman as well as her integration process and her incorporation into the Spanish society as a part of that second generation of immigrants' children that arrived in here being teenagers and have reached their adult age in the country whose parents chose to immigrate, and soon they will possibly be Spanish citizens. Moroccan working women's daughters are developing their lives in a new context. This involves a series of important changes in the building process of their own*





*subjectivity and their own living project. These changes are deeper for them than for their mothers who transgressed rules emigrating alone being married women with children, but they still follow the traditional Moroccan style of life.*

**Key-words:** MOROCCAN IMMIGRANT WORKING WOMAN, WOMAN, SECOND GENERATION, EDUCATIONAL SYSTEM, SOCIAL INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## CEUTA: EL CONTEXTO Y LA TEMÁTICA DE UNA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA SOBRE UNA CIUDAD MULTICULTURAL

RAFAEL JIMÉNEZ GÁMEZ  
(Universidad de Cádiz)

En este trabajo se analiza el contexto de Ceuta, una ciudad multicultural del norte de África, sobre la que se está realizando una investigación educativa, y se esbozan las temáticas que aquella va a abarcar. El análisis contextual comienza discutiendo la pertenencia a Europa, símbolo de desarrollo y progreso, o a África, emblema de retraso y subdesarrollo. Continúa con un repaso a las condiciones de marginalidad de la población musulmana de la ciudad y a la situación económica. El análisis político presenta una gran inestabilidad, una fuerte predominancia de los partidos locales y una escasa fuerza de los denominados partidos musulmanes. Por último, se esbozan tres grandes temáticas que la investigación está encontrando: el peligro de la segregación de los estudiantes musulmanes en centros-gueto, el problema de la lengua materna, el árabe dialectal, de la población escolar musulmana y el contraste de valores con los que la escuela les presenta.

**Palabras clave:** CEUTA, MULTICULTURALIDAD, EDUCACIÓN, CULTURA MUSULMANA.

*CEUTA: THE CONTEXT AND THE TOPIC OF A EDUCATIONAL INVESTIGATION ABOUT A MULTICULTURAL CITY*  
*The present piece of work analyses the context of Ceuta, a multicultural city in the north of Africa, where an educational investigation is being carried out outlining different topics. The contextual analysis first debates the issue of Ceuta's membership in Europe, as symbol of development and progress, or in Africa, meaning backwardness and underdevelopment. The study then revises the conditions of exclusion of the city's Muslim population and their economic situation. The political analysis shows aspects of great instability, strong predominance of the local parties and the poor power of the so-called Muslim parties. Finally, the investigation describes the three essential issues it has found: the danger of segregation of Muslim students in ghetto-centres; the problem of dialectal Arabic, the mother tongue of the Muslim school population, and the contrast of values they have to face at school.*

**Key-words:** CEUTA, MULTICULTURALITY, EDUCATION, MUSLIM CULTURE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## AVANCES INTERDISCIPLINARES EN EL CONOCIMIENTO DE LOS PROCESOS DE CAMBIO E INTEGRACIÓN SOCIAL. LA SITUACIÓN DE LAS MUTILACIONES GENITALES FEMENINAS EN ESPAÑA

ADRIANA KAPLAN MARCUSAN (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona);  
MARIA HELENA BEDOYA (Jurista),  
MARIA FRANCH BATLLORI (Grupo de Interés Español sobre Población) y  
MARTA MERINO TEJADA (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

La ponencia que se presenta deriva de los resultados que se están obteniendo en cuatro investigaciones, un proyecto I+D (nº 29/99-02) del Instituto de la Mujer, dos estudios europeos



Daphne (2002-03) y uno encargado por el Grupo de Interés Español sobre Población (GIE-2002). Nos centraremos en los procesos de integración social de las mujeres migrantes subsaharianas en general y senegambianas en particular, en España, a través de un ámbito privilegiado para su estudio como son la salud y los derechos sexuales y reproductivos, según son concebidos en la Conferencia Internacional de Población y Desarrollo (El Cairo 1994) y en la Conferencia Mundial de las Mujeres (Pekín 1995). En los últimos años se viene produciendo de manera cíclica y creciente, una visibilización distorsionada de los fenómenos asociados al género y la inmigración, especialmente en el caso de las mujeres subsaharianas y de sus hijas, y las prácticas tradicionales perjudiciales de iniciación que conllevan la mutilación de los genitales femeninos (MGF). Las reacciones polarizadas que se generan en la sociedad de destino, criminalizando y buscando vías legislativas para la penalización de las MGF, no ayudan a los cambios en las condiciones de vida y de salud de estos colectivos, sino que se presenta su integración en términos dicotómicos: asimilación versus estigmatización. Esta situación requiere de un análisis profundo desde el marco de las ciencias sociales y los derechos humanos, tanto en términos de los cambios culturales protagonizados por estas mujeres, como de las condiciones materiales y socioculturales en las que se desarrollan sus actividades sexuales y reproductivas. Y es precisamente en este ámbito donde fundamentan, en gran medida, la construcción de su identidad étnica y de género. Las mujeres africanas construyen su identidad étnica y de género, son, a partir de dos rituales que dan sentido a la centralidad de dos universos: la iniciación a la pubertad social y la entrada en el mundo de la maternidad. Para ello, se explorarán e identificarán de manera sistemática: a) la significación ritual en su amplio contexto africano, a través de la descripción etnográfica de sus contenidos; b) los cambios relativos a estos aspectos que se están produciendo tanto en las sociedades de origen como en las de destino, c) mapa de la población subsahariana en España y d) los casos de mutilación genital femenina detectados en España y su abordaje en diferentes ámbitos, particularmente en lo relativo a cuestiones legislativas. Así, entendemos que si el derecho es a la vez universal y relativo a cada cultura, la respuesta solo puede buscarse en la parte que le es común a la humanidad. La universalidad de los derechos humanos como punto de partida, plantea sin embargo el dilema propuesto por algunos expertos desde la perspectiva transcultural de las agresiones a la integridad física por razones iniciáticas de obediencia a la norma cultural del grupo de pertenencia. Estas agresiones contra la integridad de las niñas y las mujeres sólo se ha explicado, desde nuestro punto de vista, dentro de una clave violenta de reproducción del poder masculino, como una forma más de dominación contra las mujeres que no constituye por tanto una costumbre neutra, es decir, vulnerando derechos fundamentales protegidos dentro de un marco legal internacional de los derechos humanos. ¿Si estamos entonces frente a un delito cuya persecución compete a toda la comunidad internacional cual es el adecuado tratamiento que en el caso de España debe ofrecer el derecho penal? Los ámbitos de la investigación serán los siguientes: 1.- teórico e ideológico: los debates alrededor de las cuestiones de identidad de género, etnicidad e integración social respecto a las mujeres migrantes subsaharianas en las sociedades de destino; 2.- empírico-etnográfico: exploración, identificación y sistematización de los fenómenos asociados a las mutilaciones genitales femeninas entre estos colectivos en España y en Europa desde una aproximación multidisciplinar (perspectiva socioantropológica apoyada por la demografía, el derecho y las ciencias de la salud); y 3.- de aplicabilidad: evaluación de la legislación vigente, los conocimientos, servicios, prácticas y mate-





riales disponibles para la mejora de las condiciones de vida y de salud sexual y reproductiva de estas mujeres en España y en el marco de la Unión Europea. La metodología será de carácter cuantitativo y cualitativo, con una exploración del censo de extranjería para determinar el alcance de la población en riesgo de mutilación, su ubicación en el territorio español, así como entrevistas en profundidad, grupos de discusión focalizada con los colectivos afectados y seguimiento de los viajes de retorno temporal de las niñas a África para ser sometidas al ritual de iniciación. Por otro lado, se prestará especial atención a los procesos de aculturación e integración social de los fenómenos asociados a la sexualidad y la reproducción desde una perspectiva transversal de género, y de la trascendencia que estos cambios producen en su salud, en la de sus hijas, y en la conquista de sus derechos por el respeto a la integridad física, psíquica, cultural y social.

**Palabras clave:** MUTILACIONES GENITALES FEMENINAS, MIGRACIONES AFRICANAS, GÉNERO, DERECHOS HUMANOS.

*INTERDISCIPLINARY ADVANCES IN THE FIELD OF KNOWLEDGE ABOUT THE PROCESSES OF CHANGE AND SOCIAL INTEGRATION: THE SITUATION OF FEMALE GENITAL MUTILATION IN SPAIN*

*This research is focused on the Sub-Saharan migrant women in general, and Senegambian ones, in particular. Women who build on their gender and ethnic identity through two rites of passage, bringing sense to the core of two universes: the social puberty initiation and the entry to the motherhood world. It will also be explored and identified in a systematic approach, the huge efforts and the shy changes taking place, in the societies of origin and destination, and the significance that those changes arise on the sexual and reproductive health, on their daughters and their conquest for their rights and respect to their physical, psychic, cultural and social integrity. For the above reasons, should be framed the significations of the initiation rites in its own African context, through ethnographic description of all the contents, in order to focus us in the specificity concerned to the women in destiny. In this way, the research fields will be as follows: 1.- theoretical and ideological: debates around gender, ethnicity and social integration issues with regard to Sub-Saharan migrant women in destiny societies. 2.- empiric: exploration, identification and systematization of the phenomenon associated to female genital mutilation between groups in Europe from a multidisciplinary approach (socio-anthropological perspective supported by law studies, demography, education and health sciences) and 3.- application: to evaluate legal frame, services, materials and good practices availables to improve life and health conditions of these women in Spain and in the European Union. Methodology will have a quantitative and qualitative nature, examining the foreigner census by nationality, sex and age in order to settle the extend over population in risk of mutilation, location in Spain, as well as participant observation, in-depth interviews, autobiographies, focused discussion groups and follow-up of the temporal return trips. This kind of methodology will be applied, first in Spain and later, will be amplified to other European countries.*

*Key-words:* FEMALE GENITAL MUTILATION, AFRICAN MIGRATION, GENDER, HUMAN RIGHTS.

*PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA IV EL 08/11/02 (10:10 HORAS)*

## LOS EFECTOS DE LA EMIGRACIÓN SOBRE EL DESARROLLO. EL CASO DE LAS MIGRACIONES EN MARRUECOS

JOAN LACOMBA VÁZQUEZ  
(Universitat de València)

En este texto tratamos de exponer algunas de las aparentes contradicciones generadas por la emigración marroquí en relación con el desarrollo del país de origen. El nexo (en muchas ocasiones paradójico) entre migración y desarrollo, muestra que los vínculos y dependencias entre ambos procesos son múltiples y se dan a diferentes niveles. Un mayor conocimiento de estos





aspectos es necesario para entender en mejor medida el impacto y el papel que juega la emigración en este sentido, no sólo en Marruecos, sino también en un buen número de países emisores de población inmigrante.

**Palabras clave:** MIGRACIÓN, EMIGRACIÓN, DESARROLLO, TRANSFERENCIAS, MARRUECOS.

*EFFECTS OF MIGRATION ON DEVELOPMENT. THE CASE OF MIGRATIONS IN MOROCCO*

*In this text we try to expose some of the apparent contradictions generated by the Moroccan emigration in connection with the development of the origin country. The nexus (paradoxical in many occasions) between migration and development, it shows that the bonds and dependences between both processes are multiple and they are given at different levels. A bigger knowledge of these aspects is necessary to not only understand in better measure the impact and the paper that it plays the emigration in this sense, in Morocco, but also in a good number countries with immigrant population.*

**Key-words:** MIGRATION, EMIGRATION, DEVELOPMENT, TRANSFERS, MOROCCO.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VI EL 08/11/02 (9:50 HORAS)

## LA PROSTITUCIÓN DE SIN PAPELES: ENTRE VOLUNTARIA Y FORZADA

FATIMA LAHBABI

(Universite de Toulouse-Le Mirail)

Esta comunicación presenta resultados de una investigación en curso sobre "la vida social y las actividades económicas de los inmigrantes marroquíes, sin papeles, en la provincia de Almería". Los testimonios que voy a relatar son de personas prostituidas que tienen que continuamente cambiar de ubicación para escapar de situaciones de precariedad. Y, gracias a esta movilidad, conseguir progresar hacia un status económico mejor. El fenómeno de la prostitución de los inmigrantes marroquíes sin papeles, sea voluntario o forzado, se aborda apoyándose sobre relatos de la vida de personas prostituidas y sus observaciones cotidianas, intentando comprender cómo la prostitución migrante se inserta y se transforma tanto a escala local como a nivel transurbano.

**Palabras clave:** INMIGRANTES, RECORRIDO, ETAPAS, PROSTITUCIÓN, EL EJIDO.

*THE CLANDDISTINE PROSTITUTION BETWEEN VOLUNTARY AND OBLIGATION*

*This report presents the results of ongoing research into social life and economical activitus of morrocan immigrants in Almeria. This is witnessed by prostitutes who always need to keep on moving in order to evade situations of precarity and this mobility which helps them evolve howards economical success. The phenomenum of prostitution among morrocan illegal immigrants, as much by choice as by obligation, is based upon first hand accounts of prostitutes and day to day observation. We need to ask ourselves how migratory prostitution develops and transforms it self as much locally as in between towns.*

**Key-words:** IMMIGRANT, ITINERARY, STAGE, PROSTITUTION, EL EJIDO.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## APUNTES SOBRE LA TERCERA EDAD EN LA EMIGRACIÓN

JAVIER LEUNDA CASI

(Sevilla Acoge)

A modo de autobiografía, el autor narra los contextos y los cortes producidos en la vida de los viejos emigrantes españoles. Con la perspectiva de los años, de ser abuelos y jubilados, se expresa un emotivo recorrido por las circunstancias de la salida, por los choques de la inserción en otra sociedad tan diferente, por el sueño de cuanto se dejó atrás y por un pasado al que no se podrá regresar pues nada es ya igual. Ya no se tiene una tierra para identificar como





propia; ni unas gentes con las que poder decir "nosotros"; porque ser extranjero es el resultado de una sustracción y no de una adición. Y esos hijos que se nos van de las manos: seres híbridos que no son de aquí ni de allá; que no son como nosotros y nos miran con superioridad, olvidando toda una vida de sacrificios que tuvimos para que ellos disfrutasen una vida mejor. Unos hijos extranjeros para sus propios padres, pues nosotros regresaremos a España, pero ellos se quedarán. Fracturas y cicatrices, historias de vida casi perdidas en la memoria individual. Y las preguntas temblando en el aire: ¿Valió la pena emigrar?... ¿Los viejos inmigrantes son trastos viejos olvidados en el desván; o bien son obras de arte o de artesanía cuyo valor aumenta a medida que el tiempo pasa?...

**Palabras clave:** INTERCULTURALIDAD, IDENTIDAD, MESTIZAJE, HETEROGENEIDAD SOCIAL Y CULTURAL, COMPLEJIDAD.

**REFLECTIONS ABOUT THIRD AGE IN EMIGRATION**

*Through his autobiography, the author relates the contexts and changes the first generation of Spanish emigrants went through. Along the years, being grandparents and retired workers they play a leading part in a emotional experience due to circumstances under which left Spain, troubles they suffered to integrate in a so different society, dreams of all they left behind, a past they will never live again, since everything is different. Now they cannot identify themselves with that new land, nor can they be considered as part of this society, because the fact of being foreigner is a result of subtraction and not of addition.*

**Key-words:** INTERCULTURALIDAD, IDENTITY, CROSSBREEDING, HETEROGENEOUS SOCIAL AND CULTURAL, COMPLEXITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA | EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## MARROQUÍES EN ESPAÑA (1991-2001): LA CONFIRMACIÓN DE LOS PERFILES DE ORIGEN

BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA  
(Universidad Autónoma de Madrid)

Los años de 1991 y 2001 constituyen dos hitos en la historia de la inmigración extranjera hacia España. La primera fecha corresponde a la constatación oficial de la envergadura del fenómeno a través del primer gran proceso de regularización que reveló a la luz 133.000 extranjeros en situación irregular. La inmigración no era por entonces un tema de opinión pública y la regularización obedeció, más que al clamor de la sociedad civil reclamando derechos para los inmigrantes, a la implantación del visado para los países del Magreb de los que procedía casi la mitad de los flujos. La medida vino acompañada de una declaración en el Parlamento en contra de la instrumentalización política de la cuestión migratoria en recuerdo de la todavía reciente tradición española de emigración hacia el extranjero. En 1991, los 48.000 marroquíes legalizados procedían en un 60% de las provincias del norte de Marruecos, las más cercanas cultural y geográficamente a la Península. Pero el mapa de origen resultante se diferenciaba significativamente de unas comunidades autónomas de recepción a otras, evidenciando la existencia de redes familiares o locales, cuyo estudio diacrónico permitiría comprobar que obedecían a una lógica determinada. Diez años después, en 2001, puede verificarse que en buena medida los perfiles de origen esbozados a principios de los noventa han venido a reforzarse, si bien ha hecho aparición algún nuevo foco emisor que coincide con los alimentados por las redes de inmigración clandestina llegados en pateras a las costas andaluzas. Ello demuestra que la inmigración procedente de Marruecos no es un fenómeno tan generalizado





como presentan los medios de comunicación, sino selectivo y obedeciendo a una lógica. Lo que sin embargo ha cambiado significativamente en 2001 es el clima de recepción. Se ha roto el consenso sobre la no instrumentalización política del tema inmigratorio, convertido hoy en cuestión electoralista de primer plano. Los años noventa han sido años de debate público sobre la integrabilidad o no de ciertos colectivos y ha empezado a producirse cierta sustitución inducida de unos colectivos por otros, en detrimento de la inmigración en otro tiempo mayoritaria, los magrebíes. Aunque estos siguen siendo el colectivo más numeroso, ha perdido su protagonismo en cifras tras las últimas regularizaciones y sobre todo tras la prolongada tensión política entre España y Marruecos del último año, conservándolo tan sólo por el activismo de sus asociaciones.

**Palabras claves:** MARROQUÍES EN ESPAÑA, REGULARIZACIÓN, POLÍTICAS, INTEGRACIÓN.

*MOROCCAN POPULATION IN SPAIN (1991-2001): THE CONFIRMATION OF ORIGIN PROFILES*

*1991 and 2001 constitute an important point in the history of foreign immigrant population in Spain. The first date correspond to the official recognition of the importance of the phenomenon through the first big regularization process, process which brought to light 130.000 foreigners in irregular situation. Immigration wasn't at that time a public opinion subject and regularization was a result of the creation of visa for North Africa countries, which were the origin of half immigration fluxes, never the result of civil society claiming rights for immigrants. This procedure was complemented with a declaration at the Parliament against political instrumentalization of migration question, remembering the still recent Spanish emigration tendency. In 1991, out of the 48.000 legalized Moroccans, 60% came from provinces at the north of Morocco, the cultural and geographical closest ones to Spain. But the origin map was quite different for Spanish regions, evidencing the existence of family or local networks, which diachronic study would allow us to discover the logic of the migration process. Ten years later, in 2001, we can verify that the origin profiles outlined at the beginning or the nineties have been reinforced, although there have also appeared new origin places. These new origins coincide with the ones fed from clandestine immigration networks with destiny in Andalusian coasts. This show that immigration coming from Morocco is not such a generalized phenomenon as it's presented by mass media. It's selective and has a logic. What has changed in 2001 is the reception climate. There has been a breeding about the point of not using immigration as a political instrument, and it has become a very important electoral question. The nineties have been the time of public debate about the possibility of integrating or not certain groups, and there have been a substitution of some groups, people from North Africa, by others. Although north Africans are still the most numerous group, they have lost their protagonist position in numbers after the last regularizations, and above all, after the long political tension in Spain and Moroccan over the last year.*

*Key-words:* MOROCCAN POPULATION, REGULARIZATION, POLITICS, INTEGRATION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA III EL 07/11/02 (12:20 HORAS)

**LA PUESTA EN MARCHA DE UN SERVICIO DE FORMACIÓN Y EMPLEO PARA EXTRANJEROS Y EL PROCESO POSTERIOR DE NORMALIZACIÓN: EL CASO DE GRANADA**

JORGE LÓPEZ LÓPEZ

(Instituto Municipal de Formación y Empleo, Granada)

Tras una breve presentación del fenómeno de la inmigración extranjera en la provincia de Granada y en su capital se describen los datos de un pequeño grupo de extranjeros que son solicitantes de empleo en las oficinas del Instituto Municipal de Formación y Empleo del Ayuntamiento de Granada. A partir de estas presentaciones estadísticas se describe la puesta en marcha de un servicio de atención "exclusiva" a inmigrantes extranjeros demandantes de empleo y su posterior proceso de normalización hasta llegar a la eliminación de "ventanillas





especializadas por origen". El trabajo concluye con la valoración de la experiencia y los proyectos que desde ella se han impulsado.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN EXTRANJERA, DEMANDANTES DE EMPLEO, TRABAJADORES INMIGRANTES, INTERVENCIÓN SOCIAL, FORMACIÓN.

*THE SETTING UP OF A TRAINING AND EMPLOYMENT SERVICE FOR FOREIGNS AND THEIR FOLLOWING PROCESS OF "NORMALISATION": THE CASE STUDY OF GRANADA.*

*After a short presentation of the foreign immigration phenomena in the province of Granada and its capital city, there is a description of data regarding a small group of foreigners that apply for a job in the offices of the Municipal Institute for Training and Employment, City Council of Granada. Based on this statistic presentation, there is a description of the setting up of a "specific user service" for foreign immigrants applying for a job, and their following normalisation process that results on eliminating the "specialised desks by foreign birth / origin". The paper finalises with the valorisation of the experience and the list of the projects carried out based on this experience.*

**Key-words:** FOREIGN IMMIGRATION, PEOPLE APPLYING FOR A JOB, IMMIGRANT WORKERS, SOCIAL INTERVENTION, TRAINING.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LOS RETOS POLÍTICOS DE LA INMIGRACIÓN

ANA MARÍA LÓPEZ SALA  
(Universidad de La Laguna)

La inmigración ha emergido recientemente en las sociedades occidentales como un tema de interés político. El objetivo de este artículo es detenerse en algunos de los más significativos efectos de la inmigración en la esfera política de las sociedades de acogida a partir de una premisa de partida: las migraciones internacionales han difuminado tres tipos de "fronteras" políticas profundamente interrelacionadas en las sociedades modernas. En primer lugar, los límites físicos, territoriales del Estado; en segundo lugar, el perímetro de la ciudadanía y de la pertenencia definida por la asignación de derechos de naturaleza liberal y, en tercer lugar, el contorno de las comunidades nacionales en términos de identificación o afiliación cultural.

**Palabras clave:** ESTADO, POLÍTICA MIGRATORIA, CIUDADANÍA, DERECHOS.

*POLITICAL SPHERES OF MIGRATION*

*Immigration has emerged as an important political issue in receiving countries during the '90s. This article centres around the political focus in the analysis of international migration and treats the effects of international migration on political boundaries: territorial borders of states (and the question of control) and the impact of immigration on citizenship and the cultural boundaries of political community.*

**Key-words:** STATE AND MIGRATION, IMMIGRATION POLICIES, CITIZENSHIP AND CITIZENSHIP RIGHTS.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VII EL 09/11/02 (9:30 HORAS)

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN, INMIGRACIÓN Y DINAMIZACIÓN INTERCULTURAL: ALGUNAS PROPUESTAS PARA LA INVESTIGACIÓN-ACCIÓN DESDE EL MIGRACOM

NICOLÁS LORITE GARCÍA  
(Universitat Autònoma de Barcelona)

No es fácil detectar el papel que desempeñan los nuevos y viejos medios de información y comunicación (prensa, radio, televisión e Internet) como dinamizadores de las relaciones interculturales en los ámbitos locales en los que convive la inmigración reciente, externa, con anteriores oleadas inmigratorias internas, y ambas, a su vez, con la población autóctona de toda la vida.





Para conocer el impacto sociocultural efectivo de los medios en la ciudadanía hay que hacer su seguimiento desde la producción, la emisión, la recepción/percepción y la dinamización (PERD), partiendo del concepto de dinamización y del objetivo fundamental siguiente: investigamos para la acción y por lo tanto para la construcción teórica y pragmática de la realidad desde la vinculación entre la Academia y la sociedad civil. Esto es lo que estamos realizando actualmente desde el MIGRACOM (Observatorio y Grupo de Investigación Migración y Comunicación: [www.migracom.org](http://www.migracom.org)) de la Universitat Autònoma de Barcelona, para instituciones como Diputación de Barcelona e Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (INSERSO), después de profundizar anteriormente de manera aislada en cada uno de los criterios que intervienen en este complejo proceso, empezando por el análisis del tratamiento informativo de la inmigración en los medios con el consiguiente desarrollo del Manual de Estilo de la Minorías Étnicas, conjuntamente con el Colegio de Periodistas de Catalunya y la Generalitat de Catalunya en 1996, y siguiendo por la reflexión de la rutinas productivas de los medios en encuentros como "La producción de noticias sobre inmigración", organizada en octubre de 2001 con el soporte del Centro de Cultura Contemporánea y también con la del Colegio de Periodistas de Catalunya.

**Palabras claves:** DINÁMICAS INTERCULTURALES, PRODUCCIÓN INFORMATIVA, INVESTIGACIÓN-ACCIÓN, PERD (PRODUCCIÓN-EMISIÓN-RECEPCIÓN-DINAMIZACIÓN), PROCESO CUALITATIVO DE INFORMACIÓN SOBRE INMIGRACIÓN, INMIGRACIÓN E INFORMACIÓN, MEDIOS DE COMUNICACIÓN GENERALES Y LOCALES.

*COMMUNICATION MEDIA, IMMIGRATION AND INTERCULTURAL DYNAMICS: SOME PROPOSALS FOR RESEARCH - ACTION FROM THE MIGRACOM OBSERVATORY FOR MIGRATION AND COMMUNICATION*

*It is no easy matter trying to detect the role being played by the old and new forms of mass media (press, radio, television, and Internet) as a dynamic mechanism in intercultural relations in local areas where various social groups live together. In particular here I am referring to recent immigrants from abroad who live alongside immigrants who arrived in waves years ago from other parts of Spain. In turn both of these communities live alongside the autochthonous population who have been here since they were born. To be able to grasp the effective socio-cultural impact of the media on society, one has to follow the communication process from the production/broadcasting to the reception/perception, and dynamics of this process (the abbreviation PERD derives from the Spanish Producción-Emisión-Recepción-Dinamismo). The starting point of this article is the concept itself of these dynamics, and our main goal, which is to carry research into the theoretical and pragmatic constructions of reality from the link between Academia and society.*

*This is the kind of work that we are doing at the moment here at MIGRACOM (abbreviation of the Spanish Migración y Comunicación: [www.migracom.org](http://www.migracom.org)), the Observatory and Research Group at the Universitat Autònoma, de Barcelona. We are working with institutions such as the Diputació de Barcelona (Barcelona City Council), and the Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (INSERSO - Institute for Migration and Social Services). We have already carried out research that attempts to analyse in more detail the criteria applied in each step of this complex communication process. We began with the analysis of processing information on immigration in the media from which we developed the Manual de Estilo de la Minorías Étnicas (Style Manual for Ethnic Minorities) along with the Colegio de Periodistas de Catalunya (School of Journalism of Catalonia) and the Generalitat de Catalunya (Catalan Autonomous Government) in 1996. This was followed by reflections on the production routines of the media in conferences such as "La producción de noticias sobre inmigración" ("Producing news on immigration"), organised in October, 2001, with the support of the Centro de Cultura Contemporánea (Centre for Contemporary Culture) and the Colegio de Periodistas de Catalunya (School of Journalism of Catalonia).*

**Key-words:** INTERCULTURAL DYNAMICS, INFORMATION PRODUCTION, RESEARCH-ACTION, PERD (PRODUCTION-BROADCASTING-RECEPTION-DYNAMICS), PROCESSING QUALITY INFORMATION ON IMMIGRATION, IMMIGRATION AND INFORMATION, LOCAL AND GENERAL COMMUNICATION MEDIA.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 09/11/02 (10:10 HORAS)



### **SOBRE EL PAPEL DE LOS DERECHOS HUMANOS EN LAS POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN. LA NECESIDAD DE OTRA MIRADA SOBRE LA INMIGRACIÓN, EN TIEMPOS DE CRISIS**

JAVIER DE LUCAS MARTÍN  
(Universitat de València)

El objetivo de la ponencia es, en primer lugar, analizar las razones por las que el reconocimiento y garantía efectiva de los derechos humanos de los inmigrantes no constituye objetivo prioritario de los instrumentos jurídicos de la política de inmigración de la UE. En segundo lugar, examinar algunas propuestas para hacer accesible a los inmigrantes el status de ciudadano, a partir de la reforma del art 17 del tratado de la Unión.

**Palabras clave:** DERECHOS HUMANOS, CIUDADANÍA, LEGITIMIDAD, POLÍTICAS DE INMIGRACIÓN.

*AH OUT THE ROLE OF HUMAN RIGHTS IN IMMIGRATION POLITICS. THE NEED OF ANOTHER LOOK ABOUT IMMIGRATION, IN CRISIS TIME*

*The focus of this paper will be the analysis of the reasons behind the fact that the recognition and guarantee of migrant's human rights are not among the main objectives the EU legal framework on immigration aims to attain. Further, some proposals to make the achievement of citizenship for migrants possible, will be set forth, departing from the reform of art. 17 on the Union's Treaty.*

**Key-words:** HUMAN RIGHTS, CITIZENSHIP, LEGITIMACY, IMMIGRATION POLITICS.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA I EL 07/11/02 (9:50 HORAS)

### **LOS VACÍOS EXCLUSÓGENOS EN LA ATENCIÓN SANITARIA DE LOS INMIGRANTES NO COMUNITARIOS: ¿SE TRATA DE RACISMO INSTITUCIONAL?**

KÁTIA LURBE I PUERTO  
(Universitat Autònoma de Barcelona)

Esta ponencia presenta un análisis crítico sobre la accesibilidad de los servicios públicos de salud por parte de los inmigrantes no comunitarios. En este sentido, trata de dilucidar las lógicas de exclusión que operan en el campo de la sanidad pública. En un primer momento, distingue las distintas barreras que delimitan las oportunidades de acceso y uso de los recursos sanitarios de los inmigrantes no comunitarios a los servicios ofertados por el sistema nacional de salud. A la luz de las contribuciones teóricas de Elias (1965) sobre la dualidad "established-outsider" y del concepto de "Tendenz zur monopolistischen Abschließung nach außen" de Weber (1969 [1922]), aporta una explicación sociológica al actual escenario discriminatorio de la atención sanitaria respecto a los usuarios no comunitarios. Resultante de esta explicación, la ponencia concluye planteando la emergencia de un racismo institucional en el seno del sistema sanitario.

**Palabras clave:** SERVICIOS SANITARIOS, LÓGICAS DE EXCLUSIÓN, RACISMO INSTITUCIONAL, ACCESIBILIDAD, INMIGRANTES NO COMUNITARIOS.

*THE EXCLUSIVE GAPS IN HEALTHCARE SERVICES FOR NON-EU MIGRANTS: CAN WE TALK OF INSTITUTIONAL RACISM?*

*This paper concerns the critical analysis of non-EU migrants' accessibility into Spanish Healthcare Services. It seeks to explain the logics of exclusion that operate within Public Health. First, it discerns the different barriers that restrict the access and use of healthcare services by non-EU migrants. In light of Elias (1965)'s theoretical contribution regarding the 'established-outsider' duality and Weber (1969 [1922])'s concept of 'Tendenz zur monopolistischen Abschließung nach außen', it provides a sociological explanation to the current discriminatory scenario of health care provision for non-EU migrant users. As*



*a result, the paper concludes arguing for the emergence of institutional racism within Spanish Healthcare Services.*

*Key-words: HEALTHCARE SERVICES, LOGICS OF EXCLUSION, INSTITUTIONAL RACISM, ACCESSIBILITY, NON-EU MIGRANTS.*

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LA SITUACIÓN DEL TRABAJO EN MARRUECOS COMO PRINCIPAL CONTEXTO EXPLICATIVO DE LAS MIGRACIONES

JESÚS MALAGÓN PAREJA  
(Universidad de Granada)

Esta comunicación trata sobre uno de los contextos principales que generan las migraciones, esto es, sobre el mundo del trabajo en uno de los países de origen de las migraciones: Marruecos. Problemas como el gran número de desempleados, el bajo poder adquisitivo de los salarios, los escasos beneficios adicionales creados a través del trabajo como podrían ser la seguridad social, son características de este mundo del trabajo que acaban provocando pobreza y rupturas socioculturales que catalizan dichas migraciones. Por otro lado, el futuro de tales condiciones de trabajo parece que no va a ser muy diferente al que hemos citado por cuanto el mundo político se ve sometido a determinadas presiones que impiden una dinámica de reformas profundas que mejoren el mundo del trabajo citado.

**Palabras clave:** PAÍSES DE ORIGEN, MARRUECOS, TRABAJO, DINERO, POLÍTICA.

### *THE WORK SITUATION IN MOROCCO AS THE PRINCIPAL MIGRATION CONTEXT*

*This communication deal with one of the most important contexts that generates migrations, that is about the work world in an origin country of migrations: Morocco. Problems like large rates of unemployment, low purchasing power of wages, slender additional benefits created through the work as could be Social Security, are characteristics of this work world that lead to poverty and sociocultural breaking-off that catalyse these migrations. On the other hand, future of these work conditions seems that is not going to be different to what was said because the political world is being submitted to certain pressures that obstruct a dynamic of deep reforms to improve this work world.*

*Key-words: COUNTRIES OF ORIGIN, MOROCCO, WORK, MONEY, POLITICS.*

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA PRÁCTICA DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL EN CENTROS EDUCATIVOS DE LA PROVINCIA DE BARCELONA

M<sup>a</sup> ÁNGELES MARÍN GRACIA, MARTA SABARIEGO PUIG, PILAR FOLGUEIRAS BERTOMEU Y RUTH VILÀ BAÑOS  
(Universitat de Barcelona)

El presente trabajo recoge los resultados de la investigación realizada en diversos centros educativos de la provincia de Barcelona con el objetivo de conocer algunas de las prácticas educativas que se están llevando a cabo en contextos escolares multiculturales. Forma parte de una investigación más amplia realizada también en Madrid y Almería. La metodología empleada ha sido la investigación por encuesta utilizando la técnica del cuestionario. Tras una breve presentación de la problemática actual en estos centros escolares, se presenta un análisis descriptivo de los resultados del cuestionario en los centros estudiados en la provincia de Barcelona. Se ha llevado a cabo un contraste entre las respuestas para ver su coherencia interna y su concreción práctica. Por último también se ha efectuado un con-





traste estadístico con algunas de las variables identificadoras de los centros para detectar cuáles de estas variables resultaban significativas en el momento de buscar perfiles o tipologías de centros.

**Palabras clave:** EDUCACIÓN INTERCULTURAL, INMIGRACIÓN Y EDUCACIÓN, PRACTICAS EDUCATIVAS, ALUMNADO INMIGRANTE, CENTRO ESCOLAR.

*PRACTICE OF INTERCULTURAL EDUCATION IN PRIMARY AND SECONDARY SCHOOLS IN BARCELONA AREA*

*The present work presents the results of the research developed in several educational centres of the county of Barcelona, with the main objective of knowing some of the educational practices developed in multicultural school contexts. It is part of a wider investigation also carried out in Madrid and Almería. The methodology of the investigation has been the survey research, using the technique of the questionnaire. After a brief presentation of the current problem in these school centres, we present a descriptive data analysis of the results of the questionnaire in the centres studied in the county of Barcelona. It has been developed a contrast among the answers, to see their internal coherence and their practical concretion. Lastly also a statistical contrast has been made with some of the identification variables of the schools to detect which of these variables were significant to look for profiles or schools typologies.*

**Key-words:** INTERCULTURAL EDUCATION, IMMIGRATION AND EDUCATION, EDUCATIONAL PRACTICES IN SCHOOLS WITH IMMIGRANT STUDENTS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## EL DISCURSO POLÍTICO TRAS LA LEY DE EXTRANJERÍA

ESTHER MÁRQUEZ LEPE  
(Universidad de Granada)

Recientemente hemos asistido en España a uno de los procesos legales y políticos más importantes en la historia política española. El debate ideológico existente entre los principales partidos políticos y sus representantes acerca del tratamiento legal sobre extranjería han puesto de relieve las fracturas y fisuras que existen en nuestra reciente democracia y han cuestionado el futuro de España como sociedad plural y multicultural. Pero ¿realmente esto es cierto? Después de aproximarnos a este debate a través de una investigación basada en el análisis de la normativa legal sobre extranjería e inmigración y de un trabajo de campo basado en entrevistas abiertas a los parlamentarios de los diferentes partidos políticos, nosotros hemos encontrado algunas contradicciones entre los discursos emitidos y la realidad política existente. De esta forma, han aparecido nuevas cuestiones e hipótesis que requieren de una investigación más profunda tales como: si este debate ideológico realmente ha existido y existe, cual es la concepción de inmigración que subyace al discurso de nuestros representantes parlamentarios o cuales serán las directrices que marcarán nuestra política de inmigración. Al mostrar la heterogeneidad de discursos de nuestros representantes parlamentarios no sólo estamos revelando la política migratoria que se esta llevando a cabo actualmente en España sino que podemos saber cuál va a ser la evolución política futura española sobre esta materia. Y esto porque los partidos políticos son elementos esenciales en el juego de poder del estado y además porque son los encargados de representar la opinión y voluntad de los ciudadanos. La importancia de esta investigación es que no sólo es indicativa de la realidad política española actual sino que puede servirnos para averiguar el futuro de España como sociedad abierta, plural y multicultural.

**Palabras clave:** MULTICULTURALISMO, PARTIDOS POLÍTICOS, DISCURSO POLÍTICO, MIGRACIÓN, TRATAMIENTO LEGAL DE LOS EXTRANJEROS.



**THE DISCOURSES OF POLICY MAKERS UNDERLIE THE LAW OF FOREIGNER**

Recently, Spain has been facing one of the most important political and legal process in Spanish political history. The ideological debate between different Spanish political parties and their parliamentary deputies about the legal treatment of non-EU foreigners have put into question the fractures and fissures that exist in our young democracy and have challenged the future of Spain as a plural and multicultural society. But, really is it true?. After the first approximation to this debate based on the analysis of the legal normative framework about these themes and fundamentally on the loosely structured interviews with policy makers of different Spanish political actors, we have seen some contradictions between these discourses and the political reality. Thus, new questions have appeared and new hypothesis are dealt with, which require a deeper investigation; If this ideological debate really had existed and exists as such, which is the concept of migration underlying the discourse of Spanish policy makers, and which will be the political directives to be continued in the near future in our country's migration policy. If we show the heterogeneity of discourses issued by our political parties, apart from migration policy as such, we will know the evolution of Spanish society, because they are essential elements in the state's power play and because they will be the ones in charge of representing the Spanish citizens' public opinion and *volonté générale*. The importance of this research is that it can not only indicate the Spanish political reality, but it will also be decisive to sketch Spain's near future as a plural, multiculturalist and diversity-oriented society.

**Key-words:** POLITICAL PARTIES, POLICY DISCOURSE, MULTICULTURAL, MIGRATION, LEGAL TREATMENT OF FOREIGNERS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**EL INMIGRANTE IRREGULAR. ESPECIAL REFERENCIA A LA MUJER INMIGRANTE QUE ES OBJETO DE EXPLOTACIÓN SEXUAL**

M<sup>a</sup> LUZ MARTÍNEZ ALARCÓN  
(Universidad de Castilla-La Mancha)

La línea restrictiva de la reforma 8/2000 en España, al dificultar la obtención de la documentación que permite entrar legalmente en el territorio español -sobre todo al inmigrante pobre- y restringir al mínimo los derechos de los inmigrantes irregulares, favorece el negocio de las mafias que se dedican al tráfico ilegal de personas y fomenta la desintegración de éstos, que seguirán llegando a España mientras se perpetúen las desigualdades sociales y económicas existentes entre países ricos y países pobres. Dentro del grupo de las féminas migrantes existe un importante colectivo de mujeres -todas ellas irregulares- que está viviendo, en pleno siglo XXI, una situación realmente dramática en los denominados países desarrollados, en tanto en cuanto víctimas de explotación sexual. Sobre ellas versa principalmente este trabajo.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, EXTRANJERO IRREGULAR, MUJER, POLÍTICAS DE FRONTERAS, DERECHOS.

**IRREGULAR ALIENS. WITH A SPECIAL REFERENCE TO THE WOMEN**

The restrictive tendency of the Spanish law on aliens 8/2000, puts obstacles in the way of getting the documents which allow to enter in Spain legally and eliminates almost all the rights of irregular immigrants. From our point of view, this foreign policy favours, above all, the business of the criminal gangs whose main activity is based on the traffic of persons and foment the disintegration of the irregular immigrant who will continue arriving at Spain while the social and economical inequalities between rich and poor countries continue. We can speak about a significant collective of women inside the group of the female immigrants who are living a really dramatic situation in the called developed countries because they are victims of sexual exploitation. Our research will study this serious problem.

**Key-words:** IMMIGRATION, IRREGULAR ALIEN, WOMAN, POLITICS OF BORDERS, RIGHTS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)



### ÉLITES MIGRATORIAS INTERNACIONALES: LOS MÚSICOS DE ORQUESTAS CLÁSICAS EN ESPAÑA

SAGRARIO MARTÍNEZ BERRIEL

(Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

El trabajo que presento analiza dentro del paradigma de la globalización las peculiares condiciones laborales y profesionales de un grupo internacional de élite escasamente estudiado en España: los músicos de orquestas clásicas. El análisis compagina la perspectiva más abstracta de la economía mundial con el retrato personal que los propios músicos hacen de su vida profesional y de su integración en nuestro país

**Palabras clave:** MÚSICOS, ORQUESTAS INTERNACIONALES, ÉLITES MIGRATORIAS, SOCIEDAD MULTICULTURAL.

*INTERNATIONAL MIGRATORY ELITES: ORCHESTRAL MUSICIANS IN SPAIN*

*This study analyzes in the context of globalization the special professional and working conditions of an elite group little studied in Spain: orchestral musicians. The analysis combines the more abstract perspective of the global economy with the viewpoint of individual musicians on their professional life and their integration in Spain.*

*Key-words:* MUSICIANS, INTERNATIONAL ORCHESTRAS, MIGRATORY ELITES, MULTICULTURAL SOCIETY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### CONTRADICCIONES Y CONCORDANCIAS EN LA ATRACCIÓN Y EXPULSIÓN DE TRABAJADORES ASALARIADOS EN EL MERCADO LABORAL DEL OLIVAR. LA INCORPORACIÓN DE EXTRANJEROS

RAQUEL MARTÍNEZ CHICÓN

(Universidad de Granada)

El olivar es un sector que ha experimentado cambios no sólo en relación a las estrategias, mecanismos o técnicas de cultivo, sino que también lo ha hecho en el contexto de la competitividad y de la calidad en un nuevo marco territorial, político y económico como es la Unión Europea. Como consecuencia, también viene sufriendo cambios en su mercado laboral, entre otros, la incorporación de trabajadores extranjeros. Sin contextualizar el nuevo entorno en el que nos encontramos no podríamos explicar gran parte de los cambios y las transformaciones que el olivar está experimentando, por lo que a continuación enmarcaremos las políticas económicas que están rigiendo la actividad agraria europea y más concretamente las referidas al sector del olivar y del aceite de oliva y nos detendremos en conocer la importancia que debido a la incorporación de España en la Unión Europea sigue teniendo el olivar en la provincia de Jaén en el conjunto de su economía. Concluiremos centrándonos en su mercado laboral que experimenta, al igual que el sector en su conjunto, transformaciones, y desarrolla estrategias de adaptación a nuevas realidades marcadas por la competencia y la competitividad basados en la búsqueda de la mejora de la calidad de los productos. Es aquí donde nos encontraremos con la paradoja de la necesidad de introducción de mano de obra extranjera en las fases de recolección del fruto y del mantenimiento de unas altas tasa de desempleo agrícola junto a fuertes dinámicas de emigración nacional.

**Palabras clave:** MERCADO LABORAL, TRABAJADORES EXTRANJEROS, TEMPORERISMO AGRÍCOLA, ESTRATEGIAS EMPRESARIALES.



#### **CONTRADICTIONS AND CONCORDANCES FOR THE ATTRACTION AND EXPULSION OF WORKERS IN THE OLIVE LABOR MARKET. FOREIGNERS INCORPORATION**

*Olive agriculture is a sector which has experienced changes not only in relation to the strategies, mechanisms or cultivation techniques, but it has also changed in the context of competition and quality in the new territorial, political and economic framework of the European Union. As a result, transformations are also occurring in its labour market, among others through the incorporation of foreign workers. Without contextualising this new environment it would not be possible to explain the major changes and transformations taking place in the olive agriculture. That is why in the following we will situate the economic policy which is guiding the European agricultural activities and particularly those related to the olive and olive oil production sector, before scrutinizing the importance of the olive agriculture in the province of Jaén for its overall economy and since Spain's entrance to the European Union. Finally, we will focus on its labour market, which is also experiencing transformations and developing strategies in order to adapt to the new realities, which are shaped by an increasing competition and competitiveness and are based on the search for improving the products' quality. It is precisely here where we find a paradoxical situation, in which the introduction of foreign labour is required during harvest periods in spite of the ongoing high agricultural unemployment rates and strong national emigration dynamics.*

**Key-words:** LABOUR MARKET, FOREIGN WORKERS, AGRICULTURAL SEASONAL WORK, ENTREPRENEURIAL STRATEGIES.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

#### **LA INMIGRACIÓN DESDE UNA PERSPECTIVA PSICOSOCIAL**

MANUEL FRANCISCO MARTÍNEZ GARCÍA, MANUEL GARCÍA RAMÍREZ Y JULIA MARTÍNEZ GARCÍA  
(Universidad de Sevilla)

El fenómeno migratorio se ha convertido en un importante objeto de análisis para las diversas disciplinas que constituyen las ciencias sociales. Sin embargo, es relativamente escasa la visibilidad social de las aportaciones efectuadas desde las distintas áreas psicológicas a pesar del importante volumen de producción científica de las últimas décadas. Como transición ecológica de personas a nuevos contextos, la perspectiva psicológica de las migraciones adquiere un especial relieve teórico/interventivo en el proceso de integración social de los inmigrantes a las nuevas sociedades. Complementa con ello las aproximaciones política, social, económica, cultural, etc, a este complejo fenómeno. Desde un punto de vista psicológico el fenómeno migratorio puede ser abordado desde cinco niveles de análisis: (1) individual: cognición, afecto, personalidad, empowerment, etc., (2) interpersonal: interacción diádica, etc., (3) intragrupal: liderazgo, conflicto intragrupo, etc., (4) intergrupalo: categorización, conflicto intergrupalo, etc., y (5) cultural: variación cultural y política migratoria. En este trabajo nos situaremos en una perspectiva psicosocial dado que la inmigración ejemplifica numerosos tópicos de la psicología social -identidad social, prejuicios, discriminación, etc.- y nos ofrece, por tanto, la oportunidad de estudiar las relaciones intergrupales. En un primer apartado, complementando las aportaciones realizadas desde otras disciplinas acerca de los motivos de las migraciones -políticos, económicos, familiares, etc.-, nos centraremos en aquellas dimensiones sociales de la personalidad del inmigrante que contribuyen a explicar la conducta personal de abandonar el país de origen y aventurarse en un proyecto migratorio hacia otro país, generalmente con distintas características socio-culturales. En segundo lugar abordaremos el papel que cumplen los recursos sociales de apoyo en las sociedades receptoras una vez que los individuos han decidido emigrar. Analizaremos el papel diferencial que cumplen los distintos vínculos de la red en la satisfacción de necesidades, así como su función amortiguadora de los



efectos negativos del estrés asociado al proceso migratorio. Por último, y en el marco de la relaciones intergrupales describiremos un modelo explicativo de las actitudes negativas hacia la inmigración por parte de los miembros de los países receptores.

**Palabras clave:** RELACIONES INTERGRUPALES, ACTITUDES APOYO SOCIAL, PERSPECTIVA PSICO-SOCIAL, POLÍTICA SOCIAL.

**IMMIGRATION FROM A PSYCHOSOCIAL PERSPECTIVE**

*As an environmental transition of people to new contexts, the psychosocial perspective of migrations acquire a special importance in the process of social integration among immigrants to new societies. This complements the political, social, economic, and cultural approaches to this complex phenomenon. Moreover, immigration exemplifies numerous stereotypes characteristic of social psychology (social identity, prejudice, discrimination, etc), and allows us, therefore, the chance to study inter-group relationships. In this paper, we first analyze those psychosocial variables of an immigrant's personality which help to explain the personal behavior of leaving the country of origin and venturing off on a migratory project. The empirical evidence points to the desire to emigrate as a powerful predictor of current behavior regarding emigration, of which this desire would be his/her first step. This desire is formed from personality features (a relatively stable structure), and from motivations (achievement, power, and affiliation). Secondly, we discuss the role which social support resources play in the receiving societies once the individuals have decided to emigrate. We analyze the differential role which the different links in the network play in the fulfillment of needs, such as their function of ameliorating the negative effects of stress associated with the migratory process. Lastly, and in the framework of inter-group relationships, we describe a model which explains the negative attitudes toward immigration and the social policies addressed to this group by the members of the receiving countries.*

**Key-words:** INTERGROUP RELATIONSHIPS, ATTITUDES, SOCIAL SUPPORT, PSYCHOSOCIAL PERSPECTIVE, SOCIAL POLITICS.

PONEANCIA. EXPOSICIÓN EN MESA II EL 07/11/02 (9:30 HORAS)

**LA FOLCLORIZACIÓN Y ASIMILACIÓN HISTÓRICA DEL INMIGRANTE COMO RECURSO DE COHABITACIÓN SOCIAL FICTICIA**

SANTIAGO MARTÍNEZ MAGDALENA

(Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid)

La folclorización de los hábitos y las costumbres de los extranjeros inmigrantes en el país de recepción (qué y cuáles de estos hábitos y costumbres exhiben o desean exhibir públicamente los inmigrantes; y qué y cuáles prefieren ver, experimentar, hacer suyas y aceptar moderadamente los habitantes de recepción); y su asimilación histórica a modelos pretéritos donde encuentran o se les da sentido (la Edad Media idílica de la convivencia pacífica de las "Tres Culturas"; la colonización heroica de las Américas), constituyen recursos socorridos por la sociedad receptora para perfilar una pretendida "convivencia multicultural" que en ocasiones no pasa de ser una mera cohabitación social, siempre asimétrica, y de carácter ficticio.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, FOLCLORIZACIÓN, ASIMILACIÓN HISTÓRICA.

**THE IMMIGRANTS: FOLKLORITATION AND HISTORICAL ASSIMILATION**

*The customs of the immigrants are folklorizations in the welcome country, whose foundation is its historical assimilation to cultural patterns of the past, where find sense. Thus, the tried multicultural society does not happen to be a simple social cohabitation, of fictitious character.*

**Key-words:** IMMIGRATION, FOLKLORITATION, HISTORICAL ASSIMILATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)



## PSICOLOGÍA DE LA INMIGRACIÓN: MODELO TEÓRICO ACTUAL Y HALLAZGOS EMPÍRICOS

CARMEN MARTÍNEZ MARTÍNEZ, CONSUELO PATERNA BLEDA Y JOSEFA ANGOSTO ALCÓN  
(Universidad de Murcia)

Las aportaciones de la Psicología Social al estudio de la inmigración pueden agruparse en dos grandes áreas que cubren los diferentes niveles de análisis desde los cuales se puede abordar esta cuestión: aculturación y relaciones intergrupales. El presente estudio, partiendo de la reciente propuesta de Berry (2001) sobre la Psicología de la Inmigración, resume las investigaciones teóricas y empíricas realizadas en los últimos años por nuestro grupo de investigación en relación con las dos áreas antes citadas. Se ofrece además una visión integradora acerca de la investigación actual sobre la Hipótesis del contacto (Pettigrew 1998) y el Sesgo intergrupar (Hewstone, Rubin y Willis 2002) al tiempo que se comentan posibles mejoras y líneas de investigación futuras.

**Palabras clave:** PSICOLOGÍA DE LA INMIGRACIÓN, ACULTURACIÓN, RELACIONES INTERGRUPALES, MULTICULTURALIDAD, PREJUICIO.

### *PSYCHOLOGY OF IMMIGRATION: CONCEPTUAL FRAMEWORKS AND EMPIRICAL FINDINGS*

*The contributions of Social Psychology to the study of the immigration can group in two big areas that cover the different analysis levels from which can approach this question: acculturation and intergroup relations. The present study, leaving of the recent proposal of Berry (2001) on the Psychology of Immigration, it summarizes the theoretical and empiric investigations carried out in the last years by our investigation group in connection with the two areas before mentioned. This paper also offers an integrative vision about the current reseacch on the Contact Hypothesis (Pettigrew 1998) and the Intergroup Bias (Hewstone, Rubin and Willis, 2002) at the time that possible improvements and future investigation lines are commented.*

**Key-words:** PSYCHOLOGY OF IMMIGRATION, PREJUDICE, INTERGROUP RELATIONS, MULTICULTURALISM, ACCULTURATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## MÁS ALLÁ DE LA MIRADA MELANCÓLICA: PSICOSOCIOLOGÍA DE LA EXPULSIÓN DE LOS JUDÍOS DE SEFARAD EN EL SIGLO XV

JESUALDO MASIA ALAMAR  
(Universitat de València)

El análisis de este conflicto intergrupar se planteará a través de la teoría de la identidad de Tajfel y las teorías de la representación social y la influencia de las minorías de Moscovici. Estas aportaciones darán luz sobre un proceso de inmigración fallido, la asimilación, y los castigos, medidas de cambio cultural y etnocidio que se realizaron provocadas y adscritas a un cambio en la representación social del judío. Esta investigación puede servir de heurístico en la actualidad, al comprender y valorar las variables de la discriminación a través de la aportación de la psicología social, con el objetivo de no repetir los errores.

**Palabras clave:** INFLUENCIA, IDENTIDAD, JUDÍOS, PREJUICIOS, XENOFOBIA.

### *BEYOND THE MELANCHOLY LOOK: SOCIAL REPRESENTATION OF JEWISH OF SEFARAD IN THE CENTURY XV*

*The analysis of this intergroup conflict is achieved with the theory of identity of Tajfel and the theories of social representation and minority influence of Moscovici. The social psychology provide us to hit on a process about a failed immigration, the assimilation, and the the punishment, measures of cultural change and*





*ethnocide with brought and appointed to a change of jews social representation. This research could to help us to understand and value the variables of discrimination across of the contribution of pshicosociology, the objective will be not to repeat again the mistakes.*

*Key-words: INFLUENCE, IDENTITY, JEWS, PREJUDICES, XENOPHOBY.*

*COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)*

## **LAS Y LOS JÓVENES QUE VIVEN ENTRE CULTURAS: UN NUEVO RETO EDUCATIVO**

MARÍA INÉS MASSOT LAFON  
(Universitat de Barcelona)

El presente trabajo se inscribe en el ámbito de la educación intercultural y responde a una demanda educativa actual, vinculada a las múltiples corrientes migratorias que están modificando la configuración ciudadana, y que se extiende en todos los ámbitos, mucho más allá de las cuestiones estrictamente pedagógicas. Se centra, específicamente, en el estudio del proceso de desarrollo de la identidad étnico-cultural de las hijas e hijos de inmigrantes, la mal llamada "segunda generación". Los resultados que se exponen son fruto de una reciente investigación titulada "vivir entre dos culturas", la muestra ha estado compuesta por jóvenes entre 17 y 22 años, hijas e hijos de inmigrantes latinoamericanos (argentinos y uruguayos), emigrados de muy pequeños y cuya escolarización se ha realizado en Cataluña. El trabajo de investigación nos ha permitido la creación de "un modelo de pertenencia y competencias étnico-culturales" así como establecer recomendaciones al profesorado con el objetivo de optimizar el proceso educativo en contextos multiculturales.

**Palabras clave:** SEGUNDA GENERACIÓN, INMIGRACIÓN, INTERCULTURALIDAD, PEDAGOGÍA DE LA INCLUSIÓN, CIUDADANÍA INTERCULTURAL.

*THE YOUNG BOYS AND GIRLS THAT LIFE BETWEEN TWO CULTURES: A NEW EDUCATIONAL CHALLENGE*

*This work is classed among the field of intercultural education and meets the present educational demand related to the numerous migratory movements which are modifying the cityzenship configuration, and spreads among all the fields, even further than the matters strictly pedagogical. It is specifically centered in the analysis of the development of the ethnic and cultural identity of the daughters and sons of the immigrants, the wrongly called "second generation". The exposed results are the product of a recent investigation named "to live between two cultures", the sample is composed by young people among 17 and 22 years old, sons and daughters of latinamerican immigrants (argentinians and uruguayans), who migrate in aerly age and went to school in Catalonia. This investigation has allow us to create a "model of belonging and cultural and ethnic competences", as well as to give recommendation to the school staff in order to improbé the educational process in multicultural contexts.*

*Key-words: SECOND GENERATION, IMMIGRATION, INTERCULTURALITY, PEDAGOGY OF INCLUSION, INTERCULTURAL CITYZENSHIP.*

*COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)*

## **LA INMIGRACIÓN FEMENINA Y EL PROBLEMA DE LA CIUDADANÍA**

REMEDIOS MAURANDI GUIRADO  
(Universidad de Murcia)

El fenómeno migratorio lleva aparejado no sólo la convivencia en la diversidad sino un nuevo planteamiento de conceptos clásicos ilustrados, tales como la democracia, la ciudadanía, y los propios derechos humanos. Repensarlos es una exigencia de esa convivencia que sacaría de la invisibilidad a unos ciudadanos discriminados como tales. Entre éstos destacan las mujeres,



doblemente excluidos, por género y por inmigrantes. Las del Este Europeo constituyen un ejemplo significativo, que aquí presentamos en este contexto.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, CIUDADANÍA, GÉNERO, EXCLUSIÓN, DIVERSIDAD.

*RETHINKING THE CITIZENS HIP FROM THE IMMIGRATION*

*The immigration phenomenon implies, besides the living together in the diversity, a previous condition: a new definition of the classical concepts of the Illustration., as Democracy, Citizenship, Human Rights in special. To rethink these concepts is an exigence of the living together in present society. This would allow to put in the light the situation of a group of discriminated citizens. A special group in this situation are the women: they are in double way discriminated; as gender, and as immigrant. We present in this paper a study of immigrants women of East Europe, as a significant example in this context.*

*Key-words:* IMMIGRATION, CITIZENSHIP, GENDER, EXCLUSION, DIVERSITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## MULTICULTURALIDAD, INTERCULTURALIDAD: MÁS ALLÁ DE LOS PREFIJOS

FEDERICO MONTALBÁN LÓPEZ  
(Asociación Murcia Acoge)

Muy relacionadas con la Inmigración se encuentran una serie de palabras como Interculturalidad, Multiculturalidad y Multiculturalismo. Estos términos llevan consigo propuestas de nuevas realidades. Realidades que no convienen a los que sacan partido de la situación actual y que, por lo tanto, no están dispuestos a consentir. Una forma muy eficaz de conseguirlo es destruir las palabras que anuncian nuevas alternativas. En este sentido, hemos asistido en los últimos meses a la caza y captura del Multiculturalismo, que de propuesta por una sociedad de iguales y diferentes ha pasado a convertirse en una odiosa gangrena. Otra opción es vaciar las palabras de contenido o reducirlas a una sola dimensión. Eso es lo que se pretende con la Interculturalidad, palabra usada por todos y para todo reduciéndola en la mayor parte de los casos a cuestiones meramente culturales, cuando no folclóricas. La Inmigración es una realidad multidimensional, al igual que algunas de las palabras claves de esta comunicación. Ni el Multiculturalismo ni el Interculturalismo se reducen a meras cuestiones culturales. Su significado abarca mucho más: de las políticas de integración a los cupos laborales, del Estado Nación a los Derechos Humanos. Esta comunicación pretende hacer un breve repaso sobre alguna de estas cuestiones.

**Palabras clave:** DIVERSIDAD, INTEGRACIÓN, INTERCULTURALIDAD, MULTICULTURALIDAD Y MULTICULTURALISMO.

*MULTICULTURALITY, INTERCULTURALITY: BEYOND THE PREFIXES*

*Closely related to Immigration we find a series of words such as Interculturality, Multiculturality and Multiculturalism. These terms carry the seeds of new realities. Realities which are not always acceptable. One very effective way of preventing the emergence of these new realities is to destroy the words that announce them. Thus in the last few months we have witnessed the pursuit and arrest of Multiculturalism, which has been converted into an odious gangrene, or the indiscriminate use of the word Interculturality, reduced to merely cultural matters or even folklore. Immigration is a multidimensional reality, as are some of the key words of this communication. Neither Multiculturalism nor Interculturalism can be reduced to merely cultural questions. Their significance is much wider: from the politics of integration to work quotas, from the Nation State to Human Rights. This communication seeks to give a brief overview of some of these questions.*

*Key-words:* DIVERSITY, INTEGRATION, INTERCULTURALITY, MULTICULTURALITY, MULTICULTURALISM.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### INMIGRACIÓN E INFRAVIVIENDA EN EL CONDADO LITORAL ONUBENSE. APUNTES PARA UNA INVESTIGACIÓN

JOSÉ MONTAÑO MEDINA  
(Universidad Pablo de Olavide, Sevilla)

Las infraviviendas de los trabajadores inmigrantes en Andalucía son un signo de la falta de integración social. Denunciado desde organizaciones sociales y medios de comunicación, las siguientes líneas pretenden introducir la investigación que, desde la Geografía de la Percepción, se está llevando a cabo acerca del tema en la Universidad Pablo de Olavide. La comunicación resalta la importancia de la parte gráfica y se divide en cinco apartados: una introducción que expone el estado de la cuestión; un apartado donde se contextualiza la economía, las políticas y leyes que enmarcan a este fenómeno y a su zona de estudio; los fundamentos teóricos y metodológicos de este estudio cognitivo del fenómeno territorial de las infraviviendas; un apartado donde se dan algunos datos del caso de los tres municipios freseros del Condado litoral oriental onubense: Almonte, Lucena del Puerto y Moguer; y, finalmente, las conclusiones donde se esboza la hipótesis de investigación.

**Palabras claves:** INFRAVIVIENDA, INMIGRACIÓN, GEOGRAFÍA DE LA PERCEPCIÓN, MUNICIPIOS FRESEROS.

*IMMIGRATION AND SUB-STANDARD HOUSING IN THE CONDADO LITORAL ONUBENSE. NOTES FOR A RESEARCH*

*The sub-standard housing of immigrant workers in Andalusia is a sign of lack of social integration. Proclaimed by social organizations and mass media, the next lines pretends to introduce a research that, from the Perception's Geography, is being carried forward in the Pablo de Olavide's University. The article sticks up the importance of the graphic part and is divided in five sections: an introduction that exposes the question; a section where is provided a context for economy, policies and laws of this research and his zone of study; theoretic and methodologic grounds of this cognitive study of territorial fact of sub-standard housing; a section where is given some data about the case of the three strawberry municipalities of coastal eastern Condado of Huelva: Almonte, Lucena del Puerto y Moguer; and, finally, the conclusions where is shown the research's hypothesis.*

**Key-words:** SUB-STANDARD HOUSING, INMIGRATION, PERCEPTION'S GEOGRAPHY, STRAWBERRY MUNICIPALITIES.  
COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### FRONTERAS CULTURALES, DE AYER Y DE HOY: APRENDAMOS DEL PASADO

MANUEL MORENO PRECIADO  
(Universidad Europea de Madrid, CEES)

Los inmigrantes se sitúan en estos momentos en el centro del debate político, social y cultural en España. Los españoles muestran perplejidad y sorpresa ante esta inmigración inesperada, ante un hecho que se vive como novedoso, pero que a mi entender no lo es tanto. España tiene una vieja tradición de emigración y aunque los contextos sean distintos, los fenómenos migratorios tienen rasgos comunes. Este trabajo se propone remover la memoria sobre la aún reciente emigración española a Europa y contrastarla con la actual situación, fundamentalmente en lo que concierne a los hábitos y costumbres de entonces y de ahora. Esto me permitirá reflexionar sobre lo que hay de realidad en la convivencia entre gentes de distintos horizontes y lo que corresponde al dominio de prejuicios y miedos injustificados. Me apoyaré para ello en recientes trabajos y sobre todo en mi experiencia personal de 16 años de emigración en Suiza.

**Palabras clave:** CULTURA, COSTUMBRES, PREJUICIOS, CONVIVENCIA, MEZCLA.



**PAST AND PRESENT CULTURAL BOUNDARIES: LEARNING FROM THE PAST**

*Immigrants are currently a central issue of political, social and cultural debate in Spain. Spaniards appear puzzled and surprised in the face of this unexpected immigration, as if it were a new development, when really to my understanding it is not novel at all.. Spain has a long and painful history of emigration and although the contexts are different, the migratory phenomena have common features. This paper intends to refresh our memories concerning the quite recent phenomenon of Spanish emigration to Europe and to contrast it with the current situation, with special attention to comparative aspects of past and present habits and customs. This will lead to further considerations on the realm of real coexistence among people of different cultural background as compared to the realm of prejudice and unjustified fears. This paper is based on recent publications and my own personal experience of 16 year'' emigration in Switzerland.*

**Key-words:** CULTURE, CUSTOMS, PREJUDICE, COEXISTENCE, MIXTURE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II FI 07/11/02 (16:30 HORAS)

**EVOLUCIÓN Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA PRESENCIA DEL ALUMNADO EXTRANJERO EN EL SISTEMA EDUCATIVO**

RAQUEL MORENTIN GUTIÉRREZ, MIRIAM GARCÍA BLANCO Y GEMMA ARELLANO MATÉ  
(Centro de Investigación y Documentación Educativa, Madrid)

En este trabajo llevado a cabo desde el CIDE, se pretende aportar una valiosa herramienta de trabajo y punto de partida para posteriores investigaciones, ofreciendo una visión tanto longitudinal como transversal de la realidad de la inmigración en el ámbito educativo español. Se presenta en primer lugar una visión panorámica desde 1991 hasta 2001 del proceso de incorporación al sistema educativo español de niños y niñas extranjeros; mediante el cruce de distintas variables (curso escolar, región geográfica de procedencia del alumnado, Comunidad Autónoma, nivel educativo y titularidad de centro), se posibilita el diseño de un mapa diagnóstico cuantitativo de cómo ha ido configurándose en la última década en España la pluriculturalidad que caracteriza en la actualidad nuestro sistema educativo. En segundo lugar se ofrece un panorama más preciso y detallado del último curso escolar del que se obtienen datos, el curso 2000-2001, contrastando las mismas variables que en el primer apartado.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, SISTEMA EDUCATIVO, ESTADÍSTICA, INVESTIGACIÓN, ESPAÑA.

**EVOLUTION AND CURRENT SITUATION OF FOREIGN PUPIL PRESENCE IN THE SPANISH EDUCATION SYSTEM (1991-2002).**

*This research, drawn up by CIDE, try to give a value work instrument and starting point to later researches, offering as longitudinal as transverse view of the reality of the immigration into the Spanish Educational context. The following pages firstly present an overview from 1991 until 2001 of the process of incorporation into the Spanish education system of foreign boys and girls; contrasting several variables (school year, geographical region of origin of pupils, Autonomous Community, education level, and school ownership) is the way to offer a diagnostic map of how the multiculturalism now characterising the education system has taken shape over the course of the past decade in Spain. A more precise and detailed overview is then provided of the last school year for which data are available, 2000-2001. The variables worked with in this part are the same as those in the first section.*

**Key-words:** IMMIGRATION, EDUCATION SYSTEM, STATISTICS, RESEARCH, SPAIN.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)



**ISLAM Y ÁMBITO POLÍTICO LOCAL. UNA LECTURA DESDE LA ANTROPOLOGÍA POLÍTICA**

JORDI MORERAS PALENZUELA

(Foro de Investigadores sobre Mundo Árabe y Musulmán)

Desde el punto de vista de la opinión pública española, dos parecen ser los factores que dificultan la integración de los colectivos inmigrantes: la cultura y la religión. Respecto ambos factores, aportados por estos colectivos, se genera una doble respuesta: por un lado, una heterogénea reflexión multicultural, entendida como un punto de partida, como un instrumento de diálogo y comunicación para superar los desencuentros culturales; por otro, la alusión a la noción de laicidad, definida como modelo único para interpretar el lugar de lo religioso en la sociedad moderna, y que a diferencia con el argumento anterior no se plantea como alternativa sino como punto final. Ambos principios se incorporan en la formulación de las políticas públicas de integración de los colectivos inmigrados: el primero de ellos explícitamente, aceptando la idea de gestionar la diversidad cultural; el segundo mucho más implícito, puesto que se considera la laicidad como uno de los elementos que define estructuralmente nuestro sistema social. Quizás por éste carácter implícito, el factor religioso apenas ha sido contemplado en las políticas de integración. Este texto pretende analizar, desde el punto de vista de la antropología política, la relación que se establece entre multiculturalismo y laicidad, en el contexto de las diferentes respuestas políticas elaboradas por municipios de Cataluña a la presencia de colectivos inmigrantes de origen musulmán.

**Palabras clave:** ISLAM, INTEGRACIÓN SOCIAL, LAICIDAD, POLÍTICAS PÚBLICAS, ANTROPOLOGÍA POLÍTICA.

*ISLAM IN THE LOCAL POLITICAL AREA. A VIEW FROM POLITICAL ANTHROPOLOGY*

*From the Spanish public opinion, they are two main factors who make more difficult the integration of immigrant groups: the culture and the religion. In relation to both elements, we generate a double answer: on the one hand, a heterogeneous multicultural thought, identified as a starting point, as a communication tool to go beyond the cultural gaps; on the other, the mention of secularism as the only model to understand the place of religion in the modern society, a model who is not seen as alternative but as a final point. Multiculturalism and secularism are embodied in the immigrant integration policies, the first more explicitly to accept the idea of the cultural diversity accommodation, the last more implicitly because the secularism is view as a structural constituent of our society. Maybe for this reason, the religious factor is absent from the integration policies. In this paper I would to analyse, from the political anthropology view, the relation between multiculturalism and secularism, on the context of local political interventions makes by Catalan municipalities in relation to Muslim immigrant communities.*

*Key-words:* ISLAM, SOCIAL INTEGRATION, SECULARISM, PUBLIC POLICIES, POLITICAL ANTHROPOLOGY.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA IV EL 08/11/02 (9:30 HORAS)

**¿EXTRANJERÍA O EXTRANJERÍAS?**

MERCEDES MOYA ESCUDERO  
(Universidad de Granada)

El ordenamiento jurídico español no establece un único status de extranjería, sino que existen diferentes "extranjerías". A partir de una definición negativa común para todos: se considera extranjero todo aquel que carezca de la nacionalidad española, nuestro Derecho arbitra una regulación distinta en función de la nacionalidad, los vínculos familiares, la procedencia, las razones de la entrada en nuestro territorio... Y así, nacionales de la UE y del EEE, familiares de estos y de



españoles, nacionales de terceros Estados; refugiados, desplazados, apátridas, solicitantes de asilo; Acuerdos de asociación, de supresión de visados, de doble nacionalidad, de readmisión...; entrada y permanencia en España por motivos turísticos, de estudios o laborales; contingente, trabajo de temporada u oferta nominativa de empleo; situación regular o irregular; mayoría o minoría de edad; país de origen o de procedencia..., dibujan un amplio y complejo mosaico legislativo en el que la identificación de la norma aplicable se configura como una empresa harto difícil. **Palabras clave:** EXTRANJERÍA, LIBRE CIRCULACIÓN, NACIONALIDAD, INMIGRACIÓN, AUTORIZACIÓN LABORAL.

#### *DIFFERENT CATEGORIES OF ALIENS*

*The Spanish legal system does not provide only one status of for aliens; there are different legal categories. It starts with a negative definition of all of them: an alien is anyone who does not enjoy Spanish nationality. The law establishes different rules depending on nationality, family links, origin, the reasons for entering our territory.... Thus, the Spanish legal system draws complicated distinctions which makes it difficult to know exactly the law applicable to the different personal situations, between, for example, EU nationals, refugees, asylum seekers, stateless persons etc, etc.*

**Key-words:** THE SPANISH LEGAL SYSTEM, THIRD-COUNTRY NATIONALS, NATIONALITY, RIGHTS, ALIEN.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VII EL 09/11/02 (12:00 HORAS)

### VALORES, ESTEREOTIPOS Y PREJUICIO HACIA LOS INMIGRANTES

MIGUEL MOYA MORALES Y ROSA RODRÍGUEZ-BAILÓN  
(Universidad de Granada)

En este trabajo se presentan los resultados de 3 estudios, cuyos objetivos fundamentales son: 1. Corroborar la existencia de dos formas de prejuicio (clásico y simbólico) hacia los inmigrantes y la prevalencia del prejuicio simbólico. Se comparan, además, los niveles de prejuicio existentes hacia dos grupos de inmigrantes (magrebíes y sudamericanos) y hacia los gitanos. 2. Explorar la jerarquía diferencial de valores que los participantes perciben para el endogrupo y para los inmigrantes. 3. Analizar la relación entre estereotipos y prejuicio hacia los inmigrantes, comparando esta relación con la existente en el caso de otros grupos: mujeres, minusválidos y gitanos.

**Palabras clave:** PSICOLOGÍA SOCIAL, INMIGRACIÓN, PREJUICIO, VALORES, ESTEREOTIPOS.

#### *VALUES, STEREOTYPES AND PREJUDICE TOWARD IMMIGRANTS*

*This paper present data from 3 studies. The main goals of these researches are: 1. To test the existence of two forms of prejudice (classic and symbolic) toward immigrants, and the current prevalence of the symbolic prejudice. The level of prejudice against gypsies and two kind of immigrants (North Africans and South Americans) are also compared. 2. To explore the differential perceived values hierarchy between the ingroup and the group of immigrants. 3. To study the relationship between stereotypes and prejudice against immigrants compared to women, handicapped people and gypsies.*

**Key-words:** SOCIAL PSYCHOLOGY, IMMIGRATION, PREJUDICE, VALUES, STEREOTYPES.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA II EL 07/11/02 (12:20 HORAS)

### INMIGRACIÓN EXTRANJERA EN ANDALUCÍA, 1988-1999. ANÁLISIS GEODEMOGRÁFICO Y CARACTERIZACIÓN

JOSÉ ANTONIO NIETO CALMAESTRA  
(Universidad de Granada)

El presente trabajo, con la ayuda de la Estadística de Variaciones Residenciales, pretende un acercamiento al fenómeno de la inmigración extranjera registrada en Andalucía en la década





de los noventa, periodo en el que España, en general, y Andalucía en particular, dejan de ser ámbitos eminentemente emigratorios para convertirse en netos receptores de población. El análisis de las principales características sociodemográficas -sexo, edad, nivel de instrucción- del colectivo inmigrante, saber de donde provienen y que lugares escogen para establecerse, son los aspectos que centrarán nuestra atención permitiéndonos la tipificación de estas variables de localización y sociodemográficas profundizar en un fenómeno que destaca por su complejidad y que genera sentimientos bastante contradictorios, pues no se acepta de igual modo al inmigrante africano que viene a trabajar en el campo andaluz, que al jubilado europeo que fija su residencia en las costas.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN EXTRANJERA, CARACTERÍSTICAS SOCIODEMOCRÁFICAS, LUGAR DE DESTINO, LUGAR DE PROCEDENCIA, ANDALUCÍA.

*FOREING IMMIGRATION IN ANDALUSIA, 1988-1999. GEODEMOGRAPHICAL ANALYSIS AND CHARACTERIZATION*

*The present work, with the help of the Statistics of Residential Variations, it seek an approach to the phenomenon of the foreign immigration registered in Andalucía in the nineties, period in which Spain, in general, and Andalucía in particular, they stop being emigrations environments in order to be converted in nets receivers of population. The analysis of the main social and demographical characteristics - sex, age, education- of the immigrants, know its origins and destinations, they are the aspects that will center our attention permitting us the characterization of these variables deepen in a phenomenon that highlights for their complexity and that it generate quite contradictory feelings, because it is not accepted in same way to the immigrant African that comes to work in the Andalusian field, that to the pensioner European that fixes their residence in the coasts.*

*Key-words:* FOREIGN IMMIGRATION, SOCIAL AND DEMOGRAPHICAL CHARACTERISTICS, PLACE OF DESTINATION, PLACE OF ORIGIN, ANDALUSIA.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## PERCEPCIÓN DE CUIDADORAS INMIGRANTES EXTRANJERAS SOBRE EL CUIDADO GENÉRICO Y PROFESIONAL ENFERMERO EN DOMICILIO

PILAR NOTIVOL TEJERO Y MILAGROS POLLÁN RUFO  
(Universidad Pública de Navarra)

En la presente investigación, se aborda el tema de los cuidadores/as inmigrantes extranjeros en asistencia a domicilio a personas ancianas y/o dependientes, con objeto de determinar su preparación, necesidades, integración, habilidades en el cuidado etc. El tema resulta de gran importancia dado que se está convirtiendo en la forma habitual de generar cuidados en personas mayores. En este sentido, interesa destacar la naturaleza de los mismos, así como el nivel de información-formación que desde colectivos profesionales de enfermería que gestionan programas de asistencia domiciliaria, permitan obtener resultados evaluables de calidad en cuidados para la salud. Para la mayor eficacia del trabajo se ha utilizado metodología cualitativa, dado que desde ella se pueden recoger datos fiables en: percepción de las cuidadoras/res, dificultades en el desempeño de su tarea, limitaciones, integración y deseos manifiestos de formación. Se ha trabajado una muestra integrada por el propio colectivo a fin de alcanzar la máxima participación y eficacia.

**Palabras clave:** TEORÍA M. LEINNGER, CUIDADORES A DOMICILIO, INMIGRANTES EXTRANJEROS, ANCIANOS, INVESTIGACIÓN CUALITATIVA.





**PERCEPTION OF FOREIGN IMMIGRANTS CARER UPON THE PROFESSIONAL (NURSE CARE) AND GENERIC CARE AT HOME**

*In the present investigation it approaches the subject of the nursemaids immigrants you were at home extracted in attendance to old people and or employees, with object to determine its preparation, its necessities, integration, well-taken care of abilities in etc. The subject is from great importance since it is becoming the habitual form to generate well-taken care of in greater people. In this sense, it interests to emphasize the development of these performances, as well as the information level formation, that from professional groups of Infirmary that manage programs of domiciliary attendance, allows to obtain taken care of evaluables results of quality in for the health. For the greater effectiveness of the work, qualitative methodology has been used, since from her, trustworthy data could be gathered: perception of the nursemaids, difficulties in the performance of its task, limitations, integration and manifest desires of formation. A sample integrated by the own group has worked in order to reach the Maxima participation and effectiveness*

**Key-words:** THEORY LEINEGER, CARETAKERS AT HOME, OLD, FOREIGNERS IMMIGRANTS, QUALITATIVE INVESTIGATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**EL PROCESO SOCIAL DE CONSTRUCCIÓN DE FRONTERAS IDENTITARIAS EN EL SENO DE LAS ASOCIACIONES DE INMIGRANTES**

NURIA DEL OLMO VISEN  
(Universidad Pública de Navarra)

La intención de estas páginas es analizar el proceso social que tiene lugar en el seno de las asociaciones de inmigrantes, explicando cómo a través de dichos procesos se establecen los rasgos que constituyen las fronteras identitarias de estos colectivos. Para ello se ha procedido a aplicar un modelo teórico de análisis expuesto por Giesen (1993), que nos parece útil porque relaciona el sistema simbólico cultural de la identidad colectiva con la estructura social en la cual se desarrolla. De este modo, tras la explicación del citado modelo, y a modo de ejemplo breve, hemos descrito la construcción identitaria en las asociaciones de inmigrantes marroquíes.

**Palabras clave:** IDENTIDAD COLECTIVA, INMIGRANTES, ASOCIACIONES, RITUALES.

**THE SOCIAL PROCESS OF IDENTITY FORMATION INTO THE IMMIGRANT'S ASSOCIATIONS**

*The purpose of these documents is to analyze the social process that is taking place in the heart of immigrant associations and explain, through these processes, how identity borders evolve amongst these groups. A theoretical model of analysis was applied by Giesen (1993) which we believe to be very useful because it relates the cultural symbolic system of the group's identity with the developing social structure. After the explanation of the aforementioned model, and a brief example, we have described the identity formation of Moroccan immigrant associations.*

**Key-words:** COLLECTIVE IDENTITY, MIGRANTS, ASSOCIATIONS, RITUALS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**EL NEGOCIO DE LAS DIFERENCIAS. UNA APORTACIÓN TEÓRICA Y METODOLÓGICA AL ESTUDIO DEL RACISMO, EL PREJUICIO Y LA DISCRIMINACIÓN**

MARGARITA DEL OLMO PINTADO  
(Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)

El trabajo tiene como objetivo principal hacer una aportación teórica al estudio del racismo desde la perspectiva de la sociedad mayoritaria; para ello propone definir claramente qué es





el racismo, cuál es su funcionamiento como mecanismo social, y cómo y por qué se emplea. Además incluye una breve mención a distintas propuestas metodológicas útiles para trabajar el racismo desde la perspectiva propuesta.

**Palabras clave:** RACISMO, DIFERENCIAS, INMIGRACIÓN, SOCIEDAD MAYORITARIA, MINORÍAS.

*MAKING BUSINESS OUT OF DIFFERENCES. A THEORETICAL AND METHODOLOGICAL APPROACH TO STUDY RACISM, PREJUDICE, AND DISCRIMINATION*

*The paper is a theoretical attempt to study racism as a social mechanism from the perspective of the main society: how can we define it, how it works, and why is it used. It also includes a brief outline of some useful methodological proposals to work on it from this perspective.*

*Key-words:* RACISM, DIFFERENCES, IMMIGRATION, MAIN SOCIETY, MINORITIES.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA II EL 07/11/02 (9:50 HORAS)

## LA ADECUACIÓN DEL SISTEMA MATRIMONIAL A LAS NECESIDADES DE LA INMIGRACIÓN EN EL ESTADO ESPAÑOL

PATRICIA OREJUDO PRIETO DE LOS MOZOS  
(Universidad de Oviedo)

El sistema matrimonial español actual puede responder a las necesidades de la sociedad multicultural, ya que al reconocer la posibilidad de celebrar el vínculo en diversas formas religiosas, no sólo resulta respetuoso con la libertad de cultos, especialmente en lo que respecta a los mayores contingentes de inmigrantes asentados en el territorio español, sino que coadyuva a la armonía internacional de decisiones que el Derecho internacional privado persigue. La total adecuación de dicho sistema, en los supuestos de tráfico externo, únicamente exige que se prescinda de la aplicación de la ley personal de los contrayentes a los requisitos de capacidad y consentimiento, por parte de la autoridad registral encargada de la autorización del vínculo.

**Palabras clave:** MATRIMONIO, CELEBRACIÓN, EXTRANJEROS, INMIGRACIÓN, MULTICULTURALIDAD.

*THE ADAPTATION OF THE MATRIMONIAL LEGAL SYSTEM TO THE NEEDS OF IMMIGRANTS IN SPAIN*

*The applicable rules on celebration of marriage pertaining to the Spanish legal system are able to give an accurate solution to the new problems that the multicultural society poses. The recognition of several forms of celebration not only respects freedom of religion, specially in so far as the main contingent of immigrants living in Spain concerns, but also contributes to achieve one of the main objectives of Private International Law (PIL), i.e., the international harmony of decisions. Nevertheless, it shall be necessary, that application of personal law (the law of nationality in Spanish PIL) be replaced by lex fori in the conflict of laws- rules on substantive conditions of marriage.*

*Key-words:* MARRIAGE, CELEBRATION, ALIENSA, IMMIGRATION, MULTICULTURALITY.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA IV EL 08/11/02 (12:20 HORAS)

## CONSTRUCCIÓN DEL "OTRO" Y FORMAS DE ESTUDIO

MÓNICA ORTIZ COBO  
(Universidad de Granada)

La creciente presencia de extranjeros con la categoría de inmigrantes en nuestro territorio ha gestado la idea de diversidad, aunque ésta tan solo es un tipo de ella. Planteándose, de esta forma, el binomio "diversidad-inmigrante". La diferencia es una construcción para justificar la desigualdad en un mundo cuya condición es la diversidad. En las formas de tratar y construir la diferencia existe una tendencia a comparar aquello que tratamos de diferenciar. La prime-





ra tarea que emprendemos es generar algún sistema para aglutinar o agrupar lo que juzgamos igual o similar y, con ello, separar lo que es diferente. El "otro" históricamente ha sido diferenciado con el objetivo de justificar un determinado orden social, de manera que es visto como un ser ajeno objeto de recelos y rechazo. Una de las distintas formas en las que podemos clasificar la aversión hacia lo desconocido y lo diferente es el racismo. En nuestra comunicación pretendemos presentar nuestra primera labor de investigación de un proyecto en el que se está trabajando en estos momentos, proyecto que pretende examinar la construcción del "otro" inmigrante en el contexto escolar. En ésta primera aproximación tratamos de plantear un análisis de la cuestión desde una doble perspectiva; una conceptual e histórica y otra más empírica, en la que hacemos un breve repaso de las investigaciones realizadas en los últimos años a partir de datos empíricos.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, EDUCACIÓN, NUEVO Y VIEJO RACISMO, RAZA, ETNICIDAD.

*CONSTRUCTION OF THE "OTHER" AND WAYS OF STUDY*

*The increasing presence of immigrants in our territory has given birth to the idea of diversity, although this idea is only one kind of diversity. The difference is a construction to justify inequality in a world whose condition is diversity. As for those ways to treat and built the difference, there is a tendency to compare what we are trying to differentiate. The first task we perform is to create some system to put together everything we consider equal or similar, and hence separate what is different. Historically, the "other" has been set apart to justify a certain social order, so that he is seen as foreign being, target to suspicion and rejection. The aversion towards unknown and different can be classified in different ways, such as racism. This work gives a first insight on our current research intended to study the construction of de "other", immigrant in the school context. Thus, we carry on a analysis of the question from a double point of view; historical and conceptual on the oneseide, and empiric on the other, through a brief review of research done from empirical data in the last years.*

*Key-words:* IMMGRANTION, EDUCATION, NEW AND OLD RACISM, RACE, ETHNICITY.

**COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)**

## INMIGRACIÓN Y MERCADOS DE TRABAJO EN ANDALUCÍA

JUAN ORTIZ MOLINA  
(Universidad de Málaga)

Durante los últimos años se ha hecho patente el tránsito de España desde una posición de territorio generador de emigrantes a otra de receptor de quienes dejaron atrás sus lugares de origen. Esta nueva realidad es particularmente perceptible en Andalucía, una región que, tanto antes como ahora -y ello, a pesar de las mejoras económicas sucedidas-, ha mantenido unos niveles de producción y renta notablemente inferiores a los promedios españoles y, más aún, europeos, en tanto que sus índices de desempleo sobrepasaban con creces esos mismos estándares de referencia. Actualmente, los mercados de trabajo en Andalucía registran la incorporación de la fuerza de trabajo ofertada por esa población extranjera. Con esta ponencia se pretende mejorar el conocimiento acerca de los efectos ocasionados en los mercados de trabajo andaluces por dicha incorporación.

**Palabras clave:** ESPAÑA, ANDALUCÍA, INMIGRACIÓN, MERCADOS LABORALES.

*IMMIGRATION AND LABOUR MARKETS IN ANDALUSIA*

*During the last years has been patent the transit of Spain from a position of generating territory of emigrants to other one of receiver of those who left behind their origin places. This new reality is particularly perceptible in Andalusia, a region that, so much before like now -and it, in spite of the economic happened*



*Improvements-, has supported a few levels of production and rents notably low than the Spanish averages and, even more, Europeans, while its indexes of unemployment were exceeding fully the same standards of reference. Nowadays, the labour markets in Andalusia register the incorporation of the workforce offered by this foreign population. With this presentation the knowledge is tried to improve brings over of the effects caused in the Andalusian labour markets for the above mentioned incorporation.*

*Key-words: SPAIN, ANDALUSIA, IMMIGRATION, LABOUR MARKETS.*

*PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VI EL 08/11/02 (10:10 HORAS)*

## INMIGRACIÓN Y POLÍTICAS DE INTEGRACIÓN SOCIAL

MIGUEL PAJARES ALONSO

(Comisiones Obreras, Barcelona)

La perspectiva de la integración social para las personas inmigradas está cada vez más asumida en la sociedad española, aunque el concepto de integración esté sometido a muy diversas interpretaciones. Clarificar el sentido de la integración y definir las políticas adecuadas para todos los niveles institucionales es uno de los mayores retos que actualmente plantea la inmigración. Las carencias en este terreno son notables en España, sobre todo por lo que se refiere a la Administración central; algunas Comunidades autónomas y algunos ayuntamientos están desarrollando programas concretos pero, en general, con gran escasez de medios. En este texto analizamos algunas de las políticas que se están haciendo y planteamos líneas de actuación en algunos de los aspectos que creemos más importantes, como el de la primera acogida, la vivienda, la educación y la inserción laboral.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, INTEGRACIÓN, ACOGIDA, VIVIENDA, TRABAJO.

### *IMMIGRATION AND SOCIAL INTEGRATION POLITICS*

*The social integration perspective for the migrant people is something every day more accepted by the Spanish society, even when the concept of integration is seen under the look of many different interpretations. One of the most important challenges in relation with migration is clarifying the concept of integration and defining the right policies at all levels. In Spain there is an important lack in this field, above all in relation with the Central Administration. Some Autonomic Regions and some City Councils are developing specific programs, but, in general, with strong lack of resources. In this text we analyze some of the policies that are being doing, and we propose some actions in what we consider the most important aspects, such as first reception, housing, education and labour inclusion.*

*Key-words: IMMIGRATION, INTEGRATION, HOSTING, HOUSING, WORK.*

*PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VII EL 09/11/02 (9:50 HORAS)*

## LA EXCLUSIÓN ESPACIAL DE LOS INMIGRANTES EN LA CIUDAD VIEJA DE BARCELONA

SILVIA PAN RODRÍGUEZ

(Universidade da Coruña)

En esta investigación se plantea un esquema de interpretación de la exclusión espacial de la población inmigrante de la ciudad de Barcelona, concentrada en la Ciudad Vieja, y de sus dificultades para acceder a una vivienda digna. La vivienda constituye un factor de exclusión hacia el inmigrante cuando queda al margen de las necesidades de este colectivo. La propia situación de legalidad -ilegalidad que rodea al inmigrante es determinante a la hora del acceso a una vivienda en condiciones de habitabilidad. En la segregación espacial de la vivienda actúan una serie de factores externos que inciden en este proceso de marginación, tales como: Factores económicos (especulación inmobiliaria), jurídicos-legales, físicos (infravivienda) y



sociales, así como una suma de factores internos dependientes del tipo de proyecto migratorio personal de cada individuo. La política de vivienda actual basada en la propiedad, potencia estos desequilibrios residenciales y fomenta la polarización y segregación del espacio.

**Palabras clave:** INMIGRANTE LEGAL, INMIGRANTE ILEGAL, ESPECULACIÓN INMOBILIARIA, INFRAVIVIENDA, PROYECTO MIGRATORIO.

*IMMIGRATES SPACIAL EXCLUSION IN THE OLD CITY OF BARCELONA*

*This investigation tries to explain the spacial exclusion of the immigration population of the city of Barcelona, concentrated in the Old City, and their difficulties to achieve decent housing causes an exclusion factor towards the immigrant when the necessities of this group are not met. The legal situation-illegalization that surrounds the immigrant is a determinating factor when trying to achieve housing in livable conditions. In spacial segregation of housing there are a series of external factors that affect this process of outcasting such as: economic factors (real estate speculation), legal, physical (subhousing) and social, along with a sum of internal factors depending on the type of personal migration project of each individual. Present day politics based on property, strengten these residential imbalances and encourages polarization and segregation of space.*

*Key-words:* LEGAL IMMIGRATE, ILEGAL IMMIGRATE, REAL STATE SPECULATION, SUBHOUSING, MIGRATION PROJECT.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**EL POTENCIAL DEL ANÁLISIS DE LAS CADENAS Y REDES MIGRATORIAS EN LAS MIGRACIONES INTERNACIONALES CONTEMPORÁNEAS**

CLAUDIA PEDONE

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Abordar el fenómeno de las migraciones internacionales en la actualidad, desde la perspectiva analítica de las cadenas y redes migratorias permite recuperar la experiencia vivida por los sujetos sociales. Nuestro objetivo aquí es presentar una propuesta de análisis sobre la articulación, y la dinámica de las cadenas y redes sociales de los trabajadores inmigrantes internacionales; se trata de elaborar una reflexión que considere a los inmigrantes como sujetos capaces de crear y llevar adelante estrategias migratorias para moverse entre contextos micro y macroestructurales en la actual fase del capitalismo. Esta estrategia teórico-metodológica forma parte de nuestra investigación para la tesis doctoral sobre las cadenas y redes migratorias de la población ecuatoriana en tres lugares de llegada: Murcia, Barcelona y Madrid.

**Palabras clave:** CADENAS Y REDES MIGRATORIAS, RELACIONES DE PODER, ESPACIOS SOCIALES TRANSNACIONALES, TRAYECTORIAS SOCIOESPACIALES.

*THE POTENTIAL OF MIGRATION CHAINS AND NETWORKS ANALYSIS IN DE CONTEMPORANY INTERNATIONALS MIGRATIONS*

*At the present, to study the international migrations from the point of view of the migration chains and social networks allow to know daily life experiences by immigrants persons. Our objective here is present an analytical proposal about the articulation and dynamic of the social networks of the internationals immigrants workers; we intent to achieve a reflection that to consider the migrants as capable persons to create and carry out migrant strategies for to move between micro and macro structural contexts. This theoretic-methodology strategy constitutes part of our investigation about of migration chain and networks of the Ecuadorian people in Murcia, Barcelona and Madrid.*

*Key-words:* MIGRATORIES CHAINS AND NETWORKS, POWER RELATIONS, TRANSNATIONAL SOCIAL SPACES, SOCIO-SPATIAL TRAJECTORIES.

PONENCIA. DEBATE EN MESA III EL 07/11/02 (10:10 HORAS)



## LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL: UNA PROPUESTA POSIBLE

ENCARNACIÓN PEDRERO GARCÍA Y ANTONIA MARÍA SÁNCHEZ LÁZARO  
(Universidad de Murcia)

En estos últimos años en nuestro país se han acometido numerosos cambios en todos los ordenes; social, político, económico... que han propiciado entre otras cosas una mejora de la calidad de vida de los ciudadanos. Los españoles ya no tienen la misma necesidad que hace un tiempo de emigrar a otros países, ya que en España las perspectivas de futuro eran poco esperanzadoras. Pero esa mejora ha conseguido además que ciudadanos de otros países que están sumidos en la pobreza consideren la posibilidad de mejorar sus condiciones de vida trabajando en nuestro país. Ante la diversidad cultural que esta situación plantea respondemos de diferentes formas; no haciendo nada, marginando a los que son diferentes, obligarles a que adopten nuestras pautas culturales y renuncien a las suyas, respetando el pluralismo cultural o promoviendo el encuentro entre las diferentes culturas. Desde esta trabajo defendemos esta última opción ya que supera los estereotipos y permite una verdadera convivencia entre población autóctona y población inmigrante. Y proponemos que es desde la escuela y más concretamente desde la transversalidad que defiende la LOGSE desde donde se puede educar a los individuos y a las comunidades para que podamos vivir en una sociedad heterogénea en la que no se discrimine a los individuos por pertenecer a una cultura u otra y seamos capaces de aprovechar la riqueza que ofrece la diversidad cultural. Siendo conscientes de las dificultades que esta tarea comporta.

**Palabras clave:** CULTURA, INMIGRACIÓN, MARGINACIÓN, EDUCACIÓN, ASIMILACIÓN, CONVIVENCIA.

### *INTERCULTURE EDUCATION: A POSSIBLE PROPOSAL*

*There have been several changes in our country in the last few years in all aspects; social, politic, economic... which have caused among other things, an improvement in the life-standards of the citizens. Spanish people no longer need to emigrate, as they did some years ago, as the future expectations were little encouraging. But this improvement has also achieved, that people from poor countries consider coming to Spain as a mean to improve their life-standard by working here. This situation creates a cultural diversification and we can react to it in different ways; not doing anything at all, treating badly the ones who are different to us, making them assume our cultural patterns and give up their own, respecting the cultural variety or even promoting the cultural meeting and enrichment between different cultures. In this work we defend the last option as it goes over stereotypes and allows a true life in common between the inhabitants and the immigrants. We believe that it is in the school where the individuals and communities can be taught as the LOGSE defends, so that we can live in an heterogean society where individuals won't be treated differently depending to which culture they may belong and so we are able to make the most out of the richness that the cultural diversity offers. And of course being conscious of the difficulties of doing so.*

**Key-words:** CULTURE, IMMIGRATION, EXCLUSION, EDUCATION, ASSIMILATION, COEXISTENCE

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## INMIGRACIÓN Y ESTILOS EDUCATIVOS EN LA GESTIÓN DE VALORES

ENRIC PRATS GIL  
(Universitat de Barcelona)

Este trabajo plantea los retos que sugiere la inmigración en relación con la gestión de los valores en prácticas educativas formales. En concreto, se pretende exponer una formulación teórica acerca de una posible tipología de estilos educativos basados en una determinada concepción de los valores de libertad e igualdad. El texto se divide en dos partes: en la primera, se analizan los espacios o esferas donde la incidencia de la inmigración acusa unos cambios más



estructurales que coyunturales, presentando una matriz de valores que permita obtener una clasificación de estilos educativos; en la segunda parte, se aplica esa matriz de valores en el análisis de la gestión y organización educativas, el diseño y la organización curricular, y la cultura docente. La tesis principal que se sostiene es que, en nuestras sociedades plurales, abiertas y con una salud democrática más o menos aceptable, las nociones de libertad e igualdad con las que cada uno organiza su vida cotidiana adquieren la categoría de sensores imprescindibles para detectar el grado de inhibición, tolerancia, respeto o transigencia hacia lo distinto, entendido como diferente, discrepante o excéntrico (fuera del centro).

**Palabras clave:** VALORES, EDUCACIÓN FORMAL, ORGANIZACIÓN, CURRÍCULO, PROFESORADO.

*IMMIGRATION AND EDUCATIONAL WAYS IN THE MANAGEMENT OF VALUES*

*This paper introduces the challenges that immigration in relation to the management of the values in formal educative practices suggests. In particular, it is tried to expose a theoretical formulation about a possible taxonomy of educative styles based on a certain conception of the values of freedom and equality. The text includes two parts: in first, the spaces or spheres are analyzed in the context where the incidence of immigration accuses changes more structural than conjunctural, and presents a matrix of values in order to obtain a classification of educative styles; in the second part, it is applied to that matrix of values in the analysis of the educative management and organization, the design and the implementation curricular, and the educational culture of the teachers. The main thesis is that, in our plural societies, opened and with a more or less acceptable democratic health, the concepts of freedom and equality with which each one organizes its daily life acquire the category of basic sensors to detect the degree of inhibition, tolerance, respect or lenience towards the dissimilar thing, understood like different, discrepant or eccentric (outside the center).*

*Key-words:* VALUES, FORMAL EDUCATION, ORGANIZATION, CURRICULUM, TEACHER.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## **INMIGRACIÓN Y PRÁCTICAS PEDAGÓGICAS: UNA EXPERIENCIA DE FORMACIÓN PERMANENTE**

ENRIC PRATS GIL, SÍLVIA LOMBARTE BEL Y JOSÉ RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ  
(Universitat de Barcelona)

Este trabajo presenta una experiencia de formación-investigación en el tópico genérico de la gestión pedagógica de la pluralidad. Ha sido llevada a cabo por un grupo de educadores e investigadores vinculados al Programa de Educación en Valores (PEVA) del Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) de la Universitat de Barcelona, organizados como grupo de trabajo y reconocido por el ICE como actividad de formación permanente. El PEVA es un programa dentro del ICE orientado principalmente a la formación del profesorado de educación infantil, primaria y secundaria; desarrolla su misión mediante cursos y asesoramientos en centros docentes, y también mediante grupos de trabajo, como el que presentamos aquí. Por lo general, dichos grupos acogen profesionales e investigadores de diversos sectores educativos y, bajo la coordinación de una persona experta en la materia, tienen la función básica de formar a sus miembros, profundizar en la materia de estudio, y proponer acciones de formación de profesorado. En este texto se presentan los planteamientos generales del grupo que toma por nombre «Gestión pedagógica de la pluralidad», su marco teórico de acción y su metodología de trabajo, algunos de los resultados conseguidos hasta el momento en su primer año de funcionamiento, y las perspectivas de futuro.

**Palabras clave:** ESTEREOTIPOS, RACISMO, EDUCACIÓN, FORMACIÓN DE PROFESORADO, INVESTIGACIÓN.



**IMMIGRATION AND PEDAGOGICAL PRACTICES: AN EXPERIENCE OF TEACHER TRAINING**

*This paper introduces a research and learning experience about the generic topic of management of pedagogical plurality. This experience has been carried out by a group of researchers and teachers of the Program of Education in Values (PEVA), at the Institute of Sciences of Education (ICE), of the University of Barcelona. The experience has been organized by a focus group and recognized by ICE as a continuous training. Generally, this kind of groups admit researchers and professionals of various educational areas and under the supervision of an expert, the group has to teach their members, and extend the knowledge in this area with the proposes actions to improve the knowledge of the teachers. Moreover it shows the main lines of the group that takes the name of "pedagogical management of plurality", their theory and work methodology, the results that have been found so far, and finally the perspective of future.*

**Key-words:** PREJUDICE, RACISM, EDUCATION, TEACHER TRAINING, RESEARCH.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**LA HOSPITALIDAD A PRUEBA: MIGRANTES EN ALMERÍA**

DANIELLE PROVANSAL FÉLIX (Universitat de Barcelona) y

PEDRO R. MOLINA GARCÍA (Universidad de Almería)

Esta ponencia parte de un acontecimiento relativamente reciente -la ocupación de la Universidad de Almería por migrantes extranjeros indocumentados en 2001- en tanto que acontecimiento crisis que actúa como revelador de la polisemia y, por derivación, de la ambigüedad de la noción de hospitalidad. Como un juego de sombras, la violencia racista que sacudió la zona de El Ejido un año antes, sirve de tela de fondo al orden de las secuencias, a la forma de actuar de las partes en presencia, a los debates y tomas de posición que sobre ello han surgido en el ciberespacio. Se llega a la conclusión de que, aunque basada en el honor, la ley de hospitalidad no escapa a las contradicciones que deriva de su uso en un territorio previamente definido, al implicar fronteras, usos restringidos de los espacios y controles de movimientos. Aquí, el campus no es más que la metáfora miniaturizada del territorio estatal, en el que la hospitalidad se convierte en forzada y en que la ocupación está vista como intrusión, entremezclando las iniciativas de acogida y de diálogo con la violencia institucionalizada.

**Palabras clave:** MIGRACIÓN, HOSPITALIDAD, ESPACIO Y TERRITORIO, RECIPROCIDAD, INTRUSIÓN, TRANSGRESIÓN, VIOLENCIA INSTITUCIONALIZADA, CIBERESPACIO.

**THE HOSPITALITY CHALLENGED: MIGRANTS IN ALMERÍA**

*This work has as a point of departure a relatively recent event -the occupation in 2001 of the University of Almeria by a group of foreign migrants without legal papers- in the sense of a critical event that reveals polysemia and, by derivation, the ambiguity underlying the notion of hospitality. Just like in a play of shadows, the kind of racist violence that shook the El Ejido area a year before, acts as the background setting for the order of the sequences, for the way in which the parties acted in presence; for the debates, and for the different positions that emerged after it in the cyberspace. One arrives to the conclusion that, even though it may be grounded in honor, hospitality laws do not escape to the contradictions that derive from their use, in a previously defined territory, by implying borders, restricted use of spaces and control of movements. In the case under consideration, the campus is nothing but a miniaturized metaphor of the state territory in which hospitality becomes something forced and in which its occupation is seen as an intrusion intermingled with welcoming initiatives and of dialogue with institutionalized violence.*

**Key-words:** MIGRATION, HOSPITALITY, SPACE AND TERRITORY, RECIPROCITY, INTRUSION, TRANSGRESSION, INSTITUTIONALIZED VIOLENCE, CYBERSPACE.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA II EL 07/11/02 (12:40 HORAS)



## EL MODELO AMPLIADO DE ACULTURACIÓN RELATIVA (MAAR): UN MODELO PARA EL ESTUDIO DE LAS ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN DE LA POBLACIÓN INMIGRANTE

PABLO PUMARES FERNÁNDEZ, MARISOL NAVAS LUQUE, ANTONIO J. ROJAS TEJADAS Y JUAN SÁNCHEZ MIRANDA  
(Universidad de Almería)

La importancia y magnitud de los procesos migratorios en nuestro país justifica el estudio de la aculturación psicológica de las poblaciones de acogida y de llegada a través de un modelo adaptado al contexto social en el que se desarrollan. Por ello, el objetivo principal de este trabajo es presentar un nuevo modelo de aculturación, llamado Modelo Ampliado de Aculturación Relativa (MAAR), elaborado a partir de algunos de los modelos de aculturación existentes y de la adaptación a nuestro contexto español. Este marco teórico reúne algunos elementos de los modelos anteriores y aporta otros nuevos con el fin de ofrecer nuevas explicaciones sobre las estrategias y actitudes de aculturación preferidas y finalmente utilizadas, tanto por la población autóctona como por la población inmigrante no comunitaria. Las aportaciones más novedosas del MAAR pueden resumirse en dos aspectos. Por una parte, la consideración de diferentes ámbitos de aculturación (tecnológico, económico, político, familiar, social, ideológico) y, por otra, la diferenciación entre las estrategias de aculturación adoptadas (plano real) y las actitudes de aculturación preferidas (plano ideal) por los grupos en contacto. Asimismo, el modelo tiene en cuenta el origen etnocultural de los inmigrantes y una serie de variables predictoras y moduladoras de las estrategias y actitudes de aculturación.

**Palabras clave:** ESTRATEGIAS Y ACTITUDES DE ACULTURACIÓN, ÁMBITOS DE ACULTURACIÓN, RELACIONES AUTÓCTONOS-INMIGRANTES.

### *THE EXTENDED MODEL OF RELATIVE ACCULTURATION (EMRA) : A MODEL FOR THE STUDY OF ACCULTURATION STRATEGIES IN MIGRANTS POPULATIONS*

*The importance and magnitude of migratory processes in our country justifies the study of psychological acculturation between host population and new populations in our social context. For this reason, the aim of this work is to present a new acculturation model, call Extended Model of Relative Acculturation (EMRA). This model gathers some elements from previous models and provides other new elements. The aim of this new model is to offer new explanations about used and preferred acculturation strategies and attitudes by native and immigrant populations. Most relevant contributions of this model can be resumed in two aspects. First, different acculturation spheres or scopes (technological, economic, political, family, social, ideological) are taken into account. Second, adopted (real plane) acculturation strategies and preferred (ideal plane) acculturation attitudes by groups in contact are differentiated. Finally, the ethnocultural origin of immigrants and some predictor and modulate variables of the acculturation strategies and attitudes are also considered by the model.*

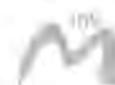
**Key-words:** ACCULTURATION STRATEGIES AND ATTITUDES, ACCULTURATION SPHERES, RELATIONSHIPS NATIVES-IMMIGRANTS.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA II EL 07/11/02 (12:00 HORAS)

## NACIONALES DE PAÍSES ISLÁMICOS RESIDENTES EN EUROPA: ¿QUÉ DERECHO DE FAMILIA?

ANA QUIÑONES ESCÁMEZ  
(Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

Cuando el derecho de familia se asocia a los inmigrantes procedentes de países islámicos se evoca una realidad jurídica distinta no ausente de mitos a veces mal conocida y compleja. Existen prácticas jurídicas y costumbres que no suscitan conflicto alguno, pero éstas no hacen historia ante



los tribunales, y donde este trabajo va a adentrarse es en las zonas conflictivas. El Defensor del Pueblo ha elevado el pasado 4 de junio una recomendación al Ministerio de Justicia para que promueva la modificación del artículo 107 del Código Civil de manera que se contemple la posibilidad de que el solicitante de la separación o el divorcio pueda regirse también por la Ley española y no sólo por la Ley nacional común de los cónyuges, cuando ambos residan en España para evitar que la mujer extranjera (musulmana) se vea sometida a una legislación discriminatoria. Este trabajo plantea el debate entorno al derecho aplicable a los nacionales de países islámicos y desgana las distintas propuestas estableciendo soluciones de lege data y de lege ferenda.

**Palabras clave:** INMIGRANTES, MUSULMANES, CONFLICTOS DE LEYES, MULTICULTURALISMO; INTEGRACIÓN.

**MUSLIMS IMMIGRANTS: WHICH FAMILY LAW?**

*When international family is associated to Muslim immigrants a different legal reality is dealt with. Such a reality is both misperceived and complex. Usually the behaviour of these persons is not troublesome. However, this research seeks to analyze some inequality situations as they reach Spanish and European Courts. The attention is paid to the applicable law to marriage crises under our courts. Recently the Ombudsman has recommended to the Ministry of Justice to sponsor the reform of article 107 of the Civil Code. The intention would be to make Spanish Law available when the wife reside in Spain, instead the national law common to them. The causes, advantages and inconvenients of such a proposal are explained and some proposals about the lege data and the lege ferenda are also made.*

**Key-words:** IMMIGRANTS, MUSLIMS, CONFLICT OF LAWS, MULTICULTURALISM, INTEGRATION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA IV EL 08/11/02 (12:00 HORAS)

## ISLAM, DIVERSIDAD CULTURAL Y POLÍTICAS MULTICULTURALES: LA CUESTIÓN DEL VELO Y EL TRATAMIENTO DE LA INMIGRACIÓN EN ESPAÑA

ÁNGELES RAMÍREZ FERNÁNDEZ  
(Universidad Autónoma de Madrid)

Siempre es un problema responder a la pregunta que indaga sobre el tipo de "modelo" que España conforma en el tratamiento de la inmigración. Para empezar, la propia estructura de la intervención, es decir, el volumen de las instancias con capacidad de intervenir en el dominio de la integración (ayuntamientos, comunidades autónomas, estructuras comarcales, pequeñas ongs a su vez parte de grandes ongs y subvencionadas por pequeños ayuntamientos) complica el análisis, por disperso. El trabajo que se presenta, y que corresponde a una investigación en curso, pretende, tomando este marco, analizar un problema concreto vinculado con la resolución de la diferencia cultural desde el Estado y desde otros actores con responsabilidad para hacerlo. Se trata del asunto de la escolar marroquí a la que se le prohíbe usar el velo en la clase. Esta cuestión será la excusa para discutir la existencia o no de este modelo y la pertinencia de hablar de los modelos desde el punto de vista teórico-metodológico, su utilidad en el dominio de la intervención y su aplicabilidad a la totalidad del territorio nacional.

**Palabras claves:** ISLAM, DIFERENCIAS CULTURALES, MODELOS, INTEGRACIÓN.

**ISLAM, CULTURAL DIVERSITY AND MULTICULTURAL POLITICS: THE QUESTION OF THE VEIL AND THE TREATMENT OF IMMIGRATION IN SPAIN**

*The question that tries to discover the type of "model" Spain supports about immigration always poses a problem. To start with let's remember that intervention structure, this is, the volume of organizations able to intervene in integration domains (city halls, regions, municipalities, small non profit organizations belonging to big non*

3

*profit organizations and financed by small city halls) complicates the analysis, given its dispersion. This paper, a still on going research, tries to analyze from the frame explained before, a concrete problem attached to the resolution of cultural difference from the state and from other actors with responsibility to do it. It's the question about the Moroccan student whose veil was forbidden to use in class. This question will be the excuse to discuss about the existence of this model and the necessity of discussing about model from a theoretical-methodological point of view, its utility for intervention and its applicability to the national territory.*

**Key-words:** ISLAM, CULTURAL DIFFERENCE, MODELS, INTEGRATION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA IV EL 08/11/02 (9:50 HORAS)

## LA MOVILIDAD INTERNA DE LA POBLACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA

JOAQUÍN RECAÑO VALVERDE

(Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

En este artículo se analizan, a partir de los microdatos de la Estadística de Variaciones Residenciales del período 1997-2000, las características demográficas y los patrones espaciales de las migraciones internas de la población extranjera en España durante la segunda mitad de los años noventa. Entre los principales resultados de este trabajo se destacan: una mayor intensidad migratoria de los extranjeros con relación a los españoles; los extranjeros muestran una gran diversidad de patrones migratorios cuando se consideran diferentes nacionalidades. Aunque el efecto es pequeño, la matriz de flujos internos de los extranjeros tiende a la concentración espacial de africanos, americanos y asiáticos mientras registra una desconcentración de españoles y europeos. En este contexto, algunas provincias se caracterizan por ser centros difusores de algunas nacionalidades, como los americanos en Madrid y los africanos de Almería, y otras son receptoras netas de algunas nacionalidades como Barcelona lo es de marroquíes y Alicante de europeos.

**Palabras clave:** MIGRACIÓN INTERNA DE EXTRANJEROS, CONCENTRACIÓN ESPACIAL, ESTRUCTURA DEMOGRÁFICA DE LA MIGRACIÓN INTERNA, ESPAÑA, 1997-2000.

### THE INTERNAL MOBILITY OF FOREIGNERS IN SPAIN

*In this paper we analyse the demographic characteristics and the spatial patterns of the foreign internal migration in Spain during the second half of the nineties. The research is based on micro data from the 'Estadísticas de Variaciones Residenciales' (registers of the changes of residence) during the period 1997-2000. The main findings demonstrate the higher migration intensity of foreigners compared to Spaniards and they also indicate a variety of migration models for different nationalities. Despite the fact that the effect is weak, the matrix of foreign internal flows shows a higher geographical concentration of Africans, Americans and Asiatics, while it proves a deconcentration of Spaniards and other Europeans. In this context, some provinces are spreading locations for some nationalities, like the Americans in Madrid and the Africans in Almería. Other provinces are neat receivers, like Barcelona for the Moroccans and Alicante for the Europeans.*

**Key-words:** INTERNAL MIGRATION OF FOREIGNERS, SPATIAL CONCENTRATION, DEMOGRAPHIC STRUCTURE OF INTERNAL MIGRATION, SPAIN, 1997-2000.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA III EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## LA INMIGRACIÓN EN EL DISCURSO PARLAMENTARIO. UNA REFLEXIÓN SOBRE DISCURSO, PODER Y REPRESENTACIONES SOCIALES

MONTSERRAT RIBAS BISBAL

(Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

El objetivo de esta ponencia es reflexionar sobre la interrelación que se puede establecer entre discurso público dominante, poder y cognición social. Concretamente, presentaré los

M



resultados del estudio que he llevado a cabo sobre la representación de la inmigración que emerge del discurso parlamentario (Parlament de Catalunya). Las operaciones lingüístico-discursivas que he analizado son: la selección temática, las denominaciones y designaciones, la atribución de agentividad y los argumentos retóricos. Los resultados de este análisis ponen de manifiesto que los procesos cognitivos no se dan al margen de las restricciones semánticas que impone el discurso y, en consecuencia, que estas operaciones intervienen directamente en el proceso de construcción y categorización del objeto social inmigración. He constatado también que el discurso de la mayor parte de los grupos parlamentarios -exceptuando claramente el de IC-, aunque no se puede considerar un discurso racista, reproduce esquemas interpretativos y modelos de representación que tienen una cierta recurrencia en configuraciones sociocognitivas de orientación xenófoba.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, DISCURSO PARLAMENTARIO, PODER, COGNICIÓN SOCIAL, RACISMO.

*THE REPRESENTATION OF IMMIGRATION THAT EMERGES FROM PARLIAMENTARY DISCOURSE*

*The aim of this talk is to reflect on the relationship between dominant public discourse, power and social cognition. I will focus on the results of the study I have carried out on the representation of immigration that emerges from parliamentary discourse (Catalan Parliament). The linguistic operations that I have analyzed are the following: thematic selection, denominations and designations, agentive attributing, and rhetorical arguments. The present analysis points out that cognitive processes do not occur independently from the semantic restrictions imposed by the discourse, but directly intervene in the process of construction and categorization of the social object immigration. In addition, the data analyzed prove that the discourse of most part of parliamentary groups -with the exception of IC- conveys interpretative schemes and models of representation that are, to a certain extent, recurrent in sociocognitive configurations of xenophobic orientation, although it cannot be fully considered a racist discourse.*

*Key-words:* IMMIGRATION, PARLIAMENTARY DISCOURSE, SOCIAL COGNITION, IDEOLOGY, XENOPHOBIA.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESAV EL 08/11/02 (9:30 HORAS)

## TÁNGER, CIUDAD-FRONTERIZA DE LA EUROPA FORTALEZA

NATALIA RIBAS MATEO (Sussex Migration Center)

MARTA OSTERTAG (Universidad Zürich)

El objetivo de esta ponencia es analizar las dinámicas actuales de la globalización y de las migraciones, en particular con referencia a una ciudad fronteriza concreta, Tánger. Para conseguir este objetivo el trabajo se dividirá en dos secciones principales: por una parte, a través de los cambios socio-económicos que está viviendo la ciudad, y por otra parte, desde el análisis de una ciudad frontera como Tánger a través de las imágenes y percepciones de la población.

**Palabras clave:** MIGRACIONES INTERNACIONALES, GLOBALIZACIÓN ECONÓMICA, CIUDADES FRONTERIZAS, TÁNGER.

*TANGIERS, BORDER-CITY OF FORTRESS EUROPE*

*The objective of this paper is to analyse the dynamics of globalisation and migration with referente to a specific border city, Tangiers. The paper is divided into two sections, on one side, related to the socio-economic changes, on the other, Tangiers as a border city related to images and the perception of the population.*

*Key-words:* INTERNATIONAL MIGRATION, ECONOMIC GLOBALISATION, BORDER CITIES, TANGIERS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)





## COMUNICACIÓN, MIGRACIÓN Y COMPLEJIDAD. NUEVAS MIRADAS PARA ENTENDER NUEVAS REALIDADES

MARTA RIZO GARCÍA Y CATALINA GAYÀ MORLÀ  
(Universidad Iberoamericana Santa Fe, Ciudad de México)

Comunicación, migración y complejidad. Nuevas miradas para entender nuevas realidades es una propuesta de vinculación de la investigación sobre migración y comunicación con las nuevas herramientas y los nuevos conceptos que nos vienen dados por el paradigma de la complejidad. La realidad es incompleta, imperfecta, incierta, imprevisible, irreductible a un marco de conceptos cerrados que se autoperceben como capaces de explicarlo todo. La comunicación -puente entre disciplinas- tiene el reto de adentrarse en nuevos espacios conceptuales que permitan un acercamiento multidimensional al fenómeno migratorio. Si adoptamos una mirada compleja, entenderemos que cualquier visión unidimensional de las migraciones será siempre pobre, parcial, mutilante. Proponemos una reflexión sobre algunos conceptos del pensamiento complejo y sobre sus posibles aplicaciones al estudio de las migraciones. La idoneidad de repensar la relación entre sujeto y objeto de conocimiento, la necesidad de la interdisciplinariedad y la riqueza que nos aporta la epistemología abierta de la complejidad son los tres ejes que estructuran nuestra propuesta.

**Palabras clave:** MIGRACIÓN, COMPLEJIDAD, COMUNICACIÓN, INTERDISCIPLINARIEDAD, REFLEXIVIDAD.

*MIGRATIONS, COMMUNICATION AND COMPLEXITY. NEW POINTS OF VIEW TO UNDERSTAND NEW REALITIES*  
*Migrations, Communication and Complexity. New Points of View to Understand New Realities is a proposal that aims to connect Migration and Communication Research with the the new tools and new concepts derived from the Complexity Paradigm. Reality is not perfect, not complet, uncertain, imprevisible, impossible to reduce into a frame of closed concepts that picture themselves as capable of explaining almost everytihng. Communication -as a bridge that connects multiple disciplines- has the goal of enter into new conceptual spaces that allow a multidimensional approach to the migratori phenomenom. If our way of looking at things becomes complex, will be able to understan that any unidimensional look of migrations will always be poor, simple, partial and mutilant. We want to reflect about concepts from the complex thoght and its possible aplicaciones to the study of migrations. The suitability of rethinking the relationship between subject and object of knowledge, and the need of interdisciplinarity and the welthyness that gives us the open complexity of epistemology are the three axis that estructure our proposal.*

*Key-words:* MIGRATION, COMPLEXITY, COMMUNICATION, INTERDISCIPLINARITY, REFLEXIVITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## PROTECCIÓN SOCIAL Y BIENESTAR DE LOS EXTRANJEROS EN ESPAÑA

GREGORIO RODRÍGUEZ CABRERO, CARLOS GARCÍA SERRANO Y CONCHA CARRASCO CARPIO  
(Universidad de Alcalá, Madrid)

Uno de los criterios para evaluar la capacidad de integración social de la sociedad española es la extensión de la acción protectora de la Seguridad Social y del Estado de Bienestar en general a los inmigrantes que llegan a España. Es más, la integración social es el ejercicio conjunto de derechos civiles (no discriminación, estabilidad residencial) políticos (participación sindical y política) y sociales (empleo, protección y promoción social). Todos forman parte del proceso de integración social. Aquí nos limitaremos a hacer una aproximación tentativa y muy provisional a la evaluación de cómo se materializan los derechos sociales de los extranjeros, con especial refe-



rencia a los no comunitarios y a los ámbitos de: Seguridad Social, protección sanitaria, prestaciones por desempleo y servicios sociales comunitarios. El objetivo final es intentar una primera evaluación de en qué medida y con qué intensidad se está produciendo el desarrollo de los derechos sociales en la población de origen extranjero que reside en España.

**Palabras clave:** INTEGRACIÓN, ACCIÓN PROTECTORA, ESTADO DE BIENESTAR, DERECHOS SOCIALES, INTENSIDAD.

*FOREIGNERS' SOCIAL PROTECTION AND WELFARE IN SPAIN*

*One of the criteria to evaluate the capacity of the Spanish society social integration is the extension of Social Security and welfare state, in general, protective action towards the immigrants living in Spain. Moreover, the social integration is the joint exercise of civil (not discrimination, residential stability), political (union and political participation) and social (employment, protection and social promotion) rights. They all form part of the process of social integration. Here we will limit to make a tentative and very provisional approximation to the evaluation of how foreigners social rights materialize, with a special reference to the not EU citizens and to the Social Security, sanitary protection, unemployment protection and community social services areas. The final aim is to try to make a first evaluation of the extent and intensity of social rights' development for foreign people in Spain.*

*Key-words:* INTEGRATION, PROTECTIVE ACTION, WELFARE STATE, SOCIAL RIGHTS, INTENSITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**AQUÍ Y ALLÍ: TRANSMIGRACIÓN Y REPLANTEAMIENTO DE LA DICOTOMÍA "ORIGEN/DESTINO" A TRAVÉS DEL CASO DE LA POBLACIÓN SENEGAMBIANA RESIDENTE EN CATALUÑA**

DAN RODRÍGUEZ GARCÍA

(Universitat Autònoma de Barcelona)

En las últimas décadas ha aumentado en todo el mundo el número de personas migrantes que mantienen relaciones sociales multidimensionales que vinculan sus sociedades de origen y de asentamiento. Esta mundialización de los flujos migratorios y la tendencia al aumento de comunidades transnacionales, obliga a replantearse las categorías de análisis clásicas en el estudio de las migraciones. A través del caso de la población senegambiana residente en Cataluña, que generalmente mantiene un flujo permanente de contactos e información con sus países de origen, se trata de deconstruir la dicotomía "origen/destino", enfatizando el dinamismo, la flexibilidad y la complejidad de los procesos transmigratorios, y argumentando que éstos incitan no sólo a un replantamiento en el análisis, sino que también implican cambios sociopolíticos a nivel estructural.

**Palabras clave:** TRANSMIGRACIÓN, INTERCULTURALIDAD, ORIGEN/DESTINO, LOCALIZACIÓN-DIFERENCIA, CIUDADANÍA.

*HERE AND THERE: TRANSMIGRATION AND RETHINKING THE 'ORIGIN/DESTINY' DICHOTOMY THROUGH THE CASE OF SENEGAMBIAN IMMIGRANTS IN CATALONIA, SPAIN*

*During the last decades, the number of migrants who live their lives across different nation-states has grown dramatically. Analysing the case of Senegambian residents in Catalonia, I suggest that the dynamism, flexibility and complexity of their transmigration processes challenges the hardened dichotomy 'origin/destiny', a reality that leads socio-political changes at a structural level around the globe.*

*Key-words:* TRANSMIGRATION, HYBRIDITY, SOCIETY OF DEPARTURE/SOCIETY OF DESTINATION, LOCATION-DIFFERENCE, CITIZENSHIP.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)



## ENDOGAMIA, EXOGAMIA Y RELACIONES INTERÉTNICAS EN EL CONTEXTO DE LA INTERCULTURALIDAD: EL CASO DE LA POBLACIÓN INMIGRANTE AFRICANA EN CATALUÑA

DAN RODRÍGUEZ GARCÍA

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Uno de los ámbitos menos accesibles y fundamentales de la interculturalidad es el de las relaciones interpersonales a nivel de formación de la pareja y la familia de los inmigrantes y, concretamente, los procesos de endogamia y exogamia (i.e. matrimonio dentro/fuera de un determinado grupo o categoría). A partir del caso de la población inmigrante de origen africano residente en Cataluña, y particularmente de la población originaria Senegal y Gambia, se argumenta que cabe entender la endogamia dentro del contexto de la desorganización y reorganización cultural-estructural que implica la desprotección del individuo en estas circunstancias y la necesidad de articulación de una red social-comunitaria básica en la sociedad de acogida (a lo que contribuye el rechazo por parte de la sociedad de acogida tanto a la inmigración extracomunitaria en general como a las uniones mixtas en particular). Esto está relacionado en mayor o menor medida con el proyecto de migración temporal (retorno e inversión en origen), donde la organización familiar es un soporte básico y el principal vehículo para la transmisión de los valores y los códigos de la sociedad y la cultura de origen. Las conclusiones de una investigación llevada a cabo entre 1994 y 2002 en Cataluña -con etapas intermedias de investigación en Londres y en Gambia- apuntan a que ni la endogamia debe considerarse a priori como una opción negativa o anti-integrativa, ni la exogamia una panacea de la integración.

**Palabras clave:** MIGRACIÓN, ENDOGAMIA/EXOGAMIA, MULTICULTURALIDAD, MESTIZAJE, MATRIMONIOS MIXTOS.

*ENDOGAMY, EXOGAMY AND INTERETHNIC RELATIONS: THE CASE OF AFRICAN IMMIGRANTS IN CATALONIA.*

*One of the most important aspects of interethnic relations is mate selection and family formation among immigrants in receiving countries, and, particularly, the processes of endogamy and exogamy (that is: marriage inside/outside one's category or group). Through the case of African immigrants in Catalonia, and especially Senegalese and Gambian immigrants, I argue that endogamy must be analysed within the context of cultural and structural desorganization and reorganization linked to the migration process and the necessity of articulation of a basic social (kinship) network in the receiving society (which is parallel to the rejection towards foreign immigration in general and the disapproval of interethnic unions in particular from the receiving society). This pattern is linked to the temporary migration project (return and investment in the society of departure), where family organization is a principal vehicle for the maintenance of cultural and social values and practices. The conclusions of a research carried out between 1994 and 2002 in Catalonia -also with research in London and in The Gambia-, suggest that it's a mistake to consider a priori endogamy as a negative or anti-integratory practice as well as exogamy as a panacea of integration.*

*Key-words:* MIGRATION, ENDOGAMY/EXOGAMY, MULTICULTURALISM, HYBRIDITY, INTERMARRIAGE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## DISCURSOS VISUALES EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA OTREDAD. LA FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL EN LA PRENSA ESPAÑOLA

ESTELA RODRÍGUEZ GARCÍA

(Universitat de Barcelona)

Este artículo pretende subrayar los diferentes procesos de representación racializada con los que son descritas las otras culturas y la población inmigrada en la prensa española. Toma como



punto de partida, los discursos visuales que se difunden cotidianamente a través de las fotografías documentales de los medios de masas. Analiza los procesos de producción y distribución de estos artefactos culturales, para centrarse en cómo recibimos esta información y de qué forma puede afectar en el desarrollo de imaginarios simbólicos negativos hacia las otras culturas en las actuales sociedades multiculturales.

**Palabras clave:** GÉNERO, MULTICULTURALISMO, ESTUDIOS CULTURALES, MEDIOS DE MASAS, REPRESENTACIONES.

*VISUAL DISCOURSES IN CONSTRUCTION OF ALTERITY. DOCUMENTALIST PHOTOGRAPHIES IN SPANISH PRESS*

*This article aims to underline the process of racialized representation that describes other cultures and the immigrant population in Spanish press. This point of view analyzes the visual discourses that have been transmitted daily through the mass-media photographs. It describes the process of production and distribution of these cultural artifacts, in order to analyze how we receive this information and in what way it can affect in the development of symbolic imaginaries of a negative character over other cultures in multiculturalist societies.*

*Key-words:* GENDER, MULTICULTURALISM, CULTURAL STUDIES, MASS-MEDIA, REPRESENTATIONS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**SOCIABILIDAD, POLÍTICA Y PROCESOS DE IDENTIFICACIÓN COLECTIVA. EL EJIDO Y SU PROCESO DE IDENTIFICACIÓN LOCAL**

M<sup>a</sup> MARGARITA RODRÍGUEZ GARCÍA  
(Universidad de Sevilla)

La comunicación que se desea presentar versa sobre las representaciones de la entidad de un municipio de reciente creación, El Ejido. Se analizará pues la construcción de distintos discursos de percepción del "nosotros" ejidense, definido de forma diferenciada a medida que han ido apareciendo nuevos colectivos de procedencia "local" y étnica y se han sucedido acontecimientos que aun afectando a individuos concretos se han traducido en ataques a la colectividad endogrupal ejidense, tornándose en actos simbólicos.

**Palabras clave:** CONTINGENTES, INMIGRANTE, IRREGULAR, RELACIÓN DEPENDIENTE.

*EL EJIDO AND HIS (ITS) PROCESS OF LOCAL IDENTIFICATION*

*The that we would like to present deals with the representations of the entity of a town hall of recent creation, El Ejido. Thus it will be analyzed the construction of different perception discourses of the "we" in El Ejido. It has been defined in a specific and differentiated way, as new groups from "local" origin an diverse ethnic have been appearing and as event that, though affecting to specific individuals have become attacks to the endogroup collectivity from El Ejido, have taken place turning in symbolic acts that will work.*

*Key-words:* QUOTAS, IMMIGRANT, IRREGULAR, DEPENDENT RELATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**LAS OTRAS COMO EXCUSA EN LOS DISCURSOS EUROCÉNTRICOS: IDENTIFICACIONES DE SEXO-GÉNERO DE BRITÁNICAS Y MARROQUÍES EN ALMERÍA**

PILAR RODRÍGUEZ MARTÍNEZ  
(Universidad de Almería)

En esta comunicación presentaremos algunos resultados de una investigación reciente sobre las identificaciones de sexo-género de las mujeres británicas y marroquíes en Almería. Basándonos en 28 entrevistas semiestructuradas, analizaremos la imagen que británicas y



marroquíes tienen de las identificaciones de sexo-género de las mujeres del otro grupo. Consideramos que, cuando se trata de las relaciones entre los grupos, las relaciones de sexo-género pueden ser consideradas como un argumento para desprestigiar al otro grupo. De hecho, se producen enormes distorsiones entre la imagen que las británicas tienen de las marroquíes y viceversa, y la que ambos grupos mantienen respecto a sí mismas. Las identificaciones de sexo-género que las británicas imaginan de las mujeres marroquíes se convierte, así, en un argumento eurocéntrico. Y, por otro lado, la falta de conocimiento de las identificaciones de sexo-género de las británicas por parte de las marroquíes hay que interpretarlas como una muestra de su falta de poder para articular discursos propios en el contexto de la Fortaleza Europa.

**Palabras clave:** SOCIOLOGÍA DEL GÉNERO Y DE LAS MIGRACIONES, FORTALEZA EUROPA, MUJERES MIGRANTES BRITÁNICAS Y MARROQUÍES.

*OTHERS AS AN EXCUSE IN EUROCENTRED DISCOURSE: SEX-GENDER IDENTIFICATIONS OF BRITISH AND MOROCCAN WOMEN IN ALMERÍA*

*In this article we present some of the results of recent research about the identifications of sex-gender of British and Moroccan women in Almería. Based on 28 semi-structured interviews, we analyse the image that British and Moroccan women have of the sex-gender identifications of women belonging to the other group. We believe that when dealing with the relationships between groups the sex-gender relationships may be considered as an argument to lessen the prestige of the other group. In fact, great distortions are produced between the image that the British women have of the Moroccan women and vice versa, and that which both groups maintain respect of themselves. The sex-gender identifications that the British women imagine of the Moroccan women consequently become a Eurocentric argument. On the other hand the lack of knowledge of sex-gender identifications of the British women by the Moroccan need be interpreted as an example of being unable to articulate their own discourse in the context of the Fortress Europe.*

*Key-words: SOCIOLOGY OF GENDER AND OF MIGRATIONS, FORTRESS EUROPE, BRITISH AND MOROCCAN MIGRANT WOMEN.*

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA | EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## "NOSOTROS SOMOS MAS HUMANOS QUE USTEDES". LA ATRIBUCIÓN DIFERENCIAL DE SENTIMIENTOS COMO BASE DE DISCRIMINACIÓN

ARMANDO RODRÍGUEZ PÉREZ Y RAMÓN RODRÍGUEZ TORRES  
(Universidad de la Laguna)

Un modo de discriminar a los otros es percibirlos desprovistos de algunas características que son exclusivas de los seres humanos: inteligencia, lenguaje y sentimientos se consideran algunos de los elementos que distinguen al ser humano. Leyens, Paladino, Rodríguez Torres, Vaes, Demoulin, Rodríguez Pérez, y Gaunt (2000) han comprobado que ciertas emociones, llamadas sentimientos, son características de los seres humanos y, como tales, se atribuyen y se asocian más fácilmente al endogrupo que al exogrupo. En ocasiones, hasta se niega la capacidad a los miembros del exogrupo de experimentar sentimientos. Además, esta asociación diferencial de sentimientos específicamente humanos al endogrupo en contraste con el exogrupo afecta a las relaciones intergrupales. En esta ponencia se presentarán algunos de los experimentos que apoyan dichas aseveraciones.

**Palabras clave:** SENTIMIENTOS, EMOCIONES, ESENCIALISMO PSICOLÓGICO, RELACIONES INTERGRUPO, PREJUICIO.





**"WE ARE MORE HUMAN THAN YOU". THE ATTRIBUTION OF SPECIFICALLY HUMAN EMOTIONS TO INGROUPS AS A WAY OF DISCRIMINATION**

*One possible way to discriminate against outgroups is to perceive them as lacking uniquely human characteristic. Intelligence, language and certain emotions are considered to be distinctive elements of human nature. Leyens, Paladino, Rodríguez Torres, Vaes, Demoulin, Rodríguez Pérez, y Gaunt (2000) have investigated the idea that some emotions, called secondary emotions or sentiments, are typically human characteristics, and as such, they are especially associated with and attributed to the ingroup. Secondary emotions are even denied to outgroups. Furthermore, these different associations and attributions of specifically human emotions to ingroups versus outgroups affect intergroup relations. Results from several initial experiments are summarized that support our reasoning. This emotional approach to prejudice and racism is contrasted with more classic, cognitive perspectives.*

**Key-words:** PRIMARY AND SECONDARY EMOTIONS, PSYCHOLOGICAL ESSENTIALISM, INTERGROUP RELATIONS, PREJUDICE.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA II EL 07/11/02 (10:10 HORAS)

**MUSLIMOFOBIA VS. MUSLIMOFILIA: COMUNIDADES ÉTNICAS EN LA CIUDAD DE GRANADA**

FRANCISCO JAVIER ROSÓN LORENTE  
(Universidad de Granada)

La creciente importancia de la inmigración Sur-Norte y el reciente "retorno" del Islam a la península, a menudo son percibidos en la región andaluza como una amenaza a la identidad, autonomía y descentralización. La inmigración básicamente marroquí despierta viejos estereotipos y se convierte cada vez más en pretexto para una evidente y creciente xenofobia anti-inmigrante. Este supuesto conflicto existente entre la tradición islámica y los valores de la sociedad española se planteará como uno de los retos que han de afrontar las llamadas sociedades multiculturales. La visión "idílica" del multiculturalismo ingenuamente presupone que la buena voluntad y la tolerancia forman parte de los elementos que establezcan una convivencia armónica entre las diversas comunidades culturales que comparten un espacio social y político común. Por ello, contextualizaré este y otros incidentes inmersos dentro del marco político-migratorio y analizaré la interrogante acerca de si existe o no una tendencia hacia la radicalización étnica que posiblemente tenga lugar en la ciudad de Granada

**Palabras clave:** COMUNIDADES MUSULMANAS, ETNICIDAD, MUSLIMOFOBIA, MUSLIMOFILIA, IDENTIDAD.

**MUSLIMOPHOBIA VS. MUSLIMOPHILIA: ETHNIC COMMUNITIES IN THE CITY OF GRANADA**

*The very recent return of Islam to the Spanish peninsula the once historical 'pilote-project' of ethnic, religious and linguistic cleansing which culminated in the conquest of Granada in 1492 is perceived in the southern Spanish region of Andalusia as a challenge and/or a threat to the regions increasing struggle for identity, autonomy and decentralization. Basically Moroccan immigration awakens old stereotypes of los moros, "our Moorish neighbours beyond the Mediterranean again invading the Spanish coast". General anti-immigrant xenophobia and specific muslimophobia are frequently mixed up in the mediatic representation of cultural and religious "otherness". On the other hand, the growing importance of South-North immigration across the Western Mediterranean is broadly welcomed by those Andalusian intellectuals who aim at strengthening the regions particularity vis-à-vis the Spanish central state by 're-discovering' and 're-inventing' the supposedly Muslim roots of Al-Andalus. Thus, muslimophobic attitudes prevailing in the mainstream host society are contrasted by a muslimophilic counterreaction of certain local cultural and subcultural Sites. In this context, the on-going process of establishing an - until now rather small - diasporic Moroccan community in Granada is heavily mediated by the host society's highly polarized view of Islam as*



*a threat or as a 'strategic ally' in the struggle over regionalism and the federalization of the Spanish state. Ethnographic data will be presented from the city of Granada to illustrate how the exogeneous polarization between muslimophobia and muslimophilia ends up enclosing the nascent immigrant Moroccan community by transforming its religious particularity into an ethnic marker" useful for non-immigrant social mobilization. The current appearance of an integrist and radicalized version of Islam among the Andalusian regionalist elite as well as among the Moroccan immigrant elite leads to the final question of who is ultimately empowered or dis-empowered by an externally induced ethnification of minority religion.*

**Key-words:** MUSLIM COMMUNITIES, MUSLIMOPHILIA, MUSLIMOPHOBIA, ETHNICITY, IDENTITY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### **PROCESOS ADAPTATIVOS DE LA INMIGRACIÓN SENEGAMBIANA EN CATALUÑA: GRUPOS DOMÉSTICOS, ESTRATEGIAS DE MOVILIDAD Y CONCENTRACIÓN TERRITORIAL EN SABADELL (BARCELONA). BASES PARA EL DESARROLLO DE UNA HIPÓTESIS SOBRE ACOMODACIÓN SOCIAL E INTEGRACIÓN**

ISIDORO RUIZ HARO

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Los colectivos de origen senegambiano presentan, en nuestro país, pautas migratorias y de distribución territorial específicas y claramente diferenciadas respecto otros colectivos de inmigrantes.

Sabadell, en el Vallés Occidental (Barcelona), representa un caso atípico, por sus características socioeconómicas, respecto las zonas de asentamiento tradicionales de esta población en Cataluña (comarcas de Girona y Maresme, principalmente). Sin embargo, la ciudad se ha ido convirtiendo, durante la última década, en un importante punto de destino dentro de la redistribución territorial de esta población en el interior de Cataluña. La población senegambiana residente en Sabadell presenta, además, pautas claras de asentamiento y distribución en la ciudad: localizándose en tres distritos cultural y socialmente diferenciados, sobre el mapa de la ciudad los asentamientos conforman una distribución lineal y continuada a lo largo del límite sudoriental de la ciudad. Este aspecto -a la vez que invita a reflexionar sobre cuestiones relativas a las relaciones interétnicas-, sin duda, está estrechamente relacionado con estrategias comunitarias de concentración y movilidad, que funcionarían como mecanismos facilitadores de procesos de adaptación y estrategias de acomodación social, pero también con la progresiva diversificación de tipologías en las unidades residenciales, consecuencia del alto porcentaje de reagrupación familiar y de una elevada tasa de natalidad.

**Palabras clave:** SENEGAMBIANOS, PROCESOS ADAPTATIVOS, ACOMODACIÓN SOCIAL, DISTRIBUCIÓN TERRITORIAL, ORGANIZACIÓN DOMÉSTICA.

**ADAPTATION PROCESSES OF SENEGAMBIAN IMMIGRATION IN CATALONIA: DOMESTIC GROUPS, MOBILITY AND TERRITORIAL CONCENTRATION STRATEGIES IN SABADELL (BARCELONA). SOME ASPECTS TO WORK ON AN HYPOTHESIS ON SOCIAL ACCOMMODATION AND INTEGRATION**

*Senegambians groups present specific and clearly different migratory patterns and different ways of settlement in our country from other immigrant groups. Sabadell, in the Vallés Occidental region (Barcelona), as it has clearly different socio-economic characteristics, is not like other places in Catalonia where these groups have traditionally settled (Maresme region and Girona province). However, the city has become, during the last decade, an important place of destination in the territorial redistribution of this population inside Catalonia. In addition, Senegambian population in Sabadell shows evident patterns of settlement and distribution in the city: placed in three culturally and socially differentiated local districts, their settlement shows on the map a linear distribution along the south-eastern city border. Certainly, this aspect -apart from*





*inviting us to think about interethnic relationship related questions-, is clearly related not only to communitarian strategies of territorial concentration and mobility, that would work as a way of making the social adaptation process and the social accommodation strategies easier, but also with the progressive variety of typologies in the residential units, due to both the high percentage of familiar regrouping and the high birth rates.*

**Key-words:** SENEGAMBIANS, ADAPTIVE PROCESS, SOCIAL ACCOMMODATION, TERRITORIAL DISTRIBUTION, DOMESTIC ORGANIZATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## NACIMIENTO EN ESPAÑA Y NACIONALIDAD HISPANO Y/O MARROQUÍ

CARMEN RUIZ SUTIL  
(Universidad de Granada)

Los aspectos a tratar en esta comunicación son las consecuencias jurídicas que conlleva el nacer en territorio español con progenitor/a marroquí y, si este hecho, es relevante para adquirir la nacionalidad marroquí de su progenitor o, por el contrario, atribuírsele la nacionalidad española, a tenor de lo preceptuado en el artículo 17.1.c) del Código civil español. Para ello hay que conocer cómo se adquiere la nacionalidad en los dos sistemas, el español y el marroquí, así como la doctrina de la Dirección General de los Registros y del Notariado en los recursos que se interponen ante las denegaciones de declaración de nacionalidad española.

**Palabras clave:** NACIDO EN ESPAÑA DE PROGENITOR/A MARROQUÍ, ATRIBUCIÓN DE LA NACIONALIDAD HISPANO Y/O MARROQUÍ, CONOCIMIENTO DEL DERECHO DE LA NACIONALIDAD MARROQUÍ, DOCTRINA DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE LOS REGISTROS Y DEL NOTARIADO.

### *PERSON BORN IN SPAIN: ACQUISITION OF SPANISH AND/OR MORROCCAN NATIONALITY*

*The points that will be dealt with in this article are the legal consequences that come about from being born in Spain of Moroccan parent(s); and if this implies that the child takes on the nationality of the parents, Moroccan or that of the country, Spain, Spanish (as in accordance with article 17.1.c) of the Código civil español (Spanish Civil law) for this reason it is necessary to be acquainted with how one acquires citizenship (nationality) under both legal systems, Moroccan and Spanish and, the doctrine of the Dirección General de los Registros y del Notariado in appeals in cases of rejection of claims for Spanish nationality.*

**Key-words:** PERSON BORN IN SPAIN OF MORROCCAN PARENT(S), ACQUISITION OF SPANISH AND/OR MORROCCAN NATIONALITY, KNOWLEDGEMENT OF THE MORROCCAN'S NATIONALITY LAW, THE DOCTRINE OF THE DIRECCIÓN GENERAL DE LOS REGISTROS Y DEL NOTARIADO.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA IV EL 08/11/02 (12:40 HORAS)

## LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL ANTE LOS RETOS QUE NOS PLANTEA EL SIGLO XXI

MARTA SABARIEGO PUIG  
(Universitat de Barcelona)

En este trabajo se ofrece una reflexión teórica coherente con el significado y el papel que la educación intercultural en estos momentos está llamada a asumir ante los retos que nos afronta la realidad del siglo XXI, progresivamente más plural y compleja, y su conceptualización más reciente, refractaria a un enfoque esencialista y acritico de la diversidad cultural. El discurso empieza ofreciendo una panorámica de las principales tensiones vividas en nuestro contexto y algunas de las respuestas educativas que pueden convertir estos retos en oportunidades reales. A continuación, se justifica el valor y el concepto más reciente de la educación intercultural en tanto que instrumento válido para comprender y gestionar adecuadamente la



complejidad de las sociedades multiculturales. Finalmente, se describen las características generales del marco de intervención contemplado en la LOGSE que dan cobertura al tratamiento de la interculturalidad en la Educación Secundaria Obligatoria (ESO) como respuesta a los actuales retos que plantea la multiculturalidad.

**Palabras clave:** EDUCACIÓN INTERCULTURAL, EDUCACIÓN ANTIRACISTA, EDUCACIÓN PARA LA CIUDADANÍA, IDENTIDAD CULTURAL, DIMENSIÓN EUROPEA EN EDUCACIÓN.

**INTERCULTURAL EDUCATION: THE CHALLENGES OF THE XXI ST. CENTURY**

*This work offers a theoretical reflection according to the mean and the intercultural education's role has in front of plural and complex society challenges at the twenty-first century, and the most recent conceptualisation of the intercultural education against an essentialist and no critical perspective of the cultural diversity. The speech begins offering a description about the main tensions than we are living in our context and some of the educational responses that could change these challenges in real opportunities. We justify the value and the most recent concept of intercultural education, as one of the valid strategy to understand and run the multicultural societies' complexity. Finally, we describe the LOGSE's framework to attend the intercultural goals in ESO (Compulsory Secondary Education) as a response to the recent challenges placed by the multicultural society.*

**Key-words:** INTERCULTURAL EDUCATION, ANTIRACIST EDUCATION, CITIZENSHIP EDUCATION, CULTURAL IDENTITY, EUROPEAN DIMENSION IN EDUCATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VIII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

**REFLEXIONES DEL AÑO 2002 SOBRE LA INMIGRACIÓN Y LA MULTICULTURALIDAD EN ESPAÑA ¿REALIDADES PARA COMBATIR O PARA INTEGRAR?**

EDUARD SAGARRA I TRIAS  
(Universitat de Barcelona)

El artículo analiza las políticas de inmigración y de extranjería en España en el año 2002 ante la entrada masiva de inmigrantes. El resultado de esta inmigración supone, en la sociedad de acogida, una sociedad multicultural, plurilingüística, multirracial y plurireligiosa. Cualquier política de inmigración e integración o acomodación de los extranjeros debe de hacerse a nivel global y de las distintas vertientes (enseñanza, sanidad, cultura, vivienda, orden público) que se presentan. El autor se pregunta ante esta nueva realidad socio-económica y convivencial si la extranjería y la inmigración es un problema a combatir o una realidad a integrar. Su opinión es que debe plantearse una nueva perspectiva y una ruptura con las políticas que tratan la inmigración como un mal y enfocarse como factores de progreso y de cambio, totalmente necesario. Es un reto colectivo que la sociedad debe de afrontar.

**Palabras clave:** EXTRANJERÍA, INMIGRACIÓN, ASILO, MULTICULTURALIDAD, INTEGRACIÓN.

**REFLECTIONS IN THE YEAR 2002 ON IMMIGRATION AND MULTICULTURISM IN SPAIN, REALITIES FOR COMBATING OR FOR INTEGRATING?**

*The article analyses immigration policy and alien status in Spain in the year 2002 in the face of the massive entry of immigrants. The effect of this immigration entails, in the receiving society, a multicultural society, having a number of languages, races, and religions. Any immigration and integration policy or accommodation of foreigners that is introduced must be made on a global level and in different areas (education, health, culture, housing, public order). The author wonders in view of this new socio economic reality and coexistence if alien status and immigration is a problem to combat or is it a reality to integrate. His opinion is that it must address a new perspective and it must break off from the policy that treats immigration as an evil and focus on progress and change which is completely necessary. It is a collective challenge that society must confront.*

**Key-words:** ALIEN STATUS, IMMIGRATION, ASYLUM, MULTICULTURISM, INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LAS ISLAS BALEARES COMO ESPACIO MEDITERRÁNEO DE ENCRUCIJADA DE LA INMIGRACIÓN DE EXTRANJEROS: DE UN FENÓMENO TIPO "NUEVA FLORIDA" A UN MODELO MIGRATORIO DE "NUEVA CALIFORNIA"

PERE A. SALVÀ TOMÀS

(Universitat de les Illes Balears)

Una de las actuales características demográficas, socioeconómicas y culturales de la región mediterránea es su alta movilidad humana. En este contexto las Islas Baleares representan un significativo ejemplo de territorio de encrucijada por la complejidad de las características demográficas, culturales y sociales de los flujos inmigratorios llegados de manera intensiva desde la última década del siglo XX. Su importante crecimiento económico, la alta oportunidad de negocios y su elevado índice de accesibilidad desde la mayoría de los más importantes aeropuertos europeos ha implicado la emergencia de diversas tipologías de flujos de movilidad mediterráneo e intercontinental que presentan importantes diferencias en su composición, motivación y características. De unos movimientos tipo "Nueva Florida" representados por una inmigración europea de motivación residencial no laboral se ha pasado desde finales del siglo XX a un modelo migratorio de tipo "Nueva California" caracterizado por la coexistencia de flujos de dirección Norte-Sur (europeos residenciales- Migration International Retirement- y laborales-asalariados, ejecutivos y empresarios-) y de Sur-Norte (de motivación económica y laboral -africanos y latinoamericanos-).

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN EXTRANJERA, MIGRACIÓN INTERNACIONAL DE RETIRO, MODELOS MIGRATORIOS, MEDITERRÁNEO, ISLAS BALEARES.

*THE BALEARIC ISLANDS ACE CROSSROAD MEDITERRANEAN SPACE OF THE FOREIGNER IMMIGRATION: FROM A INMIGRATORY PHENOMENON TYPE "NEW FLORIDA" TO "NEW CALIFORNIA" MIGRATORY MODEL*

*One of the main ones socio-economic and cultural characteristic of the Mediterranean region at the present time it is their high human mobility. In this context the Balearic Islands (Spain) represent a good example of territory of crossroad for the complexity of the human mobility flows of different demographic, cultural and social characteristic arrived of intensive way from the last decade of the 20th century. The high economic growth, the high business opportunity and its high accessibility index from most of the main European airports have caused the emergency of diverse typologies of intermediterranean and intercontinental flows mobility whose composition, motivation and characteristics present big different among them. From a movement type "New Florida" represented by an European immigration of residential no laboral motivation has spent from ends of the 20th century to a "New California" migratory model type characterized by the coexistence of North-south (residential - Migration International Retirement and laboral European -salaried, executives and managers-) and South-north flows (economic and labor motivation - African and Latin Americans -).*

*Key-words:* FOREIGNER IMMIGRATION, MIGRATION INTERNATIONAL RETIREMENT, MIGRATION MODELS, MEDITERRANEAN, BALEARIC ISLANDS.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA III EL 07/11/02 (12:40 HORAS)

## SINDICATOS ANTE LA INMIGRACIÓN EN EUROPA. PLANTEAMIENTOS Y PROPUESTAS SINDICALES

SARAI SAMPER SIERRA

(Universitat Atònoma de Barcelona)

En un contexto de creciente desregulación y flexibilización de las relaciones laborales, la intensificación de los flujos migratorios procedentes de países periféricos y la cada vez menor cobertura legal y social que el Estado concede a este colectivo se añaden al proceso de segmentación

del mercado de trabajo. En este sentido, nos hemos preguntado qué propuestas aportan los sindicatos españoles para evitar que la inserción laboral de los inmigrantes presione a la baja las condiciones de trabajo en los sectores donde principalmente se ubican. Dentro del marco nacional en que actúan, ¿cómo articulan la defensa de los derechos de los trabajadores nacionales sin negar el transnacionalismo de la clase obrera y el derecho universal al trabajo digno?. Para ello nos hemos centrado en el discurso que los dos sindicatos mayoritarios en España elaboran en torno a la inmigración, así como en las propuestas que plantea el incipiente sindicalismo europeo para una ley inmigratoria comunitaria y la construcción de una Europa Social.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, UGT, CC.OO., CES (CONFEDERACIÓN DE SINDICATOS EUROPEOS), EUROPA SOCIAL.

*TRADE UNION'S APPROACHES ABOUT IMMIGRATION IN EUROPE. TRADE UNION'S DISCOURSES AND PROPOSALS*  
*In a context of increasingly deregulated and flexible labour relations, the growing international migration coming from periphery countries, together with the scarce legal and social protections that the state admits for the non-communitarian migrants reinforce the process of the labour market segmentation. In this paper, we try to clarify which are the main proposals trade unions make, in order to avoid that migrant labour force provokes a going down of working conditions in those activities where they are mainly present. How do they defend the rights of the national workers without denying a world wide working class and the universal human right of having a dignified employment?. For this purpose we have analysed the speeches about migration of the two largest trade unions in Spain, as well as the main proposals of the incipient European trade unions movement towards a common migration law and a Social Europe.*

*Key-words:* IMMIGRATIONS, UGT, CC.OO., ETUC (EUROPEAN TRADE UNION CONFEDERATION), SOCIAL EUROPE.  
 COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA INMIGRACIÓN AUTÓNOMA DE MUJERES MARROQUÍES. LA TRANSFORMACIÓN DE LOS VALORES Y LA IDENTIDAD MUSULMANA

SARAI SAMPER SIERRA  
 (Universitat Autònoma de Barcelona)

La inmigración procedente de Marruecos hacia España es cada vez más femenina. Este hecho ya no se debe a un aumento de las reagrupaciones familiares sino al creciente número de mujeres solteras y divorciadas que deciden emigrar por cuenta propia con un proyecto primordialmente laboral. Esta nueva inmigración, protagonizada por mujeres urbanas, con un nivel de estudios medio o alto y que ejercen un importante rol económico dentro de sus familias, vulnera las tradicionales restricciones a la movilidad femenina y a su participación en el espacio público, restricciones que en el caso de Marruecos se integran dentro de la cultura musulmana. El siguiente estudio es una aproximación a las transformaciones socioeconómicas que explican esta nueva inmigración femenina así como al modo en que estas mujeres reinterpretan el sentido de su musulmanidad y sus creencias islámicas, a la luz de los cambios que la trayectoria migratoria y la inserción en una sociedad occidental opera en sus vidas.

**Palabras clave:** MUJERES MARROQUÍES, ISLAM, INMIGRACIÓN AUTÓNOMA, IDENTIDAD MUSULMANA, REINTERPRETACIÓN DE LAS CREENCIAS RELIGIOSAS.

*THE AUTONOMO US FEMININE MIGRATION FROM MOROCCO THE TRANSFORMATION OF THE VALUES AND THE MUSLIM IDENTITY*

*Moroccan migration towards Spain is every time more feminine. This fact is due to the growing number of single and divorce women who decide to emigrate by their own in order to find better working conditions. This new type of migration is led by urban women, with a medium or high educational level, who play an*



*important economic roll within their families, breaking therefore with the traditional restrictions on woman mobility and her participation in the public space. These restrictions are, in Morocco's case, integrated in a Muslim culture. The following paper tries to offer an approach to the social and economical changes that are in the origin of this new migration, as well to the way in which these women reinterpret their sense of being Muslims and their Islamic believes after migrating to a Western society.*

**Key-words:** MOROCCAN WOMEN, ISLAM, AUTONOMOUS IMMIGRATION, MUSLIM IDENTITY, REINTERPRETATION.  
COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

## EL MERCADO LABORAL PARA LAS MUJERES INMIGRANTES EN LA COMUNIDAD GALLEGA: EL CUIDADO DE NIÑOS

BELÉN SANJURJO RODRÍGUEZ  
(Universidade da Coruña)

España ha experimentado y está experimentando una serie de cambios que han influido de modo considerable en el ámbito laboral. La incorporación de la mujer al mercado de trabajo y la conversión de España en un país receptor de inmigrantes son dos factores especialmente relevantes para el tema que se va a tratar. En los últimos años y dentro del servicio doméstico español, es percibida una demanda de mano de obra femenina inmigrantes atendiendo a pequeños. En el caso concreto de la Comunidad Autónoma gallega se aprecian ciertas características peculiares, no obstante esta necesidad crece paulatinamente. Esta comunicación se centra en el análisis del mercado laboral de las mujeres inmigrantes en Galicia dedicadas a la atención de los infantes, describiendo la situación y las actividades llevadas a cabo por este colectivo en el lugar de trabajo. Así mismo, se ha realizado un pequeño análisis comparativo de este fenómeno tomando como referencia las Comunidades Autónomas gallega y catalana.

**Palabras claves:** MUJER, INMIGRACIÓN, TRABAJO, EDUCACIÓN, NIÑOS.

### *THE LABOUR MARKET TO IMMIGRANT WOMEN IN GALICIA: THE CHILDREN CARE*

*Spain has undergone, and is still undergoing, a series of changes which have had a considerable influence on the labour market. The incorporation of women to this market and the transformation of Spain into an immigrant friendly country are two decisive factors in the subject we are going to deal with. In the last few years it has been noticed that there is a demand for immigrant female labour in the domestic service market to look after Spanish children. To be precise, Galicia is a particular case with special characteristics, a fact that does not stop this demand from increasing. The purpose of this research is to focus on the labour situation of female immigrants who work as domestic servants and childcares. It is an insight into their situation and the daily chores they have to perform. Moreover, a brief comparative analysis has been done, taking as a reference the autonomous regions of Galicia and Catalonia.*

**Key-words:** WOMAN, IMMIGRATION, WORK, EDUCATION, CHILDREN.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VI EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## IMAGINACIÓN SOCIOLÓGICA Y MIGRACIONES TRANSNACIONALES

ENRIQUE SANTAMARÍA LORENZO  
(Universitat Autònoma de Barcelona)

En el presente trabajo pretendemos llamar la atención sobre la dimensión simbólica de las migraciones; más en concreto, sobre el "trabajo simbólico" que los distintos actores sociales, con sus prácticas y representaciones, efectúan sobre los actuales fenómenos migratorios, haciendo del inmigrante una figura cada vez más central en el imaginario social. Trataremos, por tanto, de analizar el modo en que pensamos e imaginamos la inmigración (a los migrantes), y, más con-



cretamente, si podemos pensarla e imaginarla de otra manera a la de un problema o una amenaza, a la de una figura extranjera, extraña y extemporánea, poniendo especial énfasis en el papel que en ello juegan las ciencias sociales. Conscientes de que entre imaginario social y ciencia no se da una total impermeabilidad, sino que entre uno y otra se producen continuos procesos de retroalimentación, apelaremos tanto a un constante ejercicio de "vigilancia epistemológica", que tenga en cuenta la sociogénesis, alcance y uso de los términos, conceptos y teorías a los que recurrimos en nuestra tarea investigadora, como a la imaginación sociológica, para, desde el campo mismo del conocimiento sociológico, propiciar formas alternativas de pensar (y actuar) en el seno de las heterogéneas y complejas dinámicas socioculturales en las que acaecen las actuales migraciones transnacionales.

**Palabras clave:** MIGRACIONES, SOCIOLOGÍA, IMAGINARIO SOCIAL, ALTERIDAD.

**SOCIOLOGICAL IMAGINATION AND TRANSNATIONAL MIGRATIONS**

*In the present work we try to call the attention to the symbolic dimension of the migrations; in particular, to the "symbolic work" that the different social actors, with their practices and representations, carry out the present migratory phenomena making the immigrant a figure increasingly central in the social Imaginary. We will intend, therefore, analyze the way we think and imagine the immigration (the migrants), and, more concretely, if we can think and imagine it in another way, not as a problem or as a threat, but as a foreign figure, strange and untimely, emphasizing the role that social sciences can play. Conscious that between social imaginary and science does not occur a total impermeability, but that between one and another takes place a continuous feedback, we will appeal to an exercise of epistemological vigilance that considers the sociogenesis, reaching and using terms, concepts and theories that we resorted in our investigative task, and also to the sociological imagination from the same field of sociological knowledge, to produce alternative ways of thinking (and ways of acting) within the heterogenous and complex sociocultural dynamics where the present transnational migrations happen.*

**Key-words:** MIGRATIONS, SOCIOLOGY, SOCIAL IMAGINARY, ALTERITY.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 08/11/02 (10:10 HORAS)

## INMIGRACIÓN, "RAZA" Y GÉNERO EN EL CINE ESPAÑOL ACTUAL

ISABEL C. SANTAOLALLA RAMÓN

(Roehampton University of Surrey, Londres)

Este artículo considera la forma en que el discurso cinematográfico en parte refleja y en parte también proporciona perspectivas originales al debate sobre inmigración e identidad étnica en la España contemporánea. Por medio cuatro películas -Las cartas de Alou (Armendáriz 1990), Bwana (Uribe 1996), En la puta calle (Gabriel 1996) y Flores de otro mundo (Bollain 1998)- se ilustran algunas de las formas en que el cine es capaz de articular de forma efectiva las complejas tensiones que surgen del encuentro con la diferencia (fundamentalmente étnica, pero aquí también de género, sexualidad, y clase social). En última instancia se intenta demostrar que, mediante estrategias en parte coincidentes pero también interesantemente diferentes, estas películas proyectan reflexiones relevantes sobre las relaciones raciales en la España contemporánea y las estructuras económicas, políticas, ideológicas e incluso psicológicas por las que aquellas se ven afectadas.

**Palabras clave:** CINE, ETNICIDAD, RACISMO, INMIGRACIÓN, GÉNERO.

**IMMIGRATION AND MASCULINITY IN RECENT SPANISH CINEMA**

*The purpose of this article is to examine some of the ways in which contemporary Spanish cinema not only reflects existing attitudes towards but also contributes novel views of immigration and ethnic identity.*



*Through analysis of chosen aspects of four films -Las cartas de Alou [Alou's Letters] (Armendáriz, 1990), Bwana (Uribe, 1996), En la puta calle [Down and Out] (Gabriel, 1996) y Flores de otro mundo [Flowers from Another World] (Bollain, 1998)- I try to illustrate how the cinema effectively manages to articulate the points of contact and tension existing between various types of 'difference' (mainly ethnic here, but also gendered, sexual and relating to class). The analysis aims to prove that, through strategies to a certain extent similar but also in some cases significantly different, these films open up interesting routes for the examination of racial relationships in contemporary Spain, as well as on the economic, political, ideological and even psychological structures that have an impact on them.*

**Key-words:** CINEMA, ETHNICITY, RACISM, IMMIGRATION, GENDER.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### INMIGRACIÓN EN LAS ESCUELAS. DISCURSOS DE IDENTIDAD Y VIOLENCIA RACISTA

CARLES SERRA I SALAMÉ  
(Universitat de Girona)

La comunicación presenta, en primer lugar, las principales líneas de investigación de los sociólogos y antropólogos de la educación sobre las relaciones interétnicas en el ámbito escolar, y, en segundo lugar, las conclusiones de una investigación etnográfica en un instituto de educación secundaria. La investigación pretendía analizar los discursos y las relaciones interétnicas de los estudiantes y la relación que se establecía entre esos discursos y algunas formas de violencia que se desarrollaban entre ellos. La comunicación sostiene que los discursos de etnicidad condicionan las relaciones que se establecen entre los alumnos y que algunos discursos se utilizan para justificar comportamientos y actitudes discriminatorias. Sobre la relación entre violencia y racismo, la comunicación sostiene que el racismo del conjunto del alumnado es el que orienta la violencia de algunos alumnos contra los alumnos marroquíes.

**Palabras clave:** EDUCACIÓN, ESCUELAS, RACISMO, RELACIONES INTERÉTNICAS, VIOLENCIA.

*IMMIGRANTS IN SCHOOLS. IDENTITY DISCOURSES AND RACIST VIOLENCE.*

*This paper introduce the main contributions from educational sociologists and anthropologists to the analysis of interethnic relations in schools and the main conclusions from an ethnographic research in a secondary school. The research sought to analyse students interethnic relations and discourses and the relationship established between these discourses and some forms of violence that develop among them. The paper upholds that ethnicity discourses condition the relationships established among students, and that some discourses are used to justify discriminatory attitudes and behaviour. On the relationship between violence and racism, the paper uphold that the racism of the body of classmates is what directs the violence of some students against the Moroccan students, and that the school are not providing an adequate response to the violence and racism in the classrooms.*

**Key-words:** EDUCATION, SCHOOLS, RACISM, ETHNIC RELATIONS, VIOLENCE.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA V EL 08/11/02 (9:50 HORAS)

### ECONOMÍA POLÍTICA Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DE EUROCENTRISMOS Y EXCENTRICISMOS EN EL IMPERIO BIO-POLÍTICO DESPUÉS DEL 11 DE SEPTIEMBRE

FRANCISCO SIERRA CABALLERO  
(Universidad de Sevilla)

Tradicionalmente, la Economía Política de la Comunicación ha tratado de vincular el área de la producción y la cultura, por medio del análisis de los procesos de concentración y reproducción de las industrias de la conciencia y las formas de mediación capitalista en el campo de la información y la educación vinculado a los procesos de reorganización de la llamada



sociedad del conocimiento. Ahora bien, el análisis de fenómenos como la comunicación intercultural, la micropolítica de los mundos de vida o procesos de transformación dinámica como la migración escasamente han ocupado el interés de los investigadores en nuestro ámbito académico. Y ello, pese al carácter estratégico que adquiere tales fenómenos en el proceso de constitución del nuevo orden global. En esta línea, por ejemplo, uno de los aspectos cruciales que hoy se nos antoja vital para la evolución de la Economía Política, pero escasamente tratado en la bibliografía especializada, es el análisis del discurso racista y xenófobo en los medios de masas junto a las estrategias biopolíticas de regulación de la comunicación intercultural, pues es precisamente a este nivel donde se construye y organiza la Sociedad de Comando Informacional; especialmente, en situaciones de guerra y de intensificación de la propaganda y los dispositivos de control social. En nuestro trabajo, queremos señalar en esta línea, de forma indicativa, algunas claves teóricas fundamentales que pueden contribuir a un diagnóstico y transformación alternativa del universo de la comunicación, a partir de una mirada crítica atenta al proceso general de computerización y subsunción de los espacios de vida por la biopolítica imperial, al fin de tratar de ordenar la agenda de trabajo en economía política de la comunicación, de acuerdo a las tendencias sociales y culturales emergentes en la comunicación global tras los acontecimientos de la guerra de Afganistán.

**Palabras clave:** ECONOMÍA POLÍTICA DE LA COMUNICACIÓN, COMUNICACIÓN INTERCULTURAL, DISCURSO INFORMATIVO, PROPAGANDA RACISTA, CULTURA ÁRABE, ESTEREOTIPOS, MIGRACIÓN, REGULACIÓN BIOPOLÍTICA DE LA COMUNICACIÓN, SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN, CONTROL SOCIAL.

**POLITICAL ECONOMY AND INTERCULTURAL COMMUNICATION. OF EUROCENTRICS AND ECCENTRIC IN THE IMPERIAL BIOPOLITIC AFTER SEPTEMBER 11**

*Traditionally, the Political Economy of the Communication has tried to link the area of the production and the culture, analysing processes of concentration and appraisal of the industries of the conscience up to including the forms of capitalist mediation in the field of the information and the education, linked to the process of reorganisation of the called knowledge society. However, the analysis of phenomena as the Interculturality, the micropolitics of the worlds of life or transformation dynamics as the migration, scarcely it has occupied the interest of the researchers in our academic area. All this, in spite of the strategic character that they acquire such phenomena in the process of constitution of the new global order. This way, for example, one of the crucial aspects that today is taken as vital for the evolution of the Political Economy, but scantily approached in the specialised bibliography, it is the joint of the analysis of the speech racist and xenophobic in the mass media with biopolitics strategies of regulation of the intercultural communication, provided that it is to this level where is constructed and organised the Society of Informational Command; specially, in warlike situations of intensification of the propaganda and of the devices of social control. In our paper, we sign in this regard, of indicative form, some theoretical fundamental keys that they might contribute to a diagnosis and alternative transformation of the universe of the communication, from a critical attentive look to the general process of computerisation and settling of the spaces of life for the imperial biopolitic, in order to define an agenda of scientific work in political economy of the communication according to the social and cultural trends that are glimpsed in the horizon of the global communication after the events of the "Afghanistan.war".*

**Key-words:** POLITICAL ECONOMY, INTERCULTURAL COMMUNICATION, MASS MEDIA SPEECH, RACIST PUBLICITY, ARAB CULTURE, STEREOTYPES, MIGRATION, BIOPOLITICAL REGULATION OF COMMUNICATION, INFORMATION SOCIETY, SOCIAL CONTROL.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)





### PROSTITUCIÓN DE MUJERES INMIGRANTES EN LA PROVINCIA DE CÓRDOBA

JOSÉ LUIS SOLANA RUIZ  
(Universidad de Jaén)

El presente texto tiene como fin presentar algunos de los primeros resultados de la investigación sobre prostitución de mujeres inmigrantes en la provincia de Córdoba que hemos realizado. Tras exponer los objetivos y la metodología del estudio, se aventuran algunas cifras en relación a la cantidad de mujeres inmigrantes que pueden estar ejerciendo la prostitución en la provincia de Córdoba, y se relatan los comienzos del fenómeno en la provincia, señalando los rasgos principales de las primeras inmigrantes que vinieron a vender servicios sexuales. Centrándonos en la actualidad, informamos sobre los espacios y tipos de locales donde las inmigrantes ejercen la prostitución, los modos cómo entran y llegan a España, y las principales características de las jóvenes inmigrantes que ejercen en clubes y casas de prostitución. Finalmente, presentamos también algunos resultados relacionados con los clientes, con las personas (hombres en su gran mayoría) que compran servicios sexuales.

**Palabras clave:** PROSTITUCIÓN, MUJERES INMIGRANTES, SERVICIOS SEXUALES.

#### *PROSTITUTION OF IMMIGRANT WOMEN IN THE COUNTRY OF CÓRDOBA (SPAIN)*

*The present text has as end to expose some of the results of the research that the author has carried out on immigrant women's prostitution in the county of Córdoba. After exposing the objectives and the methodology of the study, they venture some figures in relation to the quantity of immigrant women who can be exercising the prostitution in the county of Córdoba. The beginnings of the phenom in the county are related, pointing out the main features of the first immigrants that came to sell sexual services. Focusing at the present time, we report on the spaces and types of local where the immigrants exercise the prostitution, the ways like they enter and they arrive to Spain, and the main characteristics of the immigrant youths that exercise in clubs and prostitution houses. Finally, we also present some results related with the clients, with people (men in their great majority) that buy sexual services.*

*Key-words:* PROSTITUTION, IMMIGRANT WOMEN, SEXUAL SERVICES.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### LOS PROCESOS EXTRAORDINARIOS DE REGULARIZACIÓN DE INMIGRANTES: ALGUNAS ALTERNATIVAS

ÁNGELES SOLANES CORELLA  
(Universitat de València)

Las regularizaciones extraordinarias de inmigrantes que se han producido en países como España o Italia en los últimos años evidencian la insuficiencia de las leyes de extranjería desarrolladas hasta el momento para gestionar el fenómeno migratorio. El motivo principal de esta repetición cíclica de regularizaciones en países distintos, se encuentra en el hecho de que las leyes de extranjería "fomentan" la clandestinidad y "crean" irregulares. Para demostrar esta hipótesis basta con exponer cómo las normativas sobre extranjería contribuyen a desestabilizar la situación jurídica del inmigrante, por ejemplo, a través de la vulnerabilidad administrativa y la aplicación selectiva de la ley. La búsqueda de mecanismos jurídicos para flexibilizar dichas legislaciones: como el permiso de entrada en territorio nacional para la inserción en el mercado laboral, el permiso de residencia por motivos de protección social o la regularización permanente, parece la mejor alternativa para evitar futuros procesos de regularización o al menos para intentar que éstos no alcancen las dimensiones de los que han tenido lugar hasta ahora.

**Palabras clave:** IRREGULARES, REGULARIZACIÓN, LEGISLACIÓN, ESPAÑA, ITALIA.





#### **EXTRAORDINARY PROCESSES FOR REGULATING IMMIGRANTS: A FEW ALTERNATIVES**

*The extraordinary processes for regulating immigrants which have taken place in countries such as Spain or Italy in the last few years prove the inadequacy of the alien status laws that, to this day, regulate immigration. We will analyse the processes undergone in Spain and Italy to illustrate why they periodically occur, since these countries have gone through various regulating processes in the last fifteen years. The basic reason for the periodic repetition of these processes in these different countries lies in the legislation, which, to a certain extent, promotes the existence of illegal aliens. This hypothesis is backed by the way alien status laws affect immigrants' administrative vulnerability and the unfair enforcement of the law. The search for legal procedures to loosen these laws such as work permits, residency permits or permanent regulations, seem to be the best alternatives for future regulation processes or at the least so that these do not become as overwhelming as they have been in the past.*

**Key-words:** ILLEGAL ALIENS, PROCESSES FOR REGULATING IMMIGRANTS, LAWS, SPAIN, ITALY.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VII EL 09/11/02 (12:40 HORAS)

#### **LA COMPLEJIDAD DE LA RELACIÓN INTERCULTURAL. UN APROXIMACIÓN DESDE LA MUJER MARROQUÍ**

ROSA M<sup>a</sup> SORIANO MIRAS Y CARMEN SANTOS BAILÓN  
(Universidad de Granada)

En la aldea global nos encontramos una explosión de relaciones comunicativas, las cuales no se producen necesariamente sobre la base del consenso. El problema radica en que la comprensión de los códigos culturales muy lejanos a los propios, es una tarea harta compleja. Cuando construimos un discurso, no sólo intercambiamos mensajes, también dotamos de sentido a nuestros comportamientos, actitudes y a nuestro ser social. Estamos construyendo nuestro ser relacional y sólo con un conocimiento adecuado de la cultura a la que nos enfrentamos, podremos entender el significado real de las palabras y de los hechos. Por esta razón, en las presentes páginas vamos a centrarnos en una sola cultura y en un solo colectivo con el objetivo último de aportar "un granito de arena" en el conocimiento de un colectivo que cada vez cobra una mayor importancia en nuestro país. Nos referimos a Marruecos y concretamente a la situación de la mujer. Tan sólo con este tipo de aproximaciones, podremos entender la idiosincrasia que este colectivo presenta en nuestro país.

**Palabras clave:** RELACIONES INTERCULTURALES, IDENTIDAD COLECTIVA, MUJER MARROQUÍ, INMIGRACIÓN, CAMBIO SOCIAL.

#### **THE COMPLEXITY OF INTERCULTURAL RELATIONS. THE MOROCCAN WOMAN AS AN APPROACH**

*In the global village we meet a communicative relationship explosion, which don't necessarily take place on the base of the consent. The problem resides in the understanding of the different cultural codes to the own one. When we make a speech, we don't only exchange messages, we also endow sense to our behaviors, attitudes and to our social being. We are building our being relational, and only with an appropriate knowledge of the culture to the one that face, will be able to understand the real meaning of the words and of the facts. For this reason, in the present pages we will center ourselves in a single culture and in a single community with the last objective of contributing, 'a grain of sand' in the knowledge of a community that every time charges a bigger importance in our country. We refer to Morocco and concretely to the woman's situation. Only with this type of approaches, we will be able to understand the idiosyncrasy of this community in our country.*

**Key-words:** INTERCULTURAL RELATIONS, COLLECTIVE IDENTITY, MOROCCAN WOMAN, INMIGRATION, SOCIAL CHANGE.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)



### INMIGRANTES, ESPAÑOLES E ISLAM: UNA APROXIMACIÓN DESDE LAS ENTIDADES RELIGIOSAS MUSULMANAS EN ESPAÑA

SOL TARRÉS CHAMORRO  
(Universidad de Sevilla)

En la actualidad hay alrededor de medio millón de creyentes musulmanes en España, lo que representa un hecho social presente en la actual sociedad española. Esta presencia se debe tanto a la llegada de inmigrantes procedentes de países islámicos desde finales de los años 80, como a los musulmanes españoles. Se trata de un colectivo que tiende a agruparse en torno a comunidades religiosas, en las que producir y reproducir sus prácticas culturales. En estas páginas se realizará una aproximación a este hecho, tomando como referencia las entidades religiosas musulmanas inscritas como tales en el Ministerio de Justicia.

**Palabras clave:** ISLAM, INMIGRANTES, ESPAÑOLES MUSULMANES, ENTIDADES RELIGIOSAS MUSULMANAS.

*INMIGRANTS, SPANIARDS AND ISLAM: AN APPROACH FROM THE MUSLIM RELIGIOUS ORGANIZATIONS IN SPAIN*  
There is around middle million of believing moslems in Spain currently, what it represents a social fact present in the present spanish society. This presence owes so much to the arrival of immigrants originating in countries islámicos since ends of the years 80, as to the moslem spanish. It is a matter of a collective one that tends to be grouped around religious communities, in which to produce and to reproduce its cultural practices. In these pages an approximation to this fact will be carried out, taking like reference the religious companies Moslems recorded as such in the Department of Justice.

*Key-words:* ISLAM, IMMIGRANTS, MUSLIM SPANIARDS, MUSLIM RELIGIOUS ORGANIZATIONS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

### EL AMAZIGE (BEREBER) EN EL CONTEXTO DE LA INMIGRACIÓN: ¿HACIA UN PROCESO DE RECONOCIMIENTO?

MOHAND TILMATINE  
(Universidad de Cádiz)

Esta intervención se interesa a la inmigración legal norteafricana de lengua bereber (amazige) y al papel que esta desarrollando en la diáspora. En la actual discusión sobre la inmigración ilegal se olvida a menudo que existe también una inmigración legal, con deberes, pero también con derechos. El proceso más general de construcción identitaria amazige que con los últimos acontecimientos en la Cabilia argelina atraviesa el momento más crucial de su historia en los países de origen se extiende a los países europeos donde viven importantes comunidades amaziges. Primeras señales políticas a favor de un reconocimiento de la lengua amazige en dos países europeos atestiguan de la emergencia y de la progresiva estructuración de un movimiento asociativo amazige así como una cierta presencia en el escenario social y cultural de los países de acogida. El marco europeo que prevale cada vez más a leyes nacionales debería necesariamente contribuir a reducir los desequilibrios entre los países europeos en materia de políticas migratorias.

**Palabras clave:** BEREBER, INMIGRACIÓN, ASOCIACIONISMO, IDENTIDAD, MINORÍAS.

*THE AMAZIGH (BERBER) LANGUAGE IN THE CONTEXT OF IMMIGRATION: TOWARDS A PROCESS OF RECOGNITION?*

*This contribution focalises on the legal immigration of Berber (amazigh) speaking people and its role in the European Diaspora. The current discussion about the illegal immigration often forgets about the existence*



*of legal immigration -with obligations but also with rights. The process of building up an identity together with the latest events in the Algerian region Cabilia is today at its most crucial point in history. It is beginning to reach the European countries with important Berber communities. First political signs in favour of a recognition of the amazigh language in two European countries are evidence for an emerging and progressively structuring movement based on associations as well as a certain presence in the social and cultural scene of the European countries of residence. The predominance of the European legal framework over national laws has to contribute to reduce the existing imbalance between the European countries concerning migration politics.*

**Key-words:** BERBER LANGUAGE, BERBER COMMUNITIES, RECOGNITION OF THE AMAZIGH (BERBER) IDENTITY, IDENTITY BUILDING, ASSOCIATIONISM.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### VECINDAD, CONCENTRACIÓN Y SEGREGACIÓN DE LOS EXTRANJEROS EN MATARÓ

ISAAC TORNER BOIXET

(Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

Como primera etapa de un proyecto actualmente en curso que tiene como objetivo el análisis de las relaciones de vecindad entre extranjeros y españoles, exploramos desde la demografía la vecindad física: el hecho de compartir el espacio residencial. Basándonos en los datos padronales de un municipio de 100 mil habitantes de la costa catalana, con fecha de referencia 1 de enero de 2001 y la localización a nivel de sección censal, analizamos la distribución residencial de la población de nacionalidad extranjera. Una vez identificadas sus áreas de concentración, alejadas del centro histórico, entramos a considerar las características sociodemográficas de quienes comparten el mismo espacio. Paralelamente tratamos la cuestión complementaria de quien no comparte el espacio residencial con quien mediante el concepto segregación, desagregando los extranjeros por continente y los españoles por lugar de nacimiento. Encontramos la contraposición de las pautas espaciales de africanos y europeos comunitarios, al mismo tiempo que una mayor afinidad residencial entre nacidos en el resto de España y africanos, que entre estos y nacidos en Cataluña.

**Palabras clave:** POBLACIÓN EXTRANJERA, DISTRIBUCIÓN RESIDENCIAL, SEGREGACIÓN, VECINDAD, ANÁLISIS INFRAMUNICIPAL.

#### **NEIGHBOURHOOD, CONCENTRATION AND SEGREGATION OF FOREIGN POPULATION IN MATARÓ**

*We explore from the demography, as a first step of a project in course with's objective is the analysis of the neighbourhood relations between spanish and foreign people, the physic neighbourhood: share the residential space. We make an analysis of the residential distribution of the population with foreign nationality based on the civil register data of one catalan village on 100 mil inhabitants dating from the first January 2001 and with a small statistic area localisation. First of all, after having identified the concentration areas of foreigners far from the city centre, we analyse the sociodemographic characteristics of them who share the same residential area. Secondly, through the concept of 'segregation', we work with the complementary question, "who do not share the residential space with who", separating the foreigners by continent and the spanish people by place of birth. We find the opposed patterns of africans and people from European Union, at the same time we detect one higher residential affinity between people born in other spanish communities and africans, than between these and born in Catalonia.*

**Key-words:** FOREIGN POPULATION, RESIDENCIAL DISTRIBUTION, SEGREGATION, NEIGHBOURHOOD, INFRAMUNICIPAL ANALYSIS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA III EL 07/11/02 (16:30 HORAS)



## LOS ACUERDOS MIGRATORIOS BILATERALES CONCLUIDOS POR ESPAÑA: UN COMPLEJO INSTRUMENTO PARA UNOS RESULTADOS ESCASOS

M<sup>a</sup> LUISA TRINIDAD GARCÍA  
(Universidad de Almería)

Análisis crítico del marco jurídico convencional bilateral presentado como clave de la nueva política migratoria española para conseguir la ordenación de los flujos laborales protagonizados por extranjeros extracomunitarios. El estudio comparado del articulado de los seis acuerdos que están en vigor, permite un mejor conocimiento de los principales elementos con los que se quiere conseguir el objetivo decidido de antemano: contratación en origen preferente de los trabajadores nacionales de los países con los que existe un acuerdo internacional bilateral, conforme a las necesidades del contingente anual. Pero el acuerdo no agota ahí sus previsiones. El compromiso de retorno, la obligación de readmisión, la cooperación para favorecer el regreso voluntario..., son otras tantas claves que no están recogidas por igual en los seis acuerdos. Si en términos generales podemos hablar de procedimientos semejantes, al descender al detalle del articulado se aprecian sutiles diferencias consecuencia, seguramente, de la propia política exterior del Ejecutivo español.

**Palabras clave:** ACUERDOS INTERNACIONALES, CONTINGENTE, RETORNO VOLUNTARIO, READMISIÓN.

### *THE BILATERAL MIGRATORY AGREEMENTS CONCLUDED BY SPAIN: A COMPLEX INSTRUMENT PROVIDING NARROW RESULTS*

*Critical analysis of the bilateral conventional frame entered as key for the new migratory Spanish politics to procure the match of labour flows played by foreigners. The comparative study of the sections one of the six ratified agreements, allows a better knowledge of the principal component parts with those that one wants to procure in order to resolve objectives ahead of time: recruiting in the national workforce of the countries preemptive origin with those with which a bilateral international agreement exists, according to the necessities of the yearly contingent. But the agreement doesn't finish its anticipations there. The return commitment, the readmission obligation, the cooperation to favor voluntary return..., they don't include other many keys contained equally in the six agreements. If in general, we can speak of similar procedures, when descending to the detail for the sections one, one must appreciate subtle differential consequences, surely, for the Spanish Executive's own foreign policy.*

**Key-words:** INTERNATIONAL AGREEMENT, YEARLY CONTINGENT, VOLUNTARY RETURN, READMISIÓN.

POENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VI EL 08/11/02 (12:00 HORAS)

## APUNTES PARA EL ESTUDIO DE LAS MIGRACIONES INTERNACIONALES. UN MECANISMO

JOSÉ FERNANDO TROYANO PÉREZ  
(Universidad de Málaga)

Durante el siglo XIX, el positivismo inspiró el estudio de las migraciones humanas. Las Leyes de Ravenstein constituyen el ejemplo más representativo de esta perspectiva. Según la teoría positivista, la explicación del fenómeno se expresa en una o varias leyes, resultantes de una regularidad. Pero, si consideramos que la estructura de interacción entre los actores es la causa de la migración, la idea decimonónica y positivista de ley no es operativa para nuestro estudio. Según Jon Elster, un mecanismo es una cadena causal que muestra lo que ha pasado o lo que está pasando, pero no puede decirnos lo que pasará. Los prejuicios y el utilitarismo económico de los actuales países receptores permiten establecer una analogía entre un meca-



nismo presente y uno pasado, entre la situación actual de la inmigración en los países ricos y la que padeció la población esclava en los EE.UU. Desconocido y etiquetado, el inmigrante es hoy un ser inferior, como lo fue el negro esclavo en América. Pero el inmigrante es también un trabajador necesario para determinados trabajos. Estas dos circunstancias son las características principales de la inmigración económica en los EE.UU. y la Unión Europea.

**Palabras clave:** LEY, INTERACCIÓN, MECANISMO, PREJUICIOS, UTILITARISMO.

**NOTES FOR A THEORY OF MIGRATION. A MECHANISM**

*During the 19th century, positivism inspired the study of human migrations. The Laws of Ravenstein are the best example of this scientific and philosophical perspective. The migration explanation is showed by a law or some laws, the effects from a regularity. But, If we think that the interaction structure is the cause of migration, this idea about a scientific law isn't operative to explain it. According to Jon Elster, a mechanism is a happenings chain that shows what has happened or what is now happening, but can't tell us what will happen within a more or less long period. The prejudices and the economic utilitarianism build a mechanism in the present time that shows an analogy between the contemporary immigration in the rich countries and the US slavery, called modern slavery by James Littlejohn. Due to be an unknown and labeled people, the immigrant is a dangerous and inferior human being. He is seen through the prejudices of resident people, like the slave was seen in America. But, like the slave in US too, he is a cheap and necessary worker to certain jobs. These both circumstances characterize the immigration in US and EU in the present time.*

**Key-words:** LAW, INTERACTION, MECHANISM, PREJUDICES, UTILITARISM.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**COMUNICACIÓN INTERLINGÜÍSTICA EN LOS CENTROS DE SALUD: ANÁLISIS DE NECESIDADES EN EL ÁMBITO DE LA TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN**

CARMEN VALERO GARCÉS

(Universidad de Alcalá, Madrid)

El fenómeno de las migraciones y la movilidad poblacional está provocando dificultades de comunicación en el ámbito sanitario. El presente trabajo recoge una investigación llevada a cabo en hospitales y centros de salud del área geográfica de la Universidad de Alcalá. Los resultados de dicho estudio revelan que la mayor parte del personal que atiende a población inmigrante cuya L1 no es el español tiene problemas de comunicación y que el modo más habitual de resolverlos es a través de un español simplificado y ayudados de gestos y lenguaje corporal. Cuando hay algún intermediario que les ayude, éste suele ser amigo o conocido del paciente o bien el cónyuge o los hijos, incluso menores de edad que dominan el idioma mejor que sus padres. Tales situaciones suelen generar conflictos como indican los datos: más del 75 % de los encuestados considera que la comunicación no es todo lo satisfactoria que cabría esperar. Una de las causas principales que se indica es la falta de formación y/o profesionalidad por parte de las personas que intervienen como intérpretes. El estudio también aporta datos sobre la necesidad de dedicarles más tiempo -hecho considerado como negativo por un porcentaje relativamente alto- sobre las dificultades para transmitirles la información precisa, y sobre la urgencia de tomar medidas para favorecer la comunicación ente el médico y el paciente inmigrante que no habla español en un futuro próximo. Finalmente se recogen experiencias y programas ya puestos en marcha en nuestro país y se aventuran soluciones teniendo en cuenta estudios y proyectos llevados a cabo en otros países que nos llevan ventaja.

**Palabras clave:** COMUNICACIÓN INTERLINGÜÍSTICA, ATENCIÓN SANITARIA A INMIGRANTES, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN LOS SERVICIOS PÚBLICOS.



**INTERLINGUISTIC COMMUNICATION IN HEALTHCARE CENTERS. WHO NEEDS INTERPRETATION AND/OR TRANSLATION SERVICES?**

The phenomenon of migration and the increasing mobility of population are causing difficulties in communication at the healthcare environment. This paper presents a research carried out in hospitals and healthcare centers. The results of this study reveal that most of the providers of services to immigrants whose L1 is different from Spain have linguistic problems. The data show that the most common way of solving them is through a simplified Spanish helped with body language. In the case that an intermediary is available, he/she is usually a friend, a relative, or a family member. Conflicts usually arise in these situations as data indicates: more than 75 % of those interviewed consider that communication is not all the satisfactory one that it should be. Lack of training and professionalisation on the part of the people that intervene as interpreters is pointed as one of the main causes. The study also contributes data about three main aspects: a) more time needed for each patient- a fact considered as negative for a relatively high percentage of providers of services- b) difficulties to transmit the patient the adequate information; and c) urgent need of taking some measures. Finally, some recent experiences and training programs that are being developed at the University of Alcalá, Spain, are mentioned as well as some feature solutions that could be useful in order to improve communication in Spanish hospitals and healthcare centers.

**Key-words:** INTERCULTURAL COMMUNICATION, HEALTHCARE FOR IMMIGRANTS, COMMUNITY INTERPRETING AND TRANSLATING, TRANSLATING AND INTERPRETING IN PUBLIC SERVICES.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA IV EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**EVALUACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN EN INMIGRANTES: PROPUESTA DE UN CUESTIONARIO (EAI)**

MACARENA VALLEJO MARTÍN, PILAR MORENO JIMÉNEZ Y JOSÉ MARTÍNEZ PERALTA  
(Universidad de Málaga)

El presente estudio tiene como finalidad principal la elaboración y descripción de un instrumento que identifique la estrategia mantenida y percibida en la población inmigrante durante el proceso de aculturación y adaptación. Según Berry (1992) se pueden dar cuatro tipos diferentes de estrategias: integración, asimilación, segregación/separación y marginación, dependiendo de la combinación de dos factores: deseo de contacto con la población de acogida e importancia de la conservación de la cultura de origen. Tras realizar un análisis factorial con los 34 ítems elegidos, estos se agrupan en los dos factores esperados, explicando el 46.55 por ciento de la varianza y con un coeficiente alpha de 0.89.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, PROCESO DE ACULTURACIÓN, EVALUACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DE ACULTURACIÓN.

**ASSESSMENT OF ACCULTURATION'S STRATEGIES IN THE INMIGRANT POPULATION: PROPOSAL FOR A SCALE**

This study's main objective is to prepare and describe an instrument to discover the strategy maintained and perceived in the immigrant population during the acculturation process and adaptation. According to Berry (1992) there can be 4 types of strategies: Integration, Assimilation, Segregation/Separation, and Margination, depending of the combination of two factors: the desire of contact with the receiving population and the importance of preserving their original culture. After analyzing the factors of the 34 chosen items, they group in the two expected factors, explaining the 46.55 per cent variance and an alpha coefficient of 0.89.

**Key-words:** IMMIGRATION, ACCULTURATION PROCESS, ASSESSMENT OF STRATEGIES FOR ACCULTURATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)





## COMPETENCIA INTERCULTURAL E INTERVENCIÓN SOCIAL. QUÉ FORMACIÓN PARA EL DESARROLLO DE LA ACCIÓN INTERCULTURAL

OCTAVIO VÁZQUEZ AGUADO  
(Universidad de Huelva)

Partiendo de un análisis del término competencia, afirmamos que los profesionales de la intervención social en contextos multiétnicos deben desarrollar la competencia intercultural para tener éxito en su trabajo. Esta competencia no debe limitarse únicamente a un conjunto de conocimientos y habilidades sino que, desarrollando una visión crítica sobre las implicaciones y límites de la interculturalidad, debe hacer posible que las diferencias culturales no sean un obstáculo para la convivencia.

**Palabras clave:** COMPETENCIA INTERCULTURAL, INMIGRACIÓN, INTERVENCIÓN SOCIAL, FORMACIÓN.

### *INTERCULTURAL COMPETENCE AND SOCIAL INTERVENTION. WHAT FORMATION FOR THE DEVELOPMENT OF THE INTERCULTURAL ACTION*

*From an analysis of the term, competence, we defend that professionals of social intervention in multi-ethnics contexts would have to develop the intercultural competence in order to have success in their work. This competence should not limit only to a set of knowledges and abilities but it, developing a critical focus of the implications and limits of the interculturality, must make possible that the cultural differences do not be an obstacle for the coexistence.*

**Key-words:** INTERCULTURAL COMPETENCE, IMMIGRATION, SOCIAL INTERVENTION, FORMATION.

PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA VIII EL 09/11/02 (12:20 HORAS)

## FACTORES CONDICIONANTES DEL ASOCIACIONISMO ENTRE LA POBLACIÓN INMIGRANTE

SONIA VEREDAS MUÑOZ  
(Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

El objetivo de la presente comunicación es presentar de forma sistemática algunos de los factores que se revelan como condicionantes de la propensión de los inmigrantes -fundamentalmente peruanos y marroquíes en este caso- a participar en asociaciones creadas por y para ellos. Estos factores se han ordenado en cuatro apartados: factores de índole económica (maximización de utilidad, alcance del proyecto migratorio, situación legal, falta de tiempo libre, dispersión ocupacional y geográfica), de índole social (importancia de las redes primarias, grado de cohesión en los grupos de igual origen nacional, reducción del inmigrante a mano de obra), índole política (previa trayectoria de activismo político y social en el país de origen, cultura política) y cultural. Aunque el análisis no se pretende exhaustivo sí proporciona una aproximación pluridisciplinar a un fenómeno complejo y cambiante poco examinado en España hasta el momento. Finalmente, junto a los factores expuestos, se añaden algunas precisiones relativas al carácter de las propias asociaciones y que contribuyen también a la mejor inteligencia de la vinculación -o falta de ella- a las mismas por parte de las poblaciones de referencia.

**Palabras clave:** ASOCIACIONISMO, REDES SECUNDARIAS, CULTURA POLÍTICA, MARROQUÍES, PERUANOS.

### *IMMIGRANT POPULATION ASSOCIATIVISM: KEY FACTORS*

*The purpose of this report is to present in a systematic way some elements which condition the participation of immigrants -particularly Peruvian and Moroccan immigrants- in their associations. These elements are*





*classified in four groups: economic elements -utility maximization, migratory project, legal situation, lack of free time, occupational and geographical dispersion-, social elements -primary networks, degree of cohesion in national groups, reduction of individual to worker-, political elements -political and social participation in origin countries, political culture- and cultural elements. Although the analysis is not conceived as exhaustive, it gives a multidisciplinary approach to this phenomenon, almost unexamined in Spain until this moment. Finally, and with the elements referred, we add some information related with the character of the associations, which also contributes to better understanding of link between these structures and the immigrant populations.*

**Key-words:** ASSOCIATIVISM, SECONDARY NETWORKS, POLITICAL CULTURE, MOROCCANS, PERUVIANS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### LA INMIGRACIÓN DESAPERCIBIDA DE PORTUGUESES EN VIGO: UN CASO PARA EL ANÁLISIS DEL PAPEL DE LA IDENTIDAD CULTURAL EN LA INTEGRACIÓN

MARÍA VILLARES VARELA, CAMILO FERNÁNDEZ GÓMEZ Y MÓNICA CUQUEJO FIGUEIRIDO  
(Universidade da Coruña)

El contacto entre gallegos y portugueses está determinado por una relación de vecindad que ha marcado que Galicia haya sido el destino elegido por muchos portugueses como contexto de acogida, configurándose la inmigración portuguesa como la de mayor peso en la comunidad autónoma. La investigación que se refleja en esta comunicación se ha centrado en el estudio del colectivo portugués en el municipio de Vigo, intentando observar cómo se han ido configurando las redes de llegada de los portugueses, y en qué modo se ha producido la "integración" de los portugueses hasta el punto de "pasar desapercibidos".

**Palabras clave:** POBLACIÓN PORTUGUESA, FACTORES DE ATRACCIÓN, IDENTIDAD CULTURAL, INTEGRACIÓN.

#### **NON VISIBLE IMMIGRATION OF PORTUGUESE POPULATION IN VIGO: A CASE TO ANALYZE THE ROLE OF CULTURAL IDENTITY IN INTEGRATION**

*The tie between Spain and Portugal is determined by a marked neighbourhood relationship. This geographic proximity has determined the quantitative importance of the Portuguese immigration into the Spanish State. The contact between Galician and Portuguese people is also determined by their configuration as frontier zones, thus Galicia has also been the destination chosen for many Portuguese people as their welcoming context. Despite the fact of being one of the most spread collectives, we have the difficulty when trying to "observe" them. Although the significant Portuguese presence is shown in the official statistics, we have found several problems to contact them. The majority of the Portuguese immigrants are under legal circumstances and their cultural similarities with the native population have allowed them to "not be noticed". Our interest in studying this community has been going from watching how the arrival networks of Portuguese people in Galicia has been building itself, to try to draw the reasons why Galician population has also migrated to Portugal so as to find the possible similarities in between the mobility patterns of both populations.*

**Key-words:** PORTUGUESE POPULATION, ATTRACTION FACTORS, CULTURAL IDENTITY, INTEGRATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA I EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

### INMIGRACIÓN ECONÓMICA, CULTURA Y CONFLICTO ANTE NUEVAS FORMAS DE INSEGURIDAD

AGUSTÍN YÑIGUEZ NAVAS  
(Universitat de Barcelona; Universitat Autònoma de Barcelona)

La inmigración es un fenómeno social y no un problema. El factor que más influye en los flujos migratorios es el económico. Con la desaparición del bloque soviético, el equilibrio social





Europeo se ha alterado significativamente. Las políticas inmigratorias de los países de la Unión Europea son progresivamente más restrictivas. El difícil equilibrio entre seguridad e inmigración, entre convivencia y conflicto social está tensionado por cuestiones culturales, económicas, sociales e históricas. Con el fenómeno de la globalización, estos conflictos entre diferentes comunidades se agudizan, al mismo tiempo que enriquecen a la sociedad que los acoge. La tendencia hacia un uniformismo cultural, religioso, político, económico y social hace que las sociedades que originen flujos migratorios tengan un renovado impulso contra los cánones de colonización cultural, económica, política y religiosa que los países de la esfera occidental imponen a los demás en clave etnocentrista y homogeneizadora.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, CULTURA, CONFLICTO, INSEGURIDAD, GLOBALIZACIÓN.

*ECONOMIC IMMIGRATION, CULTURE AND CONFLICT BEFORE NEW FORMS OF INSECURITY*

*Immigration is a social phenomenon and not a problem. The factor that is most influential in the migratory flow is economic. With the disappearance of the Soviet block, the European social equilibrium has altered significantly. The politics of immigration of the European Union countries is becoming progressively more restrictive. The difficult balance between security and integration, between social coexistence and conflict is being made tense by cultural, economic, social and historical questions. With the phenomenon of globalisation these conflicts between different communities will become more acute at the same time as they enrich the society which welcomes them. The tendency towards cultural, religious, economic, political, economic and social uniformity cause societies that originate migratory flows to renew their drive against the cultural, economic, political and religious canons of colonization that the countries of the west impose on the others in ethnocentric and homogeneous terms.*

**Key-words:** INMIGRATION, CULTURE, CONFLICT, INSECURITY, GLOBALIZATION.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA VII EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## LA INMIGRACIÓN EN LA PRENSA. SOBRE LA NECESIDAD DE UNA LEY DE RESIDENCIA EN CANARIAS

BEGOÑA ZAMORA FORTUNY  
(Universidad de La Laguna)

Desentrañar los temas y las concepciones que los periódicos de mayor tirada en cada una de las provincias canarias mantiene sobre inmigración es uno de los objetivos de este trabajo. En la medida en que la inmigración afecta de manera distinta a cada una de las provincias, nos interesa contrastar si esto se refleja en visiones contrapuestas en la prensa. Siendo conscientes del peso que tienen los medios de comunicación en la opinión pública, si descubrimos el discurso ideológico de los primeros podemos saber, en parte, los posicionamientos de los canarios. Profundizaremos en uno de los problemas más acuciantes y que, a pesar de ello, más se ha dejado de lado. Un tema que obliga a tratar la inmigración en el Archipiélago desde otra visión a la mantenida en España y en Europa: la necesidad de una ley de residencia dado el exagerado crecimiento demográfico en un espacio tan reducido.

**Palabras clave:** INMIGRACIÓN, PRENSA, OPINIÓN PÚBLICA, IDEOLOGÍA, RESIDENCIA, DEMOGRAFÍA.

*IMMIGRATION AND DAILY PRESS. ABOUT THE NECESSITY OF A RESIDENCE LAW IN CANARY ISLANDS*

*To find the themes and the conceptions about immigration that are in more divulging newspapers in each province of Canary Islands is one of the objects of this paper. Given that consequences of immigration are different in each province, it's interested to contrast if it implicates contrary visions in newspapers. So long as newspapers have a great influence in public opinion, if we discover the ideological discourse of them, then*



*we can know more about positions of canary people. A part important of this article is centred in one of the main problems, although no most quoted, a theme that forces a different treatment of immigration in this Archipelago in contrast to Spain or Europe. The high growing demographic in an extremely reduce space explain the need of a resident law.*

**Key-words:** IMMIGRATION, MEDIA, PUBLIC OPINION, IDEOLOGY, RESIDENCE, DEMOGRAPHY.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA V EL 08/11/02 (16:30 HORAS)

## **ESTRUCTURAS INSTITUCIONALES Y REDES DE ACTORES EN LAS POLÍTICAS DE ACOMODACIÓN DE LOS INMIGRANTES EN ESPAÑA: UN ENFOQUE DE CAMBIO ESTRUCTURAL**

RICARD ZAPATA-BARRERO, CARLES ADAMUZ SÁNCHEZ E ISABEL MARTÍNEZ LUNA  
(Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

Esta ponencia escrita forma parte de un proyecto de investigación centrado en el proceso de definición de un marco institucional para acomodar a los inmigrantes en España. Partimos de la premisa que si bien a lo largo de los noventa la mayoría de la literatura compartía la constatación de que España estaba experimentando una transformación demográfica, pasando de ser "un país de emigración a ser un país de inmigración". Ahora, en estos inicios de la década del 2000, se está produciendo un cambio cualitativo importante: la inmigración es un fenómeno estructural. Este cambio incide en que este tema ya no es meramente una "preocupación técnico-administrativa", sino que los partidos políticos y la sociedad en general han comenzado a considerar este asunto en serio. Se ha abierto una nueva etapa de innovación política e institucional. En este nuevo período existen dificultades de definición de un marco institucional para acomodar a los inmigrantes, debido a la falta de un mínimo marco de referencia compartido para gestionar las cuestiones más relevantes relacionadas con la acomodación de los inmigrantes. Estas mínimas percepciones compartidas es la base de lo que denominaré cultura de la acomodación. Nuestro punto de partida es que al hablar de la acomodación de los inmigrantes estamos tratando de uno de los principales motores de cambio social y estructural hoy en día. Desde el punto de vista metodológico, intentaremos vincular las discusiones de la teoría política con el análisis normativo institucional de las políticas públicas y de las redes políticas, siguiendo una perspectiva comparativa (comparamos las Comunidades Autónomas de Andalucía, Cataluña y Madrid). En la ponencia seguiremos tres pasos: en primer lugar, presentaremos las principales líneas del enfoque contextual y de cambio estructural; en una segunda parte introducimos el marco analítico de la investigación, con el objetivo de presentar los principales instrumentos y conceptos para el análisis, centrados todos en definir "cultura de la acomodación"; en una tercera parte, presentamos dos dimensiones de la Estructura Básica: unos primeros resultados procedentes de la dimensión social e institucional.

**Palabras claves:** REDES DE ACTORES, ESTRUCTURAS INSTITUCIONALES, CAMBIO ESTRUCTURAL, TEORÍA POLÍTICA E INSTITUCIONALISMO NORMATIVO, POLÍTICAS DE ACOMODACIÓN.

*INSTITUTIONAL STRUCTURES AND NETWORK OF ACTORS IN THE POLITICS OF ACCOMMODATION OF IMMIGRANTS IN SPAIN: A STRUCTURAL CHANGE FOCUS*

*This paper belongs to a larger research programme centred on the process of definition of an institutional framework for accommodating immigrants in Spain. Our premise is that during the second half of the 80s and the 90s immigration raised in Spain a great interest in relatively restrictive circles (administration, associations, academy), sharing the fact that "Spain was experiencing a demographic transformation,*



*turning from a country of emigration into a country of immigration". At the beginning of the 2000 we are witnessing another important qualitative change within this migratory dynamic. This emergent fact has acquired a social and political dimension almost unknown in the previous decade. This crucial shift shows that the issue is no longer a matter of administrative and "technical" concern, but that the political parties and the society in general have begun to consider it seriously. Immigration belongs now to the political and social agenda. This new phase is one of political and institutional innovation, of structural change. In this new period there are difficulties for defining an institutional framework because there is a lack of a minimum shared frame of reference for managing the most outstanding issues related to the accommodation of immigrants. These minima shared perceptions is what I will call as culture of accommodation. Methodologically, we try to link political theory discussions with the institutional normative analysis of public policies and the network of actors, following a comparative perspective (we compare three Autonomous Communities: Andalusia, Catalonia and Madrid).*

**Key-words:** POLITICAL THEORY, INSTITUTIONALISM, NETWORK OF ACTORS, STRUCTURAL CHANGE, POLITICS OF ACCOMMODATION, AUTONOMOUS COMMUNITIES.

**PONENCIA. EXPOSICIÓN EN MESA I EL 07/11/02 (12:20 HORAS)**

### **APROXIMACIÓN PSICOSOCIAL Y DE GÉNERO AL PROYECTO MIGRATORIO DE LAS MUJERES EN ANDALUCÍA**

VICTORIA ZARCO MARTÍN, NURIA RODRÍGUEZ, ANDRÉS RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ Y PILAR DÍAZ CONDE  
(Universidad de Granada)

A pesar de la presencia cada vez más significativa de mujeres inmigrantes en España, se observa en la investigación sobre este tema dos sesgos importantes que impiden una correcta explicación del fenómeno migratorio y una adecuada intervención. En primer lugar, la mayoría de los estudios realizados están relacionados con el proyecto migratorio masculino. En segundo lugar, la importancia que adquieren los aspectos socioeconómicos y políticos en el análisis de los fenómenos migratorios ha hecho que haya sido la perspectiva macrosocial la que ha dominado esta área de estudio. En este trabajo se intenta profundizar en el estudio de la mujer inmigrante desde una perspectiva psicosocial y de género, haciendo especial hincapié en las principales variables psicosociales que definen su proyecto migratorio y ubicando dicho proyecto en un enfoque de género, pues no cabe duda que éste se encuentra fuertemente modulado o mediatizado por una serie de factores que proceden directamente de su condición de mujer.

**Palabras clave:** PROYECTO MIGRATORIO, MUJER, APROXIMACIÓN PSICOSOCIAL, ENFOQUE DE GÉNERO.

#### **PSYCHOSOCIAL AND GENDER APPROACH TO THE MIGRATORY PROJECT OF THE WOMENS IN ANDALUSIA**

*Despite a recent increase in both immigration to Spain, and studies on immigrants, research concerning women immigrants has two important biases that prevent correct explanations of the migration, as well as limiting suitable interventions. Firstly, most studies relate to the masculine migratory project. Secondly, the dominance of social, economic and political aspects in the analysis of migratory phenomena means that the macrosocial perspective has been the prevailing focus in the study of this topic. In this paper we adopt a psychosocial and gender based approach to analysis of the situation of women immigrants. We emphasise the main psychosocial variables that define their migratory project, since it is clear that they are strongly influenced by different factors, linked directly with their women's condition.*

**Key-words:** MIGRATORY PROJECT, WOMAN, PSYCHOSOCIAL APPROACH, GENDER APPROACH.

**COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)**



## CHOQUE CULTURAL Y PERCEPCIÓN DE LAS DIFERENCIAS CULTURALES EN LA POBLACIÓN INMIGRANTE: ANÁLISIS CUALITATIVO Y CUANTITATIVO

ANNA ZLOBINA  
(Euskal Herriko Unibertsitatea)

Desde el enfoque de la psicología transcultural se han realizado dos investigaciones para explorar el choque cultural y la percepción de las diferencias culturales en los inmigrantes procedentes de distintos países. Se han utilizado tanto los métodos cuantitativos como los cualitativos para profundizar en el conocimiento del tema evitando las limitaciones de una metodología puramente cuantitativa. Se ha utilizado la teoría de las dimensiones culturales de G. Hofstede como el marco teórico para llegar a un mejor entendimiento de los procesos del contacto intercultural, explicarlos y detectar las fuentes del choque cultural entre miembros de distintas culturas presentes en España. La implicación práctica de dichos estudios es la detección de aquellos aspectos que más dificultades provocan en la población inmigrante.

**Palabras clave:** CULTURA, CHOQUE CULTURAL, DIFERENCIAS CULTURALES, ACULTURACIÓN, DIMENSIONES CULTURALES.

### *THE CULTURE SHOCK AND A PERCEPTION OF THE CULTURAL DIFFERENCES AMONG IMMIGRANTS IN SPAIN: QUALITATIVE AND QUANTITATIVE ANALYSIS*

*From a Cross-Cultural Psychology perspective, two studies were carried out to examine the culture shock and perceived cultural differences among immigrants from diverse countries. Both quantitative and qualitative methods were used to enhance our understanding of this topic avoiding the limitations of using quantitative methods on their own. We drew on Hofstede's cultural dimensions theory to achieve a better understanding of the intercultural contact processes, and to detect the sources of the culture shock in different cultural groups in Spain. The practical implication of these studies was the explication of sources of difficulties for immigrant groups in Spain.*

**Key-words:** CULTURE, CULTURE SHOCK, CULTURAL DIFFERENCES, ACCULTURATION, CULTURAL DIMENSIONS.

COMUNICACIÓN. DEBATE EN MESA II EL 07/11/02 (16:30 HORAS)

**ÍNDICES  
ALFABÉTICOS**



## Índice por Títulos de Trabajo

### A

- Accesibilidad de las mujeres inmigrantes a los servicios de salud reproductiva en Barcelona: un proyecto de mejora de la atención prenatal precoz: 31
- Actitudes de aculturación de población inmigrante en Almería: variables psicosociales predictoras: 64
- Análisis: radiografías y diagnósticos sobre migración y comunicación. Un repaso reflexivo y práctico de los puentes y las barreras de la comunicación en un mundo interconectado: 37
- Aproximación psicosocial y de género al proyecto migratorio de las mujeres en Andalucía: 139
- Apuntes para el estudio de las migraciones internacionales. Un mecanismo: 132
- Apuntes sobre la tercera edad en la emigración: 81
- Aquí y allí: transmigración y replanteamiento de la dicotomía "origen/destino" a través del caso de la población senegambiana residente en Cataluña: 114
- Autosegregación y discriminación social: conflictos en el uso de los parques urbanos de Madrid: 17
- Avances interdisciplinares en el conocimiento de los procesos de cambio e integración social. La situación de las mutilaciones genitales femeninas en España: 78

### C

- Ceuta: el contexto y la temática de una investigación educativa sobre una ciudad multicultural: 78
- Competencia intercultural e intervención social. Qué formación para el desarrollo de la acción intercultural: 135
- comunicación interlingüística en los centros de salud: análisis de necesidades en el ámbito de la traducción e interpretación: 133
- Comunicación: migración y complejidad. Nuevas miradas para entender nuevas realidades: 113
- Construcción del "otro" y formas de estudio: 102
- Contradicciones y concordancias en la atracción y expulsión de trabajadores asalariados en el mercado laboral del olivar. La incorporación de extranjeros: 90
- Choque cultural y percepción de las diferencias culturales en la población inmigrante: análisis cualitativo y cuantitativo: 140

### D

- De fundamentalismos institucionales y discursos culturalistas: la construcción de otredades en la política de inmigración española: 18
- Diagnóstico actual de la situación social de la inmigración en la ciudad de Valencia: perspectivas de futuro: 71
- Discursos visuales en la construcción de la otredad. La fotografía documental en la prensa española: 115

### E

- Economía política y comunicación intercultural de eurocentrismos y excentricismos en el imperio biopolítico después del 11 de septiembre: 126
- El amazige (bereber) en el contexto de la inmigración: ¿hacia un proceso de reconocimiento?: 130
- El autoempleo inmigrante en España ¿una vía de integración?: 57
- El discurso político tras la Ley de Extranjería: 88

- El impacto económico de la inmigración en España: 27
- El inmigrante irregular. especial referencia a la mujer inmigrante que es objeto de explotación sexual: 89
- El lenguaje escolar como vehículo de integración multicultural: una propuesta creativa desde la ciudad autónoma de Melilla: 74
- El mercado laboral para las mujeres inmigrantes en la comunidad gallega: el cuidado de niños: 124
- El modelo ampliado de aculturación relativa (maar): un modelo para el estudio de las estrategias de aculturación de la población inmigrante: 109
- El negocio de las diferencias. Una aportación teórica y metodológica al estudio del racismo: el prejuicio y la discriminación: 101
- El potencial del análisis de las cadenas y redes migratorias en las migraciones internacionales contemporáneas: 105
- El proceso de incorporación social de una hija de madre inmigrante marroquí. Las mujeres de la segunda generación: 77
- El proceso migratorio gambiano en la provincia de Girona: 55
- El proceso social de construcción de fronteras identitarias en el seno de las asociaciones de inmigrantes: 101
- El trabajo doméstico inmigrante en la comunidad de Madrid y la conciliación familia- empleo: 48
- Élites migratorias internacionales: los músicos de orquestas clásicas en España: 90
- Emigración reciente de latinoamericanos a España: trayectorias laborales y movilidad ocupacional: 23
- Endogamia: exogamia y relaciones interétnicas en el contexto de la interculturalidad: el caso de la población inmigrante africana en Cataluña: 115
- Escolarización con alumnos inmigrantes en España: 53
- Escuela y multiculturalidad: 47
- España y sus inmigrantes. imágenes y estereotipos de la exclusión social: 42
- Estrategias para la integración de mujeres inmigrantes en Murcia: por una ciudadanía activa: 37
- Estructuras institucionales y redes de actores en las políticas de acomodación de los inmigrantes en España: un enfoque de cambio estructural: 138
- Estudiantes marroquíes en la universidad de Granada. Su inclusión en los movimientos migratorios contemporáneos: 72
- Estudio demográfico de la población extranjera en Granada: 67
- ¿Es virtual la realidad de la inmigración?: la construcción mediática de la inmigración extranjera en España: 74
- Etnografía del discurso autóctono sobre el "inmigrante" en Ciutat Vella de Barcelona: 25
- Evaluación de las estrategias de aculturación en inmigrantes: propuesta de un cuestionario (EAI): 134
- Evolución y situación actual de la presencia del alumnado extranjero en el sistema educativo: 97
- Exclusión residencial de los inmigrantes marroquíes en Andalucía: 43
- ¿Existe un modelo sudeuropeo de inmigración?: 26
- Expectativas y deseos de retorno de los emigrantes jubilados de la provincia de Jaén: 53
- ¿Extranjería o extranjerías?: 98
- F**
- Factores condicionantes del asociacionismo entre la población inmigrante: 135
- Factores psicosociales relacionados con el status laboral en inmigrantes: 65
- Fecundidad diferencial y potencial de reagrupación familiar de la población extranjera de la comunidad de Madrid a partir del padrón continuo a 1/1/1999: 46
- Formación de personas adultas inmigradas: un doble olvido sintomático: 59
- Fronteras culturales: de ayer y de hoy: aprendamos del pasado: 96

**H**

- Hacia una política de inmigración común: 56  
Hijos e hijas de inmigrantes gambianos en la provincia de Girona: 56

**I**

- Identidades denostadas. la construcción social de la diferencia: 33  
Imaginación sociológica y migraciones transnacionales: 124  
Inmigración: desigualdad y pobreza: 51  
Inmigración económica: cultura y conflicto ante nuevas formas de inseguridad: 136  
Inmigración e infravivienda en el condado litoral onubense. Apuntes para una investigación: 96  
Inmigración en las escuelas. Discursos de identidad y violencia racista: 126  
Inmigración extranjera en andalucía: 1988-1999. Análisis geodemográfico y caracterización: 99  
Inmigración: inseguridad y violencia. El gran debate que llega de la mano del ascenso del nacional-populismo y del etno-populismo: 50  
Inmigración: "raza" y género en el cine español actual: 125  
Inmigración: una visión alternativa: 62  
Inmigración y codesarrollo en España: 28  
Inmigración y escuela: algunas reflexiones teórico-metodológicas para el estudio: 60  
Inmigración y estilos educativos en la gestión de valores: 106  
Inmigración y mercado de trabajo en Almería. una aproximación: 27  
Inmigración y mercados de trabajo en Andalucía: 103  
Inmigración y políticas de integración social: 104  
Inmigración y prácticas pedagógicas: una experiencia de formación permanente: 107  
Inmigrantes: españoles e Islam: una aproximación desde las entidades religiosas musulmanas en España: 130  
Islam: diversidad cultural y políticas multiculturales: la cuestión del velo y el tratamiento de la inmigración en España: 110  
Islam y ámbito político local. Una lectura desde la antropología política: 98

**L**

- La abertura intercultural del sistema sanitario: ¿Un reto para la administración y los profesionales de la salud? Una visión desde la psicología de las migraciones: 34  
La adecuación del sistema matrimonial a las necesidades de la inmigración en el estado español: 102  
La complejidad de la relación intercultural. Una aproximación desde la mujer marroquí: 129  
La construcción del racismo a través del discurso social: el caso de la inmigración: 50  
La construcción social del inmigrante: el caso de los discursos políticos actuales sobre la inmigración en Lanzarote: 38  
La criminalización femenina de la inmigración: resultados de una investigación: 22  
La educación intercultural ante los retos que nos plantea el siglo XXI: 120  
La educación intercultural. Respuesta a la diversidad y reto profesional: 24  
La educación intercultural: una propuesta posible: 106  
La exclusión espacial de los inmigrantes en la ciudad vieja de Barcelona: 104  
La folclorización y asimilación histórica del inmigrante como recurso de cohabitación social ficticia: 92  
La hospitalidad a prueba: migrantes en Almería: 108  
La inmigración autónoma de mujeres marroquíes. La transformación de los valores y la identidad musulmana: 123  
La inmigración desapercibida de portugueses en Vigo: un caso para el análisis del papel de la identidad cultural en la integración: 136



- La inmigración desde una perspectiva psicosocial: 91
- La inmigración en el discurso parlamentario. Una reflexión sobre discurso: poder y representaciones sociales: 111
- La inmigración en la prensa. Sobre la necesidad de una Ley de Residencia en Canarias: 137
- La inmigración en las comarcas del Ebro: nuevas poblaciones para viejas estructuras: 62
- La inmigración es más que una pérdida: el caso de los trabajadores sexuales: 19
- La inmigración femenina y el problema de la ciudadanía: 94
- La inmigración: un reto de nuestro tiempo. Primer plan integral para la inmigración en Andalucía (2001-2004): 35
- La intervención social con personas inmigrantes sin hogar: 20
- La investigación sobre menores extranjeros en España: necesidades detectadas en su escolarización: 68
- La movilidad interna de la población extranjera en España: 111
- La "otra" y la construcción del "nosotras": inmigración e interculturalidad: 31
- La práctica de la educación intercultural en centros educativos de la provincia de Barcelona: 87
- La presencia de escolares extranjeros en el sistema educativo andaluz: evolución reciente del fenómeno: 40
- La prostitución de sin papeles: entre voluntaria y forzada: 81
- La protección jurídica del menor inmigrante: 66
- La puesta en marcha de un servicio de formación y empleo para extranjeros y el proceso posterior de normalización: el caso de Granada: 83
- La religión islámica en la escuela pública española. Una experiencia personal desde la ciudad autónoma de Ceuta: 20
- La situación del trabajo en Marruecos como principal contexto explicativo de las migraciones: 87
- La sobrevivencia de la interculturalidad en un mundo globalizado: 38
- La visión del mundo y el concepto de salud de la población ndowé de guinea ecuatorial inmigrada en Cataluña: 58
- La vivienda: uno de los cimientos de la integración social de los inmigrantes en las sociedades de acogida: 45
- Las actitudes hacia la inmigración. Un estudio del caso burgalés en el contexto de actitudes nacional: 32
- Las categorías estadísticas de la inmigración: acotaciones a un debate francés: 44
- Las expectativas de retorno como parte del proyecto migratorio: 60
- Las inmigrantes: otra forma de vivir la ciudad: 70
- Las islas baleares como espacio mediterráneo de encrucijada de la inmigración de extranjeros: de un fenómeno tipo "nueva florida" a un modelo migratorio de "nueva california": 122
- Las lógicas del racismo y sus efectos en la inmigración: 64
- Las mujeres inmigrantes: el reto de la conciliación entre el espacio doméstico y privado: 39
- Las otras como excusa en los discursos eurocéntricos: identificaciones de sexo-género de británicas y marroquíes en almería: 116
- Las y los jóvenes que viven entre culturas: un nuevo reto educativo: 94
- Lógicas de cohabitación en contextos urbanos interétnicos. Elementos para una reflexión alrededor de los procesos de categorización social: 46
- Los acuerdos migratorios bilaterales concluidos por España: un complejo instrumento para unos resultados escasos: 132
- Los efectos de la emigración sobre el desarrollo. El caso de las migraciones en Marruecos: 80
- Los hijos de inmigrantes como tema sociológico: la cuestión de "la segunda generación": 61
- Los inmigrantes y su integración: apuntes en torno a una creciente nebulosa de conceptos: modelos y políticas: 34



- Los límites jurídicos en la lucha contra la inmigración ilegal: 58
- Los nuevos madrileños. Cómo responde la escuela a las necesidades de los hijos de los trabajadores inmigrantes: 63
- Los preferidos del siglo xxi: la inmigración latinoamericana en España: 76
- Los procesos de escolarización de los alumnos de origen africano en Cataluña. Un estudio de casos: 33
- Los procesos extraordinarios de regularización de inmigrantes: algunas alternativas: 128
- Los retos en la formación del profesorado ante la inmigración y la interculturalidad: 71
- Los retos políticos de la inmigración: 84
- Los vacíos excluyentes en la atención sanitaria de los inmigrantes no comunitarios, ¿se trata de racismo institucional?: 86

#### M

- Marroquíes en España (1991-2001): la confirmación de los perfiles de origen: 82
- Más allá de la mirada melancólica: psicología de la expulsión de los judíos de sefarad en el siglo XV: 93
- Mediación intercultural: una propuesta para la formación: 23
- Medios de comunicación, inmigración y dinamización intercultural: algunas propuestas para la investigación-acción desde el migracom: 84
- Migraciones de ida y vuelta. El caso de los retornados almerienses: 44
- Migraciones en las sociedades postindustriales: 25
- Mujeres inmigrantes actoras y creadoras del proceso de integración socio-laboral. Estudios de la "formación para el trabajo" en contextos de inmigración: 66
- Mujeres inmigrantes e inserción laboral en el servicio doméstico interno: sus discursos: 21
- Mujeres musulmanas en granada, discursos de formación comunitaria: exclusión de género y discriminación étnico-religiosa: 49
- Multiculturalidad, interculturalidad: más allá de los prefijos: 95
- Multiculturalismo y formación del profesorado: ¿una "nueva" necesidad?: 29
- Muslimofobia vs. muslimofilia: comunidades étnicas en la ciudad de granada: 118

#### N

- Nacimiento en España y nacionalidad hispano y/o marroquí: 120
- Nacionales de países islámicos residentes en Europa: ¿qué derecho de familia?: 109
- Necesidad de un pensamiento y una práctica sistémica transcultural con inmigrantes: 36
- "Nosotros somos más humanos que ustedes". la atribución diferencial de sentimientos como base de discriminación: 117

#### P

- Planteamiento multifactorial para la mediación e intervención en contextos multiculturales. Una propuesta metodológica de superación del culturalismo: 68
- Pensamiento docente y alumnado musulmán: un estudio en ceuta: 73
- Percepción de cuidadoras inmigrantes extranjeras sobre el cuidado genérico y profesional enfermero en domicilio: 100
- Políticas de vivienda e inmigración en la región de murcia: 42
- ¿Por qué ocupan los inmigrantes las posiciones más bajas en la estratificación social en las sociedades complejas?: 29
- Principales líneas de la intervención social con inmigrantes en Andalucía. Evolución reciente (1995-2001): estado de la cuestión y perspectivas: 75





- Procesos adaptativos de la inmigración senegambiana en Cataluña, grupos domésticos: estrategias de movilidad y concentración territorial en sabadell (Barcelona). Bases para el desarrollo de una hipótesis sobre acomodación social e integración: 119
- Prostitución de mujeres inmigrantes en la provincia de Córdoba: 128
- Protección social y bienestar de los extranjeros en España: 113
- Psicología de la inmigración: modelo teórico actual y hallazgos empíricos: 93

**R**

- Reflexiones del año 2002 sobre la inmigración y la multiculturalidad en España ¿realidades para combatir o para integrar?: 121
- Reflexiones demográficas sobre la inmigración internacional en los países del Sur de la Unión Europea: 52

**S**

- Sindicatos ante la inmigración en Europa. Planteamientos y propuestas sindicales: 122
- Sintomatología depresiva en inmigrantes extracomunitarios. Presentación de los datos de un estudio efectuado en el sabbir de Barcelona: 18
- Sobre el papel de los derechos humanos en las políticas de inmigración. La necesidad de otra mirada sobre la inmigración, en tiempos de crisis: 86
- Sobre infancia e inmigración: consideraciones teóricas y metodológicas para un informe de la situación en barcelona: 41
- Sociabilidad: espacios sociales y formación de redes entre el colectivo de inmigrantes: 70
- Sociabilidad: política y procesos de identificación colectiva. El Ejido y su proceso de identificación local: 116

**T**

- Tánger: ciudad-fronteriza de la Europa fortaleza: 112
- Trabajadores inmigrantes en las economías avanzadas. La paradoja de la demanda adicional en mercados con exceso de oferta: 17
- Transmisión del conocimiento educativo: 21

**U**

- Un nuevo fenómeno migratorio: la emigración irregular de menores marroquíes no acompañados: 76
- Un viaje por la memoria: 69

**V**

- Valores: estereotipos y prejuicio hacia los inmigrantes: 99
- Vecindad: concentración y segregación de los extranjeros en mataró: 131
- Vida cotidiana y espacio público: casos de estudio en Barcelona y terrassa: 48
- Vivienda y población de nacionalidad extranjera en Barcelona: una aproximación demográfica: 30
- Vivienda: residencialidad y construcción del espacio. La segregación espacial de los inmigrantes marroquíes en El Ejido y sus efectos sociales: 41



## Índice por Autores

El número que aparece entre paréntesis detrás de algunos nombres indica que existe más de un firmante del trabajo. Dicho número muestra el lugar en que aparece la firma.

### A

ABAD LARRIBA, César (1): 17  
ABAD MÁRQUEZ, Luis V.: 17  
ACHOTEGUI LOLZATE, Joseba: (1) 18  
ADAMUZ SÁNCHEZ, Carles (2): 138  
AEP DESENVOLUPAMENT COMUNITARI (2): 23  
AGRELA ROMERO, Belén: 18  
AGUSTÍN D'ANDREA, Laura María: 19  
AHMED ENFEDDAL, Abdeselam Said: 20  
ALCÁCER VILLALBA, Elena (1): 20  
ALCALDE CAMPOS, Rosa: 21  
ALCÁZAR CAMPOS, Ana: 21  
ALMEDA SAMARANCH, Elisabet (2): 22  
ANDALUCÍA ACOGE (1): 23  
ANGOSTO ALCÓN, Josefa (3): 93  
ANGUIANO TÉLLEZ, María Eugenia: 23  
APARICIO ÁGREDA, María Lourdes: 24  
APARICIO GOMEZ, Rosa: 25  
ARAGALL FLAQUÉ, Xavier (3): 28  
ARAMBURU OTAZU, Mikel: 25  
ARANGO VILA-BELDA, Joaquín: 26  
ARELLANO MATÉ, Gemma (3): 97  
ARGERAY VILAR, Patricia: 27  
ARJONA GARRIDO, Ángeles (1): 27; (2) 43  
ASENSIO GARCÍA, Matilde (5): 64  
AUBARELL SOLDUGA, Gemma (1): 28

### B

BALAGUER NADAL, Clara (2): 59  
BALLESTÍN GONZÁLEZ, Beatriz (2): 41  
BARBOLLA CAMARERO, Domingo: 29  
BARRAGÁN RUIZ-MATAS, Cristina Begoña: 29  
BAYONA I CARRASCO, Jordi (1): 30  
BEL ADELL, Carmen (1): 31; (2) 47  
BENITO MARTÍNEZ, Juan (2): 64  
BERMANN JACHEVASKY, Soledad: 31  
BERMEJO CASADO, Rut: 32  
BERNAL, Mariola (5): 18  
BESALÚ I COSTA, Xavier (1): 33  
BETRSEY NADALI, Débora: 33



BIANCO, Gabriella: 34  
BLANCO FERNÁNDEZ DE VALDERRAMA, Cristina: 34  
BODELÓN GONZÁLEZ, Encarna (3): 22  
BRAVO DUEÑAS, Teresa: 35  
BRIK GALICER, Eduardo: 36  
BUENO BAPTISTA, Sumaia (1): 37  
BUESO BOIRA, Doris: 37

**C**

CABRAL, Alcinda: 38  
CABRERA SOCORRO, Gloria E.: 38  
CALVO BUENO, Ana María (1): 39  
CALLEJÓN GONZÁLEZ, David (2): 27  
CANOSA ZAMORA, Elia (2): 17  
CAPELLÁN DE TORO, Lorenzo (1): 40  
CARRASCO CARPIO, Concha (3): 113  
CARRASCO PONS, Silvia (1): 41  
CARRASQUILLA CORAL, María Claudia (2): 37  
CASADO SEDA, Aurora (3): 27  
CASTAÑO MADROÑAL, Ángeles: 41  
CASTILLO SÁNCHEZ, Manuel (3): 44  
CAYUELA SOTO, Andrés: 42  
CHECA OLMOS, Francisco: 42  
CHECA OLMOS, Juan Carlos (1): 43; (1) 44  
COHEN AMSELEM, Arón: 44  
CONTRERAS CONESA, José (1): 45  
CORTINAS MUÑOZ, Joan: 46  
CUADRADO GUIRADO, Isabel (4): 64  
CUBEL, María (3): 51  
CUQUEJO FIGUEIRIDO, Mónica (3): 136

**D**

DEVOLDER, Daniel (1): 46  
DÍAZ AGUILERA, Juan (1): 47; (2) 31  
DÍAZ CONDE, Pilar (4): 139  
DÍAZ CORTÉS, Fabià (1): 48  
DÍAZ GORFINKIEL, Magdalena: 48  
DIETZ, Gunther: 49  
DÍEZ GUITIÉRREZ, Enrique Javier: 50  
DÍEZ POZA, Eva María: 50  
DINARÉS QUERA, Montse (1): 51  
DOMINGO I VALLS, Andreu: 52; (2) 30; (2) 46  
DOMÍNGUEZ OROZCO, María Eugenia (3): 65

**E**

EGEA JIMÉNEZ, Carmen (1): 53  
ESPESO, Salvadora (2): 18  
ETXEBERRÍA BALERDI, Félix: 53



## F

- FARJAS BONET, Anna: 55, 56  
FERNÁNDEZ CONEJO, María Teresa: 56  
FERNÁNDEZ GARCÍA, Mercedes: 57  
FERNÁNDEZ GÓMEZ, Camilo (2): 136  
FERNÁNDEZ PRADOS, Juan Sebastián (2): 64  
FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, Pablo Antonio: 58  
FOLGUEIRAS BERTOMEU, Pilar (3): 87  
FONS RENAUDON, Virginia: 58  
FORMARIZ POZA, Alfons (1): 59  
FRANCH BATLLORÍ, María (3): 78  
FRANZÉ MUDANÓ, Adela: 60  
FUENTES GUTIÉRREZ, José Antonio (4): 27  
FULLANA NOELL, Judit (2): 33

## G

- GALICIA GARCÍA, María Dolores (2): 67  
GALLEGO RANEDO, Carmen: 60  
GARCÍA BLANCO, Miriam (2): 97  
GARCÍA BORREGO, Iñaki: 61  
GARCÍA CARBALLO, Ángela (3): 17  
GARCÍA COLL, Arlinda (1): 62  
GARCÍA FERNÁNDEZ, José Antonio: 63  
GARCÍA FERNÁNDEZ, María Carmen (1): 64  
GARCÍA MARTÍN, Miguel (3): 67  
GARCÍA MARTÍNEZ, Alfonso (1): 64  
GARCÍA RAMÍREZ, Manuel (1): 65; (2) 91  
GARCÍA ROMÁN, Joan (3): 46  
GARCÍA SERRANO, Carlos (2): 113  
GARCÍA VÁZQUEZ, Sonia: 66  
GARCÍA-CALABRÉS COBO, Francisco: 62  
GARCÍA-CANO TORRICO, María: 66  
GAYÀ MORLÀ, Catalina (2): 113  
GIJÓN SÁNCHEZ, María Teresa (1): 67  
GIMÉNEZ ROMERO, Carlos: 68  
GOENECHEA PERMISÁN, Cristina: 68  
GÓMEZ CHAMORRO, José Luis (2): 71  
GÓMEZ QUINTERO, Juan David: 69, 70  
GÓMEZ SOTA, Fátima: 70  
GÓMEZ TEJEDOR, Manuel: 71  
GONZÁLEZ ALONSO, Fernando (1): 71  
GONZÁLEZ BAREA, Eva María: 72  
GRANADOS MARTÍNEZ, Antolín: 74  
GUIDOUM, Yamina (3): 37  
GUIRADO, Juan (4): 37  
GUTIÉRREZ FLÓREZ, Silvia: 73



## H

- HELENA BEDOYA, María (2): 78  
HERNÁNDEZ PÉREZ, Montserrat (3): 39  
HERNÁNDEZ, Ana (5): 37  
HERRERA ARAGÓN, Diego (3): 41  
HERRERA TORRES, Lucía (1): 74

## I

- IBORRA RUBIO, Juan Francisco: 75  
IZQUIERDO ESCRIBANO, Antonio (1): 76

## J

- JIMÉNEZ ÁLVAREZ, Mercedes: 76  
JIMÉNEZ DELGADO, María: 77  
JIMÉNEZ GÁMEZ, Rafael: 78

## K

- KAPLAN MARCUSAN, Adriana (1): 78

## L

- LACOMBA VÁZQUEZ, Joan: 80  
LAHBABI, Fatíma: 81  
LAHOZ i UBACH, Sonia (3): 18  
LEUNDA CASI, Javier: 81  
LOMBARTE BEL, Silvia (2): 107  
LÓPEZ CARBONELL, Anna (3): 33  
LÓPEZ DE LERA, Diego (2): 76  
LÓPEZ GARCÍA, Bernabé: 82  
LÓPEZ LÓPEZ, Jorge: 83  
LÓPEZ MARCOS, José (2): 44  
LÓPEZ SALA, Ana María: 84  
LÓPEZ VILLANUEVA, Cristina (2): 62  
LORENZO QUILES, Oswaldo (2): 74  
LORITE GARCÍA, Nicolás: 84  
LUCAS MARTÍN, Javier de: 86  
LURBE I PUERTO, Kàtia: 86

## M

- MALAGÓN PAREJA, Jesús: 87  
MARCOS GARCÍA, Goretti (2): 39  
MARÍN GRACIA, María Ángeles (1): 87  
MÁRQUEZ LEPE, Esther: 88  
MARTÍNEZ ALARCÓN, María Luz: 89  
MARTÍNEZ BERRIEL, Sagrario: 90  
MARTÍNEZ BUJÁN, Raquel (3): 76  
MARTÍNEZ CHICÓN, Raquel: 90  
MARTÍNEZ GARCÍA, Julia (3): 91



MARTÍNEZ GARCÍA, Manuel Francisco (1): 91; (2): 65  
MARTÍNEZ LUNA, Isabel (3): 138  
MARTÍNEZ MAGDALENA, Santiago: 92  
MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Carmen (1): 93  
MARTÍNEZ OLIVÉN, Cristina (4): 41  
MARTÍNEZ PERALTA, José (3): 134  
MARXEN, Eva (4): 18  
MASIA ALAMAR, Jesualdo: 93  
MASSOT LAFONT, María Inés: 94  
MAURANDI GUIRADO, Remedios: 94  
MERINO TEJADA, Marta (4): 78  
MOLINA GARCÍA, Pedro R. (2): 108  
MONTALBÁN LÓPEZ, Federico: 95; (6) 37  
MONTAÑO MEDINA, José: 96  
MORENO JIMÉNEZ, Pilar (2): 134  
MORENO PRECIADO, Manuel: 96  
MORENTÍN GUTIÉRREZ, Raquel (1): 97  
MORERAS PALENZUELA, Jordi: 98  
MOYA ESCUDERO, Mercedes: 98  
MOYA MORALES, Miguel (1): 99  
MURIEL LÓPEZ, Carolina (2): 40

**N**

NAVARRO GILABERT, Montserrat (3): 62  
NAVAS LUQUE, Marisol (2): 109; (3): 64  
NIETO CALMAESTRA, José Antonio: 99  
NOTIVOL TEJERO, Pilar (1): 100

**O**

OLIVÁN PENA, Helena (2): 28  
OLMO PINTADO, Margarita del: 101  
OLMO VISEN, Nuria del: 101  
OÑATE, Sara (7): 37  
OREJUDO PRIETO DE LOS MOZOS, Patricia: 102  
ORTIZ COBO, Mónica: 102  
ORTIZ GUITART, Anna (2): 48  
ORTIZ MOLINA, Juan: 103  
OSTERTAG, Marta (2): 112

**P**

PAJARES ALONSO, Miguel: 104  
PAN RODRÍGUEZ, Silvia: 104  
PATERNA BLEDA, Consuelo (2): 93  
PAZ, Aurelio de (8): 37  
PEDONE, Claudia: 105  
PEDRERO GARCÍA, Encarnación (1): 106  
PELLICER BALSALOBRE, Carmen María (9): 37





POLLÁN RUFO, Milagros (2): 100  
PRATS GIL, Enric: 106; (1) 107  
PROVANSAL FÉLIX, Danielle (1): 108  
PUJADAS RÚBIAS, Isabel (4): 62  
PUMARES FERNÁNDEZ, Pablo (1): 109

**Q**

QUIÑÓNEZ ESCÁMEZ, Ana: 109

**R**

RAMÍREZ FERNÁNDEZ, Ángeles: 110  
RASO, Laure (10): 37  
RECAÑO VALVERDE, Joaquín: 111  
RIBAS BISBAL, Montserrat: 111  
RIBAS MATEO, Natalia (1): 22; (1) 112  
RIZO GARCÍA, Marta (1): 113  
RODRÍGUEZ CABRERO, Gregorio (1): 113  
RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Andrés (3): 139  
RODRÍGUEZ GARCÍA, Dan: 114, 115  
RODRÍGUEZ GARCÍA, Estela: 115  
RODRÍGUEZ GARCÍA, María Margarita: 116  
RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, Pilar: 116  
RODRÍGUEZ PÉREZ, Armando (1): 117  
RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, José (3): 107  
RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Vicente (2): 53  
RODRÍGUEZ TORRES, Ramón (2): 117  
RODRÍGUEZ, Nuria (2): 139  
RODRÍGUEZ-BAILÓN, Rosa (2): 99  
ROJAS TEJADAS, Antonio J. (3): 109  
ROSÓN LORENTE, Francisco Javier: 118  
RUIZ HARO, Isidoro: 119  
RUIZ SUTIL, Carmen: 120

**S**

SABARIEGO PUIG, Marta: 120; (2) 87  
SAGARRA I TRIAS, Eduard: 121  
SALVÀ TOMÀS, Pere Antoni: 122  
SAMPER SIERRA, Sarai: 122, 123  
SÁNCHEZ DÍAZ, Cristina (2): 20  
SÁNCHEZ LÁZARO, Antonia Maria (2): 106  
SÁNCHEZ MIRANDA, Juan (4): 109  
SANJURJO RODRÍGUEZ, Belén: 124  
SANTAMARÍA LORENZO, Enrique: 124  
SANTAOLALLA RAMÓN, Isabel C.: 125  
SANTOLAYA SORIANO, Francisco (4): 65  
SANTOS BAILÓN, Carmen (2): 129  
SEGURA LUCAS, Juan Antonio (2): 45





SERRA I SALAMÉ, Carles: 126  
SERRANO MANCILLA, Alfredo (2): 51  
SIERRA CABALLERO, Francisco: 126  
SOLANA RUIZ, José Luís: 128  
SOLANÉS CORELLA, Ángeles: 128  
SORIANO BELLOSO, Inmaculada (3): 20  
SORIANO MIRAS, Rosa María (1): 129

## T

TARRÉS CHAMORRO, Sol: 130  
TILMATINE, Mohand: 130  
TORNER BOIXET, Isaac: 131  
TRINIDAD GARCÍA, María Luisa: 132  
TROYANO PÉREZ, José Fernando: 132

## V

VALERO GARCÉS, Carmen: 133  
VALLEJO MARTÍN, Macarena (1): 134  
VÁZQUEZ AGUADO, Octavio: 135  
VEREDAS MUÑOZ, Sonia: 135  
VILÀ BAÑOS, Ruth (4): 87  
VILÀ SUÑER, Montserrat (4): 33  
VILLARES VARELA, María (1): 136

## Y

YÑIQUEZ NAVAS, Agustín: 136

## Z

ZAMORA FORTUNY, Begoña: 137  
ZAPATA-BARRERO, Rírcard (1): 138  
ZARCO MARTÍN, Victoria (1): 139  
ZLOBINNA, Anna: 140





## Índice por Instituciones de Pertenencia

### A

- ACSUR-Las Segovias. Región de Murcia: 37
- Ajuntament de Valencia: 20, 71
- Andalucía Acoge: 23
- Asociación AFPACA, Barcelona: 59
- Asociación Columbares ,Murcia: 45
- Asociación Murcia Acoge: 95
- Asociación Salud y Familia, Barcelona: 31
- Asociación Valenciana de Caridad: 20
- Ayuntamiento de Roquetas de Mar, Almería: 75
- AEP Desenvolupament Comunitari, Barcelona: 23, 25

### C

- Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona: 30, 52, 78, 111, 131
- Centro de Investigación y Documentación Educativa, Madrid: 97
- CEPAIM, Murcia: 45
- Comisiones Obreras, Barcelona: 104
- Consejería de Educación y Cultura de la Región de Murcia: 47
- Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía, Sevilla: 35
- Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid: 53, 101
- Córdoba Acoge: 62
- Cruz Roja Española, Salamanca: 39
- Cruz Roja Valencia: 20

### E

- El Colegio de la Frontera Norte, México: 23
- Euskal Herriko Unibertsitatea: 34, 53, 140

### F

- Foro de Investigadores sobre Mundo Árabe y Musulmán: 98
- Fundación Ortega y Gasset, Madrid: 26

### G

- Grupo de Interés Español sobre Población: 78
- Grupo de Investigación y Actuación con Culturas y Trabajadores Extranjeros: 55, 56

### I

- Iniciativa Comunitària EQUALRESEM-SENET, Murcia: 31
- Institut d'Infància i Món Urbà, Barcelona: 41
- Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona: 28
- Instituto Municipal de Formación y Empleo, Granada: 83



**J**

Jean Monnet de la Unión Europea: 58

**M**

Médicos del Mundo, Baleares: 34

**O**

Open University: 19

**R**

Red de Apoyo Social al Inmigrante, Murcia: 42

Roehampton University of Surrey, Londres: 125

**S**

Servicio de Atención Psicopatológica y Psicosocial a Inmigrantes y Refugiados, Barcelona: 18

Sevilla Acoge: 81

SODEPAU, Barcelona: 37

Sussex Migration Center: 112

Sussex University: 22

**U**

Universidad Autónoma de Madrid: 17, 68, 76, 82, 110

Universidad Carlos III de Madrid: 48

Universidad de Alcalá, Madrid: 113, 133

Univesitat d'Alacant: 77

Universidad de Almería: 27, 42, 43, 44, 64, 108, 109, 116, 132

Universidad de Burgos: 32

Universidad de Cádiz: 26, 73, 78, 130

Universidad de Castilla-La Mancha: 89

Universidad de Córdoba: 41

Universidad de Extremadura: 29

Universidad de Huelva: 58

Universidad de Jaén: 128

Universidad de La Laguna: 38, 34, 117, 137

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria: 90

Universidad de León: 50

Universidad de Málaga: 103, 132, 134

Universidad de Murcia: 31, 47, 64, 93, 94, 106

Universidad de Oviedo: 102

Universidad de San Buenaventura de Medellín, Colombia: 69, 70

Universidad de Sevilla: 65, 76, 91, 116, 126, 130

Universidad de Zaragoza: 60

Universidad Europea de Madrid, CEES: 96

Universidad Fernando Pessoa, Portugal: 38

Universidad Iberoamericana Santa Fe, Ciudad de México: 113

Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid: 61, 92

Universidad Pablo de Olavide, Sevilla: 96



- Universidad Pontificia Comillas, Madrid: 25, 57, 70, 135  
Universidad Pontificia de Salamanca: 71  
Universidad Pública de Navarra: 24, 100, 101  
Universidad San Pablo-CEU, Madrid: 27  
Universidad Zurcí: 112  
Universidade da Coruña: 66, 46, 104, 124, 136  
Universidade de Santiago de Compostela: 68  
Universitat de Barcelona: 51, 62, 87, 94, 106, 107, 108, 115, 120, 121, 136  
Universitat de Girona: 33, 55, 56, 126  
Universitat de les Illes Balears : 122  
Universitat de Valencia: 80, 86, 93, 128  
Universitat Pompeu Fabra, Barcelona: 22, 109, 111, 138  
Universitat Ramón Llull, Barcelona: 62  
Universite de Toulouse-Le Mirail: 81  
University of California San Diego: 18  
Universidad de Granada: 18, 20, 21, 29, 40, 44, 49, 53, 66, 67, 72, 74, 87, 88, 90, 98, 99, 102, 118, 120, 129, 139  
Universidad Complutense de Madrid: 17, 33, 36, 50, 60, 63  
Universitat Autònoma de Barcelona: 21, 22, 46, 48, 51, 58, 59, 78, 84, 86, 105, 114, 115, 119, 122, 123, 124, 136





# Índices según Mesas de la Presentación de los Trabajos

## MESA I. INTEGRACIÓN Y CIUDADANÍA

### PONENCIAS

#### **Migraciones en las sociedades postindustriales: 25**

D<sup>a</sup>. ROSA APARICIO GÓMEZ (Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

#### **Sobre el papel de los derechos humanos en las políticas de inmigración. La necesidad de otra mirada sobre la inmigración, en tiempos de crisis: 86**

D. JAVIER DE LUCAS MARTÍN (Universitat de València)

#### **¿Existe un modelo sudeuropeo de inmigración?: 26**

D. JOAQUÍN ARANGO VILA-BELDA (Fundación Ortega y Gasset, Madrid)

#### **Los inmigrantes y su integración, apuntes en torno a una creciente nebulosa de conceptos, modelos y políticas: 34**

D<sup>a</sup>. CRISTINA BLANCO FERNÁNDEZ DE VALDERRAMA (Euskal Herriko Unibertsitatea)

#### **Estructuras institucionales y redes de actores en las políticas de acomodación de los inmigrantes en España: un enfoque de cambio estructural: 138**

D. RICARD ZAPATA-BARRERO, D. CARLES ADAMUZ SÁNCHEZ y D<sup>a</sup>. ISABEL MARTÍNEZ LUNA (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

#### **La criminalización femenina de la inmigración: resultados de una investigación: 22**

D<sup>a</sup>. NATALIA RIBAS MATEO (Sussex University),

D<sup>a</sup>. ELISABET ALMEDA SAMARACH (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) y

D<sup>a</sup>. ENCARNA BODELÓN GONZÁLEZ (Universitat Autònoma de Barcelona) y

### COMUNICACIONES

#### **La "otra" y la construcción del "nosotras": Inmigración e Interculturalidad: 31**

CARMEN BEL ADELL (Universidad de Murcia) y

JUAN DÍAZ AGUILERA (Iniciativa Comunitaria EQUAL RESEM-SENET, Murcia)

#### **La inmigración, un reto de nuestro tiempo. primer Plan Integral para la Inmigración en Andalucía (2001-2004): 35**

TERESA BRAVO DUEÑAS (Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía, Sevilla)

#### **Estrategias para la integración de mujeres inmigrantes en Murcia: por una ciudadanía activa: 37**

SUMAIA BUENO BAPTISTA, MARÍA CLAUDIA CARRASQUILLA COREL, YAMINA GUIDOUM, JUAN GUIRADO, ANA HERNÁNDEZ, FEDERICO MONTALBÁN LÓPEZ, SARA OÑATE, AURELIO DE PAZ, CARMEN MARÍA PELLICER BALSALOBRE y LAURE RASO (ACSUR-Las Segovias. Región de Murcia).

**La sobrevivencia de la interculturalidad en un mundo globalizado: 38**

ALCINDA CABRAL (Universidade Fernando Pessoa, Portugal)

**Las mujeres inmigrantes: el reto de la conciliación entre el espacio doméstico y privado: 39**

ANA MARÍA CALVO BUENO, GORETTI MARCOS GARCÍA y MONTSERRAT HERNÁNDEZ PÉREZ (Cruz Roja Española, Salamanca)

**Migraciones de ida y vuelta. el caso de los retornados almerienses: 43**

JUAN CARLOS CHECA OLMOS, JOSÉ LÓPEZ MARCOS y MANUEL CASTILLO SÁNCHEZ (Universidad de Almería)

**Inmigración: desigualdad y pobreza: 51**MONTSE DINARÉS QUERA (Universitat Autònoma de Barcelona),  
ALFREDO SERRANO MANCILLA (Universitat Autònoma de Barcelona) y  
MARÍA CUBEL (Universitat de Barcelona)**Expectativas y deseos de retorno de los emigrantes jubilados de la provincia de Jaén: 53**CARMEN EGEA JIMÉNEZ (Universidad de Granada) y  
VICENTE RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)**El proceso migratorio gambiano en la provincia de Girona: 55**

ANNA FARJAS BONET (Universitat de Girona y Grupo de Investigación y Actuación con Culturas y Trabajadores Extranjeros)

**Las expectativas de retorno como parte del proyecto migratorio: 60**

CARMEN GALLEGO RANEDO (Universidad de Zaragoza)

**Un viaje por la memoria: 69**

JUAN DAVID GÓMEZ QUINTERO (Universidad de San Buenaventura de Medellín, Colombia)

**Las inmigrantes, otra forma de vivir la ciudad: 70**

JUAN DAVID GÓMEZ QUINTERO (Universidad de San Buenaventura de Medellín, Colombia)

**Sociabilidad, espacios sociales y formación de redes entre el colectivo de inmigrantes: 70**

FÁTIMA GÓMEZ SOTA (Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

**Diagnóstico actual de la situación social de la inmigración en la ciudad de Valencia: perspectivas de futuro: 71**

MANUEL GÓMEZ TEJEDOR (Ajuntament de València)

**Principales líneas de la intervención social con inmigrantes en Andalucía. evolución reciente (1995-2001), estado de la cuestión y perspectivas: 75**

JUAN FRANCISCO IBORRA RUBIO (Ayuntamiento de Roquetas de Mar, Almería)

**El proceso de incorporación social de una hija de madre inmigrante marroquí. Las mujeres de la segunda generación: 77**

MARÍA JIMÉNEZ DELGADO (Universitat d'Alacant)

**La prostitución de sin papeles: entre voluntaria y forzada: 81**

FÁTIMA LAHBABI (Université de Toulouse-Le Mirail)

**Apuntes sobre la tercera edad en la emigración: 81**

JAVIER LEUNDA CASI (Sevilla Acoge)

**El inmigrante irregular. especial referencia a la mujer inmigrante que es objeto de explotación sexual: 89**

MARÍA LUZ MARTÍNEZ ALARCÓN (Universidad de Castilla-La Mancha)

**La folclorización y asimilación histórica del inmigrante como recurso de cohabitación social ficticia: 92**

SANTIAGO MARTÍNEZ MAGDALENA (Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid)

**Multiculturalidad, Interculturalidad: más allá de los prefijos: 95**

FEDERICO MONTALBÁN LÓPEZ (Asociación Murcia Acoge)

**Percepción de cuidadoras inmigrantes extranjeras sobre el cuidado genérico y profesional enfermero en domicilio: 100**

PILAR NOTIVOL TEJERO y MILAGROS POLLÁN RUFO (Universidad Pública de Navarra)

**Tánger, ciudad-fronteriza de la Europa fortaleza: 112**

NATALIA RIBAS MATEO (Sussex University) y

MARTA OSTERTAG (Universidad Zürich)

**Protección social y bienestar de los extranjeros en España: 113**

GREGORIO RODRÍGUEZ CABRERO, CARLOS GARCÍA SERRANO y CONCHA CARRASCO CARPIO (Universidad de Alcalá, Madrid)

**Las otras como excusa en los discursos eurocéntricos: identificaciones de sexo-género de británicas y marroquíes en Almería: 116**

PILAR RODRÍGUEZ MARTÍNEZ (Universidad de Almería)

**Procesos adaptativos de la inmigración senegambiana en Cataluña: Grupos domésticos, estrategias de movilidad y concentración territorial en Sabadell (Barcelona). Bases para el desarrollo de una hipótesis sobre acomodación social e integración: 119**

ISIDORO RUIZ HARO (Universitat Autònoma de Barcelona)

**La inmigración autónoma de mujeres marroquíes. La transformación de los valores y la identidad musulmana: 122**

SARAI SAMPER SIERRA (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Prostitución de mujeres inmigrantes en la provincia de Córdoba: 128**

JOSÉ LUIS SOLANA RUIZ (Universidad de Jaén)

**La complejidad de la relación intercultural. Una aproximación desde la mujer marroquí: 129**

ROSA MARÍA SORIANO MIRAS y CARMEN SANTOS BAILÓN (Universidad de Granada)

**El amazíge (bereber) en el contexto de la inmigración: ¿Hacia un proceso de reconocimiento?: 130**

MOHAND TILMATINE (Universidad de Cádiz)

**Apuntes para el estudio de las migraciones internacionales. Un mecanismo: 132**

JOSÉ FERNANDO TROYANO PÉREZ (Universidad de Málaga)

**Factores condicionantes del asociacionismo entre la población inmigrante: 135**

SONIA VEREDAS MUÑOZ (Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

**La inmigración desapercibida de portugueses en Vigo: un caso para el análisis del papel de la identidad cultural en la integración: 136**

MARÍA VILLARES VARELA, CAMILO FERNÁNDEZ GÓMEZ y MÓNICA CUQUEJO FIGUEIRIDO (Universidade da Coruña)

**MESA II: RELACIONES SOCIALES Y DIVERSIDAD****PONENCIAS****La inmigración desde una perspectiva psicosocial: 91**D. MANUEL FRANCISCO MARTÍNEZ GARCÍA, D. MANUEL GARCÍA RAMÍREZ y D<sup>a</sup>. JULIA MARTÍNEZ GARCÍA (Universidad de Sevilla)**El negocio de las diferencias. Una aportación teórica y metodológica al estudio del racismo, el prejuicio y la discriminación: 101**D<sup>a</sup>. MARGARITA DEL OLMO PINTADO (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)**"Nosotros somos más humanos que ustedes". La atribución diferencial de sentimientos como base de discriminación: 117**

D. ARMANDO RODRÍGUEZ PÉREZ y D. RAMÓN RODRÍGUEZ TORRES (Universidad de La Laguna)

**El Modelo Ampliado de Aculturación Relativa (MAAR), un modelo para el estudio de las estrategias de aculturación de la población inmigrante: 109**D. PABLO PUMARES FERNÁNDEZ, D<sup>a</sup>. MARISOL NAVAS LUQUE, D. ANTONIO J. ROJAS TEJADAS y D. JUAN SÁNCHEZ MIRANDA (Universidad de Almería)**Valores, estereotipos y prejuicio hacia los inmigrantes: 99**D. MIGUEL MOYA MORALES y D<sup>a</sup>. ROSA RODRÍGUEZ-BAILÓN (Universidad de Granada)**La hospitalidad a prueba: migrantes en Almería: 108**D<sup>a</sup>. DANIELLE PROVANSAL FÉLIX (Universitat de Barcelona) y

PEDRO R. MOLINA GARCÍA (Universidad de Almería)

**COMUNICACIONES****Autosegregación y discriminación social: conflictos en el uso de los parques urbanos de Madrid: 17**

CÉSAR ABAD LARRIBA, ELIA CANOSA ZAMORA y ÁNGELA GARCÍA CARBALLO (Universidad Autónoma de Madrid)

**Las actitudes hacia la inmigración. un estudio del caso burgalés en el contexto de actitudes nacional: 32**

Rut Bermejo Casado (Universidad de Burgos)

**Identidades denostadas. La construcción social de la diferencia: 33**

DÉBORA BETRISEY NADALI (Universidad Complutense de Madrid)





**Lógicas de cohabitación en contextos urbanos interétnicos. Elementos para una reflexión alrededor de los procesos de categorización social: 46**

JOAN CORTINAS MUÑOZ (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Vida cotidiana y espacio público: casos de estudio en Barcelona y Terrassa: 48**

FABIÀ DÍAZ CORTES y ANNA ORTIZ GUITART (Universitat Autònoma de Barcelona)

**La construcción del racismo a través del discurso social: el caso de la inmigración: 50**

ENRIQUE JAVIER DIEZ GUTIÉRREZ (Universidad de León)

**Actitudes de aculturación de población inmigrante en Almería: variables psicosociales predictoras: 64**

MARÍA CARMEN GARCÍA FERNÁNDEZ, JUAN SEBASTIÁN FERNÁNDEZ PRADOS, MARISOL NAVAS LUQUE, ISABEL CUADRADO GUIRADO y MATILDE ASENSIO GARCÍA (Universidad de Almería)

**Las lógicas del racismo y sus efectos en la inmigración: 64**

ALFONSO GARCÍA MARTÍNEZ y JUAN BENITO MARTÍNEZ (Universidad de Murcia)

**Factores psicosociales Relacionados con el Status Laboral en Inmigrantes: 91**

MANUEL GARCÍA RAMÍREZ, MANUEL MARTÍNEZ GARCÍA, MARÍA EUGENIA DOMÍNGUEZ OROZCO y FRANCISCO SANTOLAYA SORIANO (Universidad de Sevilla)

**Psicología de la inmigración: modelo teórico actual y hallazgos empíricos: 93**

CARMEN MARTÍNEZ MARTÍNEZ, CONSUELO PATERNA BLEDA y JOSEFA ANGOSTO ALCÓN (Universidad de Murcia)

**Más allá de la mirada melancólica: psicociología de la expulsión de los judíos de sefarad en el siglo XV: 93**

JESUALDO MASIA ALAMAR (Universitat de València)

**Fronteras culturales, de ayer y de hoy: aprendamos del pasado: 96**

MANUEL MORENO PRECIADO (Universidad Europea de Madrid, CEES)

**Inmigración extranjera en Andalucía, 1988-1999. análisis geodemográfico y caracterización: 99**

JOSÉ ANTONIO NIETO CALMAESTRA (Universidad de Granada)

**Construcción del "otro" y formas de estudio: 102**

MÓNICA ORTIZ COBO (Universidad de Granada)

**Aquí y allí: transmigración y replanteamiento de la dicotomía "origen/destino" a través del caso de la población senegambiana residente en Cataluña: 114**

DAN RODRÍGUEZ GARCÍA (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Endogamia, exogamia y relaciones interétnicas en el contexto de la interculturalidad: el caso de la población inmigrante africana en Cataluña: 115**

DAN RODRÍGUEZ GARCÍA (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Sociabilidad, política y procesos de identificación colectiva. el ejido y su proceso de identificación local: 116**

MARÍA MARGARITA RODRÍGUEZ GARCÍA (Universidad de Sevilla)





- Evaluación de las estrategias de aculturación en inmigrantes: propuesta de un cuestionario (EAI): 134**  
MACARENA VALLEJO MARTÍN, PILAR MORENO JIMÉNEZ y JOSÉ MARTÍNEZ PERALTA (Universidad de Málaga)
- Aproximación psicosocial y de género al proyecto migratorio de las mujeres en Andalucía: 139**  
VICTORIA ZARCO MARTÍN, NURIA RODRÍGUEZ, ANDRÉS RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ y PILAR DÍAZ CONDE (Universidad de Granada)
- Choque cultural y percepción de las diferencias culturales en la población inmigrante: análisis cualitativo y cuantitativo: 140**  
ANNA ZLOBINA (Euskal Herriko Unibertsitatea)

### MESA III: DEMOGRAFÍA Y FENÓMENOS MIGRATORIOS

#### PONENCIAS

- Reflexiones demográficas sobre la inmigración internacional en los países del sur de la unión europea: 52**  
D. ANDREU DOMINGO I VALLS (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)
- Las categorías estadísticas de la inmigración: acotaciones a un debate francés: 44**  
D. ARÓN COHEN AMSELEM (Universidad de Granada)
- El potencial del análisis de las cadenas y redes migratorias en las migraciones internacionales contemporáneas: 105**  
D<sup>a</sup>. CLAUDIA PEDONE (Universitat Autònoma de Barcelona)
- Los preferidos del Siglo XXI: la inmigración latinoamericana en España: 76**  
D. ANTONIO IZQUIERDO ESCRIBANO, D. DIEGO LÓPEZ DE LERA y D<sup>a</sup>. RAQUEL MARTÍNEZ BUJÁN (Universidade da Coruña)
- Marroquíes en España (1991-2001): la confirmación de los perfiles de origen: 82**  
D. BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA (Universidad Autónoma de Madrid)
- Las Islas Baleares como espacio mediterráneo de encrucijada de la inmigración de extranjeros: de un fenómeno tipo "Nueva Florida" a un modelo migratorio de "Nueva California": 122**  
D. PERE ANTONI SALVÀ TOMÁS (Universitat de les Illes Balears)

#### COMUNICACIONES

- Fecundidad diferencial y potencial de reagrupación familiar de la población extranjera de la Comunidad de Madrid a partir del Padrón continuo a 1/1/1999: 46**  
DANIEL DEVOLDER, ANDREU DOMINGO I VALLS y JOAN GARCÍA ROMÁN (Universitat Autònoma de Barcelona)
- La inmigración en las comarcas del Ebro: nuevas poblaciones para viejas estructuras: 62**  
ARLINDA GARCÍA COLL (Universitat de Barcelona),  
CRISTINA LÓPEZ VILLANUEVA (Universitat Ramon Llull, Barcelona),  
MONTSERRAT NAVARRO GILBERT E ISABEL PUJADAS RÚBIES (Universitat de Barcelona)



**Estudio demográfico de la población extranjera en Granada: 67**M<sup>a</sup> TERESA GIJÓN SÁNCHEZ, M<sup>a</sup> DOLORES GALICIA GARCÍA y MIGUEL GARCÍA MARTÍN (Universidad de Granada)**La movilidad interna de la población extranjera en España: 111**

JOAQUÍN RECAÑO VALVERDE (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

**Vecindad, concentración y segregación de los extranjeros en Mataró: 131**

ISAAC TORNER BOIXET (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

**MESA IV: CONTEXTOS DE DIVERSIDAD CULTURAL****PONENCIAS****Islam y ámbito político local. Una lectura desde la antropología política: 98**

D. JORDI MORERAS PALENZUELA (Foro de Investigadores sobre Mundo Árabe y Musulmán)

**Islam, diversidad cultural y políticas multiculturales: la cuestión del velo y el tratamiento de la inmigración en España: 110**D<sup>a</sup>. ÁNGELES RARRÍEZ FERNÁNDEZ (Universidad Autónoma de Madrid)**Avances interdisciplinares en el conocimiento de los procesos de cambio e integración social. La situación de las mutilaciones genitales femeninas en España: 78**D<sup>a</sup>. ADRIANA KAPLAN MARCUSAN (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona),D<sup>a</sup>. MARÍA HELENA BEDOYA (Jurista),D<sup>a</sup>. MARIA FRANCH BATLLORI (Grupo de Interés Español sobre Población) yD<sup>a</sup>. MARTA MERINO TEJADA (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)**Nacionales de países islámicos residentes en Europa: ¿qué derecho de familia?: 109**D<sup>a</sup>. ANA QUIRIONES ESCAMES (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)**La adecuación del sistema matrimonial a las necesidades de la inmigración en el Estado español: 102**D<sup>a</sup>. PATRICIA OREJUDO PRIETO DE LOS MOZOS (Universidad de Oviedo)**Nacimiento en España y nacionalidad hispano y/o marroquí: 120**D<sup>a</sup>. CARMEN RUIZ SUTIL (Universidad de Granada)**COMUNICACIONES****Sintomatología depresiva en inmigrantes extracomunitarios. presentación de los datos de un estudio efectuado en el Sappir de Barcelona: 18**

JOSEBA ACHOTEGUI LOLZATE, SALVADORA ESPESO, SÓNIA LAHOZ I UBACH, EVA MARXEN y MARIOLA BERNAL (Servicio de Atención Psicopatológica y Psicosocial a Inmigrantes y Refugiados, Barcelona)

**Accesibilidad de las mujeres inmigrantes a los servicios de salud reproductiva en Barcelona: un proyecto de mejora de la atención prenatal precoz: 31**

SOLEDAD BERMANN JACHEVASKY (Asociación Salud y Familia, Barcelona)





**La abertura intercultural del sistema sanitario: ¿un reto para la administración y los profesionales de la salud? Una visión desde la psicología de las migraciones: 34**  
GABRIELLA BIANCO (Médicos del Mundo, Baleares)

**Necesidad de un Pensamiento y una Práctica Sistemática Transcultural con Inmigrantes: 36**  
EDUARDO BRIK GALICER (Universidad Complutense de Madrid)

**La visión del mundo y el concepto de salud de la población ndowé de Guinea Ecuatorial inmigrada en Cataluña: 58**  
VIRGINIA FONS RENAUDON (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Los vacíos exclusógenos en la atención sanitaria de los inmigrantes no comunitarios: ¿Se trata de racismo institucional?: 86**  
KÁTIA LURBE I PUERTO (Universitat Autònoma de Barcelona)

**El proceso social de construcción de fronteras identitarias en el seno de las asociaciones de inmigrantes: 101**  
NURIA DEL OLMO VISEN (Universidad Pública de Navarra)

**Comunicación interlingüística en los centros de salud: análisis de necesidades en el ámbito de la traducción e interpretación: 133**  
CARMEN VALERO GARCÉS (Universidad de Alcalá, Madrid)

## MESA V: REPRESENTACIONES Y DISCURSOS SOBRE LA INMIGRACIÓN (I)

### PONENCIAS

**La inmigración en el discurso parlamentario. Una reflexión sobre discurso, poder y representaciones sociales: 111**  
D<sup>a</sup>. MONTSERRAT RIBAS BISBAL (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona)

**Inmigración en las escuelas. Discursos de identidad y violencia racista: 126**  
D. CARLES SERRA I SALAMÉ (Universitat de Girona)

**Imaginación sociológica y migraciones transnacionales: 124**  
D. ENRIQUE SANTAMARÍA LORENZO (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Mujeres musulmanas en Granada: discursos de formación comunitaria, exclusión de género y discriminación étnico-religiosa: 49**  
D. GUNTHER DIETZ (Universidad de Granada)

**Etnografía del discurso autóctono sobre el "inmigrante" en Ciutat Vella de Barcelona: 25**  
D. MIKEL ARAMBURU OTAZU (AEP Desenvolupament Comunitari)

**De fundamentalismos institucionales y discursos culturalistas: la construcción de otredades en la política de inmigración española: 18**  
D<sup>a</sup>. BELÉN AGRELA ROMERO (Universidad de Granada)



**MESA V: REPRESENTACIONES Y DISCURSOS SOBRE LA INMIGRACIÓN (II)****PONENCIAS**

**España y sus inmigrantes. Imágenes y estereotipos de la exclusión social: 42**

D. FRANCISCO CHECA OLMOS (Universidad de Almería)

**¿Es virtual la realidad de la inmigración?: la construcción mediática de la inmigración extranjera en España: 74**

D. ANTOLÍN GRANADO MARTÍNEZ (Universidad de Granada)

**Medios de comunicación, inmigración y dinamización intercultural: algunas propuestas para la investigación-acción desde el Migracom: 84**

D. NICOLÁS LORITE GARCÍA (Universitat Autònoma de Barcelona)

**COMUNICACIONES**

**Análisis, radiografías y diagnósticos sobre migración y comunicación. Un repaso reflexivo y práctico de los puentes y las barreras de la comunicación en un mundo interconectado: 37**

DORIS BUESO BOIRA (SODEPAU, Barcelona)

**Comunicación, migración y complejidad. Nuevas miradas para entender nuevas realidades: 113**

MARTA RIZO GARCÍA y CATALINA GAYÀ MORLÀ (Universidad Iberoamericana Santa Fe, Ciudad de México)

**Discursos visuales en la construcción de la otredad. La fotografía documental en la prensa española: 115**

ESTELA RODRÍGUEZ GARCÍA (Universitat de Barcelona)

**Muslimofobia vs. Muslimofilia: comunidades étnicas en la ciudad de Granada: 118**

FRANCISCO JAVIER ROSÓN LORENTE (Universidad de Granada)

**Inmigración, "raza" y género en el cine español actual: 125**

ISABEL C. SANTAOLALLA RAMÓN (Roehampton University of Surrey, Londres)

**Economía política y comunicación intercultural de eurocentrismos y excentrismos en el imperio bio-político después del 11 de septiembre: 126**

FRANCISCO SIERRA CABALLERO (Universidad de Sevilla)

**Inmigrantes, españoles e islam: Una aproximación desde las entidades religiosas musulmanas en España: 130**

SOL TARRÉS CHAMORRO (Universidad de Sevilla)

**La inmigración en la prensa. Sobre la necesidad de una Ley de Residencia en Canarias: 137**

BEGOÑA ZAMORA FORTUNY (Universidad de La Laguna)



**MESA VI: REPERCUSIONES SOCIO-LABORALES DE LA INMIGRACIÓN**

## PONENCIAS

**Trabajadores inmigrantes en las economías avanzadas. La paradoja de la demanda adicional en mercados con exceso de oferta: 17**

D. LUIS V. ABAD MÁRQUEZ (Universidad Complutense de Madrid)

**Los efectos de la emigración sobre el desarrollo. El caso de las migraciones en Marruecos: 80**

D. JOAN LACOMBA VÁZQUEZ (Universitat de València)

**Inmigración y mercados de trabajo en Andalucía: 103**

D. JUAN ORTIZ MOLINA (Universidad de Málaga)

**Los acuerdos migratorios bilaterales concluidos por España: un complejo instrumento para unos resultados escasos: 132**

D<sup>a</sup>. MARÍA LUISA TRINIDAD GARCÍA (Universidad de Almería)

**La inmigración es más que una pérdida: El caso de los trabajadores sexuales: 19**

D<sup>a</sup>. LAURA MARÍA AGUSTÍN D'ANDREA (Open University)

## COMUNICACIONES

**Mujeres inmigrantes e inserción laboral en el servicio doméstico interno, sus discursos: 21**

ANA ALCÁZAR CAMPOS (Universidad de Granada)

**Emigración reciente de latinoamericanos a España: Trayectorias laborales y movilidad ocupacional: 23**

María Eugenia Anguiano Téllez (El Colegio de la Frontera Norte, México)

**El impacto económico de la inmigración en España: 27**

PATRICIA ARGEREY VILAR (Universidad San Pablo-CEU, Madrid)

**Inmigración y mercado de trabajo en Almería. Una aproximación: 27**

ÁNGELES ARJONA GARRIDO, DAVID CALLEJÓN GONZÁLEZ, AURORA CASADO SEDA y JOSÉ ANTONIO FUENTES GUTIÉRREZ (Universidad de Almería)

**Inmigración y codesarrollo en España: 28**

GEMMA AUBARELL SOLDUGA, HELENA OLIVÁN PENA y XAVIER ARAGALL FLAQUE (Institut Europeu de la Mediterrània, Barcelona)

**¿Por qué ocupan los inmigrantes las posiciones más bajas en la estratificación social en las sociedades complejas?: 29**

DOMINGO BARBOLLA CAMARERO (Universidad de Extremadura)

**El trabajo doméstico inmigrante en la Comunidad de Madrid y la conciliación familia-empleo: 48**

Magdalena Díaz Gorfinkiel (Universidad Carlos III de Madrid)



**El autoempleo inmigrante en España ¿una vía de integración?: 57**

MERCEDES FERNÁNDEZ GARCÍA (Universidad Pontificia Comillas, Madrid)

**Inmigración, una visión alternativa: 62**

FRANCISCO GARCÍA-CALABRÉS COBO (Córdoba Acoge)

**La puesta en marcha de un servicio de formación y empleo para extranjeros y el proceso posterior de normalización: el caso de Granada: 83**

JORGE LÓPEZ LÓPEZ (Instituto Municipal de Formación y Empleo, Granada)

**La situación del trabajo en Marruecos como principal contexto explicativo de las migraciones: 87**

JESÚS MALAGÓN PAREJA (Universidad de Granada)

**Élites migratorias internacionales: Los músicos de orquestas clásicas en España: 90**

SAGRARIO MARTÍNEZ BERRIEL (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

**Contradicciones y concordancias en la atracción y expulsión de trabajadores asalariados en el mercado laboral del olivar. La incorporación de extranjeros: 90**

RAQUEL MARTÍNEZ CHICÓN (Universidad de Granada)

**Sindicatos ante la inmigración en Europa. planteamientos y propuestas sindicales: 123**

SARAI SAMPER SIERRA (Universitat Atònoma de Barcelona)

**El mercado laboral para las mujeres inmigrantes en la comunidad gallega: el cuidado de niños: 124**

BELÉN SANJURJO RODRÍGUEZ (Universidade da Coruña)

**MESA VII: LO NORMATIVO, LO JURÍDICO Y LO POLÍTICO EN LAS EXTRANJERÍAS****PONENCIAS****Los retos políticos de la inmigración: 84**D<sup>a</sup>. ANA MARÍA LÓPEZ SALA (Universidad de La Laguna)**Inmigración y políticas de integración social: 104**

D. MIGUEL PAJARES ALONSO (Comisiones Obreras, Barcelona)

**Hacia una política de inmigración común: 56**D<sup>a</sup>. MARÍA TERESA FERNÁNDEZ CONEJO (Universidad de Cádiz)**¿Extranjería o extranjerías?: 98**D<sup>a</sup>. Mercedes Moya Escudero (Universidad de Granada)**Los límites jurídicos en la lucha contra la inmigración ilegal: 58**

D. PABLO ANTONIO FERNÁNDEZ SÁNCHEZ (Universidad de Huelva)

**Los procesos extraordinarios de regularización de inmigrantes: algunas alternativas: 128**D<sup>a</sup>. ÁNGELES SOLANES CÒRELLA (Universitat de València)



## COMUNICACIONES

**La construcción social del inmigrante: El caso de los discursos políticos actuales sobre la inmigración en Lanzarote: 38**

GLORIA E. CABRERA SOCORRO (Universidad de La Laguna)

**Inmigración, inseguridad y violencia. El gran debate que llega de la mano del ascenso del Nacional-Populismo y del Etno-Populismo: 50**

EVA MARÍA DÍEZ POZA (Universidad Complutense de Madrid)

**La protección jurídica del menor inmigrante: 66**

SONIA GARCÍA VÁZQUEZ (Universidade da Coruña)

**Un nuevo fenómeno migratorio, la emigración irregular de menores marroquíes no acompañados: 76**

MERCEDES JIMÉNEZ ÁLVAREZ (Universidad Autónoma de Madrid, Universidad de Sevilla)

**El discurso político tras la Ley de Extranjería: 88**

ESTHER MÁRQUEZ LEPE (Universidad de Granada)

**Reflexiones del año 2002 sobre la inmigración y la multiculturalidad en España ¿Realidades para combatir o para integrar?: 121**

EDUARD SAGARRA I TRIAS (Universitat de Barcelona)

**Inmigración económica, cultura y conflicto ante nuevas formas de inseguridad: 136**

AGUSTÍN YÑIGUEZ NAVAS (Universitat de Barcelona; Universitat Autònoma de Barcelona)

## MESA VIII: ESPACIOS DE INTERVENCIÓN SOCIAL. EDUCACIÓN, FORMACIÓN Y VIVIENDA

## PONENCIAS

**Inmigración y escuela: algunas reflexiones teórico-metodológicas para el estudio: 60**

D<sup>a</sup>. ADELA FRANZÉ MUDANÓ (Universidad Complutense de Madrid)

**Sobre infancia e inmigración: consideraciones teóricas y metodológicas para un informe de la situación en Barcelona: 41**

D<sup>a</sup>. SILVIA CARRASCO PONS, D<sup>a</sup>. BEATRIZ BALLESTÍN GONZÁLEZ, D. DIEGO HERRERA ARAGÓN y D<sup>a</sup>. CRISTINA MARTÍNEZ OLIVÉN (Institut d'Infància i Món Urbà, Barcelona)

**Mujeres inmigrantes actoras y creadoras del proceso de integración socio-laboral. Estudios de la "formación para el trabajo" en contextos de inmigración: 66**

D<sup>a</sup>. MARÍA GARCÍA-CANO TORRICO (Universidad de Granada)

**Planteamiento multifactorial para la mediación e intervención en contextos multiculturales. Una propuesta metodológica de superación del culturalismo: 68**

D. CARLOS GIMÉNEZ ROMERO (Universidad Autónoma de Madrid)





**Competencia intercultural e intervención social. Qué formación para el desarrollo de la acción intercultural: 135**

D. OCTAVIO VÁZQUEZ AGUADO (Universidad de Huelva)

**Exclusión residencial de los inmigrantes marroquíes en Andalucía: 44**

D. JUAN CARLOS CHECA OLMOS y D<sup>a</sup>. ÁNGELES ARJONA GARRIDO (Universidad de Almería)

## COMUNICACIONES

**La religión islámica en la escuela pública española. una experiencia personal desde la ciudad autónoma de Ceuta: 20**

ABDESELAM SAID AHMED ENFEDDAL (Universidad de Granada)

**La intervención social con personas inmigrantes sin hogar: 20**

ELENA ALCÁCER VILLALBA (Cruz Roja Valencia), Cristina Sánchez Díaz (Asociación Valenciana de Caridad), INMACULADA SORIANO BELLOSO (Ajuntament de València)

**Transmisión del conocimiento educativo: 21**

ROSA ALCALDE CAMPOS (Universitat Autònoma de Barcelona)

**Mediación intercultural: una propuesta para la formación: 23**

Andalucía Acoge y AEP Desenvolupament Comunitari

**La educación intercultural. respuesta a la diversidad y reto profesional: 24**

MARÍA LOURDES APARICIO ÁGREDA (Universidad Pública de Navarra)

**Multiculturalismo y formación del profesorado, ¿una "nueva" necesidad?: 29**

CRISTINA BEGOÑA BARRAGÁN RUIZ-MATAS (Universidad de Granada)

**Vivienda y población de nacionalidad extranjera en Barcelona: una aproximación demográfica: 30**

JORDI BAYONA I CARRASCÓ y ANDREU DOMINGO I VALLS (Centre d'Estudis Demogràfics, Barcelona)

**Los procesos de escolarización de los alumnos de origen africano en Cataluña. Un estudio de casos: 33**

XAVIER BESALÚ I COSTA, JUDIT FULLANA NOELL, ANNA LÓPEZ CARBONELL y MONTSERRAT VILÀ SUÑER (Universitat de Girona)

**La presencia de escolares extranjeros en el sistema educativo andaluz: evolución reciente del fenómeno: 40**

LORENZO CAPELLÁN DE TORO y CAROLINA MURIEL LÓPEZ (Universidad de Granada)

**Vivienda, residencialidad y construcción del espacio. la segregación espacial de los inmigrantes marroquíes en el ejido y sus efectos sociales: 41**

ÁNGELES CASTAÑO MADROÑAL (Universidad de Córdoba)

**Políticas de vivienda e inmigración en la Región de Murcia: 42**

ANDRÉS CAYUELA SOTO (Red de Apoyo Social al Inmigrante, Murcia)



**La vivienda, uno de los cimientos de la integración social de los inmigrantes en las sociedades de acogida: 45**

JOSÉ CONTRERAS CONESA (Asociación Columbares, Murcia) y  
JUAN ANTONIO SEGURA LUCAS (Asociación Columbares y CEPAIM, Murcia)

**Escuela y multiculturalidad: 47**

JUAN DÍAZ AGUILERA (Consejería de Educación y Cultura de la Región de Murcia) y  
CARMEN BEL ADELL (Universidad de Murcia)

**Escolarización con alumnos inmigrantes en España: 53**

FÉLIX ETXEBERRIA BALERDI (Euskal Herriko Unibertsitatea)

**Hijos e hijas de inmigrantes gambianos en la provincia de Girona: 56**

ANNA FARJAS BONET (Universitat de Girona y Grupo de Investigación y Actuación con Culturas y Trabajadores Extranjeros)

**Formación de personas adultas inmigradas: un doble olvido sintomático: 59**

ALFONS FORMARIZ POZA (Universitat de Barcelona) y  
CLARA BALAGUER NADAL (Asociación AFPACA, Barcelona)

**Los hijos de inmigrantes como tema sociológico: la cuestión de "la segunda generación": 61**

ÍÑAKI GARCÍA BORREGO (Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid)

**Los nuevos madrileños. Cómo responde la escuela a las necesidades de los hijos de los trabajadores inmigrantes: 63**

JOSÉ ANTONIO GARCÍA FERNÁNDEZ (Universidad Complutense de Madrid)

**La investigación sobre menores extranjeros en España: necesidades detectadas en su escolarización: 68**

CRISTINA GOENECHEA PERMISÁN (Universidade de Santiago de Compostela)

**Los retos en la formación del profesorado ante la inmigración y la interculturalidad: 71**

FERNANDO GONZÁLEZ ALONSO y JOSÉ LUIS GÓMEZ CHAMORRO (Universidad Pontificia de Salamanca)

**Estudiantes marroquíes en la universidad de granada. su inclusión en los movimientos migratorios contemporáneos: 72**

EVA MARÍA GONZÁLEZ BAREA (Universidad de Granada)

**Pensamiento docente y alumnado musulmán: un estudio en Ceuta: 73**

SILVIA GUTIÉRREZ FLÓREZ (Universidad de Cádiz)

**El lenguaje escolar como vehículo de integración multicultural: una propuesta creativa desde la ciudad autónoma de Melilla: 74**

LUCÍA HERRERA TORRES y OSWALDO LORENZO QUILES (Universidad de Granada)

**Ceuta: el contexto y la temática de una investigación educativa sobre una ciudad multicultural: 78**

RAFAEL JIMÉNEZ GÁMEZ (Universidad de Cádiz)

**La práctica de la educación intercultural en centros educativos de la provincia de Barcelona: 87**

MARÍA ÁNGELES MARÍN GRACIA, MARTA SABARIEGO PUIG, PILAR FOLGUEIRAS BERTOMEU y RUTH VILÀ BAÑOS (Universitat de Barcelona)



**Las y los jóvenes que viven entre culturas: un nuevo reto educativo: 94**

MARÍA INÉS MASSOT LAFON (Universitat de Barcelona)

**La inmigración femenina y el problema de la ciudadanía: 94**

REMEDIOS MAURANDI GUIRADO (Universidad de Murcia)

**Inmigración e infravivienda en el Condado litoral onubense. Apuntes para una investigación: 96**

JOSÉ MONTAÑO MEDINA (Universidad Pablo de Olavide, Sevilla)

**Evolución y situación actual de la presencia del alumnado extranjero en el sistema educativo: 97**

RAQUEL MORENTIN GUTIÉRREZ, MIRIAM GARCÍA BLANCO y GEMMA ARELLANO MATÉ (Centro de Investigación y Documentación Educativa, Madrid)

**La exclusión espacial de los inmigrantes en la ciudad vieja de Barcelona: 104**

SILVIA PAN RODRÍGUEZ (Universidade da Coruña)

**La educación intercultural: una propuesta posible: 106**

ENCARNACIÓN PEDRERO GARCÍA y ANTONIA MARÍA SÁNCHEZ LÁZARO (Universidad de Murcia)

**Inmigración y estilos educativos en la gestión de valores: 106**

ENRIC PRATS GIL (Universitat de Barcelona)

**Inmigración y prácticas pedagógicas: una experiencia de formación permanente: 107**

ENRIC PRATS GIL, SÍLVIA LOMBARTE BEL y JOSÉ RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ (Universitat de Barcelona)

**La educación intercultural ante los retos que nos plantea el siglo XXI: 120**

MARTA SABARIEGO PUIG (Universitat de Barcelona)



